

**HOTĂRÂREA Nr. 284 /2012**

privind stabilirea și sancționarea unor contravenții din domeniul serviciului public de alimentare cu apă și canalizare, precum și avizarea Regulamentului serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în aria de competență teritorială a Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „HARGITA VIZ”, și al Caietelor de sarcini a serviciului de alimentare cu apă și canalizare

Consiliul Județean Harghita,

Având în vedere Expunerea de motive inițiată de președintele Borboly Csaba, la propunerea Direcției generale investiții, înregistrată cu nr. 15830/2012, Raportul de specialitate nr. 16318/2012 al Direcției economice și Raportul de specialitate nr. 15907/2012 al Direcției generale administrație publică locală, Procesul verbal de îndeplinire a exigențelor de transparență decizională nr. 16371/2012, Expunerea de motive și Anexa întocmită de Asociația de Dezvoltare Intercomunitară "HARGITA VIZ" cu nr. 65/10.07.2012, înregistrat la Consiliul Județean Harghita cu nr. 14124/13.07.2012;

Luând în considerare avizul favorabil al Comisiei pentru organizare și dezvoltare urbanistică, amenajarea teritoriului, realizarea lucrărilor publice, drumuri și poduri și al Comisiei juridice pentru administrație publică locală, apărarea ordinii publice;

În conformitate cu Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu modificările și completările ulterioare, cu Ordonanța Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare, Legea nr. 51/2006 privind serviciile comunitare de utilități publice, cu modificările și completările ulterioare, Legea nr. 241/2006 privind serviciul de alimentare cu apă și de canalizare, cu modificările și completările ulterioare, cu Regulamentul cadru aprobat prin Ordinul Președintelui A.N.R.S.C. nr.88/2007, cu Caietul de sarcini cadru aprobat prin Ordinul Președintelui A.N.R.S.C. nr.89/2007, precum și cu prevederile contractului de delegare a gestiunii serviciului nr.34/2009, aprobat de către Consiliul Județean Harghita cu Hotărârea nr. 191/2009, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art.91, alin. (1), lit. d) coroborat cu alin. (5), lit. a), respectiv art.115, alin. (1), lit. c) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1. (1)** Se aprobă stabilirea și sancționarea faptelor ce constituie contravenții din domeniul serviciilor de apă și canalizare în conformitate cu Regulamentul din anexa nr. 1 la prezenta, dacă nu au fost comise în astfel de condiții, încât potrivit legii penale să fie considerate infracțiuni, se consideră contravenții, altele decât cele prevăzute în Legea nr. 51/2006, și Legea nr. 241/2006, și se sancționează cu amenda de la 500 lei la 1.000 lei, după cum urmează:

- a. neexecutarea, în termen de maxim 48 de ore, de către persoanele fizice și juridice din aria de operare, deținători de imobile sau apartamente, a lucrărilor de întreținere, reparare și remediere a defectiunilor la instalațiile interioare de apă, la coloanele de scurgere ale canalizării menajere și pluviale și a instalațiilor din subsoluri, precum și executarea racordurilor de canalizare a subsolurilor fără clapetă de sens și fără dispozitiv de închidere;
- b. reconectarea la rețeaua de canalizare menajeră publică în termen de 90 zile de la data notificării;
- c. utilizarea instalațiilor interioare de canalizare în timpul cât se fac reparații la rețeaua de canalizare stradală, în situația în care operatorul a anunțat începutul și sfârșitul acestor lucrări;
- d. racordarea de către utilizatori la rețeaua publică de apă a unor instalații care pot perturba prestațiile la alți utilizatori;
- e. folosirea apei potabile pentru udatul grădinilor și spălarea mașinilor, în cazul restricțiilor anunțate de operator ;
- f. neînștiințarea în scris a operatorului, în termen de 15 zile, despre dobândirea folosinței sau proprietății unui imobil branșat/racordat la rețelele acestuia;
- g. racordarea/branșarea la sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare fără acord de furnizare/preluare, respectiv aviz de branșare/racordare eliberat de operator;
- h. neasigurarea, acolo unde este cazul, cu instalații de pre-epurare sau separatoare de grăsimi, pentru evitarea pătrunderii în rețeaua de canalizare a uleiurilor, grăsimilor, solvenților, vopselelor, produselor petroliere și a altor substanțe chimice;
- i. manevrarea, deteriorarea, degradarea sau distrugerea instalațiilor amplasate pe domeniul public: hidranți de incendiu sau pentru udat spații verzi, cișmele publice și fântâni arteziene. Se interzice utilizarea hidranților în scopul asigurării apei pentru nevoi casnice;
- j. utilizarea fără contract de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- k. deteriorarea, distrugerea și sustragerea unor elemente aferente rețelelor stradale de alimentare cu apă sau canalizare: vane, robinete de concesiune, capace de cămine, grătare guri de scurgere;
- l. acoperirea cu pământ, moloz sau alte materiale, vehicule sau autovehicule a căminelor de apă și canal, a hidranților de incendiu, a robinetelor de concesiune, precum și deteriorarea sau mutarea plăcilor indicatoare de identificare a gospodăriei subterane;
- m. distrugerea prin circulația cu mijloace de transport și utilaje neadecvate, a capacelor căminelor de vizitare, a gurilor de scurgere și altor elemente de rețea;

(2) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 1.200 lei la 2.500 lei următoarele fapte:

- a. refuzul utilizatorului de a permite operatorului accesul la dispozitivele de măsurare-înregistrare, în scopul efectuării controlului , înregistrării consumurilor ori pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații;
- b. orice intervenție neautorizată a utilizatorului asupra elementelor componente ale sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare ;

- c. împiedicarea de către utilizator , în orice mod, a accesului operatorului la căminele de racord, pentru prevalarea de probe de monitorizarea a apelor uzate;
- d. împiedicarea de către utilizator, în orice mod, a accesului operatorului la instalațiile de preepurare, în scopul efectuării controlului.

**Art. 2.** Se avizează proiectul Regulamentului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în aria de competență teritorială a Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „HARGITA VIZ”, conform Anexei 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre, cu modificarea art. 255, alin. (2), care va avea următorul cuprins:

” (2) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 1.200 lei la 2.500 lei următoarele fapte: ... ”.

**Art. 3.** Se avizează Caietele de sarcini ale serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, conform Anexei 2, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 4.** Cu aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează: Direcția generală investiții, sub coordonarea vicepreședintelui Petres Sándor și Direcția generală economică.

**Art. 5.** Articolul 1 din prezenta hotărâre intră în vigoare în termen de 30 de zile de la data aducerii la cunoștință publică, în condițiile legii.

**Art. 6.** Hotărârea se comunică de către Biroul Cancelaria Consiliului Județean Harghita: președintelui Borboly Csaba, vicepreședinților, Direcției generale investiții, Direcției generale economică, Asociației de Dezvoltare Intercomunitară „Hargita Viz”, precum și Instituției Prefectului județului Harghita.

Miercurea Ciuc, 28 septembrie 2012

**PREȘEDINTE**  
Borboly Csaba

**CONTRASEMNEAZĂ**  
**SECRETARUL JUDEȚULUI**  
Egyed Árpád

## REGULAMENT

al serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în aria de competență teritorială a  
Autorității delegante Asociația HARGITA VÍZ

### A HARGITA VÍZ Társulás, területi hatáskörébe tartozó Önkormányzatok ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatának SZABÁLYZATA

#### CAP. I Dispoziții generale

##### ART. 1

(1) Prevederile prezentului regulament se aplică serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare din aria de delegare, denumit în continuare serviciul de alimentare cu apă și de canalizare. Operatorul serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare este SC HARVIZ SA, cu sediul în Miercurea Ciuc, strada Salcâm nr. 1.

(2) Prezentul regulament stabilește cadrul juridic unitar privind funcționarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, definind condițiile și modalitățile ce trebuie îndeplinite pentru asigurarea serviciului, precum și relațiile dintre operatorul SC HARVIZ SA și utilizatorii acestor servicii.

(3) Prevederile regulamentului se aplică, de asemenea, la proiectarea, executarea, recepționarea, exploatarea și întreținerea instalațiilor din sistemul public de alimentare cu apă și de canalizare.

##### ART. 2

În sensul prezentului regulament, noțiunile de mai jos se definesc după cum urmează:

2.1. **apă potabilă** - apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de legislația în vigoare;

2.2. **ape uzate menajere** - apele de canalizare rezultate din folosirea apei în gospodăria, instituții publice și servicii, care rezultă mai ales din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;

2.3. **ape uzate industriale** - apele de canalizare rezultate din activități economico-industriale sau corespunzând unei alte utilizări a apei decât cea menajeră;

2.4. **ape uzate orășenești** - apele de canalizare rezultate din amestecul apelor uzate menajere cu apele uzate industriale sau agrozootehnice, preepurate sau nu;

2.5. **ape pluviale** - apele de canalizare care provin din precipitații atmosferice, precum și apele care provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a aleilor, a grădinilor și a curților imobilelor;

#### I.FEJEZET Általános rendelkezések

##### 1.CIKKELY

(1) Jelen Szabályzat előírásai a területi hatáskörbe tartozó, ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatásra – a továbbiakban **közszolgáltatás** - vonatkoznak. A közszolgáltatásokat a HARVIZ Rt kereskedelmi társaság biztosítja – székhelye: Csíkszereda, Akác u.1 sz..

(2) Jelen Szabályzat meghatározza a közszolgáltatás jogi keretét, azon feltételeket és módozatokat, amelyeket a szolgáltatás biztosítása érdekében teljesíteni kell, valamint a HARVIZ Rt a továbbiakban **Szolgáltató** - és az ezen szolgáltatások felhasználói közötti viszonyt.

(3) A Szabályzat előírásait alkalmazni kell az ivóvíz- és csatornázási szolgáltatás közrendszeréhez tartozó berendezések tervezésénél, kivitelezésénél, átvételénél, üzemeltetésénél és karbantartásánál.

##### 2.CIKKELY

A jelen Szabályzat értelmében az alábbi fogalmak meghatározása a következő:

2.1. **ivóvíz** – azon víz, amely eleget tesz az érvényben levő törvényes előírások szerinti fogyaszthatósági mutatóknak;

2.2. **háztartási szennyvíz** – azon csatornázott vizek, amelyek a háztartásokban, közintézményekben és közszolgáltatásoknál felhasznált vízből erednek, elsősorban az emberi anyagcsere- és háztartási, valamint higiéniai-saniter tevékenységek származékai;

2.3. **ipari szennyvizek** – gazdasági-ipari tevékenységekből vagy a háztartási vízfelhasználástól eltérő felhasználásból eredő csatornázott vizek;

2.4. **városi szennyvizek** – a háztartási szennyvizeknek az ipari, illetve mezőgazdasági-állattenyésztési előtisztított vagy előtisztítatlan szennyvizekkel történő keveredéséből származó csatornázott vizek;

2.5. **esővizek** – légköri csapadékból, valamint köz-és magánutak, sétányok, kertek, udvarok locsolásából és mosásából származó csatornázott vizek;

## REGULAMENT

al serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare în aria de competență teritorială a  
Autorității delegante Asociația HARGITA VÍZ

### A HARGITA VÍZ Társulás, területi hatáskörébe tartozó Önkormányzatok ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatának SZABÁLYZATA

#### CAP. I Dispoziții generale

##### ART. 1

(1) Prevederile prezentului regulament se aplică serviciului public de alimentare cu apă potabilă și de canalizare din aria de delegare, denumit în continuare serviciul de alimentare cu apă și de canalizare. Operatorul serviciilor publice de alimentare cu apă potabilă și de canalizare este SC HARVIZ SA, cu sediul în Miercurea Ciuc, strada Salcâm nr. 1.

(2) Prezentul regulament stabilește cadrul juridic unitar privind funcționarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, definind condițiile și modalitățile ce trebuie îndeplinite pentru asigurarea serviciului, precum și relațiile dintre operatorul SC HARVIZ SA și utilizatorii acestor servicii.

(3) Prevederile regulamentului se aplică, de asemenea, la proiectarea, executarea, recepționarea, exploatarea și întreținerea instalațiilor din sistemul public de alimentare cu apă și de canalizare.

##### ART. 2

În sensul prezentului regulament, noțiunile de mai jos se definesc după cum urmează:

2.1. **apă potabilă** - apa care îndeplinește indicatorii de potabilitate prevăzuți de legislația în vigoare;

2.2. **ape uzate menajere** - apele de canalizare rezultate din folosirea apei în gospodăria, instituții publice și servicii, care rezultă mai ales din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;

2.3. **ape uzate industriale** - apele de canalizare rezultate din activități economico-industriale sau corespunzând unei alte utilizări a apei decât cea menajeră;

2.4. **ape uzate orășenești** - apele de canalizare rezultate din amestecul apelor uzate menajere cu apele uzate industriale sau agrozootehnice, preepurate sau nu;

2.5. **ape pluviale** - apele de canalizare care provin din precipitații atmosferice, precum și apele care provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a aleilor, a grădinilor și a curților imobilelor;

#### I.FEJEZET Általános rendelkezések

##### 1.CIKKELY

(1) Jelen Szabályzat előírásai a területi hatáskörbe tartozó, ivóvíz-szolgáltató és csatornázási közszolgáltatásra – a továbbiakban **közszolgáltatás** - vonatkoznak. A közszolgáltatásokat a HARVIZ Rt kereskedelmi társaság biztosítja – székhelye: Csíkszereda, Akác u.1 sz.

(2) Jelen Szabályzat meghatározza a közszolgáltatás jogi keretét, azon feltételeket és módozatokat, amelyeket a szolgáltatás biztosítása érdekében teljesíteni kell, valamint a HARVIZ Rt a továbbiakban **Szolgáltató** - és az ezen szolgáltatások felhasználói közötti viszonyt.

(3) A Szabályzat előírásait alkalmazni kell az ivóvíz- és csatornázási szolgáltatás közrendszeréhez tartozó berendezések tervezésénél, kivitelezésénél, átvételénél, üzemeltetésénél és karbantartásánál.

##### 2.CIKKELY

A jelen Szabályzat értelmében az alábbi fogalmak meghatározása a következő:

2.1. **ivóvíz** – azon víz, amely eleget tesz az érvényben levő törvényes előírások szerinti fogyaszthatóságai mutatóknak;

2.2. **háztartási szennyvíz** – azon csatornázott vizek, amelyek a háztartásokban, közintézményekben és közszolgáltatásoknál felhasznált vízből erednek, elsősorban az emberi anyagcsere- és háztartási, valamint higiéniai-saniter tevékenységek származékai;

2.3. **ipari szennyvizek** – gazdasági-ipari tevékenységekből vagy a háztartási vízfelhasználástól eltérő felhasználásból eredő csatornázott vizek;

2.4. **városi szennyvizek** – a háztartási szennyvizeknek az ipari, illetve mezőgazdasági-állattenyésztési előtisztított vagy előtisztítatlan szennyvizekkel történő keveredéséből származó csatornázott vizek;

2.5. **esővizek** – légköri csapadékból, valamint köz-és magánutak, sétányok, kertek, udvarok locsolásából és mosásából származó csatornázott vizek;

**2.6. autoritate de reglementare competentă** - Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice - denumită în continuare A.N.R.S.C.;

**2.7. acces la rețea** - dreptul utilizatorului serviciilor de alimentare cu apă și/sau de canalizare de a se bransa/racorda și de a folosi, în condițiile legii, rețelele de distribuție/colectare;

**2.8. acord de furnizare** (aviz de principiu) - documentul scris, emis de operator, care stabilește condițiile de furnizare pentru utilizator și definește parametrii cantitativi și calitativi ai serviciului la brașamentul utilizatorului și prin care operatorul se angajează să furnizeze serviciul de alimentare cu apă;

**2.9. aviz de bransare/racordare** - documentul scris, emis de operatorul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, prin care se stabilesc condițiile tehnice cu privire la proiectarea, amplasarea și execuția brașamentelor de apă, respectiv a racordurilor de canalizare, și prin care se stabilește punctul de delimitare dintre rețelele publice și instalațiile de utilizatorului;

**2.10. acord de preluare** - documentul scris, emis de operatorul serviciului de canalizare pentru utilizator, prin care acesta se angajează să presteze serviciul de canalizare și care definește condițiile și parametrii cantitativi și calitativi ai apelor uzate menajere și/sau industriale preluate la canalizarea publică și/sau la stația de epurare;

**2.11. brașament de apă** - partea din rețeaua de alimentare cu apă, care asigură legătura dintre rețeaua publică de distribuție și rețeaua interioară a unei incinte sau a unei clădiri. Brașamentul deservește un singur utilizator.

**2.12. caracteristici tehnice** - totalitatea datelor și elementelor de natură tehnică, referitoare la o instalație;

**2.13. cămin de brașament** - construcție componentă a sistemului de distribuție a apei, aparținând sistemului public de alimentare cu apă, care adăpostește contorul de brașament, cu montajul aferent acestuia;

**2.14. contor de brașament** - aparatul de măsurare a cantității de apă consumată de utilizator, care se montează pe brașament între două vane-robinete, de regulă la limita proprietății utilizatorului; contorul este ultima componentă a rețelei publice de distribuție în sensul de curgere a apei, fiind utilizat la determinarea cantității de apă consumată, în vederea facturării.

**2.15. contor de rețea** - aparatul de măsurare a cantității de apă transportată dintr-o zonă în alta a rețelei publice. Contorul de rețea nu poate fi utilizat la determinarea și facturarea cantității de apă

**2.6. illetékes szabályozó szakhatóság** - Közműszolgáltatók Közösségi Szolgáltatásait Szabályozó Nemzeti Szakhatóság (A.N.R.S.C.);

**2.7. hálózati hozzáférés** - a felhasználó joga arra, hogy a törvényes előírásoknak megfelelően rácsatlakozzon az elosztó-/gyűjtőrendszerre;

**2.8. szolgáltatási egyezmény** (elvi egyezmény) - a Szolgáltató által írásban kiállított irat, amely a felhasználó számára pontosítja a szolgáltatás feltételeit, megszabja a szolgáltatás mennyiségi és minőségi mutatóit a felhasználó rácsatlakozását illetően, és amelyben a Szolgáltató vállalja a vízellátási szolgáltatás nyújtását;

**2.9. bekötési/csatlakozási jóváhagyás** - a Szolgáltató által kiállított irat, amely meghatározza a víz-illetve csatornabekötések tervezésének, elhelyezésének kivitelezésének műszaki feltételeit és amely meghatározza a közhálózatok és a felhasználó tulajdonát képező belső vezetékek közötti elhatárolódási pontot;

**2.10. átvételi egyezmény** - a Szolgáltató által a felhasználó számára kiállított irat, amelyben a Szolgáltató vállalja a csatornázási szolgáltatás nyújtását és meghatározza a közcatornázás és/vagy tisztítóállomás által átvehető háztartási és/vagy ipari szennyvizek mennyiségi és minőségi mutatóit;

**2.11. vízbekötés** - a vízellátó rendszer azon része, amely biztosítja a kapcsolatot az elosztó közhálózat és valamely épület vagy zárt övezet belső hálózata között. A vízbekötés egyetlen felhasználót szolgál ki.

**2.12. műszaki jellemzők** - egy berendezésre vonatkozó, műszaki jellegű adatok és elemek összessége;

**2.13. bekötőakna** - a vízelosztó rendszer alkotó-elem a vízellátó közszolgáltatási rendszer része. Itt található a vízóra, a szükséges szerelvényekkel együtt;

**2.14. vízóra** - a Felhasználó által elhasznált vízmennyiség mérésére szolgáló készülék, amelyet a csatlakozásra, két elzárócsap közé szerelnek, rendszerint a felhasználó birtokhatárán. A vízóra a vízelosztó közhálózat utolsó eleme a víz folyásának irányában. Az elfogyasztott víz mennyiségének a számlázás érdekében történő meghatározására szolgál;

**2.15. hálózati vízóra** - a közhálózat egyik részéből a másikba szállított víz mennyiségét mérő készülék. Nem használható az egy vagy több felhasználó által elfogyasztott, számlázandó vízmennyiség meghatározására;

**2.16. keretszerződés** - szabályozó jellegű irat, amely megszabja a szolgáltató és a felhasználó közötti kereskedelmi viszony minimális feltételeit;

**2.17. közterület** - a területi közigazgatási egységek

consumată de unul sau mai mulți utilizatori;

2.16. **contract-cadru** - reglementare cu caracter normativ, care stabilește condițiile minimale pentru relațiile comerciale dintre operator și utilizator;

2.17. **domeniu public** - totalitatea bunurilor mobile și imobile dobândite potrivit legii, aflate în proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale, care, potrivit legii sau prin natura lor, sunt de folosință sau interes public local ori județean, declarate ca atare prin hotărâre a consiliilor locale sau a consiliilor județene și care nu au fost declarate prin lege bunuri de uz sau de interes public național;

2.18. **grad de asigurare în furnizare** - nivel procentual de asigurare a debitului și presiunii apei necesare utilizatorului într-un interval de timp, precizat în anexa la contractul de furnizare și utilizare a serviciilor publice de alimentare cu apă și de canalizare;

2.19. **imobil** - orice clădire sau teren, cu destinație social-culturală, administrativă, de producție industrială, comercială, de prestări servicii sau de locuință, inclusiv terenul aferent, cu regim juridic dovedit. În cazul blocurilor de locuințe, la care terenul aferent nu este delimitat, se consideră imobile toate acele blocuri care au adrese poștale distincte;

2.20. **indicatori de performanță generali** - parametri ai serviciului de furnizare/prestare pentru care se stabilesc niveluri minime de calitate, urmărite la nivelul operatorului;

2.21. **indicatori de performanță garanți** - parametri ai serviciului de furnizare a căror niveluri minime de calitate se stabilesc și pentru care sunt prevăzute penalizări în contractele de furnizare/prestare, în cazul nerealizării lor;

2.22. **infrastructura tehnico-edilitară** - ansamblul sistemelor de utilități publice destinate furnizării/prestării serviciilor de utilități publice; infrastructura tehnico-edilitară aparține domeniului public sau privat al unităților administrativ-teritoriale și este supusă regimului juridic al proprietății publice sau private, potrivit legii;

2.23. **instalații interioare de apă** - totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, amplasate după punctul de delimitare dintre rețeaua publică și instalația interioară de utilizare a apei, și care asigură transportul apei preluate din rețeaua publică la punctele de consum și/sau la instalațiile de utilizare;

2.24. **instalații interioare de canalizare** - totalitatea instalațiilor aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului, care asigură preluarea și transportul apei uzate de la instalațiile de utilizare a apei până la căminul de racord din rețeaua publică;

2.25. **licență** - actul tehnic și juridic emis de

tulajdonában levő, törvényesen megszerzett ingó és ingatlantulajdonok összessége, amelyek, a törvény értelmében vagy természetük szerint helyi vagy megyei közhasználatúak vagy közérdekűek, a helyi vagy megyei tanácsok határozatai értelmében, és amelyeket törvény szerint nem nyilvánítottak nemzeti közhasználatú vagy közérdekű javaknak.;

2.18. **a szolgáltatás biztosításának foka** – a bizonyos időszakban a felhasználó számára szükséges vízhozam és nyomás biztosításának százalékos szintje, amit a víz- és csatornázási közszolgáltatási szerződés mellékletében határoznak meg;

2.19. **ingatlan** – bármely, társadalmi-kulturális, közigazgatási, ipari termelő, kereskedelmi, szolgáltatási vagy lakásrendeltetésű épület vagy terület, beleértve az épületekhez tartozó területet is, amely igazolt jogi státussal rendelkezik. A tömbházak esetében, amelyeknél a hozzájuk tartozó terület nincs behatárolva, ingatlannak számít minden tömbház, amely külön postai címmel rendelkezik;

2.20. **általános teljesítménymutatók** – a szolgáltatást nyújtó azon mutatói, amelyeket figyelembe véve állapítják meg a minimális minőségi szintet, amelynek tiszteletben tartását Szolgáltatói szinten követik;

2.21. **biztosított teljesítménymutatók** – a szolgáltatás azon mutatói, amelyekre megszabják a legkisebb minőségi szintet és amelyeket illetően a szolgáltatási szerződés nem teljesítésük esetére büntetéseket ír elő;

2.22. **műszaki – építési aléptípmény** – közhasznosságok szolgáltatására rendeltetett közhasznossági rendszerek együttese, a műszaki-építési aléptípmény a közigazgatási egységek köz-, vagy magánterületéhez tartozik és törvény szerint a köz-, vagy magántulajdonra vonatkozó jogi eljárásnak van alárendelve;

2.23. **belső vizes szerelvények** – a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében található szerelvények összessége. A közhálózatot és a belső vízfelhasználó berendezést elhatároló pont után kezdődik, amely a közhálózatból átvett víz szállítását biztosítja a fogyasztási pontokra és/vagy felhasználó berendezésekhez;

2.24. **belső csatornázási berendezések** – a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében található berendezések összessége, amelyek biztosítják a szennyvíz átvételét és szállítását a vízfelhasználó berendezésektől a közhálózati bekötőaknáig;

2.25. **szabadalom** – az illetékes szabályozó hatóság által kiállított műszaki és jogi irat, amellyel elismerést nyer a

autoritatea de reglementare competentă prin care se recunoaște calitatea de operator de servicii de utilități publice într-un domeniu reglementat, precum și capacitatea și dreptul de a furniza/presta un serviciu de utilități publice;

**2.26. lichidarea avariilor** - activitate cu caracter ocazional și urgent prin care, în cazul apariției unor incidente care conduc sau pot conduce la pagube importante, se iau măsuri imediate pentru împiedicarea sau reducerea extinderii pagubelor, se determină, se înlătură cauzele care au condus la apariția incidentului sau se asigură o funcționare alternativă, se repară sau se înlocuiește instalația, echipamentul, aparatul etc. deteriorat, se restabilește funcționarea în condiții normale sau cu parametrii reduși, până la terminarea lucrărilor necesare asigurării unei funcționări normale;

**2.27. operator regional** – S.C. HARVIZ S.A., societate pe acțiuni înființată în baza Legii 31/1990 republicată cu modificări și completări ulterioare, având capital social public al autorităților administrației publice locale acționari, care are competența și capacitatea, recunoscute prin licență, de a furniza/presta, în condițiile reglementărilor în vigoare, servicii publice de alimentare cu apă și de canalizare, și care asigură nemijlocit administrarea și exploatarea sistemului aferent acestuia.

**2.28. presiune de serviciu** - presiunea ce trebuie asigurată de operator, în punctul de branșare, astfel încât să se asigure debitul normat de apă, la utilizatorul amplasat în poziția cea mai dezavantajoasă;

**2.29. punct de delimitare** - locul în care instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea utilizatorului se branșează la instalațiile aflate în proprietatea sau în administrarea operatorului furnizor/prestator de servicii. De regulă punctul de delimitare asigură identificarea poziției de montare a dispozitivelor de măsurare-înregistrare a consumurilor, stabilirea apartenenței instalațiilor, ca și precizarea drepturilor, respectiv a obligațiilor ce revin părților cu privire la exploatarea, întreținerea și repararea acestora. Excepție fac cazurile în care nu există posibilitate de montare a contoarelor de apă la limita de proprietate. Delimitarea dintre instalațiile interioare de canalizare și rețeaua publică de canalizare de regulă se face prin căminul de racord, care este prima componentă a rețelei publice, în sensul de curgere a apei uzate;

**2.30. racord de canalizare** - partea din rețeaua publică de canalizare care asigură legătura dintre instalațiile interioare de canalizare ale utilizatorului și rețeaua publică de canalizare, inclusiv căminul de racord;

**2.31. repartitor de costuri** - aparat cu indicații

coșzolgáltatásokat végző minősége egy bizonyos, szabályozott területen, valamint a közhasznossági szolgáltatások nyújtásának képessége és joga;

**2.26. aváriák felszámolása** – alkalmi és sürgősségi jellegű tevékenység, amelyek jelentős károk okozásához vezetnek vagy vezethetnek. Azonnali intézkedések a károk megakadályozására, illetve kiterjedésük csökkentésére, amelyek keretén belül elhárítják az illető esemény megjelenéséhez vezető okokat vagy alternatív működést biztosítanak. Megjavítják vagy helyettesítik a sérült szerelvényt, berendezést, készüléket stb., helyreállítják a működést normál feltételek között vagy csökkentett mutatókkal, a normál működés biztosításához szükséges munkálatok elvégzéséig.;

**2.27. területi szolgáltató** – HARVIZ Rt, 31/1990.számú, újraközölt, utólagos módosításokkal kiegészítésekkel Törvény alapján, a helyi közigazgatási hatóságok, köztökéjével, létrehozott részvénytársaság. A Szolgáltató szabadalom alapján elismert hatáskörrel és képességgel rendelkezik a víz-, és csatornázási közszolgáltatásban. Az érvényes rendelkezéseknek megfelelő szolgáltatást nyújt, amely közvetlenül biztosítja az ehhez tartozó rendszerek ügykezelését és üzemeltetését.;

**2.28. üzemi nyomás** – az a nyomás, amelyet a Szolgáltatónak a bekötési ponton biztosítania kell annak érdekében, hogy biztosítva legyen az előírás szerinti vízhozam a legelőnytelenebb helyzetben levő felhasználónál.;

**2.29. elhatárolási pont** – az a hely, ahol a felhasználó tulajdonában vagy kezelésében levő szerelvények a szolgáltatást nyújtó tulajdonában vagy kezelésében található szerelvényekhez csatlakoznak. Szabály szerinti az elhatárolási pont biztosítja a fogyasztást mérő-jegy-készülékek felszerelési pozíciójának azonosítását, a szerelvények hovatartozásának meghatározását, valamint a felek jogainak és a rájuk háruló kötelezettségeknek meghatározását, ami ezek üzemeltetését, karbantartását és javítását illeti. Kivételt képeznek azok az esetek, amelyeknél nincs lehetőség vízóra szerelésére a birtokhatáron. A belső csatornázási szerelvények és a közhálózat csatornázási szerelvényeinek elhatárolása rendszerint a bekötőaknával történik, amely a közhálózat első alkotóeleme, a szennyvíz folyásának irányában.;

**2.30. csatornázási csatlakozás** – a csatornázási közhálózatnak azon része, amely biztosítja a felhasználó belső csatornázási szerelvényei és a csatornázási közhálózat közötti kapcsolatot, beleértve a bekötőaknát;

**2.31. költségelosztó** – dimenzió nélküli mutatókkal rendelkező készülék, amely egy közös birtokhoz tartozó



adimensionale destinat măsurării, înregistrării și individualizării consumurilor de apă pentru fiecare proprietar al unui condominiu. Contoarele de apă montate în aval de contorul de branșament pot fi utilizate numai ca repartitoare de costuri;

**2.32. rețea de transport a apei** - parte a sistemului public de alimentare cu apă, alcătuită din rețeaua de conducte cuprinsă între captare și rețeaua de distribuție;

**2.33. rețea de distribuție a apei** - parte a sistemului public de alimentare cu apă, alcătuită din rețeaua de conducte, armături și construcții anexe, care asigură distribuția apei la doi ori la mai mulți utilizatori independenți;

**2.34. rețea de canalizare** - parte a sistemului public de canalizare, alcătuită din canale colectoare, canale de serviciu, cămine, guri de scurgere și construcții anexe care asigură preluarea, evacuarea și transportul apelor de canalizare de la doi ori de la mai mulți utilizatori independenți;

**2.35. secțiune de control** - locul de unde se prelevează probe de apă în vederea analizelor de laborator, acest loc fiind:

- pentru apa potabilă : căminul de branșament;
- pentru apa uzată: căminul de racord;

**2.36. serviciu de alimentare cu apă și de canalizare** - totalitatea activităților de utilitate publică și de interes economic și social general efectuate în scopul captării, tratării, transportului, înmagazinării și distribuției apei potabile tuturor utilizatorilor de pe teritoriul unei localități, respectiv pentru colectarea, transportul, epurarea și evacuarea apelor uzate, a apelor meteorice și a apelor de suprafață provenite din intravilanul acesteia;

**2.37. serviciu de alimentare cu apă** - totalitatea activităților necesare pentru:

- captarea apei brute, din surse de suprafață sau subterane;
- tratarea apei brute;
- transportul apei potabile;
- înmagazinarea apei;
- distribuția apei potabile și/sau industriale;

**2.38. serviciu de canalizare** - totalitatea activităților necesare pentru:

- colectarea, transportul și evacuarea apelor uzate de la utilizatori la stațiile de epurare;
- epurarea apelor uzate și evacuarea apei epurate în emisar;
- colectarea, evacuarea și tratarea adecvată a deșeurilor din gurile de scurgere a apelor pluviale și asigurarea funcționalității acestora;
- evacuarea, tratarea și depozitarea nămolurilor și a altor deșeuri similare derivate din activitățile prevăzute mai sus;
- evacuarea apelor pluviale și de suprafață din

minden egyes tulajdonos vízfogyasztását méri, jegyzi és egyénre szabja. A bekötési órától lefelé felszerelt vízórák csak költségelosztóként használhatóak;

**2.32. vízszállító hálózat** – a vízellátó közrendszer része, amely a befogó és az elosztóhálózat közötti vezeték-hálózatból áll ;

**2.33. vízelosztó hálózat** – a vízellátó közrendszer része, amely azon vezeték-hálózatból, szerelvényekből és melléképítményekből áll, amelyek biztosítják a víz elosztását két vagy több, független felhasználóhoz;

**2.34. csatornahálózat** – a csatornázási közhálózat része, amely gyűjtőcsatornákból, szolgálati csatornákból, aknákból, csepegőkől és melléképítményekből áll, amelyek a csatornavíz átvételét, elvezetését és szállítását biztosítják két vagy több, független felhasználótól;

**2.35. ellenőrző szakasz** – az a hely, ahol laboratóriumi elemzések végzése céljából próbát vesznek a vízből, azaz:

- ivóvíz esetén: a bekötőakna;
- szennyvíz esetén: a csatlakozóakna;

**2.36. vízellátó és csatornázási szolgálat** – egy helység területén élő minden felhasználó érdekében, az ivóvíz befogása, kezelése, szállítása, raktározása és elosztása, valamint annak belterületéről származó szennyvizek, eső-és felszíni vizek összegyűjtése, szállítása, tisztítása és elvezetése érdekében végzett közhasznú és gazdasági, valamint társadalmi érdekeltőségű tevékenységek összessége;

**2.37. vízellátó szolgálat** – a következő szükséges tevékenységek összessége:

- nyers víz befogása felszíni vagy földalatti forrásokból;
- nyers víz kezelése;
- ivóvíz szállítása;
- víz raktározás;
- ivó-és/vagy ipari víz elosztása;

**2.38. csatornázási szolgálat** – a következő szükséges tevékenységek összessége:

- szennyvíz összegyűjtése, szállítása és elvezetése a felhasználóktól a tisztítóállomásig;
- szennyvizek tisztítása és elvezetése a levezető csatornába;
- az esővíz csatornák csőszájainál összegyűlő hulladékok eltávolítása, megfelelő kezelése. Azok működőképességének biztosítása;
- a fenti tevékenységekből származó iszapok és hasonló hulladékok eltávolítása, kezelése és raktározása;
- esővizek és felszíni vizek elvezetése helységek

intravilanul localităților;

**2.39. sistem de alimentare cu apă** - ansamblul construcțiilor și terenurilor, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul de alimentare cu apă. Sistemele de alimentare cu apă cuprind următoarele componente:

- captări;
- aducțiuni;
- stații de tratare;
- stații de pompare, cu sau fără hidrofor;
- rezervoare de înmagazinare;
- rețele de transport și distribuție;
- branșamente, până la punctul de delimitare;

**2.40. sistem de canalizare** - ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul de canalizare. Sistemele de canalizare cuprind, de regulă, următoarele componente:

- racorduri de canalizare, de la punctul de delimitare și preluare;
- rețele de canalizare;
- stații de pompare;
- stații de epurare;
- colectoare de evacuare spre emisar;
- guri de vărsare în emisar;
- depozite de nămol deshidratat;

**2.41. utilaj de bază** - totalitatea aparatelor și mașinilor necesare asigurării procesului tehnologic și a căror oprire sau scoatere din funcțiune afectează sau poate afecta esențial desfășurarea activității;

**2.42. utilizatori** - persoane fizice sau juridice care beneficiază, direct sau indirect, individual sau colectiv, de serviciile de utilități publice, în condițiile legii.

### ART. 3

La elaborarea de către SC HARVIZ SA și aprobarea de către Asociația de Dezvoltare Intercomunitară HARGITA VIZ a regulamentului serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, s-au respectat următoarele principii:

- securitatea serviciului;
- tarifarea echitabilă;
- rentabilitatea, calitatea și eficiența serviciului;
- transparența și responsabilitatea publică, incluzând consultarea cu patronatele, sindicatele, utilizatorii și cu asociațiile

belterületéről;

**2.39. vízellátó rendszer** – azon jellegzetes építmények, területek, műszaki berendezések és felszerelések összessége, amelyeken keresztül megvalósul a vízellátás. A vízellátó rendszerek a következők:

- befogások;
- fővezetékek;
- kezelőállomások;
- szivattyúállomások, víznyomásemelővel vagy anélkül;
- víztárolók
- szállító-, és elosztóhálózatok;
- bekötések, az elhatárolási pontig;
- 

**2.40. csatornarendszer** – a jellegzetes technológiai berendezésekhez és felszerelésekhez tartozó építmények együttese, amelyeken keresztül csatornázási szolgáltatás megvalósul. Csatornarendszerek szabály szerint a következőkből állnak:

- csatornázási csatlakozások, az elhatárolási és átvételi ponttól számítva;
- csatornázási hálózatok;
- szivattyúállomások;
- tisztítóállomások;
- gyűjtőcsatornák a levezető csatorna felé;
- betorkollások a levezető csatornába;
- préselt iszap lerakók;
- 

**2.41. alap felszereltség** – a technológiai folyamat biztosításához szükséges felszerelések és gépek összessége, amelyek leállítása vagy működésből való kivonása lényegesen befolyásolja vagy befolyásolhatja a tevékenység lebonyolítását;

**2.42. felhasználók** – természetes és jogi személyek akik közvetlenül vagy közvetve, egyénileg vagy közösségben haszónélvezői a törvény értelmében vett közmű szolgáltatásoknak;

### 3.CIKKELY:

A HARVIZ Rt által kidolgozott és a HARGITA VIZ Közösség Fejlesztési Egyesület által jóváhagyott víz-, és csatornázás szolgáltatás szabályzatának kidolgozása során a következő elveket tartottuk tiszteletben:

- a szolgáltatás biztonsága;
- méltányos díjszabás;
- a szolgáltatás jövedelmezősége, minősége és hatékonysága;
- átláthatóság és közösség iránti felelősség, amely magába foglalja a patronátusok, szakszervezetek, felhasználók és az őket képviselő társulatok véleményének kikérését;
- folytonosság mennyiségi és minőségi

- reprezentative ale acestora;
- continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- adaptabilitatea la cerințele utilizatorilor;
- accesibilitatea egală a utilizatorilor la serviciul public, pe baze contractuale;
- respectarea reglementărilor specifice din domeniul gospodăririi apelor, protecției mediului și sănătății populației.

#### ART. 4

(1) Serviciile prestate prin sistemele de alimentare cu apă și de canalizare au drept scop asigurarea alimentării cu apă, canalizarea și epurarea apelor uzate pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localităților și trebuie să îndeplinească la nivelul utilizatorilor, în punctele de delimitare/separare a instalațiilor, parametrii tehnologici și programele de furnizare stabilite în contractele de furnizare și cerințele indicatorilor de performanță aprobate de autoritatea administrației publice locale.

(2) Propunerile de indicatori de performanță ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare la utilizatori, rezultate din studiul efectuat în acest scop, vor fi supuse dezbaterei publice înainte de aprobare, având în vedere necesitatea asigurării alimentării cu apă, canalizării și epurării apelor uzate pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localității.

#### ART. 5

(1) Apa potabilă distribuită prin sistemele de alimentare cu apă este destinată satisfacerii cu prioritate a nevoilor gospodărești ale populației, ale instituțiilor publice, ale operatorilor economici și, după caz, pentru combaterea și stingerea incendiilor.

(2) Apa potabilă distribuită utilizatorilor trebuie să îndeplinească, la bransamentele acestora, condițiile de potabilitate și parametrii de debit și presiune prevăzute în normele tehnice și reglementările legale în vigoare.

(3) Utilizarea apei potabile în alte scopuri decât cele menționate la alin. (1) este permisă numai în măsura în care există disponibilități față de necesarul de apă potabilă al localității, stabilit potrivit prescripțiilor tehnice în vigoare.

(4) În cazul în care cerințele de apă potabilă ale operatorilor economici nu pot fi acoperite integral, aceștia pot să își asigure alimentarea cu apă potabilă prin sisteme proprii, realizate și exploatate în condițiile legii;

szempontból;

- a felhasználók igényeihez való alkalmazhatóság;
- a felhasználók egyenlő hozzáférése a közszolgáltatáshoz, szerződéses alapon;
- a vízgazdálkodás, környezetvédelem és a lakosság egészségvédelmének területére jellemző szabályozások tiszteletben tartása;

#### 4.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszereken nyújtott szolgáltatások célja a vízellátás, a csatornázás és a szennyvíztisztítás biztosítása a helységek területén minden felhasználó számára. A szolgáltatásoknak a rendszerek elhatárolási/elválasztási pontjain eleget kell tenniük a szolgáltatási szerződésekben pontosított technológiai mutatóknak, és szolgáltatási programoknak, valamint a helyi közigazgatási hatóság által jóváhagyott teljesítménymutatóknak.

(2) A vízellátó-, és csatornázási szolgáltatás felhasználóknál mért teljesítménymutatóit, az e célból végzett tanulmány alapján javasolják. Jóváhagyásuk előtt nyilvános megbeszélés tárgyát képezik, figyelembe véve, hogy a vízellátást, a csatornázást és a szennyvíztisztítást a helység területén élő összes felhasználó számára biztosítani kell.

#### 5.CIKKELY

(1) A vízellátó rendszerek által elosztott ivóvíz elsősorban a lakosság háztartási igényeit, a közintézmények, a gazdasági egységek szükségleteit elégíti ki és esetenként tűzveszék megakadályozására és eloltására szolgál.

(2) A fogyasztók részére elosztott ivóvíznek, a bekötési pontokon eleget kell tennie az ihatóság feltételeinek és a műszaki szabványok, valamint az érvényben levő törvényes előírások által szabályozott hozam-, és nyomás mutatóknak.

(3) Az (1) bekezdésben megszabott ivóvíz felhasználástól való eltérés csak olyan mértékben engedélyezett, amennyiben a helységnek az érvényes műszaki előírások szerint megszabott ivóvízszükségletén kívül még létezik rendelkezésre álló víz mennyiség.

(4) Amennyiben a gazdasági szereplők ivóvízigénye teljes egészében nem fedezhető, ezek saját, a törvényes feltételeknek megfelelően létrehozott és kitermelt rendszereikből elláthatják magukat ivóvízzel.

(5) Más szükségletek kielégítése céljából, mint például: utcák és zöldövezetek locsolása, terek

(5) Pentru satisfacerea altor nevoi, cum ar fi: stropitul străzilor și al spațiilor verzi, spălatul piețelor și al străzilor, spălarea periodică a sistemului de canalizare, spălarea autovehiculelor și consumul tehnologic al unităților industriale, se va utiliza cu precădere apă industrială.

(6) Apa industrială sau apa cu caracter nepotabil se poate asigura prin sisteme publice de alimentare cu apă industrială sau prin sisteme individuale realizate și exploatare de agenții economici.

(7) Se interzice orice legătură sau interconectare între sistemele de alimentare cu apă potabilă și sistemele de alimentare cu apă industrială.

#### ART. 6

(1) Sistemul de canalizare trebuie să asigure, cu precădere, colectarea, transportul, epurarea și evacuarea în râul Olt a apelor uzate provenite de la utilizatorii serviciului de alimentare cu apă, precum și a apelor pluviale sau de suprafață colectate de pe teritoriul localităților.

(2) Nămolurile provenite din stațiile de tratare a apei, din sistemele de canalizare și din stațiile de epurare a apelor uzate orășenești se tratează și se prelucrează în vederea neutralizării, deshidratării, depozitării controlate sau valorificării, potrivit reglementărilor legale în vigoare privind protecția și conservarea mediului, respectiv igiena și sănătatea populației.

(3) Apele uzate evacuate în sistemul de canalizare trebuie să respecte condițiile precizate prin acordul de preluare în canalizare, respectiv prin contractul de prestare a serviciului, precum și pe cele impuse prin reglementările tehnice în vigoare, astfel încât, prin natura, cantitatea ori calitatea lor, să nu conducă la:

a) degradarea construcțiilor și instalațiilor componente ale sistemelor de canalizare;

b) diminuarea capacității de transport a rețelelor și a canalelor colectoare;

c) perturbarea funcționării normale a stației de epurare prin depășirea debitului și a încărcării sau prin inhibarea proceselor de epurare;

d) apariția unor pericole pentru igiena și sănătatea populației sau a personalului de exploatare a sistemului;

e) apariția pericolelor de explozie.

(4) Evacuarea în receptorul natural a apelor uzate epurate și depozitarea nămolurilor provenite din stațiile de epurare se fac numai în condițiile calitative și cantitative precizate în avizele, acordurile și autorizațiile de mediu eliberate de autoritățile competente, potrivit reglementărilor în vigoare din

și utak mosása, a csatornarendszer időszakos átmosása, járművek mosása és ipari egységek technológiai fogyasztása, első sorban ipari vizet kell felhasználni.

(6) Az ipari, illetve nem iható jellegű víz biztosítható ipari vizet szolgáltató közhálózatból vagy a gazdasági egységek által egyénileg megvalósított és kitermelt rendszerekből.

(7) Tilos mindenféle kapcsolat vagy összecsatolás az ivóvíz-szolgáltató és ipari vizet szolgáltató rendszerek között.

#### 6. CIKKELY

(1) A csatornarendszernek első sorban a vízellátó rendszer szolgáltatásait használóktól származó szennyvíz, valamint a helységek területéről összegyűjtött eső-és felszíni vizek összegyűjtését, elszállítását, tisztítását és az Olt folyóba ürítését kell biztosítani.

(2) A vízművekből, csatornarendszerekből és a városi szennyvíztisztító állomásokról származó iszapokat kezelés, semlegesítés után fel kell dolgozni, szárítani és/vagy értékesíteni kell, az érvényes környezet-, valamint egészségvédelmi előírásoknak megfelelően.

(3) A csatornázási hálózatba engedett szennyvizek eleget kell tegyenek az átvételi egyezményben, illetve a szolgáltatási szerződésben előírtaknak, valamint az érvényes műszaki szabályozásoknak, olyan módon, hogy természetük, mennyiségük vagy minőségük ne vezessen a következőkhöz:

a) a csatornarendszert alkotó építmények és berendezések leromlásához, a hálózatok rongálásához,

b) a csatornák szállítóképességének csökkenéséhez;

c) a derítőállomás normál működésének megzavarásához, a hozam és terheltség túllépése által, ami akadályozná a tisztítási folyamat,

d) a lakosság vagy a rendszert működtető személyzet higiéniájának és egészségének veszélyeztetéséhez;

e) robbanásveszélyhez;

(4) A tisztított szennyvizek természetes befogadóba való elvezetése és a derítőállomásokról származó iszapok lerakása csak az illetékes hatóságok által kiadott engedélyekben pontosított minőségi és mennyiségi feltételek között lehetséges. A vízminőségi és a környezet védelmi előírások, az érvényes rendelkezések betartása kötelező úgy, hogy a

domeniul protecției calității apei și a mediului, astfel încât să se garanteze protecția și conservarea mediului, respectiv igiena și sănătatea populației.

(5) Preluarea în sistemul de canalizare a apelor uzate provenite de la agenți economici industriali sau de la alți utilizatori neracordați la rețelele de distribuție a apei se poate aproba numai în măsura în care capacitatea sistemului nu este depășită din punct de vedere hidraulic sau al încărcării cu substanțe impurificatoare și numai dacă nu conțin poluanți toxici sau care pot inhiba ori bloca procesul de epurare.

#### ART. 7

(1) Măsurarea cantităților de apă preluate sau furnizate de operatori, prin intermediul sistemelor de alimentare cu apă, sub formă de apă potabilă, apă brută sau apă industrială, este obligatorie. Aceasta se realizează prin montarea la nivelul punctului de delimitare/separare a instalațiilor a echipamentelor de măsurare-înregistrare și control, cu respectarea prevederilor specifice în domeniu, emise de autoritatea de reglementare competentă.

(2) Instalațiile din amonte de punctul de delimitare aparțin sau sunt în administrarea operatorului, iar cele din aval aparțin sau sunt în administrarea utilizatorului, după caz. Noțiunile de amonte și aval corespund sensului de curgere a apei în instalații, dinspre operator spre utilizator.

(3) Până la montarea contoarelor, consumul facturat nu va depăși consumul stabilit în regim paușal - prevăzut în actele normative în vigoare

#### ART. 8

(1) În vederea asigurării continuității serviciilor de apă și de canalizare, autoritățile administrației publice locale au responsabilitatea planificării și urmăririi lucrărilor de investiții necesare funcționării sistemelor în condiții de siguranță și la parametrii ceruți prin prescripțiile tehnice. În acest scop se vor institui sisteme de planificare multianuală a investițiilor, plecându-se de la un plan director de perspectivă al S.C. HARVIZ S.A.

(2) Contractul de delegare a gestiunii și hotărârile de dare în administrare după caz, vor prevedea sarcinile concrete ale autorităților administrației publice locale și ale operatorului în ceea ce privește realizarea investițiilor.

környezet védelme és megőrzése, valamint a lakosság higiéniája és egészsége biztosított legyen.

(5) Az ipari gazdasági egységektől vagy más, a vízelosztó rendszerekhez nem csatlakozott felhasználóktól származó szennyvizek átvétele a csatornahálózatba csak olyan mértékben hagyható jóvá, amilyen mértékben az, a rendszer befogadóképességét, hidraulikus vagy szennyező anyagokkal való terhelését nem befolyásolja, és csak abban az esetben, ha a befogadott szennyvizek nem tartalmaznak mérgező vagy olyan szennyező anyagokat, amelyek fékezhetik vagy meggátolhatják a tisztítási folyamatot.

#### 7. CIKKELY

(1) A Szolgáltató által átvett nyersvíz vagy a vízellátó rendszereken keresztül szolgáltatott ivóvíz mennyiségek mérése kötelező, akár ivóvízként, nyers vízként vagy ipari vízként használják azt. Ez az elhatárolási ponton felszerelt mérőórák és ellenőrző berendezésekkel valósul meg az illetékes szabályozó hatóság által kiadott különleges előírások tiszteletben tartásával.

(2) Az elhatárolási pont fölött található berendezések a Szolgáltató tulajdonát képezik vagy esetenként az ő ügykezelésében találhatóak. Az, az alatt elhelyezkedők a felhasználó tulajdonát képezik vagy esetenként ennek ügykezelésében vannak. A fölött és alatt kifejezések a víz folyásának irányát jelölik a rendszerekben, a szolgáltatótól a felhasználó felé.

(3) A mérőórák felszereléséig a számlázott fogyasztás nem lépheti túl az átalányban megállapított – az érvényes szabályozók által előírt – fogyasztást.

#### 8. CIKKELY

(1) A víz- és csatornázási szolgáltatás folytonosságának biztosítása érdekében a helyi közigazgatósági hatóságok felelőssége a szükséges befektetési munkálatok tervezése és követése a rendszerek biztonságos és a műszaki előírások által megkövetelt paraméterek szerinti működésének érdekében. Ebből a célból a beruházások többéves tervezési rendszerét hozzák létre, figyelembe véve a HARVIZ Rt távlati irányító terveit.

(2) A Közvagyon bérbeadási szerződés és esetenként az ügykezelésbe átadó határozatok elő fogják írni a helyi közigazgatási hatóságok és a szolgáltató konkrét feladatait, ami a befektetések megvalósítását illeti.

(3) A regionális szolgáltatónak biztosítania kell a

(3) Operatorul regional trebuie să asigure funcționarea permanentă a sistemului de alimentare cu apă la toți utilizatorii, precum și continuitatea evacuării apelor colectate de la aceștia. Livrarea apei folosite în scopuri industriale se va face conform cerinței utilizatorului, pe baza unui program de furnizare acceptat de ambele părți (operator-utilizator).

(4) Întreruperea alimentării cu apă și a evacuării apelor uzate la canalizare este permisă numai în cazuri prevăzute de lege sau de prezentul regulament, precum și în cazurile de forță majoră.

(5) Rețeaua de alimentare cu apă, inclusiv bransamentele până la limita de proprietate, intră în obligațiile de întreținere și reparație ale operatorului regional, SC HARVIZ SA.

(6) În vederea îndeplinirii obligațiilor prevăzute la alin. (3), (4) și (5), operatorul va asigura exploatarea, întreținerea și repararea rețelelor, în conformitate cu instrucțiunile tehnice specifice, pe baza unui program anual de revizii tehnice, reparații curente și capitale, modernizări și investiții.

(7) La solicitarea utilizatorilor operatorul va interveni pentru asigurarea continuității funcționării rețelei de canalizare. În cazul constatării existenței unor obturări ale canalizării din vina dovedită a utilizatorului, cheltuielile vor fi suportate de către acesta.

(8) La solicitarea utilizatorilor operatorul regional va interveni pentru asigurarea continuității funcționării rețelei interne de apă și / sau de canalizare, aflat în proprietate privată a utilizatorului. Solicitarea se face în scris sau prin dispeceratul operatorului, și la finalizarea reparațiilor se va întocmi proces verbal despre rezultatul intervenției, semnat de utilizator. Cheltuielile intervenției vor fi suportate de către utilizator.

## **CAPITOLUL II.**

### **Siguranța serviciului de alimentare cu apă și de canalizare**

#### **SECȚIUNEA 1**

##### **Documentație tehnică**

###### **ART. 9**

(1) Prezentul regulament stabilește documentația tehnică minimă necesară desfășurării serviciului de alimentare cu apă și a serviciului de canalizare.

(2) Regulamentul stabilește documentele necesare

vizellător sistemului de alimentare cu apă și de canalizare, precum și documentația tehnică necesară desfășurării serviciului de alimentare cu apă și a serviciului de canalizare.

(4) A vizellátás és a szennyvizek csatornába való elvezetésének megszakítása csak a törvény vagy a jelen szabályzat által előírt esetekben, valamint kényszerhelyzetben lehetséges.

(5) A vizellátó hálózatot, beleértve a bekötéseket a telekhatárig, a regionális szolgáltató, a HARVIZ Rt köteles karbantartani és javítani.

(6) A (3), (4) és (5) bekezdésekben előírt kötelezések teljesítése céljából a szolgáltató biztosítani fogja a hálózatok működését, karbantartását és javítását, a sajátos műszaki előírások szerint, éves műszaki ellenőrzési, kurrens- és főjavítási, modernizálási és beruházási programok alapján.

(7) A felhasználók kérésére a szolgáltató közbelép a csatornahálózat folytonos működésének biztosítása érdekében. Amennyiben a csatornának a felhasználók bizonyított hibájából történő eldugulását állapítják meg, a munkálatok költségeit a felhasználók fogják viselni.

(8) A felhasználók kérésére a regionális szolgáltató közbelép a felhasználó magántulajdonában levő belső víz-és/vagy csatornahálózat meghibásodása esetében is, a folyamatos működés biztosítása érdekében. A kérést írásban kell benyújtani vagy a szolgáltató diszpécserének bejelenteni. A javítások befejezésekor a felhasználó által aláírt jegyzőkönyvet kell felvenni a beavatkozás eredményéről. A beavatkozás költségeit a felhasználó viseli.

## **II.FEJEZET.**

### **A vizellátó**

#### **és csatornázási szolgáltatás biztonsága**

##### **1.SZAKASZ**

###### **A műszaki dokumentáció**

###### **9.CIKKELY**

(1) Jelen szabályzat meghatározza a vizellátó és csatornázási szolgálat lebonyolításához szükséges és elégséges műszaki dokumentumokat.

(2) A szabályzat meghatározza a működtetéshez



instalațiilor și rețelelor etc.;

j) documentele de recepție, preluare și terminare a lucrărilor, cu:

- procese-verbale de măsurători cantitative de execuție;

- procese-verbale de verificări și probe, inclusiv probe de performanță și garanție, buletinele de verificări, analiză și încercări;

- procese-verbale de realizare a indicatorilor tehnico-economici;

- procese-verbale de punere în funcțiune;

- procese-verbale de dare în exploatare;

- lista echipamentelor montate în instalații, cu caracteristicile tehnice;

- procese-verbale de preluare ca mijloc fix, în care se consemnează rezolvarea neconformităților și a remediilor;

- documentele de aprobare a recepțiilor și de predare în exploatare;

k) schemele de funcționare a instalațiilor, planurile de ansamblu, desenele de detaliu actualizate conform situației de pe teren, planurile de ansamblu și de detaliu ale fiecărui utilaj și/sau ale fiecărei instalații, inclusiv planurile și cataloagele pieselor de schimb;

l) instrucțiunile furnizorilor de echipament sau ale organizației de montaj privind manipularea, exploatarea, întreținerea și repararea echipamentelor și instalațiilor, precum și cărțile/fișele tehnice ale echipamentelor principale ale instalațiilor;

m) normele generale și specifice de protecție a muncii, aferente fiecărui echipament, fiecărei instalații sau fiecărei activități;

n) planurile de dotare și amplasare cu mijloace de stingere a incendiilor, planul de apărare a obiectivului în caz de incendiu, calamități sau alte situații excepționale;

o) regulamentul de organizare și funcționare și atribuțiile de serviciu pentru întreg personalul;

p) avizele și autorizațiile legale de funcționare pentru clădiri, laboratoare, instalații de măsură, inclusiv cele de protecție a mediului, obținute în condițiile legii;

q) inventarul instalațiilor și liniilor electrice conform instrucțiunilor în vigoare;

r) instrucțiuni privind accesul în incintă și instalații;

s) documentele referitoare la instruirea, examinarea și autorizarea personalului;

t) registre de control, de sesizări și reclamații, de dare și retragere din exploatare, de manevre, de admitere la lucru etc.;

u) bilanțul cantităților de apă, conform proiectului, și rezultatele bilanțurilor periodice întocmite conform prevederilor legale.

általános költségvetést, a berendezések és hálózatok terveit és vázlatait, stb.;

j) a munkálatok átadási, átvételi és befejezési iratait, a következőkkel:

- a kivitelezési mennyiségmérési jegyzőkönyveket;

- ellenőrző és próbajegyzőkönyveket, beleértve a teljesítménypróbákat és garanciákat, ellenőrzési-, elemzési- és próba lapokat;

- a műszaki – gazdasági mutatók megvalósításának jegyzőkönyveit;

- működésbehelyezési jegyzőkönyveket;

- üzemeltetésre átadási jegyzőkönyveket;

- a berendezésekbe szerelt felszerelések felsorolását, műszaki jellemzőikkel együtt;

- alapeszköz - átvételi jegyzőkönyveket, amelyekben fel kell jegyezni a nem-megfelelőségek megoldását és a kiigazításokat;

- az átadásokat jóváhagyó és üzemeltetésre átadó iratokat;

k) a berendezések működési vázlatait, elrendezési terveket, részletrajzokat, a terepen létező helyzet szerint napirendre hozva, minden egyes eszköz és/vagy minden berendezés elrendezési terveit, beleértve a cserealkatrészek terveit és katalógusait;

l) a berendezések szállítóinak vagy a beszerelő cégek utasításait a felszerelések és berendezések üzemeltetését, karbantartását és javítását illetően, valamint a berendezések fő felszereléseinek műszaki könyveit/lapjait;

m) a minden egyes berendezésre, felszerelésre vagy tevékenységre vonatkozó általános és jellegzetes munkavédelmi normákat;

n) a tűzoltó eszközökkel való ellátottság és azok elhelyezésének terveit, az objektum tűzvédelmi tervét, védelmi terveket katasztrófák vagy más rendkívé esetek bekövetkeztekor;

o) a teljes személyzetre vonatkozó szervezési és működési szabályzatot és azok munkahelyi feladatait;

p) a törvényes feltételek szerint megszerzett érvényes engedélyeket az épületek, laboratóriumok, mérő-berendezések számára, beleértve a környezet-védelmiakat is,

q) az elektromos berendezések és villanyvezetékek leltárát az érvényes útmutatók szerint;

r) útmutatásokat a területhez és a berendezésekhez való hozzáférést illetően;

s) a személyzet kiképzésére, vizsgáztatására és engedélyezésére vonatkozó iratokat;

t) ellenőrzési-, panasznyilvántartókat, működésbe adások és működésből kivonások, manőverek-, és munkálatok engedélyezésének nyilvántartóit stb.;

u) vízmennyiségek mérlege terv szerint és a törvényes előírások szerint összeállított időszakos mérlegek



#### ART. 12

(1) Documentele puse la dispoziție de autoritatea publică locală, după caz, se vor păstra la sediul sau la punctele de lucru ale operatorului regional de pe raza de operare.

(2) Documentațiile referitoare la construcții de orice fel se vor întocmi, reconstitui, completa și păstra conform normelor legale referitoare la "Cartea tehnică a construcției".

#### ART. 13

(1) Documentația de bază a lucrărilor și datele generale necesare exploataării vor fi întocmite numai de agenți economici specializați în proiectare, care o vor preda titularului de investiție.

(2) Agenții economici care au întocmit proiectele au obligația de a corecta toate planurile de execuție, în toate exemplarele în care s-au operat modificări pe parcursul execuției, și, în final, să înlocuiască aceste planuri cu altele noi, originale, actualizate conform situației reale de pe teren și să predea proiectul pe sistem informațional și de evidența pentru exploatarea, întreținerea și repararea instalațiilor proiectate.

(3) Organizațiile de execuție și/sau montaj au obligația ca, odată cu predarea lucrărilor, să predea și schemele, planurile de situații și de execuție modificate conform situației de pe teren. În cazul în care nu s-au făcut modificări față de planurile inițiale, se va preda câte un exemplar din aceste planuri, având pe ele confirmarea că nu s-au făcut modificări în timpul execuției.

(4) În timpul execuției lucrărilor se interzic abaterile de la documentația întocmită de proiectant fără avizul acestuia.

#### ART. 14

(1) Autoritățile administrației publice locale deținătoare de instalații tehnologice din infrastructura tehnico-edilitară aferente serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, precum și operatorul regional care au primit în gestiune delegată aceste servicii în totalitate sau numai unele activități componente ale acestuia au obligația să își organizeze o arhivă tehnică pentru păstrarea documentelor de bază prevăzute la art. 11, organizată astfel încât să poată fi găsit orice document cu ușurință.

(2) Pentru nevoile curente de exploatare se vor folosi numai copii de pe planurile, schemele și documentele aflate în arhivă.

(3) Înstrăinarea sub orice formă a planurilor, schemelor sau documentelor aflate în arhivă este

eredményei.

#### 12. CIKKELY

(1) A helyi közhivatal által rendelkezésre bocsajtott iratokat esetenként a regionális szolgáltató székhelyén vagy annak működési körzetében található munkapontján kell őrizni.

(2) A bármilyen építményekre vonatkozó dokumentációt „Az építmény műszaki könyve” törvényes előírásainak megfelelően kell összeállítani, helyreállítani, kitölteni és megőrizni.

#### 13. CIKKELY

(1) Az üzemeltetéshez szükséges munkálatok alapidokumentumait és általános adatainak összeállítását csak tervezésre jogosult szakemberek végezhetik, akik ezeket a beruházás címzettjének adják át.

(2) A terveket összeállító szakemberek kötelesek minden kivitelezési tervet, azok minden példányán átjavítani, amennyiben a kivitelezés folyamán módosítások történtek. Végül kötelesek a kivitelezésnek megfelelően módosított terveket leadni a területen létező, tervezett berendezések üzemeltetési, karbantartási és javítási terveit nyilvántartó informatikai rendszerbe,

(3) A kivitelező és/vagy szerelő cégeknek kötelesek a munkálatok átadásával egyidejűleg átadni a kivitelezési vázlatokat, helyzetterveket, amelyeket a kivitelezés szerint módosítottak. Amennyiben az eredeti tervekhez viszonyítva nem történtek módosítások, át kell adni ezekből a tervekből egy-egy példányt, amelyre rá kell írni annak igazolását, hogy a kivitelezés során módosítások nem történtek.

(4) A munkálatok kivitelezése során tilos eltérni a tervező által összeállított dokumentációtól, a tervező jóváhagyása nélkül.

#### 14. CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgálathoz tartozó műszaki-közművesítési infrastruktúra technológiai berendezését birtokló helyi közigazgatási hatóságok, valamint a regionális szolgáltató, akinek kezelésébe ezeket a szolgáltatásokat teljes egészükben vagy ezeknek valamely alkotórészét üzemeltetésre áadták, kötelesek műszaki levéltárat szervezni a 11. szakaszban előírt alapidokumentumok megőrzése céljából, úgy szervezve meg azt, hogy bármely irat könnyűszerrel megtalálható legyen.

(2) Folyó üzemeltetési szükségletek érdekében a levéltárban található terveknek, vázlatoknak, iratoknak csak másolata használandó.

(3) A levéltárban található tervek, vázlatok vagy iratok

interzisă.

(4) La încheierea activității de operare, operatorul regional va preda pe bază de proces-verbal întreaga arhivă pe care și-a constituit-o, fiind interzisă păstrarea de către acesta a vreunui document original sau copie.

(5) Fiecare document va avea anexat un borderou în care se vor menționa:

- a) data întocmirii documentului;
- b) numărul de exemplare originale;
- c) calitatea celui care a întocmit documentul;
- d) numărul de copii executate;
- e) necesitatea copierii, numele, prenumele și calitatea celui care a primit copii ale documentului, numărul de copii primite și calitatea celui care a aprobat copierea;
- f) data fiecărei revizii sau actualizări;
- g) calitatea celui care a întocmit revizia/actualizarea și calitatea celui care a aprobat;
- h) data de la care documentul revizuit/actualizat a intrat în vigoare;
- i) lista persoanelor cărora li s-au distribuit copii după documentul revizuit/actualizat;
- j) lista persoanelor care au restituit la arhivă documentul primit anterior revizuirii/modificării.

#### ART. 15

(1) Pentru toate echipamentele se vor întocmi fișe tehnice care vor conține toate datele din proiect, din documentațiile tehnice predate de furnizori sau de executanți și din datele de exploatare luate de pe teren certificate prin acte de recepție care trebuie să confirme corespondența lor cu realitatea.

(2) Pe durata exploatării, în fișele tehnice se vor trece date privind:

- a) incidentele sau avariile;
- b) echipamentele care au fost afectate ca urmare a incidentului sau avariei;
- c) incidentele sau avariile altor echipamente produse de incidentul sau avaria în cauză;
- d) reparațiile efectuate pentru înlăturarea incidentului/avariei;
- e) costul reparațiilor accidentale sau planificate;
- f) lista de piese și/sau subansambluri înlocuite cu ocazia reparației accidentale sau planificate;
- g) componența și echipa care a efectuat reparația accidentală sau planificată, chiar în cazul în care reparația s-a executat de alt agent economic;
- h) perioada cât a durat reparația, planificată sau accidentală;

bărmely módon történő eltulajdonítása tilos.

(4) Az üzemeltetési megbízás lejártakor a regionális szolgáltató jegyzőkönyv alapján átadja a teljes, általa létrehozott levéltárat. Tilos megtartania valamely eredeti vagy másolt iratot.

(5) Minden irathoz csatolni kell egy állományjegyzéket, amelyben fel kell sorolni a következőket:

- a) az irat kiállításának időpontját;
- b) az eredeti példányok számát;
- c) annak minőségét, aki az iratot összeállította;
- d) másolatok számát;
- e) a másolás szükségességét, annak családi és utónevét, aki az iratból másolatot kapott, a kapott másolatok számát és annak minőségét aki a másolást jóváhagyta;
- f) minden átjavítás vagy napirendre hozás időpontját;
- g) annak minőségét, aki az átjavítást/napirendre hozást végezte és a jóváhagyó személy minőségét;
- h) az időpontot, amelytől az átjavítás/napirendre hozás érvénybe lépett;
- i) azon személyek felsorolását, akik az átjavított/napirendre hozott iratról másolatot kaptak;
- j) azon személyek felsorolását, akik az átjavítás/módosítás előtt kapott iratot a levéltárba visszaadták.

#### 15. CIKKELY

(1) Minden berendezés számára műszaki lapot kell kiállítani, amely tartalmazni fogja a projekt, a beszállítók vagy a kivitelezők által átadott műszaki dokumentációk minden adatát és a terepen felvett valóságnak megfelelő, igazoló átvételi iratokkal alátámasztott- üzemeltetési adatokat.

(2) Az üzemeltetés időtartama alatt a műszaki lapokba bevezetik a következő adatokat:

- a) meghibásodások vagy károk;
- b) a meghibásodás vagy kár által érintett berendezések;
- c) más berendezéseket érintő meghibásodások vagy károk, amelyeket az illető meghibásodás vagy kár okozott;
- d) a meghibásodás/kár elhárítása érdekében végzett javítások;
- e) alkalmi vagy tervezett javítások költségei;
- f) az alkalmi vagy tervezett javítás alkalmával kicserélt alkatrészek és/vagy csereegységek felsorolása;
- g) a csapat és összetétele, amely az alkalmi vagy tervezett javítást végezte, még akkor is, ha a javítást más gazdasági ügynök végezte ki;
- h) a tervezett vagy alkalmi javításhoz szükséges

i) comportarea în exploatare între două reparații planificate;

j) data scadentă și tipul următoarei reparații planificate (lucrări de întreținere curentă, revizii tehnice, reparații curente și capitale);

k) data scadentă a următoarei verificări periodice;

l) buletinele de încercări periodice și după reparații.

(3) Fisele tehnice se întocmesc pentru utilajele de bază, pentru fundațiile acestora și a echipamentelor, instalațiile de legare la pământ, dispozitivele de protecție și pentru instalațiile de comandă, teletransmisie și telecomunicații.

(4) Pentru baraje, canale de aducțiune și evacuare, clădiri, coșuri de fum și altele asemenea, precum și pentru instalațiile de ridicat, cazane și recipiente sub presiune se va întocmi și folosi documentația cerută de normele legale an vigoare.

(5) Separat de fisele tehnice, pentru utilajele de baza (echipament sau aparataj) se va tine o evidenta a lucrărilor de întreținere curentă, revizii tehnice, reparații curente și capitale.

#### ART. 16

(1) Utilajele de baza, echipamentele auxiliare (pompe, motoare etc.), precum și principalele instalații mecanice (rezervoare, ascensoare, stăvilare, poduri rulante, macarale etc.) trebuie să fie prevăzute cu plăcuțe indicatoare cuprinzând datele de identificare pentru echipamentul respectiv an conformitate cu normele an vigoare.

(2) Toate echipamentele menționate la alin. (1), precum și conductele, instalațiile independente trebuie să fie numerotate după un sistem care să permită identificarea rapidă și ușor vizibilă în timpul exploatarea.

(3) La punctele de conducere a exploatarea trebuie să se găsească atât schemele generale ale instalațiilor (schemele normale de funcționare electrice și mecanice), cât și, după caz, cele ale instalațiilor auxiliare (dozatoare, filtre, aer comprimat, alimentarea cu apă a instalațiilor fixe de stins incendiul, iluminatul principal și de siguranța etc.), potrivit specificului activității și atribuțiilor.

(4) Schemele trebuie actualizate astfel încât să corespundă situației reale din teren, iar numerotarea și notarea din scheme trebuie să corespundă notarii reale a instalațiilor conform alin. (2).

(5) Schemele normale de funcționare vor fi afișate la loc vizibil.

időtartam;

i) üzemeltetési magatartás két tervezett javítás között;

j) a következő tervezett javítás esedékességének időpontja és típusa (folyó karbantartási munkálat, műszaki ellenőrzés, folyó-és főjavítások);

k) a következő időszakos ellenőrzés esedékességének időpontja;

l) időszakos vizsgálatok jegyzéke javítások után.

(3) A műszaki lapokat ki kell állítani az alap gépekre, ezek alapzatára és a földelési, védő- és irányító-, távküldési és távközlési berendezésekre vonatkozóan.

(4) Gátak, bevezető- és elvezető csatornák, épületek, kémények és hasonlóak, valamint emelő berendezések, kazánok és nyomás alatt levő edények esetében az érvényes törvények által előírt dokumentációt kell összeállítani és használni.

(5) A műszaki lapoktól elkülönítve, az alap gépeket (berendezések vagy készülékek) illetően nyilvántartást kell vezetni a folyó karbantartási munkálatokról, műszaki ellenőrzésekről, folyó-és főjavításokról.

#### 16.CIKKELY

(1) Az alapberendezések, segédfelszerelések (szivattyúk, motorok, stb.) valamint a fő mechanikus berendezések (tartályok, felvonók, duzzasztók, daruhidak, emelődaruk stb.) legyenek táblákkal ellátva, amelyek tartalmazzák az illető berendezés azonosító adatait, az érvényes szabályozásoknak megfelelően.

(2) Minden, az (1)-es bekezdésben felsorolt, valamint a vezetékeket, független berendezéseket meg kell számozni olyan rendszer szerint, amely lehetővé teszi a gyors azonosítást és az üzemeltetés során jól látható.

(3) Az üzemeltetés vezetőpontjain legyenek megtalálhatóak úgy a felszerelések általános ábrái (villamos és mechanikus normál működés ábrái), mint esetenként a segédberendezésekre vonatkozóak is (adagolók, szűrők, préselt levegő, rögzített tűzoltó készülékek vízellátása, fővilágítás és főbiztosíték, stb.).

(4) Az ábrákat úgy kell napirenden tartani, hogy azok a terepen létező valós helyzetnek megfeleljenek, ezek számozása és jelölése az ábrákon feleljen meg a berendezések valós jelölésének a (2) bekezdés szerint.

(5) A normál működési ábrákat látható helyen kell kifüggeszteni.

## ART. 17

(1) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne pe baza cărora se realizează conducerea operativă a instalațiilor trebuie să fie clare, exacte, să nu permită interpretări diferite pentru o aceeași situație, să fie concise și să conțină date asupra echipamentului, metodelor pentru controlul stării acestuia, asupra regimului normal și anormal de funcționare și asupra modului de acționare pentru prevenirea incidentelor/avariilor.

(2) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne trebuie să delimiteze exact îndatoririle personalului cu diferite specialități care concurează la exploatarea, întreținerea sau repararea echipamentului și trebuie să cuprindă cel puțin:

- a) îndatoririle, responsabilitățile și competențele personalului de deservire;
- b) descrierea construcției și funcționării echipamentului, inclusiv scheme și schițe explicative;
- c) reguli referitoare la deservirea echipamentelor an condițiile unei exploatare normale (manevre de pornire/oprire, manevre an timpul exploatarei, manevre de scoatere și punere sub tensiune);
- d) reguli privind controlul echipamentului an timpul funcționării an exploatare normală;
- e) parametrii normali, limita și de avarie ai echipamentului;
- f) reguli de prevenire și lichidare a avariilor;
- g) reguli de prevenire și stingere a incendiilor;
- h) reguli de anunțare și adresare;
- i) enumerarea funcțiilor/meseriilor pentru care este obligatorie însușirea instrucțiunii/procedurii și promovarea unui examen sau autorizarea;
- j) măsuri pentru asigurarea protecției muncii.

(3) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne se semnează de coordonatorul locului de muncă și sunt aprobate de persoana din cadrul personalului de conducere al operatorului desemnată an acest sens, menționându-se data intrării an vigoare.

(4) Instrucțiunile/procedurile tehnice interne se revizuiesc anual sau ori de câte ori este nevoie certificându-se prin aplicarea sub semnătura a unei ștampile "valabil pe anul.....". Modificările și completările se aduc la cunoștința sub semnătura personalului obligat să le cunoască și să aplice instrucțiunea/procedura respectivă.

## ART. 18

(1) Operatorul regional trebuie să elaboreze, să revizuiască și să aplice instrucțiuni/proceduri tehnice interne.

## 17.CIKKELY

(1) Azon belső műszaki útmutatások/eljárások, amelyek alapján végbemegy a berendezések operatív vezetése, legyenek világosak, pontosak, ne hagyjanak helyet ugyanazon helyzet különböző értelmezéseinek. Legyenek rövidek és tartalmazzanak adatokat a berendezésre, a berendezés állapotának ellenőrzési módszereire. A normális és az abnormális működési rendre, valamint meghibásodást/károkat megelőző működtetési módokra vonatkozóan.

(2) A belső műszaki útmutatások/folyamatleírások határolják el pontosan a különböző szakképzettségű, az üzemeltetésben, karbantartásban vagy a berendezések javításában résztvevő személyzet kötelezettségeit. Ezeknek tartalmazniuk kell legalább a következőket:

- a) A kiszolgáló személyzet kötelezettségét, felelősségeit és hatásköreit;
- b) az építmény és a felszerelés működésének leírását, beleértve a magyarázó ábrákat és vázlatokat;
- c) a berendezések kiszolgálásának szabályait normál működtetés esetén (indítás/leállítás, manőverek az üzemeltetés alatt, feszültség alá helyezés és áramtalanítás);
- d) a berendezés ellenőrzésének szabályai normál üzemeltetés alatt;
- e) a berendezés normál-, határ-, valamint biztonsági paramétereit;
- f) kármegelőzési és felszámolási szabályokat;
- g) tűzek megelőzési és oltási szabályait;
- h) hirdetési és címzési szabályokat;
- i) funkciók/ mesterségek felsorolását, amelyek esetében kötelező az utasítások/eljárások elsajátítása, vizsga letétele vagy engedélyeztetés;
- j) munkavédelmi intézkedéseket;

(3) A belső műszaki útmutatásokat/folyamatleírásokat a munkahely koordinátora írja alá és a szolgáltató vezetőségéből ilyen értelemben kijelölt személy hagyja jóvá, feljegyezve érvénybe lépésének időpontját.

(4) A belső műszaki utasításokat/ folyamatleírásokat évente, vagy ahányszor szükséges felül kell vizsgálni, pecséttel és aláírással igazolva „érvényes ..... évre”. A módosításokat és kiegészítéseket az azokat ismerni és alkalmazni köteles személyzet tudomására kell hozni, aláírásuk ellenében.

## 18.CIKKELY

(1) A regionális szolgáltatónak ki kell dolgoznia, felül kell vizsgálnia és alkalmaznia kell a belső műszaki útmutatásokat/ folyamatleírásokat.

(2) Az (1)-es bekezdés előírásainak alkalmazása

(2) În vederea aplicării prevederilor alin. (1), se vor întocmi liste cu instrucțiunile/procedurile tehnice interne necesare, cu care vor fi dotate locurile de munca. Lista instrucțiunilor/procedurilor tehnice interne va cuprinde, după caz, cel puțin:

- a) instrucțiuni/proceduri tehnice interne generale;
- b) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru exploatarea instalațiilor principale;
- c) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru principalele utilaje și instalații auxiliare;
- d) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru executarea manevrelor curente;
- e) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru lichidarea avariilor;
- f) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru protecții și automatizări;
- g) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru executarea lucrărilor de întreținere.

#### ART. 19

(1) În instrucțiunile/procedurile tehnice interne vor fi descrise schema normală de funcționare a fiecărui utilaj, instalație, echipament și pentru fiecare construcție, menționându-se și celelalte scheme admise de funcționare a instalației, diferite de cea normală, precum și modul de trecere de la o schema normală la una alternativă.

(2) Pe scheme se va figura simbolic starea normală de funcționare a elementelor componente.

(3) Abaterile de la funcționarea în schema normală de funcționare se aprobă de conducerea tehnică a operatorului și se consemnează în evidențele de operare ale personalului de deservire și de conducere operativă.

#### ART. 20

(1) Personalul de operare va întocmi zilnic situații cu datele de exploatare dacă acestea nu sunt înregistrate și memorate prin intermediul unui sistem informatic. Datele memorate în sistemul informatic sau cele întocmite de personalul de operare reprezintă forma primară a evidenței tehnice.

(2) Documentația operativă și evidențele tehnice trebuie examinate zilnic de personalul tehnic ierarhic superior, care va dispune măsurile necesare pentru eliminarea eventualelor defecte și deranjamente constatate în funcționarea instalațiilor sau pentru creșterea eficienței și siguranței în exploatare.

întocmită în vederea aplicării prevederilor alin. (1), se vor întocmi liste cu instrucțiunile/procedurile tehnice interne necesare, cu care vor fi dotate locurile de munca. Lista instrucțiunilor/procedurilor tehnice interne va cuprinde, după caz, cel puțin:

- a) instrucțiuni/proceduri tehnice interne generale;
- b) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru exploatarea instalațiilor principale;
- c) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru principalele utilaje și instalații auxiliare;
- d) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru executarea manevrelor curente;
- e) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru lichidarea avariilor;
- f) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru protecții și automatizări;
- g) instrucțiuni/proceduri tehnice interne pentru executarea lucrărilor de întreținere.

#### 19.CIKKELY

(1) A belső műszaki útmutatásokban/ folyamatleírásokban le kell írni minden eszköz, berendezés, felszerelés normál működési sémáját, megemlítve a berendezésnek a normálistól eltérő, de megengedett működési sémáját is, valamint a normál ábráról egy alternatív sémára való áttérés módját.

(2) Az sémákon jelképesen fel kell tüntetni az alkotóelemek normál működési állapotát.

(3) A normál működési sémától való eltéréseket a szolgáltató műszaki vezetőségének jóvá kell hagynia és fel kell jegyezni ezeket a kiszolgáló és operatív vezető személyzet kezelési nyilvántartásaiba.

#### 20.CIKKELY

(1) A kezelőszemélyzet naponta helyzetjelentést állít össze az üzemeltetési adatokkal, amennyiben ezeket nem jegyzi és tárolja valamely informatikai rendszer. Az informatikai rendszerben tárolt vagy a kezelőszemélyzet által összeállított adatok képviselik a műszaki nyilvántartás elemi formáját.

(2) Az operatív dokumentációt és a műszaki nyilvántartásokat naponta ellenőrzi a rangsorban magasabban elhelyezkedő műszaki személyzet, amely elrendeli a szükséges intézkedéseket a berendezések működésében észlelt esetleges hibák és üzemzavarok elhárítására vagy az üzemeltetés hatékonyságának és biztonságának növelésére.

## SECȚIUNEA a 2-a

### Îndatoririle personalului de operare

#### ART. 21

(1) Personalul de operare se compune din toți salariații care deserveșc instalațiile de alimentare cu apă și de canalizare, având ca sarcina de serviciu principala supravegherea funcționării și executarea de manevre în mod nemijlocit la un echipament, într-o instalație sau într-un ansamblu de instalații.

(2) Subordonarea pe linie de exploatare și tehnico-administrativă, precum și obligațiile, drepturile și responsabilitățile personalului de deservire se trec în fișa postului și în regulamentele/procedurile tehnice interne.

(3) Locurile de muncă în care este necesară desfășurarea activității se stabilesc de operatorul regional în procedurile proprii, în funcție de:

- a) gradul de periculozitate a instalațiilor și a procesului tehnologic;
- b) gradul de automatizare a instalațiilor;
- c) gradul de siguranță necesar în asigurarea serviciului;
- d) necesitatea supravegherii instalațiilor și procesului tehnologic;
- e) existența teletransmisiei datelor și a posibilităților de executare a manevrelor de la distanță;
- f) posibilitatea intervenției rapide pentru prevenirea și lichidarea incidentelor, avariilor și incendiilor.

(4) În funcție de condițiile specifice de realizare a serviciului, operatorul regional poate stabili ca personalul să își îndeplinească atribuțiile de serviciu prin supravegherea mai multor instalații amplasate în locuri diferite.

#### ART. 22

Principalele lucrări ce trebuie cuprinse în fișa postului personalului de deservire, privitor la exploatare și execuție operativă, constau în:

- a) supravegherea instalațiilor;
- b) controlul curent al instalațiilor;
- c) executarea de manevre;
- d) lucrări de întreținere periodică;
- e) lucrări de întreținere neprogramate;
- f) lucrări de intervenții accidentale.

#### ART. 23

(1) Lucrările de întreținere periodică sunt cele prevăzute în instrucțiunile furnizorilor de echipamentele, regulamentele de exploatare tehnică și în instrucțiunile/procedurile tehnice interne și se

## 2.SZAKASZ

### A kezelőszemélyzet kötelezettségei

#### 21.CIKKELY

(1) A kezelőszemélyzet az összes, közműrendszereket kiszolgáló alkalmazottból áll, akiknek fő munkahelyi feladata a működés felügyelete és a manőverek közvetlen kivitelezése valamely berendezésen, felszerelésen vagy berendezésrendszeren.

(2) Az üzemeltetési és műszaki-adminisztratív alárendeltséget, valamint a kiszolgáló személyzet kötelezettségeit, jogait és felelősségeit bejegyzik a munkaköri leírásba és a belső szabályzatokba/műszaki folyamatleírásokba.

(3) Azokat a munkahelyeket, amelyek esetében tevékenység folytonossága szükséges, a regionális szolgáltató saját folyamatleírásokat készít a következő függvényében:

- a) a berendezések és a technológiai folyamat veszélyességi foka;
- b) a berendezések automatizálási foka;
- c) a szolgáltatás biztonságához szükséges biztonsági fok;
- d) a berendezések és a technológiai folyamat felügyeletének szükségessége;
- e) adatok távküldésének léte és manőverek távolról való kivitelezésének lehetősége;
- f) gyors közbelépés lehetősége meghibásodások, károk és tűzvesztek megelőzése és felszámolása céljából;

(4) A szolgáltatás megvalósításának jellegzetes feltételeitől függően, a regionális szolgáltató megszabhatja, hogy személyzete több, különböző helyen elhelyezett berendezés felügyeletével tegeleget munkahelyi kötelezettségeinek.

#### 22.CIKKELY

A kezelőszemélyzet munkaköri leírásának tartalmaznia kell a következő, az operatív üzemeltetésre és kivitelezésre vonatkozó főbb utasításokat:

- a) a berendezések felügyelete;
- b) a berendezések folyamatos ellenőrzése;
- c) manőverek végrehajtása;
- d) időszakos karbantartási munkálatok;
- e) be nem programozott karbantartási munkálatok;
- f) alkalmi hibaelhárító munkálatok.

#### 23.CIKKELY

(1) Az időszakos karbantartási munkálatok azok, amelyeket a berendezések szállítóinak utasításai, a műszaki üzemeltetési szabályzatok és a belső műszaki útmutatások/folyamatleírások előírnak. Ezeket rend-

executa, de regula, fără oprirea utilajelor de baza.

(2) Lucrările de întreținere curentă neprogramate se execută în scopul prevenirii sau eliminării deteriorărilor, avariilor sau incidentelor și vor fi definite în fișa postului și în instrucțiunile de exploatare.

#### ART. 24

(1) În timpul prestării serviciului, personalul trebuie să mențină regimul cel mai sigur și economic în funcționarea instalațiilor, în conformitate cu regulamentele de exploatare, instrucțiunile/procedurile tehnice interne, graficele/diagramele de regim și dispozițiile personalului ierarhic superior pe linie de exploatare sau tehnic-administrativă.

(2) Instalațiile, echipamentele sau utilajele trebuie supravegheate conform sistemului de supraveghere stabilit, dacă este în funcțiune sau rezerva operațională.

(3) Înregistrarea datelor de exploatare se face la intervalul de timp stabilit în proceduri, în condițiile stabilite la art. 20.

(4) În cazul pornirii unor echipamente, la care conform instrucțiunilor trebuie asigurată o anumită viteză de încărcare sau paliere de funcționare, înregistrarea datelor de exploatare se face la intervalele de timp stabilite, până la stabilizarea parametrilor normali de funcționare.

### SECȚIUNEA a 3-a

#### Analiza și evidența incidentelor și avariilor

#### ART. 25

(1) În scopul creșterii siguranței în funcționare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și al continuității serviciului, operatorul regional va întocmi proceduri de analiză operativă și sistematică a evenimentelor nedorite care au loc în instalațiile aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare, stabilindu-se măsuri privind creșterea fiabilității echipamentelor și schemelor tehnologice, îmbunătățirea activității de exploatare, întreținere și reparații și creșterea nivelului de pregătire și disciplină a personalului.

(2) Procedurile prevăzute la alin. (1) se vor întocmi pe baza prevederilor prezentului regulament și vor fi aprobate de autoritatea administrației publice locale.

#### ART. 26

Evenimentele ce se analizează se referă, în principal,

szerint az alap gépek megállítása nélkül hajtják végre.

(2) A be nem programozott folyó karbantartási munkálatok elvégzésének célja a rongálódások, károk és meghibásodások megelőzése és elhárítása. Ezeknek az elvégzése a munkaköri leírásokban és az üzemeltetési útmutatókban vannak le szabályozva.

#### 24.CIKKELY

(1) A szolgáltatás nyújtása idején a személyzetnek fenn kell tartania a berendezések legbiztonságosabb és leggazdaságosabb üzemmódját, az üzemeltetési szabályzatok, a belső műszaki útmutatások/ folyamatleírások, az üzemmódra vonatkozó grafikonok, diagrammák és az üzemeltetési vagy műszaki-adminisztratív vonalon rangsorban magasabban elhelyezkedő személyzet utasításai szerint.

(2) A berendezéseket, felszereléseket vagy eszközöket a megszabott felügyeleti rendszer szerint kell felügyelni, akár üzemel vagy a készenléti helyzetben van.

(3) Az üzemeltetés adatainak rögzítése a folyamatleírásokban megszabott időtartam alatt történik, a 20.cikkelyben megszabott feltételek szerint.

(4) Egyes berendezések megindítása esetén, amelyeknél az utasítások értelmében a működési terhelést vagy bizonyos feltöltődési sebességet biztosítani kell, az üzemeltetési adatok rögzítése a megszabott időközönként történik, a normál működési paraméterek beálltáig.

### 3.SZAKASZ

#### A meghibásodások és károk elemzése és nyilvántartása

#### 25.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás működése biztonságának növelése és folytonossága érdekében a regionális szolgáltató gyors és rendszeres elemzési eljárásokat állít össze azokról a nemkívánatos eseményekről, amelyek a vízellátó és csatornázási rendszerhez tartozó berendezéseknél előfordulhatnak. Intézkedéseket állapít meg a technológiai felszerelések állóképességének növelése, a javítás, az üzemeltetés, karbantartás jobbá tétele és a személyzet felkészültsége és fegyelmének javítása érdekében.

(2) Az (1)-es bekezdésben előírt eljárásokat a jelen szabályzat előírásai alapján kell összeállítani és ezeket a helyi közigazgatási hatóság hagyja jóvá.

#### 26.CIKKELY

Az elemzett események főképp a következőkre vonatkoznak:

la:

- a) defecțiuni curente;
- b) deranjamente la captări, stații de tratare, rețele de transport și de distribuție a apei;
- c) deranjamente la instalațiile de colectare, de transport, la stațiile de epurare a apelor uzate și la cele de tratare și depozitare a nămolurilor;
- d) incidente și avarii;
- e) abateri sistematice ale parametrilor apei distribuite;
- f) limitări de consum impuse de anumite situații existente la un moment dat în sistem.

#### ART. 27

(1) Defecțiunile curente sunt caracterizate ca o abatere de la starea normală sau ca o deficiență a echipamentelor sau a instalațiilor, care nu duce la oprirea acestora.

(2) Defecțiunile se constată de către personalul de operare, în timpul supravegherii și controlului instalațiilor, și se remediază în conformitate cu procedurile aprobate.

(3) Defecțiunile pentru a căror remediere este necesară intervenția altui personal decât cel de operare sau oprirea utilajului/instalației se înscriu în registrul de defecțiuni.

(4) Deranjamentele din rețelele de transport și distribuție sunt acele defecțiuni care conduc la întreruperea serviciului către utilizatorii alimentați de la o ramură a rețelei de transport sau dintr-o rețea de distribuție.

(5) Deranjamentele din stațiile de tratare sau de pompare constau în oprirea prin protecție voită sau forțată a unui echipament sau instalație, care nu influențează în mod direct producerea de apă potabilă, fiind caracteristice echipamentelor și instalațiilor anexă. Se consideră deranjament și oprirea utilajelor auxiliare care a determinat intrarea automată în funcțiune a utilajului de rezervă.

#### ART. 28

(1) Se consideră incidente următoarele evenimente:

- a) declanșarea sau oprirea forțată a instalațiilor indiferent de durată, dar care nu îndeplinește condițiile de avarie;
- b) declanșarea sau oprirea forțată a utilajelor auxiliare, fără ca acestea să fie înlocuite prin declanșarea automată a rezervei, care conduce la reducerea cantității de apă produsă, transportată sau furnizată;
- c) reducerea cantității de apă potabilă și/sau industrială disponibilă sau a parametrilor de livrare a

- a) actualis meghișodások;
- b) üzemzavarok a befogásoknál, a vízműveknél, a víz szállító- és elosztóhálózatoknál;
- c) üzemzavarok a szennyvízgyűjtő-, és szállító rendszereknél, a szennyvíztisztító állomásoknál és az iszap kezelő-, és lerakó helyeken;
- d) meghișodások és károk;
- e) a szolgáltatott víz paramétereinek rendszeres eltérései;
- f) a rendszerben adott pillanatban létező, bizonyos helyzetek által megkövetelt, fogyasztáskorlátozás.

#### 27.CIKKELY

(1) Az actualis meghișodások úgy jellemezhetők, mint eltérések a normális állapottól vagy a berendezések és felszerelések olyan hiányosságai, amelyek ezek leállításához vezet.

(2) A meghișodásokat a kezelőszemélyzet állapítja meg a berendezések felügyelete és ellenőrzése során, elhárításuk a jóváhagyott eljárások szerint történik.

(3) Azokat a meghișodásokat, amelyek elhárítása érdekében szükséges más, mint a kezelőszemélyzet beavatkozása vagy a berendezés megállítása, be kell jegyezni a meghișodások nyilvántartójába.

(4) A szállító-és elosztóhálózatok üzemzavarai azok a meghișodások, amelyek a szállítóhálózat valamely ágáról vagy valamely elosztóhálózatról ellátott felhasználók felé irányuló szolgáltatás megszakításához vezetnek.

(5) A kezelő- és szivattyú állomások üzemzavarai valamely berendezés vagy felszerelés akaratlanul védelmi leállítását jelentik, amely közvetlenül nem befolyásolja az ivóvíz előállítását, mivel a segédberendezésekre jellemzőek. Üzemzavarnak és segédeszköz leállításnak minősül az a helyzet, amely a tartalékeszköz automatikus üzembelépését váltja ki.

#### 28.CIKKELY

(1) Meghișodásnak számítanak a következő események:

- a) a berendezések erőltetett beindulása vagy leállása, függetlenül az időtartamtól, de amely nem felel meg a káresemény jellemző feltételeinek;
- b) a segédeszközök erőltetett beindulása vagy leállása anélkül, hogy ezeket a tartalék eszközök automatikus beindulása helyettesítené, és amely a termelt, szállított vagy szolgáltatott víz mennyiségének csökkenéséhez vezet;
- c) A rendelkezésre álló ivóvíz és/vagy ipari víz mennyiségének vagy ezek szállítási paramétereinek,



acesteia ori a apelor uzate preluate, sub limitele stabilite prin reglementări, pe o durată mai mare de 60 de minute, ca urmare a defecțiunilor din instalațiile proprii.

(2) Prin excepție de la prevederile alin. (1) nu se consideră incidente următoarele evenimente:

a) ieșirea din funcțiune a unei instalații ca urmare a acționării corecte a elementelor de protecție și automatizare, în cazul unor evenimente care au avut loc într-o altă instalație, ieșirea din funcțiune fiind consecința unui incident localizat și înregistrat în acea instalație;

b) ieșirea din funcțiune sau scoaterea din exploatare a unei instalații sau părți a acesteia, ca urmare a unor defecțiuni ce pot să apară în timpul încercărilor profilactice pe partea electrică sau de automatizare, corespunzătoare scopului acestora;

c) ieșirea din funcțiune a unei instalații auxiliare sau a unui element al acesteia, dacă a fost înlocuit automat cu rezerva, prin funcționarea corectă a înclanșării automate a rezervei, și nu a avut ca efect reducerea cantității de apă livrate utilizatorului sau preluării apelor uzate de la acesta;

d) scoaterea accidentală din funcțiune a unei instalații sau a unui element al acesteia în scopul eliminării unor defecțiuni, dacă a fost înlocuit cu rezerva și nu a afectat alimentarea cu apă sau preluarea apelor uzate la/de la utilizatori;

e) scoaterea din exploatare în mod voit a unei instalații, pentru prevenirea unor eventuale accidente umane sau calamități;

f) întreruperile sau reducerile în livrarea apei potabile convenite în scris cu utilizatorii care ar putea fi afectați.

#### ART. 29

(1) Se consideră avarii următoarele evenimente:

a) întreruperea accidentală, totală sau parțială, a livrării apei potabile către utilizatori pentru o perioadă mai mare de 6 ore;

b) întreruperea accidentală, totală sau parțială, a livrării apei potabile sau industriale către operatorii economici pe o perioadă mai mare decât limitele prevăzute în contracte;

c) defectarea sau ieșirea accidentală din funcțiune a utilajelor auxiliare ori a unor instalații sau subansambluri din instalațiile de producere a apei potabile sau industriale, care conduc la reducerea cantităților utilizabile cu mai mult de 30% pe o durată mai mare de 72 de ore;

d) defectarea sau ieșirea accidentală din funcțiune a unor instalații de producere sau transport al apei potabile sau industriale, indiferent de efectul asupra utilizatorilor, dacă fac ca acestea să rămână

ilteve az átvett szennyvíz mennyiségének csökkenése a szabályozásokban megszabott határok alá, 60 percnél hosszabb ideig, a saját berendezések meghibásodásának következtében.

(2) Az (1) bekezdésben előírtaktól eltérően, nem számítanak meghibásodásnak a következő események:

a) valamely berendezés működésének megszűnése a védelmi és automatizálási elemek helyes működtetése következtében. Olyan események, amelyek valamely más berendezésnél következtek be, a működés megszűnésének oka erre a berendezésre korlátozott és ott jegyzett fel a meghibásodást;

b) valamely berendezés vagy részberendezés működésének megszűnése vagy leállítása, olyan meghibásodások miatt, amelyek a villamossági vagy automatizálási részek vizsgálata során vagy alkalmával léphetnek fel;

c) valamely segédberendezés vagy ennek egy részének leállása, amennyiben ezt automatikusan felváltja a tartalék berendezés. A tartalék automatikus bekapcsolása biztosítja a folyamatos működést és nem vezet a felhasználóhoz szállított vízmennyiség vagy az ettől átvett szennyvíz mennyiségének csökkenéséhez;

d) egy berendezés vagy ennek valamely elemének leállítása valamely meghibásodás elhárítása céljából, amennyiben azt tartalékkal helyettesítették és nem volt hatással a vízszolgáltatásra vagy a szennyvízátvitelre;

e) egy berendezés akaratlanos kivonása az üzemeltetésből, esetleges emberi balesetek vagy katasztrófák megelőzése céljából;

f) az esetlegesen érintett felhasználókkal írásban egyeztetett ivóvízszolgáltatás-megszakítások vagy csökkentések.

#### 29.CIKKELY

(1) Aváriának minősülnek a következő események:

a) az ivóvíz fogyasztókhoz szállításának alkalmi, teljes vagy részleges megszakadása több mint 6 órára;

b) az ivó- vagy ipari víz gazdasági szereplőkhöz szállításának alkalmi, teljes vagy részleges megszakadása hosszabb időre, mint a szerződésben előírt határok;

c) az ivó és ipari vizet termelő berendezések vagy alegységek segédeszközeinek vagy valamely berendezésének meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, amely a felhasználható víz mennyiség több mint 30%-kal való csökkenéséhez vezet 72 óránál hosszabb ideig;

d) ivóvizet és ipari vizet előállító vagy szállító berendezések meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, függetlenül a felhasználókra gyakorolt hatástól, amennyiben a berendezések javítása 72 óránál hosszabb időt vesz igénybe;

indisponibile pe o durată mai mare de 72 de ore;

e) defectarea sau ieşirea accidentală din funcţiune a instalaţiilor de producere şi transport al apei potabile şi industriale, care conduc la reducerea cantităţii livrate cu mai mult de 50% pe o durată mai mare de o oră.

(2) Dacă pe durata desfăşurării evenimentului, ca urmare a consecinţelor avute, acesta îşi schimbă categoria de încadrare, respectiv din incident devine avarie, evenimentul se va încadra pe toată durata desfăşurării lui în categoria avariei.

#### ART. 30

Analiza avariei se efectuează imediat după producerea evenimentului respectiv de către factorii de răspundere ai operatorului regional, de regulă, împreună cu cei ai autorităţilor administraţiei publice locale.

#### ART. 31

Analiza fiecărui incident sau a fiecărei avarii va trebui să aibă următorul conţinut:

a) locul şi momentul apariţiei incidentului sau avariei;

b) situaţia înainte de incident sau avarie, dacă se funcţiona sau nu în schema obişnuită, cu indicarea abaterilor de la aceasta;

c) prilejul care a favorizat apariţia şi dezvoltarea evenimentelor;

d) descrierea cronologică a tuturor evenimentelor pe baza diagramelor, rapoartelor înregistrărilor computerizate şi declaraţiilor personalului;

e) manevrele efectuate de personal în timpul desfăşurării şi lichidării evenimentului;

f) situaţia funcţionării semnalizărilor, protecţiilor şi automatizărilor;

g) efectele produse asupra instalaţiilor, dacă a rezultat echipament deteriorat, cu descrierea deteriorării;

h) efectele asupra utilizatorilor, utilităţile nelivrate, durata de întrerupere, valoarea pagubelor estimate sau alte efecte;

i) stadiul verificărilor profilactice, reviziile şi reparaţiile pentru echipamentul sau protecţiile care nu au funcţionat corespunzător;

j) cauzele tehnice şi factorii care au provocat fiecare eveniment din succesiunea de evenimente;

k) modul de comportare a personalului cu ocazia evenimentului şi modul de respectare a instrucţiunilor;

l) influenţa schemei tehnologice sau de funcţionare în care sunt cuprinse instalaţiile afectate de incident sau avarie;

m) situaţia procedurilor/instrucţiunilor de

e) ivóvizet és ipari vizet előállító vagy szállító berendezések meghibásodása vagy működésük alkalmi megszűnése, amely a szállított vízmennyiség több mint 50%-kal való csökkenéséhez vezet egy óránál hosszabb ideig.;

(2) Amennyiben az esemény időtartama alatt, a következmények miatt, a besorolási kategóriájukat meg kell változtatni, azaz a meghibásodás aváriává változik, az eseményt lezajlásának teljes időtartamára az avária kategóriába kell besorolni.

#### 30.CIKKELY

A kár elemzését rögtön az esemény bekövetkezte után el kell végezniük a regionális szolgáltató felelős szakembereinek, rendszerint a helyi közigazgatási hatóságokkal együtt.

#### 31.CIKKELY

Minden meghibásodás vagy avária elemzésének tartalmaznia kell a következőket:

a) a meghibásodás vagy avária fellépésének helyét és időpontját;

b) a meghibásodás vagy avária előtti helyzetet, azt, hogy a szokásos séma szerint működött-e vagy sem, az eltérések kimutatásával;

c) az alkalmat, amely az események fellépésének és fejlődésének kedvezett;

d) minden esemény időrendi leírását a diagrammák, jelentések, számítógépes feljegyzések és a személyzet nyilatkozatai alapján;

e) az esemény lefolyása és felszámolása alatt, a személyzet által végrehajtott műveleteket;

f) a jelzések, a védelem és az automatizálás működésének helyzetét, leírását;

g) a berendezésekre gyakorolt hatásokat, amennyiben ezek a berendezések sérüléséhez vezettek, a sérülés leírását;

h) a felhasználókra gyakorolt hatásokat, le nem szállított hasznosságokat, megszakítás időtartamát, károk becsült értékét vagy más hatásokat;

i) megelőző ellenőrzések stádiumát, a nem megfelelően működő berendezések ellenőrzési és javítási leírásait;

j) az eseménysor minden egyes eseményét előidéző műszaki okokat és tényezőket;

k) a személyzet magatartását az esemény alkalmával és az utasítások betartásának módját;

l) a meghibásodás vagy avária által érintett berendezések technológiai vagy működési sémájának befolyását;

m) az üzemeltetési és javítási folyamatleírások, utasítások helyzete és ismerete, hiányosságok megállapítása és a létező előírások esetleges

exploatare si reparatii si a cunoasterii lor, cu mentiunea lipsurilor constatate si a eventualelor incalcari ale celor existente;

n) masuri tehnice si organizatorice de prevenire a unor evenimente asemănătoare, cu stabilirea termenelor si responsabilităților.

#### ART. 32

(1) Analiza incidentelor si avariilor trebuie finalizată în cel mult 5 zile de la lichidarea acestora.

(2) În cazul în care pentru lămurirea cauzelor si consecințelor sunt necesare probe, încercări, analize de laborator sau obținerea unor date tehnice suplimentare, termenul de finalizare a analizei incidentului sau avariei va fi de 15 zile de la lichidarea acesteia.

(3) În cazul în care în urma analizei rezulta ca evenimentul a avut loc ca urmare a proiectării instalației, montării instalației, deficiențelor echipamentului, calității slabe a materialelor sau datorita acțiunii ori inacțiunii altor persoane fizice sau juridice asupra ori an legătura cu instalația sau echipamentul analizat, rezultatele analizei se vor transmite factorilor implicați, pentru punct de vedere.

(4) Analiza avariei sau incidentului se face la nivelul operatorului regional care are în gestiune instalațiile respective, cu participarea proiectantului, furnizorului de echipament si/sau a executantului, după caz, participarea acestora fiind obligatorie la solicitarea operatorului sau a autorității administrației publice locale.

(5) Dacă avaria sau incidentul afectează sau influențează funcționarea instalațiilor aflate în administrarea altor operatori sau agenți economici, operatorul regional efectuând analiza va solicita acestora transmiterea în maximum 48 de ore a tuturor datelor si informațiilor necesare analizării avariei sau incidentului.

#### ART. 33

(1) Rezultatele analizei incidentului sau avariei se consemnează într-un formular-tip denumit "fișa de incident", iar la exemplarul care rămâne la operator se vor anexa documentele primare legate de analiza evenimentului.

(2) Conținutul minim al fișei de incident va fi în conformitate cu prevederile art. 31.

#### ART. 34

(1) În vederea satisfacerii în condiții optime a necesităților de alimentare continuă cu apă potabilă și a preluării apelor uzate, operatorul regional va urmări evidențierea distinctă a întreruperilor și limitărilor, a

megszegéseinek feljegyzésével;

n) a hasonló események megelőzését célzó műszaki és szervezési intézkedései, határidők és felelőségek megállapításával.

#### 32.CIKKELY

(1) A meghibásodások és aváriák elemzését legtöbb 5 nappal azok felszámolásától számítva le kell zárni.

(2) Amennyiben az okok és következmények tisztázása érdekében mintavétel, vizsgálatok, laborelemzések vagy egyes kiegészítő műszaki adatok megszerzése szükséges, a meghibásodások és aváriák elemzésének lezárási határideje 15 nap lesz, ezek felszámolásától számítva.

(3) Amennyiben az elemzésből az tűnik ki, hogy az esemény a berendezés tervezése, felszerelése, a felszerelés meghibásodása, az anyagok gyenge minősége vagy a természetes vagy jogi személyek, az elemzett berendezéssel vagy felszereléssel kapcsolatos tevékenysége vagy tétlensége miatt következett be, az elemzés eredményeit állásfoglalás céljából eljuttatják az érdekelt felekhez.

(4) A meghibásodások és aváriák elemzése azon regionális szolgáltató szintjén történik, amelynek a kezelésébe tartoznak az illető berendezések, esetenként a berendezés tervezőjének, szállítójának és/vagy kivitelezőjének részvételével. Ezek részvétele a szolgáltató vagy a helyi közigazgatási hatóság felkérésére kötelező;

(5) Ha a meghibásodás és/vagy avária érinti vagy befolyásolja más szolgáltatók vagy gazdasági egységek kezelésében található berendezések működését, a regionális szolgáltató kérni fogja ezektől az összes, a meghibásodás és/vagy avária elemzéséhez szükséges adat és információ legtöbb 48 órán belüli átküldését.

#### 33.CIKKELY

(1) A meghibásodások és aváriák elemzésének eredményeit fel kell jegyezni egy, „meghibásodási lap” megnevezésű formanyomtatványba, a szolgáltatónál maradó példányt csatolni kell az esemény elemzésével kapcsolatos alap iratokhoz.

(2) A meghibásodási lap minimális tartalmának meg kell felelnie a 31.cikkely előírásainak.

#### 34.CIKKELY

(1) A folyamatos ivóvízellátás és szennyvíztétel optimális kielégítése érdekében a regionális szolgáltatónak követnie kell a szolgáltatás megszakítások időtartamát és okait és behatárolásukat, beleértve a felhasználók berendezései által okozottakat, amennyiben ezek a felhasználó berendezéseinek



serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare și pentru continuitatea alimentării cu apă și preluării apelor uzate, operatorul regional va întocmi proceduri prin care se instituie reguli de efectuare a manevrelor în instalațiile aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Procedurile prevăzute la alin. (1) se vor întocmi pe baza prevederilor prezentului regulament-cadru.

#### ART. 38

Manevrele în instalații se execută pentru:

a) modificarea regimului de funcționare a instalațiilor sau ansamblului de instalații, fiind determinate de necesitățile obiective de adaptare a funcționării la cerințele utilizatorilor, realizarea unor regimuri optime de funcționare, reducerea pierderilor etc., având un caracter frecvent și executându-se mereu la fel, denumite manevre curente;

b) modificarea configurației instalațiilor sau grupurilor de instalații, fără ca acestea să aibă un caracter frecvent sau periodic, precum și cele care au drept scop retragerea din exploatare a echipamentelor pentru lucrări sau probe și redarea lor an exploatare, denumite manevre programate;

c) izolarea echipamentului defect și restabilirea circuitului funcțional tehnologic al instalației sau ansamblului de instalații, executate cu ocazia apariției unui incident, denumite manevre de lichidare a incidentelor.

#### ART. 39

În sensul prezentului regulament, nu sunt considerate manevre în instalații modificările regimurilor de funcționare care au loc ca urmare a acțiunii sistemelor de automatizare și protecție sau sunt executate curent de personalul de operare asupra sistemelor de reglaj, pe baza instrucțiunilor de exploatare, fără modificarea schemei de funcționare aprobate.

#### ART. 40

Manevrele trebuie concepute astfel încât:

a) succesiunea operațiilor în cadrul manevrelor să asigure desfășurarea normală a acestora;

b) trecerea de la starea inițială la starea finală dorită să se facă printr-un număr minim de operații;

c) ordinea de succesiune a operațiilor trebuie să aibă în vedere respectarea procesului tehnologic stabilit prin instrucțiunile de exploatare a echipamentului sau a instalației la care se execută manevra;

d) să fie analizate toate implicațiile pe care fiecare operație le poate avea atât asupra instalației în care

folyamatleírásokat állít össze, amelyekben a vízellátó és csatornázási hálózathoz tartozó berendezésekben végzendő manőverekkel kapcsolatos szabályokat rögzíti.

(2) Az (1)-es bekezdésben előírt folyamatleírásokat a jelen keretszabályzat előírásai alapján kell összeállítani.

#### 38.CIKKELY

A berendezésekben a manővereket a következő célokból végzik:

a) a berendezések vagy a berendezésrendszerek működési üzemmódjának megváltoztatása, a működésnek a fogyasztók igényeihez igazított objektív szükségszerűsége, optimális működési módok megvalósítása, a veszteségek csökkentése, gyakori jellegűek és végrehatásuk mindig megegyező. Ezeket aktuális manővereknek nevezzük.

b) azokat a munkálatokat amelyek a berendezések vagy berendezéscsoportok elrendezésének módosítását - anélkül, hogy ezek gyakori vagy időszakos jellegűek lennének, - valamint, amelyek célja a felszerelések termelésből történő visszavonása munkálatok vagy vizsgálatok elvégzése és ezután visszairányításuk a termelésbe, beprogramozott manővereknek nevezzük;

c) a meghibásodás jelentkezésekor a hibás felszerelések elkülönítését, a berendezés vagy berendezéscsoport technológiai funkciójának helyreállítását, meghibásodást felszámoló manővereknek nevezzük.

#### 39.CIKKELY

A jelen szabályzat értelmében nem számítanak berendezésbeli manővereknek a működési üzemmód változásai, amelyek az automatizálási és védelmi rendszerek tevékenysége miatt következnek be, vagy amelyeket a kezelőszemélyzet hajt végre a beállító rendszereken, az üzemeltetési útmutatók alapján, a jóváhagyott működési séma módosítása nélkül.

#### 40.CIKKELY

A manővereket úgy kell meghatározni, hogy:

a) a műveletek egymásutánisága a manőverek keretén belül biztosítsa ezek egyszerű végrehajtását;

b) az átmenet a kiindulási helyzetből a kívánt helyzetbe a lehető legkevesebb művelettel történjen;

c) a műveletek sorrendje tartsa tiszteletben az illető felszerelés vagy berendezés üzemeltetési útmutatójában megszabott technológiai eljárást;

d) elemezni kell minden hatást, amelyet az egyes műveletek kifejthetnek arra a berendezésre, amelyben a manővert végrehajtják, valamint a technológiailag azzal kapcsolatban álló többi berendezésre, főképp az üzemeltetés biztonságának szempontjából;

se executa manevra, cât și asupra restului instalațiilor legate tehnologic de aceasta, în special din punct de vedere al siguranței în exploatare;

e) manevra să se efectueze într-un interval de timp cât mai scurt, stabilindu-se operațiile care se pot executa simultan fără a se condiționa una pe alta, în funcție de numărul de executanți și de posibilitatea supravegherii directe de către responsabilul de manevra;

f) să se țină seama de respectarea obligatorie a normelor de protecție a muncii;

g) fiecare operație de acționare asupra unui element prin comandă de la distanță să fie urmată de verificarea realizării acestei comenzi sau verificarea realizării efectului corespunzător;

h) persoana care conține manevra trebuie să cunoască instalația în care se vor executa operațiile cerute de manevra, să dispună de schema detaliată corespunzătoare situației din teren și de schema tehnologică de executare a manevrei.

#### ART. 41

Manevrele în instalații se efectuează numai pe baza unui document scris numit foaie de manevră, care trebuie să conțină:

- a) tema manevrei;
- b) scopul manevrei;
- c) succesiunea operațiilor;
- d) notații în legătura cu dispunerea și îndeplinirea operațiilor;
- e) persoanele care executa sau au legătura cu manevra și responsabilitățile lor.

#### ART. 42

După scopul manevrei, foaia de manevră poate fi:

a) foaie de manevră permanentă, al cărei conținut este prestabilit în instrucțiunile/procedurile tehnice interne, putându-se folosi la:

- manevre curente;
- anumite manevre programate, cu caracter curent;
- anumite manevre an caz de incident, având un caracter curent;

b) foaie de manevră pentru manevre programate, al cărei conținut se întocmește pentru efectuarea de lucrări programate sau accidentale și care prin caracterul sau necesită o succesiune de operații ce nu se încadrează în foile de manevră permanente.

#### ART. 43

Manevrele cauzate de incidente sau avarii se executa fără foaie de manevră. Lichidarea incidentelor se execută pe baza procedurilor/instrucțiunilor întocmite în acest sens.

e) a manōvert a lehető legrōvidebb időtartam alatt kell végrehajtani, meghatározva azon műveleteket, amelyek egyidejűleg végrehajthatóak anélkül, hogy egyik függne a másiktól. Figyelembe kell venni a kivitelezők számát és a folyamatos felügyelet biztosításának lehetőségét a manōverért felelős személy által;

f) szem előtt kell tartani a munkavédelmi szabályok kötelező tiszteletben tartását;

g) minden, távirányítással végzett művelet után ellenőrizni kell az illető parancs megvalósulását vagy a megfelelő hatás létrejöttét;

h) A manōvert összeállító személynek ismernie kell a berendezést, amelyben a manōver által igényelt műveleteket végre fogják hajtani, rendelkeznie kell a terephelyzetnek megfelelő részletes rajzzal és manōver technológiai végrehajtásának sémájával. ☺

#### 41.CIKKELY

A berendezésekben végzett manōverek „manōverlapnak” nevezett irat alapján végezhetők el, amelyeknek tartalmazniuk kell a következőket:

- a) a manōver témáját;
- b) a manōver célját;
- c) a műveletek egymásutániságát;
- d) feljegyzéseket a műveletek elrendelését és teljesítését illetően;
- e) azon személyek nevét, akik végzik vagy kapcsolatban vannak a manōver elvégzésével és ezek felelősségét.;

#### 42.CIKKELY

A manōver célja szerint a manōverlap lehet:

a) **állandó manōverlap**, amelynek tartalma előre meghatározott a belső útmutatásokban/műszaki leírások szerint. Ezek a következő esetekben használhatók:

- aktuális manōverek;
- bizonyos beprogramozott, aktuális jellegű manōverek;
- bizonyos manōverek meghibásodások esetén, aktuális jelleggel;

b) **beprogramozott manōverek manōverlapja**, amelynek tartalmát beprogramozott vagy alkalmi munkálatok végzése érdekében állítják össze és amely, jellegénél fogva, olyan műveletek egymásutániságát igényli, amelyek nem illeszkednek be az állandó manōverlapokba;

#### 43.CIKKELY

A meghibásodások és aváriák miatt végzett manōverek esetén nem szükséges a manōverlap. A meghibásodások elhárítását az ilyen értelemben összeállított folyamatleírások/útmutatások alapján végzik.

#### 44.CIKKELY

(1) A **manōverlapok** összeállítását, ellenőrzését és

#### ART. 44

(1) Întocmirea, verificarea și aprobarea foilor de manevră se fac de către persoanele desemnate de operatorul regional, care au pregătirea necesară și asigură executarea serviciului operativ și tehnico-administrativ.

(2) Nu se admit verificarea și aprobarea foilor de manevra telefonic.

(3) În funcție de necesitate, la foaia de manevră se anexează o schema de principiu referitoare la manevra care se efectuează.

(4) Foaia de manevră întocmită, verificată și aprobată se pune în aplicare numai în momentul în care există aprobarea pentru efectuarea manevrei la echipamentul, instalația sau ansamblul de instalații în cauza conform procedurilor aprobate.

#### ART. 45

Manevrele curente, programate sau accidentale, pot fi inițiate de persoane prevăzute în procedurile aprobate și care răspund de necesitatea efectuării lor.

#### ART. 46

Executarea manevrelor în cazul lucrărilor normale, programate, și al probelor profilactice trebuie realizată astfel încât echipamentul să nu fie scos din exploatare mai devreme decât este necesar și nici să nu se întârzie admiterea la lucru.

#### ART. 47

Operatorul va stabili prin decizie și procedura internă nomenclatorul cu manevrele ce se execută pe baza de foi de manevră permanente sau pe baza de instrucțiuni/proceduri tehnice interne.

#### ART. 48

(1) Darea în exploatare a echipamentelor nou-montate se face conform instrucțiunilor de proiectare și/sau ale furnizorului de echipament cu privire la probele mecanice, rodajul mecanic, probele tehnologice și punerea în funcțiune.

(2) În perioadele de probe mecanice ale echipamentelor, manevrele și operațiile respective cad în sarcina organizației care execută montajul, cu participarea personalului de exploatare.

(3) După terminarea probelor mecanice și eventual a rodajului în gol, se face recepția preliminară a lucrărilor de construcții-montaj sau lucrările se preiau de către beneficiar cu proces-verbal de preluare-primire, după care rodajul și probele tehnologice cad în sarcina beneficiarului.

jovăhaghyását a regionális szolgáltató által kijelölt, a szükséges képzettséggel rendelkező személyek végzik, akik biztosítják az operatív és műszaki-adminisztratív szolgáltatás végrehajtását.

(2) A manőverlapok ellenőrzése és jóváhagyása telefonon nem engedélyezett.

(3) Szükség esetén a manőverlaphoz csatolni kell az elvégzendő manőverre vonatkozó elvi sémát.

(4) Az összeállított, ellenőrzött és jóváhagyott manőverlap csak akkor alkalmazható, ha létezik a jóváhagyás a manőver végrehajtását illetően az illető berendezésen, felszerelésen vagy felszerelés rendszeren, a jóváhagyott folyamatleírásoknak megfelelően.

#### 45.CIKKELY

Az aktuális, tervezett vagy alkalmi manővereket a jóváhagyott folyamatleírásban előírt személyek kezdeményezhetik, azok akik felelnek a végrehajtás szükségességét illetően.

#### 46.CIKKELY

Normál, tervezett munkálatok és megelőző vizsgálatok esetében a manővereket úgy kell kivitelezni, hogy a berendezés a szükségesnél korábban és hosszabb ideig ne kerüljön ki a termelésből és ne késsen a mielőbbi üzembe helyezés.

#### 47.CIKKELY

A Szolgáltató határozatban és belső folyamatleírásban szabja meg azon manőverek jegyzékét, amelyeket állandó manőverlapok vagy belső útmutatások/műszaki eljárások alapján kell elvégezni.

#### 48.CIKKELY

(1) Az új felszerelések üzembe helyezése a tervezési útmutatások és/vagy a felszerelést szállítójának utasításai alapján történik, ami a mechanikai vizsgálatokat, a mechanikai bejáratást, a technológiai vizsgálatokat és a működésbe helyezést illeti.

(2) A berendezések mechanikai próbáinak időszakában, a manőverek és műveletek a szerelést végző szervezetre hárulnak, az üzemeltető személyzet részvételével.

(3) A mechanikai próbák és esetleg az üres bejáratás befejezése után történik az építési-szerelési munkálatok előzetes átvétele. Vagy: a munkálatokat az ügyfél veszi át átvételi jegyzőkönyvvel, amely után a bejáratást és a technológiai próbákat az ügyfél végzi el.

#### 49.SZAKASZ

(1) A manőver befejezése után a berendezés operatív

#### ART. 49

(1) După terminarea manevrei se vor înscrie în evidentele operative ale instalației executarea acestora conform foii de manevra, ora începerii și terminării manevrei, starea operativă, configurația etc., în care s-au adus echipamentele respective, precum și orele la care s-au executat operațiile care prezintă importanță în funcționarea echipamentelor, instalațiilor sau ansamblurilor de instalații.

(2) Este obligatorie înscrierea tuturor montărilor și demontărilor de flanșe oarbe folosite pentru blindarea circuitelor, precum și admiterile la lucru, respectiv terminarea lucrărilor, conform instrucțiunilor/procedurilor interne.

#### ART. 50

(1) Trecerea de la schema obișnuită la o altă variantă de schemă de funcționare se admite numai în cazurile de prevenire de incidente, accidente și incendii, precum și în cazurile de indisponibilitate a unor echipamente componente ale instalațiilor respective, personalul de deservire operativă și de comandă operativă răspunzând de manevra făcută.

(2) Trecerea de la schemă normală la una dintre schemele-variantă se va face pe baza foii de manevră și cu asistență tehnică.

#### ART. 51

Orice persoană care execută, coordonează, conduce, dispune, aprobă sau participă la pregătirea, coordonarea, efectuarea manevrelor în instalațiile sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare trebuie să cunoască prevederile privind executarea manevrelor în instalații și să le aplice.

### CAPITOLUL III

#### Sisteme de alimentare cu apă și de canalizare

#### ART. 52

Prin sistemele de alimentare cu apă și de canalizare se realizează:

a) serviciul de alimentare cu apă potabilă, care are drept scop asigurarea apei potabile pentru toți utilizatorii de pe teritoriul localității. Apa potabilă este destinată, în ordinea priorităților, pentru stingerea incendiilor, consumul spitalelor și școlilor, consumul menajer, serviciilor publice, precum și pentru consumul necesar în activități productive și comerciale;

b) serviciul de canalizare, care are drept scop asigurarea serviciilor de canalizare pentru toți

nyilvántartásába be kell jegyezni a munkálatok elvégzését a manőverlap szerint, a manőver megkezdésének és befejezésének időpontjait, az üzemképes helyzetet, a konfigurációt stb., valamint az időpontokat, amelyekben a felszerelések, berendezések vagy berendezés-rendszerek működésében fontos szerepet játszó műveleteket végeztek

(2) Kötelező feljegyezni minden, a körforgások árnyékolására használt vakperem-szerelést valamint a munkálatok jóváhagyását, illetve befejezését, a belső útmutatás/folyamatleírás szerint.

#### 50.CIKKELY

(1) Az átmenet a szokványosról más működési változatra aváriák, balesetek és tűzvédek megelőzésének érdekében megengedett. Valamint akkor az illető berendezéseket alkotó felszerelések nem állnak rendelkezésre. Ilyen esetekben a kezelő- és operatív vezető személyzet felel a végzett manőverért.

(2) A normál üzemmódról valamely más változatra való áttérés a manőverlap alapján és műszaki felügyelet mellett történik.

#### 51.CIKKELY

Bármely személynek, aki a vízellátó és csatornázási rendszerekben való manőver végrehajtását végzi, koordinálja, vezeti, elrendeli, jóváhagyja vagy részt vesz ezek előkészítésében, koordinálásában, végrehajtásában, ismernie és alkalmaznia kell az ezek végrehajtására vonatkozó előírásokat.

### III.FEJEZET

#### Vízellátó és csatornázási rendszerek

#### 52.CIKKELY

Vízellátó és csatornázási rendszereken keresztül valósulnak meg a következők:

a) az **ivóvíz szolgáltatás**, amelynek célja az ivóvíz biztosítása a helység területén élő összes felhasználó számára. Az ivóvíz, a prioritások sorrendjében a következőkre hivatott: tűzvédek oltására, kórházak és iskolák fogyasztására, háztartási fogyasztásra, közszolgáltatásokra, valamint a termelő- és kereskedelmi tevékenységekhez szükséges fogyasztásra;

b) a **csatornázási szolgáltatás** célja a szennyvizek összegyűjtésének biztosítása a helység területén levő összes felhasználó számára. A csatornázási rendszer lehet elosztott- és/vagy részben vegyes rendszerű.



utilizatorii de pe teritoriul localității. Sistemul de canalizare este realizat în sistem divizor și parțial mixt.

#### ART. 53

Sursele de apă sunt, în general, surse de suprafață (lacuri, râuri, pâraie etc.) și subterane, iar emisari pot fi apele curgătoare și lacurile.

#### ART. 54

Apa livrată și apa descărcată trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

a) apa potabilă livrată utilizatorilor va avea proprietățile fizico-chimice, biologice și organoleptice conform normativelor în vigoare;

b) apele descărcate în rețelele de canalizare vor îndeplini condițiile impuse de normativelor în vigoare, de avizele operatorului și de acordul Agenției Naționale pentru Protecția Mediului, prin agențiile regionale din subordine. În cazul în care apele uzate nu se încadrează în indicatorii de calitate care să respecte aceste condiții, utilizatorii în cauză au obligația să execute instalații proprii de epurare sau de pre-epurare a apelor uzate.

#### ART. 55

(1) Pe traseul rețelelor aparținând sistemului de alimentare cu apă și de canalizare este interzisă amplasarea de construcții provizorii sau definitive.

(2) Pentru construcțiile ce urmează a fi executate în zona de protecție și de siguranță a conductelor rețelelor de alimentare cu apă și de canalizare, autorizația de construire va fi emisă numai după obținerea avizului operatorului.

#### ART. 56

(1) Pentru prevenirea poluării apei la sursă sau în rețea se interzice distrugerea construcțiilor, a instalațiilor, împrejmuirilor, porților, stălpilor de iluminat, semnelor de avertizare, amplasate în zona de protecție sanitară, care, conform legislației în vigoare, aparțin domeniului public.

(2) Este interzisă afectarea funcționării rețelelor de apă și de canalizare prin accesul la manevrarea armăturilor și accesoriilor a altor persoane, cu excepția celor autorizate de operator și, în cazuri de forță majoră, de pompieri. În acest sens, operatorul regional va lua toate măsurile de siguranță necesare.

(3) Manevrarea armăturilor și a instalațiilor tehnologice din rețeaua de distribuție a apei se va face numai de către personalul de specialitate al operatorului.

#### 53.CIKKELY

A viz források rendszerint **felszíni**ek (tavak, folyók, patakok, stb.) de lehetnek **földalatti** források is. A **visszafogadók** pedig folyóvizek, tavak, tengerek vizei.

#### 54.CIKKELY

A szolgáltatót és elvezetett víznek eleget kell tennie a következő feltételeknek:

a) a felhasználóknak szállított ivóvíz fizikai-kémiai, biológiai és szaglási/ízlelési tulajdonságainak meg kell felelniük az érvényben levő szabályozókban előírtaknak;

b) a csatornázási hálózatokba vezetett szennyvizek minőségének teljesíteni kell az érvényben levő szabályozókban, a Szolgáltató engedélyeiben és a Környezetvédelmi Minisztériumnak alárendelt regionális Ügynökségek által előírt feltételeket. Amennyiben a termelt szennyvíz összetétele nem felel meg a minőségi előírásoknak, az illető felhasználó köteles saját tisztító- vagy előtisztító berendezést építeni.

#### 55.CIKKELY

(1) A vízellátó-, és csatornázási rendszerhez tartozó vezetékek útvonalán **tilos ideiglenes vagy végleges építményeket elhelyezni.**

(2) A vízellátó-, és csatornázási hálózatok vezetékeinek **védelmi és biztonsági zónájában** kivitelezendő építmények számára **építési engedély** csak a Szolgáltató írásos jóváhagyása után adható ki.

#### 56.CIKKELY

(1) A vízbefogásoknál vagy a hálózatban bekövetkező szennyeződések megelőzése érdekében **tilos az egészségügyi védelmi zónában** elhelyezett épületek, a berendezések, a kerítések, a kapuk, a világítóoszlopok, a figyelmeztető táblák lerombolása. Ezek az érvényes törvénykezés szerint a közterülethez tartoznak.

(2) **Tilos idegen személyeknek** a vízellátó-, és csatornázási hálózatok működésének zavarása, átállítására. A manővereket csak a Szolgáltató által megbízott személy vagy kényszerhelyzetben a tűzoltók végezhetik. Ilyen értelemben a regionális szolgáltató megtesz minden szükséges biztonsági intézkedést.

(3) A vízelosztó hálózat technológiai szerelvényeinek és berendezéseinek kezelését csak a kezelő szakképzett személyzete végezheti.

#### 57.CIKKELY

## ART. 57

(1) Executarea de către terți a lucrărilor de orice fel, în special a celor de săpătura, de-a lungul traseelor sau în intersecție cu rețelele de apă și de canalizare, precum și a celor de extindere a rețelelor de apă și de canalizare se va face numai în baza unui proiect întocmit de un operator economic autorizat, însoțit de operatorul sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Predarea amplasamentului se va face în prezenta delegatului operatorului, pe baza unui proces-verbal de primire/predare a instalațiilor existente, proces-verbal ce va obliga constructorul la protejarea, în timpul lucrărilor pe care le efectuează, a rețelelor de apă și de canalizare.

(3) Avarierea sau distrugerea parțială ori totală a unor părți din rețeaua de apă și/sau de canalizare, provocată cu ocazia efectuării de lucrări de construcții, va fi remediată prin grija persoanei juridice vinovate de producerea avarierii sau distrugerii, pe cheltuiela sa, fără ca prin aceasta persoana juridică vinovată să fie exonerată de plata daunelor produse operatorului cu privire la imposibilitatea acestuia de a asigura serviciile de apă și/sau de canalizare. Lucrările se vor efectua imediat după avariere sau distrugere, reglementarea aspectelor juridice sau financiare realizându-se ulterior înlăturării avariei. După terminarea lucrărilor de remediere rețeaua afectată trebuie să corespundă condițiilor pentru care a fost proiectată.

## CAPITOLUL IV

### Serviciul de alimentare cu apă

#### SECȚIUNEA 1

##### Dispoziții generale

## ART. 58

Serviciul de alimentare cu apă se afla sub coordonarea și responsabilitatea autorității administrației publice locale, se prestează prin exploatarea unei infrastructuri tehnico-edilitare specifice, are drept scop asigurarea alimentării cu apă pentru toți utilizatorii și cuprinde activitățile de captare, tratare, transport, înmagazinare și distribuție.

## ART. 59

Serviciul de alimentare cu apă se realizează pentru satisfacerea următoarelor necesități:

- consum menajer pentru satisfacerea nevoilor gospodărești zilnice ale populației;
- consumul industrial care utilizează apă ca materie primă, înglobându-se în produsul finit ca apă de răcire sau agent termic, ca mijloc de spălare și

(1) Bărmely munkálat, főképp földmunkák mások általi elvégzése a víz-, és csatornahálózatok nyomvonalai mentén vagy csomópontokban, valamint a víz-és csatornázási hálózatok bővítési munkálatainak elvégzése csak egy, engedéllyel rendelkező tervező tervai alapján történhet, amelyet a Regionális Szolgáltató elfogadott.

(2) A munkaterület átadása a Szolgáltató kiküldöttjének jelenlétében történik, egy átadási jegyzőkönyv alapján, amelyben fel van tüntetve a létező vezetékek nyomvonala és állaga. Ezen jegyzőkönyv kötelezi az építőt, hogy az általa elvégzett munkálatok során védje a létező víz-, és csatornázási hálózatot.

(3) Az építési munkálatok kivitelezése során történt víz-, és/vagy csatornázási hálózat egyes részeinek részleges vagy teljes sérülése vagy tönkretételének helyreállítása a sérülésért vagy tönkretételért vétkes jogi szentet, terhére történik. Ennek költségére anélkül, hogy ez mentesítene a vétkes jogi személyt a kártérítési kötelezettség alól. A Szolgáltató az okozott kárért kártérítést követelhet abban az esetben ha az okozott helyzetben képtelenné vált biztosítani a víz-és csatornázási szolgáltatást. A javításokat rögtön a sérülés vagy tönkretétel után el kell végezni, a jogi vagy pénzügyi aspektusokat a hiba elhárítása után kell lerendezni. A helyreállítási munkák befejezése után az érintett hálózatnak meg kell felelnie azon feltételeknek, amelyekre tervezték.

## IV.FEJEZET

### IV.FEJEZET

#### Vízellátási szolgáltatás

### 1.SZAKASZ

#### Általános rendelkezések

## 58.CIKKELY

A vízellátó szolgálatot a helyi közigazgatási hatóság koordinálja és felel érte. A szolgáltatást sajátos műszaki-építési infrastruktúra segítségével nyújtják, aminek a célja az összes felhasználó vízzel való ellátása. A rendszer magába foglalja a vízbefogási, kezelési, szállítási, raktározási és szétosztási tevékenységeket.

## 59.CIKKELY

A vízellátási szolgáltatás célja a következő szükségletek kielégítése:

- háztartási fogyasztás a lakosság napi háztartási szükségleteinek kielégítésére;
- a vizet nyersanyagként felhasználó ipari fogyasztás biztosítása, ahol a víz hűtővízként vagy fűtőfolyadék-, ként, mosó-, és osztályozó anyagként stb. épül be a végtermékbe;
- állattenyésztési fogyasztás;



trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

a) calitatea corespunzătoare categoriei de folosință într-un procent de 95% din numărul analizelor efectuate pe perioada unui an calendaristic;

b) debitul necesar asigurării unei distribuții continue, avându-se în vedere variațiile zilnice și sezoniere ale necesarului de apă și tendința de dezvoltare a localității (populație, edilitar).

#### ART. 64

(1) Zona de captare folosită pentru alimentarea cu apă a localităților trebuie să fie protejată împotriva activităților umane neautorizate. Protejarea zonelor se face prin izolarea acestora prin perimetre de protecție sanitară și controlul activităților poluante din teritoriul aferent.

(2) Stabilirea perimetrelor de protecție sanitară se face individualizat pentru fiecare sursă, pe baza studiului de specialitate, în conformitate cu standardele de proiectare în vigoare.

(3) Zonele de captare a apelor subterane trebuie să fie amplasate și construite astfel încât să fie protejate contra șiroirilor de ape și împotriva inundațiilor.

(4) Zonele de captare trebuie împrejmuite pentru prevenirea accesului public și al animalelor și trebuie să fie prevăzute cu pantă de scurgere pentru prevenirea bălțirii apei în cazul precipitațiilor atmosferice.

(5) Sursa de suprafață va fi protejată, prin grija Administrației Naționale Apele Române, de activitățile umane neautorizate:

- a) industrie poluantă;
- b) depozite de deșeuri toxice sau periculoase, agricultura intensivă, turism și agrement;
- c) depozitarea deșeurilor municipale.

(6) Proprietarii terenurilor pe care se află zonele de protecție sanitară vor fi avertizați în scris asupra restricțiilor de utilizare.

#### ART. 65

În cazul captărilor din subteran se vor urmări cel puțin:

- a) nivelul apei în foraj;
- b) reglarea debitului de apă extras din foraj astfel încât să nu fie antrenate particule de nisip și apă să fie limpede;
- c) variația debitului captabil;
- d) protecția contra înghețului;
- e) efectuarea analizelor biologice.

felhasználási kategóriának megfelelő minőségnek kell megfeleljen;

b) folytonos elosztás biztosításához szükséges hozamot kell biztosítson, figyelembe véve a vízszükséglet napi és szezonális változásait és a helység fejlődési irányzatát (lakosság, közművesítés).

#### 64.CIKKELY

(1) A helységek vízellátására használt vízbefogás területet védeni kell a nem engedélyezett emberi tevékenységektől. A területek védelme **egészségügyi védelmi területekkel** való elszigeteléssel és az illető területeken végbemenő szennyező tevékenységek ellenőrzésével történik.

(2) Az egészségügyi védelmi területet egyénileg kell meghatározni minden forrás számára, **szaktanulmány** alapján, az érvényben levő tervezési szabványoknak megfelelően.

(3) A földalatti vizek befogási zónáit úgy kell elhelyezni és kiépíteni, hogy védve legyenek a felszíni vízfolyások és árvizek hatásaitól.

(4) A befogási zónákat be kell keríteni a közösségi és állati hozzáférés megakadályozása érdekében, és úgy kell kialakítani, hogy területükön ne képződhessenek víz töcsák esőzések alkalmával.

(5) A felszíni vízfolyások védelmét a Román Vizek Országos Igazgatóságának kell biztosítani. Ezeket a vizeket védeni kell a nem engedélyezett emberi tevékenységektől:

- a) szennyező ipartól;
- b) mérgező és veszélyes hulladék lerakásoktól, **intenzív mezőgazdaságtól**, turizmus és szórakoztató ipartól;
- c) a kommunális hulladék lerakásától;

(6) Azon területek tulajdonosait, akiknek területén egészségügyi védelmi zóna található, írásban figyelmeztetni kell a felhasználási megszorításokról.

#### 65.CIKKELY

Földalatti vizek befogása esetén legkevesebb a következőkre kell figyelni:

- a) a víz szintje a fúrásban;
- b) a fúrásból kitermelt víz hozamának szabályozása úgy, hogy ne kerüljenek homokszemcsék a vízáramba és a víz tiszta legyen;
- c) a kitermelhető hozam változása;
- d) fagy elleni védelem;
- e) biológiai elemzések végzése.

#### 66.CIKKELY

#### ART. 66

În cazul captării de suprafață se vor urmări cel puțin (împreună cu Administrația Națională Apele Române):

- a) nivelul apei în zona captării;
- b) captarea apei prin priză, în cazul în care nivelul apei întrece valorile medii, în funcție de construcția prizei de apă și de sursa de apă;
- c) reglarea debitului admis prin manevrarea stăvilor;
- d) funcționarea și manevrabilitatea stăvilor de închidere, grătarelor etc.;
- e) variația debitului de apă și caracteristicile calitative ale apei;
- f) curățarea și prevenirea înghețării apei la grătare;
- g) curățarea periodică, conform procedurilor/instrucțiunilor tehnice, a grătarelor;
- h) evacuarea periodică a depunerilor din camerele de priză;
- i) măsurarea și înregistrarea continuă a nivelului apei din lac și a debitului captat;
- j) curățarea, conform procedurilor/instrucțiunilor tehnice, a depunerilor de aluviuni în zona prizelor cu baraj de derivație;
- k) producerea unor eventuale fenomene de eroziune a malurilor în vecinătatea captării;
- l) calitatea apei.

#### ART. 67

Pentru reținerea corpurilor în suspensie se vor lua măsuri de prevenire a degradării barelor grătarelor de către corpurile mari plutitoare și măsuri de combatere a zăului și a gheții.

#### ART. 68

Pentru eliminarea peliculelor de ulei sau grăsimi trebuie să existe separatoarele de ulei montate înaintea deznisipatoarelor sau împreună cu acestea pe canale deschise de aducțiune, dacă este necesar.

#### ART. 69

Sistemul de automatizare și control trebuie să fie în funcțiune permanent și să indice cel puțin:

- a) starea de funcționare/rezervă/avarie a pompelor;
- b) starea închis/deschis a vanelor;
- c) nivelul/volumul apei;
- d) presiunea apei.

#### ART. 70

Indiferent de tipul captării, se vor urmări:

- a) transmiterea eventualelor situații deosebite de exploatare, consemnate în registrul de exploatare, personalului din schimbul următor;

Felszíni befogások esetén legkevesebb a következőket kell követni (együtt a Román Vizek Országos Igazgatóságával):

- a) a víz szintjét a befogási zónában;
- b) vízbefogásból a vízkivételt, amennyiben a vízkivétel meghaladja a középértékeket, a vízkivevő teljesítménye és a víz hozam függvényében;
- c) a megengedett hozam szabályozását az elzáró művek kezelésével;
- d) az elzáró művek, rácsok, stb. működését és kezelhetőségét, stb.;
- e) a vízhozamot és a víz minőségi jellemzőinek változását;
- f) a rácsok tisztítását és víz megfagyásának megelőzését;
- g) a rácsok előírás szerinti időszakos tisztítását;
- h) a lerakódások időszakos eltávolítását a vízkivevő kamrákból;
- i) a tó vízszintjének és a befogott hozam mérését és folyamatos feljegyzését;
- j) a hordalék lerakódások előírás szerinti tisztítását, az elágazó gátakkal rendelkező vízkivevők térségében;
- k) esetleges eróziós jelenségek létrejöttét a befogással szomszédos partokon;
- l) a víz minőségét;

#### 67.CIKKELY

Lebegő testek visszatartása érdekében elővigyázatossági intézkedéseket kell hozni a rács-rudaknak a nagy, lebegő testek által okozott sérülésének elkerülése érdekében, valamint jégvédelmi intézkedéseket kell tenni.

#### 68.CIKKELY

Olaj- vagy zsírrétegek kiszűrése érdekében olajseparátorokat kell felszerelni a homoktalanítók elé vagy ezekkel együtt, a befolyó csatornákon, amennyiben ez szükséges.

#### 69.CIKKELY

Az automatizálási és ellenőrző rendszernek állandó működésben kell lennie és legkevesebb a következőket kell kimutatnia:

- a) a szivattyúk működési/tartalék/és sérülés állapotát;
- b) az elzáró testek zárt/nyitott állapotát;
- c) a víz szintjét/térfogatát;
- d) a víz nyomását;

#### 70.CIKKELY

A befogás típusától függetlenül követni kell a következőket:

- a) a különleges, termelési helyzetek közlését az üzemenaplóban következő váltás személyzetének;
- b) örvénylési elemzések végzését;
- c) a villanyóra adatainak leolvasását és közlését;

- b) efectuarea analizelor de turbiditate;
- c) citirea și transmiterea datelor de la contorul de energie electrică;
- d) anunțarea imediată a oricărei defecțiuni de funcționare și încercarea, în limita competențelor, remedierii acesteia.

#### ART. 71

La stația de pompare se va urmări:

- a) ca la instalația electrică să se respecte cerințele normativelor în vigoare;
- b) ca la stațiile de pompare importante să fie asigurată o sursă de rezervă pentru alimentarea cu energie electrică;
- c) ca sistemele de protecție contra suprasarcinii, a umezelii în motor, a nivelului maxim etc. să fie funcționale, acestea vor fi verificate lunar și reparate numai de personal specializat;
- d) controlul zilnic în ce privește zgomotul, vibrațiile produse, durata de funcționare, consumul de energie, starea uleiului, temperatura în lagăre etc.

#### ART. 72

- (1) Anual se va întocmi un program de verificare a tuturor pompelor. Pentru pompele la care apar probleme se va asigura o verificare de către personal autorizat.
- (2) Principalii parametri de funcționare ai stației de pompare vor fi înregistrați sistematic. Datele preluate și prelucrate pot asigura valorile indicatorilor de performanță, estimări asupra debitului de apă, economicitatea funcționării stației etc.

### SECȚIUNEA a 3-a

#### Tratarea apei brute

#### ART. 73

- (1) Tehnologiile de tratare a apei trebuie corelate cu condițiile specifice fiecărei surse, luându-se în considerare calitatea și natura sursei. Obiectivul procedurilor de tratare trebuie să fie protecția utilizatorilor împotriva agenților patogeni și impurităților din apă, care pot fi agresive sau periculoase pentru sănătatea omului.
- (2) Instalațiile de tratare a apei de suprafață trebuie să permită 4 etape, prin care să se realizeze un șir de bariere de îndepărtare a contaminării microbiene:
  - a) rezervor de stocare a apei brute sau predezinfectie;
  - b) coagulare, floculare și sedimentare (sau flotare) - în caz de necesitate;
  - c) filtrare;
  - d) dezinfectie finală.

- d) bármely működési meghibásodás azonnali jelentését és ezek elhárításának megpróbálását, a kompetenciák határain belül.

#### 71.CIKKELY

A szivattyúállomáson a következőket kell követni:

- a) az érvényes szabályozók előírásainak betartását a villamos berendezésnél;
- b) a fontos szivattyúállomásokon legyen egy tartalék áramforrás a folyamatos áramellátás biztosítására;
- c) a védőrendszerek működését túlterhelés, a motor megnedvesedés, a maximális szint elérése esetén. Ezeket havonta ellenőrzi és javítja a szakképzett személyzet kötelessége;
- d) az okozott zaj, a vibrációk, a működési időtartam, energiafogyasztás, az olaj állapota, a csapágyak hőmérséklete stb. napi ellenőrzését;

#### 72.CIKKELY

- (1) Évente össze kell állítani az összes szivattyú ellenőrzési programját. A problémás szivattyúkat ellenőrzi az erre engedéllyel rendelkező személyzet;
- (2) A szivattyúállomás fő működési adatait rendszeresen fel kell jegyezni. Az átvett és feldolgozott adatok biztosíthatják a teljesítménymutatók elérését, a vízhozamra vonatkozó becsléseket, az állomás működésének gazdaságosságát, stb.

### 3.SZAKASZ

#### A nyers víz kezelése

#### 73.CIKKELY

- (1) A vízkezelési technológiákat a minden egyes forrás jellemző feltételekhez kell igazítani, figyelembe véve a forrás minőségét és természetét. A kezelési eljárások célja a felhasználók védelme a vízben levő kórokozók és szennyeződések ellen, amelyek agresszívek lehetnek és az ember egészségét veszélyeztetik.
- (2) A felszíni vizeket kezelő berendezések tegyenek lehetővé 4 kezelési fokozatot, amellyel a mikrobás fertőzés megelőzés gát-sorozatát lehet megvalósítani:
  - a) nyers víz tartály vagy előfertőtlenítés,
  - b) kicsapatás, élesztés és leüleptítés (vagy flotálás) - szükség esetén;
  - c) szűrés;
  - d) végső fertőtlenítés.
- (3) Kicsapatásra csak erre a célra egészségügyileg jóváhagyott hatóanyagok használhatóak. A

(3) Pentru coagulare se pot folosi numai substanțe (reactivi) care sunt avizate sanitar pentru acest scop. Procedeele de coagulare/sedimentare și predezinfecție trebuie exploatate în așa fel încât să asigure o reducere finală de 75% a trihalometanilor. Treptele de tratare preliminară dezinfecției finale trebuie să producă o apă cu o turbiditate mai mică de 5 NTU pentru mediana valorilor înregistrate an 24 de ore și nu mai mare de 1 NTU pentru o singură probă.

(4) Dezinfecția finală a apei este obligatorie pentru instalațiile de tratare a apei care produc apă potabilă pentru localități și au ca sursă apă de suprafață, precum și în cazul folosirii surselor de profunzime.

(5) Dezinfecția apei se poate face cu substanțe clorigene, ozon sau radiații ultraviolete. Tehnologia de tratare trebuie să fie aleasă în așa fel încât să asigure un timp de contact între apă și substanța dezinfectantă suficient pentru obținerea efectului scontat. De asemenea, trebuie să existe posibilitatea controlului substanței dezinfectante reziduale. Eficiența procesului de dezinfecție trebuie să fie astfel încât valorile coliformilor totali și coliformilor fecali să corespundă exigentelor din standardul național pentru apă potabilă.

(6) Procentul de probe necorespunzătoare microbiologic, în rețeaua de distribuție, nu trebuie să depășească 5% din totalul probelor recoltate într-un an calendaristic.

#### ART. 74

La apele încărcate cu substanțe organice oxidabile, ape cu amoniac, nitriți, microorganisme, plancton, ape colorate datorită materialelor humice, dozele de clor sau dioxid de clor introdus înainte de decantare vor fi stabilite prin teste de laborator.

#### ART. 75

(1) Aerarea se realizează în cazul apelor cu conținut de bioxid de sulf, bioxid de carbon, fier, mangan, al apelor feruginoase lipsite de oxigen dizolvat și în procesul de deferizare.

#### ART. 76

(1) Pentru obținerea apei potabile reducerea suspensiilor prin decantare trebuie realizată astfel încât să se asigure după filtrare turbidități mai mici sau cel mult egale cu 5 NTU (unități nefelometrice de turbiditate), conform legislației în vigoare.

#### ART. 77

Decantoarele trebuie să asigure în timpul funcționării atingerea parametrilor proiectați, astfel:

a) sistemul de distribuție al apei brute trebuie să

kicsapási/ülepítési valamint előfertőtlenítési eljárásokat olyan módon kell alkalmazni, hogy a trihalometánok 75%-os végső csökkenését biztosítsák. A végső fertőtlenítést megelőző kezelési lépcsőknek 5 NTU értéknél kisebb zavarosságú vizet kell eredményezniük a 24 órán belül jegyzett középértékére és nem nagyobb, mint 1 NTU egy próba esetén.

(4) A víz végső fertőtlenítése kötelező azon vízművek esetén, amelyek a lakosság számára biztosítanak ivóvizet felszíni vízforrásból, vagy mélységi víztestek használatára esetén.

(5) A víz fertőtlenítése történhet klóros anyagokkal, ózonnal vagy ultrabolya sugarakkal. A kezelési technológiát úgy kell kiválasztani, hogy az elegendő ideig tartó kapcsolatot biztosítson a víz és a fertőtlenítőanyag között a kívánt hatás elérése érdekében. Ugyanakkor legyen meg a fertőtlenítőszer-maradék ellenőrzésének lehetősége.

A fertőtlenítési folyamat hatékonysága olyan legyen, hogy az össz kóli érték és a fekális kóli érték megfeleljen az országos szabvány által az ivóvíz számára előírt követelményeknek.

(6) A mikrobiológiai szempontból nem megfelelő próbák aránya az elosztóhálózatban ne haladja meg az egy naptári év alatt vett próbák összességének 5%-át.

#### 74.CIKKELY

Oxidálódó szerves anyagokkal, ammóniával, nitrátokkal, mikroorganizmusokkal, planktonnal terhelt, humuszanyagokkal festett vizek esetében az ülepítés előtt hozzáadott klór vagy klór-dioxid mennyiségeket laboratóriumi teszteléssel kell meghatározni.

#### 75.CIKKELY

(1) Levegőztetésre kéndioxid-, széndioxid-, vas-, mangántartalmú és oldott oxigént nem tartalmazó vasas vizek esetében van szükség. A vas kicsapási folyamatában is levegőztetünk.

#### 76.CIKKELY

(1) Ivóvíz előállítás céljából a lebegő anyagok csökkentését ülepítéssel úgy kell végrehajtani, úgy, hogy szűrés után 5 NTU (zavarosság nefelometrikus egysége) értéknél kisebb, vagy azzal egyenlő zavarosságot biztosítson a folyamat, az érvényes törvények szerint.

#### 77.CIKKELY

Az ülepítők a működés idején biztosítsák a tervezett paraméterek elérését a következőképpen:

a) a nyersvíz elosztó rendszer biztosítsa a hozam egyenletes elosztását a különböző ülepítő egységek között. Biztosítani kell a csökkent vízáramlási sebességet a kicsapott vízben levő pelyhek kohéziós

asigure o repartizare uniformă a debitului între diferitele unități de decantare și păstrarea stării de coeziune a flocoanelor din apă coagulată, prin realizarea unor viteze suficiente de reducere pentru a nu distruge flocoanele;

b) spațiul de decantare trebuie să asigure condițiile de depunere a suspensiilor până la limita cerută a apei decantate, asigurând vitezele cât mai uniforme și împiedicând formarea curenților de convecție;

c) sistemul de colectare a apei decantate trebuie să asigure o prelevare uniformă chiar și pe timp de îngheț;

d) spațiul de sedimentare a nămolului trebuie să asigure acumularea volumului de nămol rezultat între două curățări, recomandându-se decantoarele suspensionale la care evacuarea nămolului se realizează continuu;

e) sistemul de curățare a nămolului trebuie să asigure evacuarea nămolului cu o concentrație cât mai mare, fără a produce reamestecarea lui cu apă din decantor, asigurându-se o funcționare complet automată, iar podul raclor trebuie protejat contra înghețului.

#### ART. 78

Pentru realizarea unei exploatare optime a instalațiilor de decantare trebuie dată importanță reglării parametrilor determinanți:

- a) viteza de sedimentare a particulelor în suspensie;
- b) vitezele de circulație a apei în secțiunea de decantare;
- c) randamentul instalației reprezentat prin procentul de suspensii reținute din apa brută.

#### ART. 79

Pentru buna funcționare a filtrelor, operatorul regional va lua măsurile necesare pentru asigurarea:

- a) condițiilor tehnologice și constructive cerute prin proiect pentru:
  1. calitatea materialului filtrant și a grosimii stratului;
  2. orizontalitatea și reglajul sistemului de drenaj;
  3. asigurarea intensității de spălare;
  4. corecta amplasare și funcționalitatea clapetelor de admisie și a dispozitivelor de reglaj;
  5. etanșeitatea armăturilor din instalații, în special a vanelor de pe conductele de apă de spălare și aer;
- b) coagulării și decantării prelabile a apei brute care să asigure la intrarea în filtre o turbiditate de cel mult 10 NTU, preferabil 1-2 NTU;
- c) spălării filtrelor la intervale de timp stabilite în funcție de:
  1. durata ciclului de filtrare a unei cuve de filtrare, între două spălări;
  2. numărul total de cuve;

stării de păstrare a flocoanelor din apă coagulată, prin realizarea unor viteze suficiente de reducere pentru a nu distruge flocoanele;

b) az ülepítő térnek biztosítania kell a lebegő anyagok lerakódási feltételeit a ülepített víz által igényelt határig, biztosítva a minél egyenletesebb vízáramlási sebességeket és megakadályozva a körkörös áramlatok létrejöttének lehetőségét;

c) a ülepített víz gyűjtőrendszerének biztosítania kell az egyenletes víz kivételt, fagyás esetén is;

d) az iszap ülepítő terének biztosítania kell a helyet a két „mosatási” fázis között lerakódó iszapmennyiség számára. Ajánlottak a lebegtetős ülepítők használata, amelyeknél az iszap ürítése folyamatos;

e) az iszaptisztító rendszernek biztosítania kell a minél magasabb koncentrációjú iszap ürítését anélkül, hogy az iszap újra keveredne az ülepítőben levő víz- teljesen automata üzemmódban. A tisztítóhidat pe- védeni kell a fagyástól.

#### 78.CIKKELY

Az ülepítő berendezések optimális üzemeltetése céljából fontosságot kell tulajdonítani a meghatározó jellegű paraméterek beállításának:

- a) a lebegő pelyhek ülepedési sebessége;
- b) a víz áramlási sebessége a derítő részben;
- c) a berendezés teljesítménye, amelyet a nyers vízből visszatartott lebegő anyag aránya jellemez.

#### 79.CIKKELY

A szűrők megfelelő működése érdekében a regionális szolgáltató a következő intézkedéseket hozza:

- a) betartja a tervek és az építő által előírt technológiai feltételek, a következőket illetően:
  1. a szűrőanyag minősége és a réteg vastagsága;
  2. az elvezető rendszer vízszintessége és szabályozása;
  3. mosatás erősségének biztosítása;
  4. a beömlési csappantyúk és a szabályozókészülékek helyes elhelyezése és működtetése;
  5. a szerelvények tömítése, különös tekintettel a mosóvíz és levegő vezetékeken található elzáró testekre;
- b) a nyers víz kicsapatása és előzetes ülepítése, amely biztosítja, hogy a szűrőkhöz legfeljebb 10 NTU zavarossági értékkel érkezen a víz, de az ajánlott az 1-2 NTU;
- c) a szűrők mosása a következők által megszabott időközökben:
  1. egy szűrőmedence szűrőfolyamatának időtartama két mosatás között;
  2. szűrőmedencék száma;
  3. mosató berendezések hatékonysága;
- d) a szűrők mosási technológiájának tiszteletben tartása, a következők biztosításának érdekében:



3. instalațiile de spălare;
- d) respectării tehnologiei de spălare a filtrelor pentru a asigura:
  1. calitatea cerută efluentului;
  2. productivitatea maximă a instalației;
  3. consumul minim de apă de spălare și aer.
- e) dotării corespunzătoare a laboratorului cu materiale, materii, reactivi și personal calificat.

#### ART. 80

Regulile generale după care trebuie să funcționeze treapta de dezinfectare sunt:

a) reactivul trebuie introdus acolo unde are eficiența maximă, fiind recomandată utilizarea pe apa limpezită având turbiditatea sub 1 NTU, cu scopul de a reduce concentrația în agenți patogeni sub limitele prevăzute în normele legale;

b) tipul și doza de reactiv vor fi alese în funcție de tipul de materiale care alcătuiesc rețeaua, astfel încât calitatea apei nu trebuie să se înrăutățească din cauza reactivului de dezinfectare în exces sau în lipsă. În cazul golirii accidentale sau voite a rețelei trebuie să se ia măsuri de spălare, astfel încât biofilmul ce se poate produce pe pereții interiori ai conductei să fie inactivat pentru a nu permite dezvoltarea microorganismelor. Alegerea tipului de reactiv și doza utilizată se face în funcție de:

1. calitatea apei brute, în unele cazuri fiind necesară utilizarea unor reactivi complementari;
2. temperatura apei;
3. pH-ul apei;
4. modul și eficiența introducerii în apă a reactivului;
5. prezența unor substanțe ce pot bloca reactivul prin reacții specifice de oxidare;
6. capacitatea de a produce un volum redus de produși secundari nedorți din cauza pericolului pentru sănătatea populației;
7. asigurarea unei biostabilități a apei furnizate;
8. capacitatea de a avea efect remanent la o doză ce nu trebuie să depășească valoarea maximă;
9. prevenirea unei trepte de control final al dozei sau al produșilor secundari.
- 10) eficiența celorlalte trepte de tratare;
- 11) tipul de apă și protecția sanitară a acesteia, conținutul de substanțe organice și compuși ai azotului, care pot reacționa cu reactivul, măbind consumul;
- 12) costul dezinfectării în condițiile asigurării cerințelor normate de livrare a apei nu trebuie afectat de preluarea, în treapta de dezinfecție, a sarcinilor ce trebuie și pot fi realizate în alte trepte de tratare.

1. a kifolyó vízre előírt minőség;
2. a berendezés legnagyobb termelékenységére;
3. a minimális mosóvíz-, és levegő fogyasztás.
- e) a laboratórium megfelelő felszereltsége műszerekkel, hatóanyagokkal és szakképzett személyzettel.

#### 80.CIKKELY

Azon szabályok, amelyek szerint a **fertőtlenítő fokozatnak** működnie kell, a következők:

a) a hatóanyagot oda kell bevezetni, ahol a maximális hatást váltja ki. Ajánlott 1 NTU alatti zavarossági fokkal rendelkező ülepített vizet használni, azzal a céllal, hogy a patogén elemek koncentrációja a törvények által előírt határérték alatt legyen;

b) a fertőtlenítő anyag típusát és mennyiségét a szétosztó hálózat anyagának függvényében kell kiválasztani úgy, hogy az ivóvíz minősége ne romoljon a fertőtlenítőszer mennyisége vagy hiánya miatt. A hálózat véletlen vagy akaratlan kiürítése esetén szükséges az átmosás, a vezeték belső falán esetleg kialakuló biofilm hatástalanítása, a mikroorganizmusok fejlődésének megakadályozása érdekében. A fertőtlenítő anyag típusának kiválasztása és adagolása a következők függvénye:

1. a nyers víz minősége, egyes esetekben indokolt kiegészítő hatóanyagok használata;
2. a nyersvíz hőmérséklete;
3. a nyersvíz pH-értéke;
4. a hatóanyag vízhez adagolásának módja és hatékonysága;
5. olyan anyagok jelenléte, amelyek jellegzetes oxidációs reakciók során lekötik a hatóanyagot;
6. nemkívánatos másodtermékek megjelenése, melyek veszélyeztethetik a lakosság egészségét;
7. a szolgáltatott víz biostabilitásának biztosítása;
8. a fertőtlenítő szer maradandó hatás kiváltása úgy, hogy az alkalmazott adag ne lépje túl a megengedett mennyiséget;
9. az adag és az esetleges melléktermékek végső ellenőrzési lehetőségének előirányzása.
- 10) a többi kezelési fok hatékonysága;
- 11) a víz típusa és egészségügyi védelme, szervesanyag- és nitrogén vegyület tartalma, amelyek reakcióba léphetnek a hatóanyaggal, növelve a fogyasztást;
- 12) a fertőtlenítés költségét nem befolyásolhatják olyan tényezők, amelyeket meg kell és meg lehet valósítani más kezelési fokozatokon. A vízszolgáltatás szabályozott biztosítását, nem befolyásolhatják az ülepítési és a fertőtlenítési fokozat költségei.

#### 4.SZAKASZ

##### Az ivóvíz szállítása

## SECȚIUNEA a 4-a

### Transportul apei potabile

#### ART. 81

Conductele ce transporta apa trebuie să îndeplinească simultan următoarele condiții:

- a) să asigure debitul proiectat de apă în secțiunea respectivă;
- b) să fie etanșe, pentru eficiența funcționării și protecția spațiului învecinat;
- c) să reziste la toate presiunile de lucru din secțiunea respectivă;
- d) să păstreze calitatea apei transportate.

#### ART. 82

La aducțiuni se vor realiza amenajările constructive și dotările cu echipamentele adecvate pentru măsurarea și înregistrarea debitelor, măsurarea presiunilor și a sistemului de control și colectare a datelor utilizând un sistem de control și achiziție de date (SCADA).

#### ART. 83

În lipsa aparatelor de măsură, determinarea capacității de transport a aducțiunii se face prin calcul.

#### ART. 84

În cazul în care aducțiunea nu are în dotare un echipament de măsurare pentru presiune sau pentru debit și nu sunt prevăzute nici amenajările constructive pentru instalarea lor, determinarea debitului se poate realiza prin folosirea rezervoarelor, asigurându-se o precizie relativ bună.

#### ART. 85

Testarea rezistenței conductei la presiune se face după metodologia dată în proiect, iar în lipsa acesteia se recomandă folosirea prescripțiilor din SR EN 805:2000.

#### ART. 86

(1) Toate componentele destinate transportului apei vor fi inspectate periodic.

(2) Inspecția va fi făcută, de regulă, de același personal, pentru a se obișnui cu detaliile și a putea sesiza diferențele de la un control la altul. Rezultatul inspecției se consemnează într-o fișă de inspecție al cărei conținut va fi stabilit în cadrul procedurilor proprii. Ele stau la baza:

- a) întocmirii planului de întreținere și a executării lucrărilor necesare;
- b) executării lucrărilor de reparație, dacă este cazul;
- c) avertizării populației dacă aspectele semnalate sunt legate de cantitatea de apă (oprirea apei,

#### 81.CIKKELY

Az ivóvizet szállító vezetéknek egyidejűleg kell teljesíteniük a következő feltételeket:

- a) biztosítani a tervezett vízhozamot az illető szakaszon;
- b) legyenek jól tömítettek, a működés hatékonysága és a szomszédos terek védelme érdekében;
- c) álljanak ellen minden, az illető szakaszon létrejövő üzemi nyomásnak;
- d) őrizték meg a szállított víz minőségét.

#### 82.CIKKELY

A fővezetékknél a hozamok és nyomásértékek mérésére és feljegyzésére, alkalmas felszereléseknek otthont adó építészeti elrendezéseket kell kiépíteni, ahol megfelelő adatok gyűjthetők a távfelügyelet ellenőrző és adatrögzítő (SCADA) rendszer számára.

#### 83.CIKKELY

Ezen mérőkészülékek hiányában a betápláló szállítókapacitás meghatározása kézi számítással történik.

#### 84.CIKKELY

Amennyiben a fővezetéken nincs nyomás és hozammérő felszerelve és nincsenek előirányozva építészeti elrendezések ezek felszerelése érdekében, a hozamot és nyomást a tartályok műszaki adatait felhasználva is, viszonylag jó pontossággal meg lehet határozni.

#### 85.CIKKELY

A vezeték nyomás terhelésének próbáját a tervben adott módszertan szerint kell elvégezni, en hiányában ajánlott a SR EN 805:2000 szabvány, előírásainak alkalmazása.

#### 86.CIKKELY

(1) Minden, a ivóvíz szállítását biztosító összetevőt időszakonként ellenőrizni kell.

(2) Az ellenőrzést általában ugyanaz a személyzet végzi, annak érdekében, hogy hozzászokjanak a részletekhez és észlelni tudják a különbségeket egyik ellenőrzéstől a másikig. Az ellenőrzés eredményét feljegyzik egy **ellenőrző lapra**, amelynek tartalmát saját folyamatleírásban kell meghatározni. Ez alapján elkészítik:

- a) a karbantartási tervet és a szükséges munkálatok kivitelezési tervét;
- b) a javítási munkálatok kivitelezési tervét, ha szükséges;
- c) a lakosság figyelmeztetési tervét, ha a jelzett aspektusok a vízszolgáltatás folyamatosságát (vízszolgáltatás leállítása, korlátozása) vagy ennek minőségi változását (kiegészítő fertőtlenítési

restricții de furnizare) sau de calitatea acesteia (măsurile de dezinfectare suplimentară) etc.;

d) luarea măsurilor asupra intervențiilor neautorizate în zona de protecție sanitară.

(3) În timpul inspecției se verifică:

a) starea ventilelor de aerisire: integritate, stare de funcționare, prezența apei în cămin, anunțându-se echipa de intervenție pentru scoaterea apei din cămin și eliminarea cauzelor care au provocat inundarea, starea vopselei etc.;

b) supra traversările: starea structurii de rezistență, tendința râului de erodare a malurilor, suprafețelor vopsite, starea ventilelor de aerisire, starea căii de acces, starea termoizolației/hidroizolației etc.;

c) starea suprafeței de teren asigurată ca zonă de protecție sanitară: depozite de deșeuri necontrolate, folosirea substanțelor nepermise, utilizarea apei în mod fraudulos, existența mijloacelor de reperare a conductei, tendința de lunecare a terenului etc.;

d) mijloacele de combatere a loviturii de berbec: starea construcției, starea mecanismelor de lucru (recipient hidrofor, valoare presiune, stare vane de reglare, închiderea de protecție etc.);

e) starea altor mijloace de asigurare a funcționării;

f) verificarea stării mijloacelor prin care sunt prelevate probe de apă în vederea controlului asupra calității.

#### ART. 87

Probele de apă potabilă vor fi luate numai de personal special instruit, iar probele vor fi centralizate și, pe baza lor, se va realiza raportul anual asupra calității apei, conform prevederilor legale în vigoare.

#### ART. 88

Când exista mijloace de măsurare a parametrilor de funcționare, valorile acestora vor fi notate în fișa, iar persoana în a cărei grijă intră supravegherea tehnologică a sistemului va verifica dacă s-a redus capacitatea de transport, calitatea apei și eventual va solicita cercetări mai amănunțite.

#### ART. 89

Lucrările de întreținere la aducțiuni se fac punctual, ca urmare a rezultatului inspecției sau după un plan anual de întreținere, astfel:

a) se verifica și se corectează funcționalitatea tuturor armăturilor, căminelor: semestrial;

b) se curată și se înierbează zonele de protecție sanitară: anual;

c) se etanșează vanele, se reface scara, capacul, se vopsesc elementele metalice din cămine, supratraversări, elemente de semnalizare: anual;

d) se verifica subtraversările de drumuri naționale:

intézkedések), stb. eredményezhetik;

d) intézkedések az egészségügyi védelmi zónában történt, nem engedélyezett intervenciók leállítására.

(3) Az ellenőrzés során a következőket kell ellenőrizni:

a) a levegőztető szelepek állapotát: épségét, működőképességét, a festés állapotát, víz jelenlétét az aknában. Ha ez utóbbi áll fenn értesíteni kell az intervenció csapatot a víznek az aknából való kiemelése és az elárasztást kiváltó okok elhárítása érdekében.

b) a meder feletti átkeléseknél ellenőrizni kell: a szerkezet állapotát, a folyó parterziós tevékenységét, festett felületek állapotát, levegőztető szelepek működőképességét, a bekötőút állapotát, hő-/vízszigetelés állapotát;

c) az egészségügyi védelmi területek felületének állapotát. Itt nem lehet: nem ellenőrzött hulladék lerakás, nem engedélyezett anyag használat, csalárd módon történő vízhasználat, vezetékekkel megelé, talajcsuszamlás lehetősége, stb.;

d) rendkívüli nyomás hatások kivédése: az építmények állapotát, a munka eszközök állapotát (hidrofor tartály, nyomásértékek, szabályozó tolózárak állapotát, védőkerítés állapotát, stb.);

e) a működést biztosító más eszközök állapotát;

f) a vízminőség ellenőrzése céljából történő vízpróba-vételt biztosító eszközök állapotát.

#### 87.CIKKELY

Az ivóvíz mintákat csak különlegesen képzett személyzet veheti, a próbákat összesíteni kell és ezek alapján kell elkészíteni a víz minőségére vonatkozó éves jelentést, az érvényben levő törvényes előírásoknak megfelelően.

#### 88.CIKKELY

Amennyiben léteznek eszközök a működési paraméterek mérésére, ezek értékeit be kell jegyezni a ellenőrzési lapra. A rendszer technológiai felügyeletét végző személy ellenőrzi a szállítóképesség, a víz minőség változását és esetleg részletesebb kutatásokat kér.

#### 89.CIKKELY

A fővezetékek karbantartási munkálatait pontosan kell végezni, az ellenőrzés eredményei, vagy az éves karbantartási terv szerint, a következőképpen:

a) minden szerelvény, akna működőképességének ellenőrzése és kiigazítása: félévente;

b) az egészségügyi védelmi zónák tisztítása és karbantartása: évente;

c) tolózárak tömítése, szigetelése, az aknák létráinak, tetőinek felújítása, a fémelemek, meder feletti átkelések, a jelzőtáblák festése: évente;

d) országutak alatti átjárókban elhelyezett vezetékek ellenőrzése: hetente;

e) a föld stabilitásának (tömörödés, csuszás)

săptămâna;

e) se verifica stabilitatea pământului pe traseu și eventualele tasări: lunar;

f) se verifica pierderile de apă pe tronsoane;

g) se detectează eventuale branșări neautorizate: lunar;

h) se refac sistemele de marcare/semnalizare a aducțiunii: anual;

i) se spală tronsoanele unde apar probleme (oxid de fier, dezvoltări biologice etc.): după caz.

#### ART. 90

Pentru cunoașterea performanțelor funcționale ale aducțiunii și rețelei, periodic, se va face verificarea presiunilor, a pierderilor de apă, iar în cazuri mai complexe, un audit de specialitate cu personalul atestat.

#### ART. 91

(1) În funcție de întindere și importanța, sistemul de transport al apei trebuie continuu supravegheat, pentru a asigura debitul sau debitul și presiunea în secțiunea de control.

(2) Aducțiunea trebuie verificată prin debitul cu care alimentează rezervorul, măsurându-se local debitul și presiunea în secțiunile de control, și prin compararea valorilor obținute cu valorile din schema generală de funcționare a sistemului.

#### ART. 92

(1) Pentru realizarea unui bilanț al apei și pentru a avea o evaluare generală a eficienței sistemului, se va determina mărimea pierderii de apă din sistem, prin măsurarea simultană a debitelor sau ca valori medii pe perioade de timp, cu ajutorul contoarelor de apă, pe tronsoane.

(2) Pentru determinarea liniei piezometrice în lungul sistemului se vor face măsurători ale presiunii în secțiunile de control ale sistemului care se vor compara cu datele de calcul pentru punerea în evidență a unor disfuncționalități pe conducta de aducțiune.

#### ART. 93

Pierderile de apă admisibile pentru o aducțiune trebuie să se situeze la valori sub 5% din cantitatea de apă intrată în sistem.

### SECȚIUNEA a 5-a Înmagazinarea apei

#### ART. 94

(1) Construcțiile pentru înmagazinarea apei au, în principal, rolul de acumulare a apei pentru

ellențrerea a nyomvonalak mentén: havonta;

f) vízvesztés ellenőrzése szakaszonként;

g) esetleges, nem engedélyezett bekötések felkutatása: havonta;

h) a fővezetékek megjelölésének felújítása: évente;

i) problémás (vasoxid megjelenés, biológiai táptalaj fejlődés, stb.) szakaszok átmosása: esetenként.

#### 90.CIKKELY

A fővezetékek és a hálózat működési teljesítményeinek megismerése céljából időszakosan ellenőrizni kell a hálózati nyomást, a vízvesztéséget, indokolt esetekben pedig szakauditor kell elrendelni, amelyet engedéllyel rendelkező személyzet végezhet.

#### 91.CIKKELY

(1) A vízz szállító rendszer kiterjedéstől és fontosságától függően folyamatosan felügyelni kell, a hozam és nyomás paramétereit az ellenőrzött szakaszon a folyamatos szolgáltatás biztosítása érdekében.

(2) A fővezeték ellenőrzése a tartályt feltöltő hozam segítségével történik, az ellenőrző keresztmetszeteken megmérve a hozamot és a nyomást. Az így nyert értékeket összehasonlítva a rendszer általános működési paramétereivel ellenőrzik az egész rendszer működését.

#### 92.CIKKELY

(1) **Víz mérleg** elkészítése érdekében és azért, hogy a rendszer hatékonyságát felmérjük, meg kell határozni a **vízvesztés mértékét** a szétosztó rendszerben. Ezt a hozamok egyidejű, kijelölt szakaszokon történő mérésével vagy időintervallumra számított átlaghozamokkal, a vízórák segítségével végzik.

(2) A piezometrikus görbe meghatározása céljából rendszer hosszán nyomásméréseket kell végezni rendszer ellenőrző szakaszain. Ezeket az adatokat össze kell hasonlítani a fővezeték egyes, nem megfelelő működéseinek kimutatására végzett számítások adataival.

#### 93.CIKKELY

Az fővezetékek megengedett vízvesztése nem lehet nagyobb mint a rendszerbe belépő víz mennyiség 5%-a.

### 5.SZAKASZ

#### A víz raktározása

#### 94.CIKKELY

(1) A **víz raktározása** érdekében készült építmények fő szerepe a víz összegyűjtése, a szolgáltatott óránkénti hozamváltozás kiegyenlítése, tűzoltási tartalék biztosítása és az ellátó hálózaton, a befogásnál vagy a

compensarea variațiilor orare de debit furnizat, rezerva pentru stingerea incendiilor și alimentarea rețelei în situația unor indisponibilități apărute la captare sau a conductei de aducțiune.

(2) Construcțiile pentru înmagazinarea apei pot îndeplini și funcții de rupere a presiunii, asigurarea unui timp suficient de contact între reactivi și apă pentru realizarea unei dezinfectări în bune condiții, înmagazinarea apei pentru spălatul filtrelor etc.

(3) În cazul în care apa este înmagazinată și stocată într-o construcție care cuprinde mai mult de un singur compartiment și fiecare compartiment are intrare și ieșire proprie, iar compartimentele nu sunt conectate hidraulic între ele, construcția constituie rezervor de înmagazinare separat, iar în cazul în care compartimentele sunt conectate hidraulic, construcția constituie rezervor de înmagazinare individual.

#### ART. 95

(1) În rezervorul de înmagazinare apă trebuie să fie sanogenă și curată, să fie lipsită de microorganisme, paraziți sau substanțe care, prin număr ori concentrație, pot constitui un pericol potențial pentru sănătatea umană și să îndeplinească cerințele minime prevăzute în legislația în vigoare.

(2) Apa potabilă este considerată sanogenă și curată dacă în proba prelevată la ieșirea din rezervorul de înmagazinare valorile pentru parametrii bacterii coliforme, E.coli și streptococi fecali sunt cele prevăzute în legislația specifică și dacă rezultatele determinărilor pentru bacteriile coliforme arată absența acestora în 95% din probele prelevate, pe durata unui an calendaristic.

#### ART. 96

Operatorul regional al serviciului de alimentare cu apă trebuie să asigure prelevarea și analizarea săptămânală a unei probe de apă de la ieșirea din fiecare rezervor de înmagazinare în funcțiune, pentru a verifica conformarea cu valorile parametrilor: bacterii coliforme totale, E. coli, streptococi fecali, număr de colonii la 22 grade C și la 37 grade C, turbiditate și dezinfectantul rezidual.

#### ART. 97

Operatorul regional va lua măsurile necesare pentru asigurarea unui disponibil de apă potabilă înmagazinată în rezervoare, care să acopere minimul necesar pentru o perioadă de 6 ore.

#### ART. 98

Rezervoarele de înmagazinare trebuie să aibă posibilitatea de evacuare a apei de spălare și să aibă

betăplăloare la ieșirea din rezervorul de înmagazinare. Dacă la ieșirea din rezervorul de înmagazinare există un sistem de betăplăloare, acesta trebuie să fie proiectat și executat în așa fel încât să asigure o curățare și dezinfectare adecvată a apei înainte de a fi distribuită.

(2) A víz raktározására szolgáló építmények nyomástörő funkciókat is betölthetnek. Ugyanakkor elegendő reakcióidőt biztosítanak a hatóanyag és a víz érintkezésére, a jó feltételek között megvalósuló fertőtlenítés céljából, valamint elegendő vizet tárolnak a szűrők mosása érdekében.

(3) Amennyiben a vizet olyan építményben raktározzák, amely egynél több rekeszből áll és minden rekesznek saját bejárata és kijárata van, a rekeszek pedig nincsenek hidraulikusan összekapcsolva, az építmény többszörös raktár tartályt képez. Ha pedig a rekeszek hidraulikusan kapcsolódnak egymáshoz, az építmény egyedi raktár-tartálynak számít.

#### 95.CIKKELY

(1) A raktározó tartályban a víznek ihatónak és tisztának kell lennie, mikroorganizmusok, paraziták vagy olyan anyagoktól mentesnek, amelyek mennyiségük vagy koncentrációjuk miatt potenciális veszélyt jelenthetnek az emberi egészségre. Ennek a víznek eleget kell tennie az érvényes törvények által előírt minimális követelményeknek.

(2) Az ivóvíz akkor iható és tiszta, ha a raktározó tartályból való kilépésekor vett mintában a coliform baktériumok, az E.coli és a fekália-streptococcus csíraszámai megfelelnek a vonatkozó törvényekben előírtaknak és, ha a coliform baktériumok meghatározásainak eredményei egy naptári év folyamán a vett minták 95%-ban ezek hiányát mutatják ki.

#### 96.CIKKELY

A regionális szolgáltatójának biztosítania kell hetente minden használatban lévő raktártartály kijáratánál egy vízminta vételét és elemzését a következő paraméterek ellenőrzése érdekében: össz-kóliform baktériumok, E.coli, fekália-streptococcusok, a kolóniák száma 22°C-on és 37°C-on, zavarosság és fertőtlenítőszer maradvány.

#### 97.CIKKELY

A regionális szolgáltató megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a tartályokban elraktározott ivóvízkészlet avária esetén 6 órán át biztosítani tudja a településnek szükséges vízminimumot.

#### 98.CIKKELY

Az ivóvíz raktározó tartályok esetében léteznie kell a mosóvíz kiürítést lehetővé tevő fenékürítő tolózárra és

a vízminták vételét biztosító csapra.

un sistem de acces pentru recoltarea de probe de apă.

#### ART. 99

Spălarea, curățarea și dezinfecția rezervoarelor de înmagazinare sunt obligatorii și trebuie realizate periodic și ori de câte ori este necesar, iar materialele și substanțele de curățare și dezinfecție trebuie să aibă aviz sanitar de folosire.

#### ART. 100

Rezervoarele de înmagazinare a apei vor fi exploatare și întreținute astfel încât să nu permită contaminare din exterior.

#### ART. 101

Materialele de construcție, inclusiv vopselele, substanțele de impermeabilizare etc., a instalațiilor de tratare a apei pentru potabilizare și rezervoarele de înmagazinare a apei trebuie să aibă aviz sanitar de folosire în acest scop.

#### ART. 102

Vana pentru rezerva intangibilă de incendiu trebuie să fie sigilat în poziția închis și se poate deschide numai la dispoziția organelor de pază contra incendiilor.

#### ART. 103

Personalul de operare va urmări starea rezervoarelor de înmagazinare, izolația termică, aerisirea, căile de acces, pierderile de apă etc. și va consemna nivelul apei în rezervor, temperatura apei și debitul vehiculat.

#### ART. 104

Operatorul regional asigură serviciul de alimentare cu apă prin sistemul de alimentare cu apă. Asigura protecția calității apei în rețelele de apă, prin respectarea timpilor maximi de stagnare a apei în rezervoarele de înmagazinare. Va certifica calitatea apei prin buletine de analiza, efectuate la intervalele maxime impuse prin avize, de organele de sănătate publică abilitate. Efectuarea analizelor la sursă și în rețele se va efectua, după luarea măsurilor de spălare și dezinfecție necesare, ori de câte ori intervin lucrări de înlăturare a avariilor.

### SECȚIUNEA a 6-a

#### Distribuția apei potabile

#### ART. 105

(1) Autoritățile administrației publice locale trebuie să asigure condițiile necesare accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității la

#### 99.CIKKELY

Az ivóvíz raktározó tartályok mosása, tisztítása és fertőtlenítése kötelező, időszakosan és valahányszor szükséges. A használt tisztító és fertőtlenítő szereknek közegészségügyi engedéllyel kell rendelkezniük.

#### 100.CIKKELY

Az ivóvíz raktározására szolgáló tartályokat úgy kell működtetni és karbantartani, hogy ne tegyék lehetővé a kintől behatoló fertőzést.

#### 101.CIKKELY

Az ivóvízkezelő berendezések és raktározó tartályok építőanyagai, beleértve a festékeket, szigetelő anyagokat, stb., ilyen célra történő felhasználást engedélyező egészségügyi bizonylattal kell rendelkezzenek.

#### 102.CIKKELY

Az kötelező tűzoltó tartalék elzáró csapját lezárt helyzetben vámszárni kell. Ezt csak a tűzvédelmi szervek rendelkezésére lehet felnyitni.

#### 103.CIKKELY

A kezelőszemélyzet figyeli az ivóvíz raktározó tartályok állapotát, ezek hőszigetelését, szellőzését, hozzáférhetőségét, vízvesztéseit, stb. és feljegyzi a víz szintjét a tartályban, a víz hőmérsékletét és a beömlő hozamot.

#### 104.CIKKELY

A regionális szolgáltató a vízellátó rendszerből biztosítja a vízszolgáltatást. Biztosítja a vízminőség védelmét figyelembe véve a víznek a tartályokban való maximális stagnálási időtartamát. A vízminőséget mintavételrel igazolja, amelyeket a közegészségügyi szervek által kiállított engedélyekben előírt maximális gyakorisággal végez. Az elemzéseket a tartálynál és a hálózatban kell végezni, a szükséges mosási és fertőtlenítési munkálatok után, hetente egyszer és valahányszor kárelhárítási munkálatokat végzése után.

### 6.SZAKASZ

#### Az ivóvíz elosztása

#### 105.CIKKELY

(1) A helyi közigazgatási hatóságoknak biztosítaniuk kell a közösség minden tagja számára, megkülönböztetés nélkül, az ivóvíz szolgáltatáshoz való hozzáférést.

(2) A megkülönböztetés nélküli hozzáférés és vízhasználat biztosított minden felhasználó számára, a

serviciul de alimentare cu apă.

(2) Dreptul de acces nediscriminatoriu și de utilizare a serviciului este garantat tuturor utilizatorilor, în condiții contractuale și cu respectarea prevederilor regulamentului serviciului și a programelor de reabilitare, extindere și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare.

(3) Lucrările de extindere a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare realizate de utilizatori, în cazul în care acestea îndeplinesc condițiile tehnice și de securitate prevăzute în prezentul regulament, se vor recepționa de operator.

#### ART. 106

(1) Delimitarea dintre rețeaua publică de alimentare cu apă și rețeaua interioară de distribuție aparținând utilizatorului se face prin contorul de branșament, dacă acesta este amplasat în afara proprietății, în caz contrar se face prin limita de proprietate a utilizatorului. În cazul în care conducta de branșament a unui utilizator este pozat prin terenuri vecine, aflate în proprietate privată, delimitarea dintre rețeaua publică de alimentare cu apă și rețeaua interioară se face prin limita primului teren afectat (considerat dinspre punctul de conectare la rețea).

(2) Părțile componente ale unui branșament sunt:

a) o construcție numită cămin de apometru (de branșament), plasată pe domeniul public sau privat, folosită pentru controlul și întreținerea branșamentului, fiind vizibilă și accesibilă;

b) elementul de branșare reprezentând punctul de racordare la rețeaua de distribuție a apei;

c) o conductă de branșament care se leagă la rețeaua publică de distribuție;

d) armatură (vană) de concesie;

e) contorul de branșament care asigură măsurarea debitului de apă furnizată;

f) armătura (vana) de închidere.

(3) Delimitarea dintre rețeaua publică de distribuție și instalația interioară a utilizatorului de regulă se face prin contorul de branșament, care este ultima componenta a rețelei publice de distribuție, excepție făcând cazurile prezentate la alin. (1).

(4) Branșamentul până la contor, inclusiv căminul de branșament și contorul, aparține rețelei publice de distribuție a apei, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia, excepție făcând cazurile prezentate la alin. (1).

(5) Căminul de branșament se amplasează cât mai aproape de limita de proprietate, de regula la maxim 1-2 m de aceasta.

szerződéses feltételek és a szolgálati szabályzat előírásainak megfelelően. Ez a lehetőség kiterjeszhető a vízellátó és csatornázási rendszerek rehabilitálási, bővítési és modernizálási programjainak tiszteletben tartása mellett.

(3) A felhasználó által elvégzetett vízellátó-, és csatornázási rendszer bővítési munkálatokat a Szolgáltató vételezi át, amennyiben ezeket a jelen szabályzatban előírt műszaki és biztonsági feltételek szerint végezték el.

#### 106.CIKKELY

(1) A vízellátó közhálózat és a felhasználó belső elosztó-hálózata közti elhatárolódást a bekötési vízóra képviseli, amennyiben ezt a birtok határán kívül helyezték el, ellenkező esetben a határ a felhasználó birtokhatára. Amennyiben valamely felhasználó bekötési vezetéke szomszédos, magántulajdonban levő területeken található, a vízellátó közhálózat és a belső hálózat közötti elhatárolást az első, érintett magántelek határán kell megszabni (a hálózatra való csatlakozási ponttól számítva).

(2) A bekötések alkotóelemei a következők:

a) **bekötési aknának** nevezett építmény, amelyet köz- vagy magánterületen helyeznek el, - lehető legközelebb a telekhatárhoz-. A bekötés ellenőrzésére és karbantartására szolgál, látható és hozzáférhető kell legyen;

b) a vízellátó hálózatra való csatlakozási pontot képviselő bekötési elem (**csatlakozó bilincs**);

c) egy **bekötő vezeték**, amely kapcsolódik az elosztó közhálózatához;

d) fogyasztásmérő előtti **elzáró csap**;

e) **fogyasztásmérő**, amely biztosítja a szolgáltatott vízhozam mérését;

f) fogyasztásmérő utáni **elzáró csap**.

(3) Az elosztási közhálózat és a felhasználó belső berendezése közötti elhatárolást a bekötési óra jelenti, amely az elosztási közhálózat utolsó alkotóeleme, kivéve az (1) bekezdésben bemutatott eseteket.

(4) A bekötés a mérőóráig, beleértve a bekötési aknát és a vízórát is, a vízelosztó közhálózat része, függetlenül a megvalósításának finanszírozási módjától, kivéve az (1) bekezdésben bemutatott eseteket.

(5) A bekötőaknát a telekhatárhoz minél közelebb kell elhelyezni, rendszerint legtöbb 1-2 méterre ettől.

#### ART. 107

(1) Toți utilizatorii care au instalații de utilizare a apei vor avea acces de bransare la rețelele sistemului de alimentare cu apă în condițiile legii și ale prezentului regulament.

(2) Un utilizator trebuie să aibă, de regulă, un singur bransament de apă, mai multe bransamente admitându-se în cazuri speciale.

#### ART. 108

(1) Bransarea tuturor utilizatorilor de apă, persoane fizice sau juridice, la rețelele de alimentare cu apă se poate face doar în baza **avizului definitiv**, eliberat de operatorul regional la cererea utilizatorului, pe baza proiectului de execuție.

(2) Eliberarea avizului se realizează în două faze, și anume:

a) **avizul de bransare de principiu**, - cuprinde datele generale privind posibilitățile și condițiile de bransare a utilizatorului, date ce vor sta la baza întocmirii documentațiilor de către un proiectant autorizat;

b) **avizul de bransare definitiv** - prin care se însușesc soluțiile tehnice adoptate de proiectant prin detaliile de execuție. Documentația anexată la cererea pentru avizul definitiv va conține:

1. memoriu tehnic privind descrierea soluțiilor adoptate în cadrul proiectului pentru bransarea la rețeaua de alimentare cu apă;

2. scheme de montaj al conductelor de apă;

3. certificatul de urbanism;

4. planul de încadrare în zonă, la scara de 1:500;

5. actul de proprietate sau o împuternicire dată de proprietar;

6. planul rețelelor în incintă.

(3) Operatorul regional are obligația de a elibera avizul definitiv în maximum 30 de zile calendaristice de la depunerea documentației complete. În cazul în care în momentul depunerii documentației aceasta nu este completă, operatorul, în termen de maximum 10 zile calendaristice, va solicita, în scris, completarea documentației cu documentele care lipsesc, completând în acest sens un borderou-tip care cuprinde toate documentele necesare eliberării avizului, precum și data la care s-a depus documentația incompletă.

#### ART. 109

(1) Executarea lucrărilor de extindere pentru alimentări cu apă, inclusiv a bransamentelor de apă, se va face după obținerea autorizației de construire eliberate de autoritatea administrației publice locale, autorizație care va avea la bază avizul definitiv al

#### 107.CIKKELY

(1) Minden, vízét használó berendezéssel rendelkező felhasználónak bekötési hozzáférése lesz a közműellátó rendszer hálózataihoz, a törvények és a jelen szabályzat értelmében.

(2) Egy felhasználónak rendszerint egy víz-bekötéssel kell rendelkeznie. Több bekötés különleges esetekben engedélyezett.

#### 108.CIKKELY

(1) A magán vagy jogi személyek közhálózatra való rácsatlakozása csak a Regionális Szolgáltató által, a felhasználó kérésére kiállított **végleges jóváhagyás**, alapján történhet. A kéréshez mellékelni kell a munkálat kivitelezési tervet, ami alapján elvégezhető a bekötés.

(2) A jóváhagyás kiadásának két szakasza van:

a) az **elvi bekötési jóváhagyás** – tartalmazza a felhasználó bekötési lehetőségeire és feltételeire vonatkozó általános adatokat. Ez a dokumentum egy engedéllyel rendelkező tervező által összeállított kivitelezési terv alapját fogja képezni;

b) a **végleges bekötési jóváhagyás** – amelyben átveszik a tervező által elfogadott műszaki megoldásokat a kivitelezési részletekbe. A végleges jóváhagyás elnyerésére benyújtott iratcsomó a következőket fogja tartalmazni:

1. műszaki beadvány a vízellátó hálózatra való csatlakozási terv keretében elfogadott megoldásokról;

2. vízvezetékek szerelési sémája;

3. városrendezési igazolás;

4. zonális beilleszkedési terv, 1:500-as léptékkel;

5. tulajdonjogi irat vagy egy, a tulajdonos által kiállított felhatalmazás;

6. a területen található hálózatok terve.

(3) A Regionális Szolgáltató köteles a végleges jóváhagyást a teljes iratcsomó benyújtásától számított, legtöbb 30 naptári napon belül kiállítani. Amennyiben benyújtásának pillanatában az iratcsomó nem teljes, a Szolgáltató, legtöbb 10 naptári napon belül, írásban fogja kérni az iratcsomó kiegészítését a hiányzó iratokkal, kitöltve egy típusjegyzéket, amely magába foglalja az összes, az engedély kiállításához szükséges iratot és az időpontot, amelyben a nem teljes iratcsomót benyújtották.

#### 109.CIKKELY

(1) Vízhálózat bővítési munkálatainak kivitelezése, beleértve a vízbekötéseket is, a helyi közigazgatási hatóság által kiállított **építési engedély** alapján lehetséges. Ez az engedély képezi a Szolgáltató által kiállított **végleges jóváhagyás** alapját.



operatorului.

(2) Se admite în cazuri speciale montarea contoarelor de apa (apometre) si în clădiri, în general în subsoluri, cu condiția asigurării de către utilizator a securității în funcționare și a accesului reprezentanților operatorului regional, stabilindu-se în acest sens clauze contractuale care să definească drepturile și îndatoririle fiecărei părți în această situație.

(3) Darea în funcțiune a branșamentului de apă se va face după recepția acestora; la recepție se vor verifica instalațiile noi. Punerea în funcțiune se va face după încheierea contractului de furnizare/utilizare între operatorul regional și utilizator în termenul prevăzut în contract.

(4) Realizarea de branșamente fără avizul operatorului este considerată clandestină și atrage, conform legislației în vigoare, răspunderea disciplinară, materială, civilă, contravențională, administrativă sau penală, după caz, atât pentru utilizator, cât și pentru executantul lucrării.

(5) Recepția și preluarea branșamentului ca mijloc fix se realizează conform legislației în vigoare.

(6) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a branșamentului aparținând sistemului, precum și a căminului de branșament sunt în sarcina operatorului regional, în cazul în care acestea se află pe domeniul public.

(7) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a căminului de branșamentului aparținând sistemului, precum și a căminului de branșament sunt în sarcina utilizatorului, în cazul în care acestea se află pe domeniul privat.

#### ART. 110

(1) Cheltuielile pentru executarea branșamentului (până la limita de proprietate), inclusiv a căminului de apometru cu apometru (dacă acesta se poate amplasa la limita de proprietate), revin autorităților administrației publice locale. Execuția lucrărilor se realizează prin grija operatorului regional, iar modalitățile de decontare vor fi stabilite în contractul de delegare a gestiunii.

(2) În cazuri bine justificate de către operatorul regional, dacă condițiile tehnice nu permit altă soluție, se poate admite racordarea mai multor utilizatori la același branșament, aceștia având cămine de branșament, amplasate conform art. 106 alin. (5), precum și contoare separate montate în aceste cămine.

#### ART. 111

Lucrările de întreținere la rețeaua de distribuție

(2) **Különleges esetekben** vízórák felszerelése az épületekben is engedélyezett, általában az alagsorokban. Azzal a feltétellel, hogy a felhasználó biztosítja a mérőműszer működés biztonságát és a Regionális Szolgáltató képviselőinek a hozzáférést. Ezt a helyzetet a **Szolgáltatási szerződéses** külön paragrafusával szabályozza, amelyben meghatározzák a szerződő felek jogait és kötelezettségeit ebben a helyzetben.

(3) A vízbekötés üzembe helyezése a munkálatok átvételése után történik. Az átvételéskor a Szolgáltató ellenőrzi az új szerelvényeket, berendezéseket. Az üzembe helyezés csak a felek közti Szolgáltatási szerződés megkötése után történhet.

(4) Bekötések megvalósítása a szolgáltató jóváhagyása nélkül törvénytelen és az érvényes törvénykezés értelmében maga után vonja úgy a felhasználó, mint a munkálatot kivitelező fegyelmi, anyagi, polgárjogi, kártérítési, adminisztratív vagy büntetőjogi felelősségre vonását.

(5) A bekötés alapeszközként történő átvétele az érvényes törvények szerint történik.

(6) A rendszerhez tartozó bekötés-, valamint a bekötési akna karbantartása, javítása és teljes kicserélésének költségei a Regionális Szolgáltatót terhelik, amennyiben ezek közterületen találhatóak.

(7) A rendszerhez tartozó bekötési akna karbantartási, javítási és teljes kicserélési költségei a felhasználót terhelik, amennyiben ez magánterületen található.

#### 110.CIKKELY

(1) A bekötési költségek (a telekhatárig), beleértve a vízórát és aknáját is a helyi közigazgatási hatóságokra hárulnak, amennyiben ez a telekhatáron vagy azon kívül helyezhető el. A munkálatok kivitelezése a Regionális Szolgáltató feladata, az elszámolás módjait a Közvagyon bérbeadási szerződés rögzíti.

(2) A Regionális Szolgáltató által megfelelően indokolt esetekben, - amennyiben a műszaki feltételek nem engednek meg más megoldást-, megengedhető több fogyasztó csatlakoztatása ugyanarra a bekötésre. Ezek bekötési aknáit a 106.cikkely (5) bekezdése szerint kell elhelyezni, és minden fogyasztónak külön-külön mérőórát kell felszerelni.

#### 111.CIKKELY

Az elosztóhálózat **karbantartási munkálatai** a

constau în:

a) verificarea stării și integritatea hidranților și remedierea imediată a deficiențelor: capacele de protecție, pierderea de apă, intervenția neautorizată, blocarea hidranților, existența inscripțiilor de marcaj, eventual starea de funcționare prin deschiderea hidrantului pentru o perioadă scurtă de timp: săptămânal;

b) verificarea stării căminelor de vane: existența capacelor, starea capacelor de cămin și înlocuirea imediată cu capace mai sigure, starea interioară a căminului (are apă, are deșeuri, are legături neautorizate, construcția este întreagă, dacă scara nu este corodată, piesele metalice sunt vopsite etc.);

c) verificarea căminelor de brașament: integritate, starea contorului de apă, funcționarea și eventual citirea contorului, prezența apei în cămin (se anunță echipa de intervenție pentru scoaterea apei din cămin și eliminarea cauzelor care au provocat inundarea), tendințele de distrugere etc.;

d) montarea indicatoarelor rutiere și a celor luminoase de avertizare a pericolelor în zona în care capacele ce se găsesc pe calea rutieră sunt lipsă/defecte, după caz;

e) la lucrările de modificare a carosabilului să se verifice săptămânal ca la refacerea căii de circulație capacele să fie la cota noii căi de rulare;

f) curățarea căminelor, evacuarea apei, repararea căminului, vopsirea părților metalice;

g) verificarea funcționării vanelor, vanelor de reglare a presiunii și ventilelor de aerisire;

h) controlul pierderilor de apă; integral, la cel puțin 2 ani pentru rețelele de distribuție;

i) depistarea brașamentelor fraudulos executate: semestrial;

j) înlocuirea contoarelor de apă defecte, care funcționează în afara clasei de precizie sau pentru verificarea metrologică periodică; în cazul în care utilizatorul solicită verificarea suplimentară a aparatelor de măsură (în afara perioadei de verificare obligatorie stabilită de BRML), contravaloarea verificării se achită de către solicitant.

k) asigurarea stării normale de funcționare a nodurilor în care se prelevează probe pentru urmărirea calității apei, de către personalul propriu sau de către organele sanitare: lunar;

l) spălarea tronsoanelor unde viteza de curgere este mică, ca urmare a reducerii consumului: lunar sau la intervale ce se decid în funcție de indicațiile organelor sanitare de inspecție, sau acolo unde se semnalează probe bacteriologice proaste (lipsa clorului, prezența bacteriilor etc.);

m) verificarea debitului și presiunii la brașamentul utilizatorului, în secțiuni caracteristice;

următoarele:

a) **a) a tuzcsapok állapotának és épségének ellenőrzése**, a hibák azonnali elhárítása, védőtetők-, jelzőfeliratok megléte, vízvesztés-, engedély nélküli beavatkozás-, a tuzcsapok használatának akadályozásának feltárása, a működési állapot felmérés a tuzcsap rövid ideig tartó megnyitásával: **hetente**;

b) **b) elzáró testeknek helyet adó aknák állapotának ellenőrzése**, aknatetők megléte, állapota, hiány esetén azonnali helyettesítésük biztosabb tetőkkel, az akna belső állapotának ellenőrzése (van-e bennük víz, hulladékok, vannak-e engedély nélküli csatlakozások, az építmény épsége, a létra korróziós állapota, a fém alkatrészek festése, stb.);

c) **c) bekötőaknák ellenőrzése**: épség, vízóra állapota, az óra működése és esetleges leolvasásának lehetősége - van-e víz az aknában (értésítendő az intervenció, csapat a víz eltávolítása érdekében és az előntést kiváltó okok elhárítása céljából), leromlások, stb.;

d) **d) közúti jelzőtáblák és kivilágított figyelmeztető táblák felszerelése** azokon a helyeken, ahol a közutakon elhelyezkedő aknák fedelei esetenként hiányoznak vagy hibásak, stb.;

e) **e) a pálya felületet módosító munkálatok során hetente kell ellenőrizni**, hogy az úttest helyreállítása során az akna tetők a pálya szintjére kerüljenek;

f) **f) az aknák tisztítása**, a beszivárgó víz eltávolítása, az akna építmény javítása, fémből készült részek festése;

g) **g) elzáró testek, nyomásszabályozók és levegőztetők működésének ellenőrzése**;

h) **h) a rendszer vízvesztésének folyamatos ellenőrzése**; de legkevesebb 2 évente az elosztóhálózatok esetében;

i) **i) törvénytelenül kivitelezett bekötések kiszűrése**: félévente;

j) **j) hibás, pontatlan vízórák kicserélése vagy időszakos metrológiai ellenőrzése**. Amennyiben a felhasználó a mérőkészülék soron kívüli ellenőrzését igényli (a BRML által megszabott kötelező ellenőrzési időszakon kívül), az ellenőrzést a kérelmező fizeti.

k) **k) a vízminőség ellenőrzése céljából mintavételre használt csomópontok kifogástalan működésének biztosítása saját személyzettel vagy az egészségügyi szervekkel együtt**: havonta;

l) **l) a fogyasztás csökkenése miatt lassú folyású szakaszok átmosása**: havonta vagy az ellenőrző egészségügyi hatóság előírásai szerint, illetve ott, ahol az elemzések rossz bakteriológiai összetételt jeleznek (klór hiánya, baktériumok jelenléte, stb.);

m) **m) hozam és nyomás ellenőrzése a fogyasztó bekötésénél, jellegzetes szelvényekben**;

17) achiziția tronsonului, ca și achiziția  
funcționare cunoscute; săptămănal.

#### ART. 112

Toate caracteristicile importante, de natură să schimbe elementele de siguranță funcționării, vor fi sistematizate și vor fi introduse în lista supravegherii prioritare sau chiar în cartea construcției.

#### ART. 113

Elementele constructive ale sistemului vor fi poziționate față de calea de circulație, în sistemul național de referință și vor fi pregătite pentru sistemul GIS.

#### ART. 114

(1) În cazul capacelor căminelor, care prezintă denivelări evidente, se trece la refacerea alinierii capacului, conform unui program stabilit împreună cu autoritățile locale.

(2) O procedură similară se va aplica în cazul corectării cotelor cutiei de protecție a capătului de sus al tijeii de manevra a vanelor îngropate în pământ.

#### ART. 115

(1) Atunci când instrucțiunile o prevăd, când organele sanitare decid sau după un accident care a avut implicații asupra calității apei, se face spălarea, spălarea și dezinfectarea sau numai dezinfectarea unor tronsoane din rețea sau a întregii rețele.

(2) Dezinfectarea se face cu apă clorată cu circa 30 mg Cl/m<sup>3</sup> care se introduce prin pompă printr-un hidrant până se umple, păstrându-se plină minimum 24 ore după care se golește și se spală minimum 1 oră cu apa până când analiza de apă rezultată este bună, iar autoritatea sanitară emite aviz de punere în funcțiune a circuitului.

(3) Pentru siguranță, populația trebuie avertizată și anunțată când la branșament apa nu îndeplinește condițiile de potabilitate.

(4) Spălarea și dezinfectarea se începe cu tronsoanele din amonte pentru a putea fi date în funcțiune, iar personalul de intervenție va fi instruit și dotat cu mască de protecție contra scăpărilor de clor.

(5) Cu ocazia spălării se verifică și etanșeitatea vanelor, iar cele defecte se vor înlocui.

#### ART. 116

Lucrările de reabilitare sau modernizare, după caz, se fac obligatoriu, în cazul în care pierderea generală de apă (de la captare la utilizator) depășește limita normală (stabilită pentru fiecare rețea în parte).

hetente.

#### 112.CIKKELY

Minden, a működés biztonságát megváltoztató jellegű, fontos jellemzőt rendszerezni kell és be kell ezeket vezetni az elsődleges felügyeleti listára vagy akár az építmény naplójába, (könyvébe).

#### 113.CIKKELY

A rendszer építőelemeit a forgalmat biztosító útvonalhoz kell viszonyítani, az országos referencia rendszerben és fel kell készíteni a GIS rendszerhez való kapcsolódásra.

#### 114.CIKKELY

(1) Nyilvánvaló szintkülönbséget mutató aknatetők esetében el kell végezni a tető szintbehozását, egy, a helyi hatóságokkal közösen megállapított program keretében.

(2) Hasonló eljárás alkalmazandó a földbe temetett elzáró testek állítórúdjai felső részeinek védődoboz szintjének kiigazítása esetén is.

#### 115.CIKKELY

(1) Ha az utasítások úgy írják elő, vagy az egészségügyi szervek úgy döntenek, olyan balesetek után, amelyek a víz minőségét befolyásolhatják, a hálózat egyes szakaszait, vagy az egész hálózatot ki kell mosni és/vagy fertőtleníteni.

(2) A fertőtlenítés kb. 30 mg Cl/m<sup>3</sup> mértékben klórozott vízzel történik, amelyet egy tűzcsapon keresztül pompálnak a rendszerbe. A rendszert feltelésig feltöltve kell tartani, legkevesebb 24 órán keresztül, ezután kiüríteni és legkevesebb 1 órán át tiszta vízzel átmosni, addig, amíg a vízelemzés eredménye előírászerű lesz és az egészségügyi hatóság kiadja a működésbe helyezési jóváhagyást.

(3) A biztonság érdekében figyelmeztetni kell a lakosságot olyankor, amikor a szolgáltatott víz minősége nem tesz eleget az ihatóság feltételeinek.

(4) Az érintett szakasz mosása és a fertőtlenítése a magasabban elhelyezkedő szakaszokkal kezdődik, annak érdekében, hogy ezeket mihamarabb működésbe lehessen helyezni. A hibaelhárító személyzetet ki kell képezni és védőmaszkkal kell ellátni az esetleges klórszivárgás kivédhetősége érdekében.

(5) A mosáskor ellenőrizni kell az elzáró testek szigeteltségét is, a hibásakat ki kell cserélni.

#### 116.CIKKELY

A rehabilitálási és/vagy modernizálási munkákat kötelező módon el kell végezni, ha az általános vízveszteség (a befogástól a felhasználóig) túllépi a normál határt. (amelyet minden hálózat esetében külön-külön állapítanak meg).

#### ART. 117

Reparațiile se vor face în concordanță cu procedura de lucru în funcție de:

- a) tipul de material;
- b) tehnica de lucru propusă și stabilită prin procedură;
- c) timpul maxim posibil pentru oprirea apei;
- d) posibilitățile și consecințele izolării tronsonului avariat;
- e) asigurarea cu apă a obiectivelor prioritare (spitale, școli, agenți economici la care întreruperea apei poate fi gravă);
- f) utilajele ce pot fi aduse pe amplasament depinzând de condițiile meteorologice și de starea vremii, de amplasament, de mărimea avariei etc.;
- g) existența avizului Inspectoratului pentru situații de urgență sau serviciului comunitar pentru situații de urgență, inclusiv a organelor de poliție, dacă se perturbă traficul în zonă;
- h) existența unei autorizații de construire, conform prevederilor legale.

#### ART. 118

Cu ocazia oricărei reparații, tuburile de azbociment vor fi înlocuite obligatoriu, fiind interzisă repararea acestora sau menținerea lor în circuit.

#### ART. 119

(1) În caz de golire a conductei trebuie acordată o atenție sporită modului de evacuare a apei pentru a nu se produce vacuum pe conducta ceea ce poate face posibilă aspirarea apei murdare din exteriorul acesteia și apariția pericolului unor îmbolnăviri la utilizator.

(2) Pentru a evita formarea vacuumului, prima armătură care se deschide va fi hidrantul situat la cota cea mai înaltă de pe traseul implicat, iar acesta va rămâne deschis până la reumplerea conductei cu apă.

(3) Dacă fenomenul de vacuum pe conductă se produce în mod curent pe un tronson oarecare atunci vor fi luate măsuri de intercalare a unor ventile de aerisire adecvate (ca poziție și capacitate).

#### ART. 120

Hidranții avariați trebuie înlocuiți cu alți hidranți încercați pe bancul de probă, întrucât produc o pierdere mare de apă. Pentru hidranții montați pe artere, dar fără vană de izolare, se va analiza soluția introducerii unei vane de izolare, chiar dacă este o vană amplasată direct în pământ.

#### ART. 121

(1) În cadrul lucrărilor de reparații se poate include și

#### 117.CIKKELY

A javításokat a munkafolyamatnak megfelelően végzik; figyelembe véve a következőket:

- a) anyagtípusokat;
- b) javasolt és eljárásban megszabott munkatechnikát;
- c) a vízszolgáltatás megszakításának lehetséges leghosszabb idejét;
- d) a sérült szakasz elszigetelésének lehetőségeit és következményeit;
- e) a fő objektumok folyamatos ellátását (kórházak, iskolák, gazdasági egységek), amelyeknél a víz elzárása súlyos következményekkel járhat;
- f) a meteorológiai feltételeket, amennyiben az avária nagysága nehéz gépek igénybevételét teszi szükségessé;
- g) A Sürgősségi Felügyelőségnek vagy a Sürgősségi Esetek Közösségi Szolgálatának jóváhagyását, beleértve a Rendőrségi jóváhagyást is, amennyiben a munkálatok zavarnák a forgalmat a zónában;
- h) a törvényes előírások szerint építési engedély előírásait.

#### 118.CIKKELY

Bármely javítás alkalmával kötelező módon ki kell cserélni az azbesztcement csöveket. Tilos ezek javítása és a hálózatban hagyása.

#### 119.CIKKELY

(1) A vezetékek üritése esetén különös figyelmet kell szentelni a víz leeresztésének, hogy ne keletkezzen vákuum a vezetéken, mert ez lehetővé tenné a nem fertőtlenített vizek beszívását a rendszerbe és ez esetleges megbetegedés veszélyének tenné ki a felhasználókat.

(2) A légüres tér kialakulásának elkerülése érdekében az első szerelvény, amelyet kinyitnak, az érintett vonalon legmagasabban elhelyezkedő tűzcsap. Ez nyitva marad addig, ameddig a vezeték újra feltöltik ivóvízzel.

(3) Ha a vezetéken a légüres tér képződésének jelensége valamelyik szakaszon folyamatosan megtörténik, megfelelő műszaki jellemzőkkel rendelkező szellőztető szelepeket kell beiktatni a megfelelő helyre.

#### 120.CIKKELY

A sérült tűzcsapokat más, a próbapadon kipróbált tűzcsapokkal kell helyettesíteni, mivel nagy vízvesztésekhez vezethetnek. A kizáró csap nélkül felszerelt tűzcsapok esetében elemezni kell ezen elzárótest beiktatásának lehetőségét, még akkor is, ha ez csak közvetlenül a földbe helyezve oldható meg.

#### 121.CIKKELY

(1) A javítási munkálatok keretébe befoglalható különleges, a hálózati nyomást automata módon ellenőrző (csökkentő) elzárótestek beiktatása, a

operațiunea de introducere de vane speciale de control automat (limitare) a presiunii în rețea pentru reducerea presiunii în perioada de noapte, având drept scop reducerea pierderilor de apă din rețea.

(2) Utilizarea metodei nu înlocuiește soluția de montare a pompelor cu turaj variabilă.

#### ART. 122

Pentru realizarea bransamentelor noi se recomandă folosirea unui procedeu care să permită realizarea acestuia fără oprirea apei în conductă.

#### ART. 123

Toate lucrările de reparații se vor încheia prin realizarea a doua operațiuni:

a) elaborarea unui document care să cuprindă operațiunile efectuate, acesta intrând în documentația tehnică a cărții de construcții la capitolul rețea sau aducțiune, după caz;

b) întocmirea unei calculații a costurilor lucrării care va fi păstrată în documentația de referință a tronsonului respectiv de rețea.

#### ART. 124

La termenul legal se verifică recipientul de hidrofor, fie ca este recipient de hidrofor propriu-zis sau recipient de combatere a loviturii de berbec ori recipient pentru asigurarea amorșării pompelor, repararea acestuia făcându-se în condițiile stabilite de proiectant și normele ISCIR.

#### ART. 125

(1) Pentru realizarea unei exploatare eficiente a rețelei de distribuție a apei, este necesară dezvoltarea unui sistem care să permită transmiterea informațiilor în timp real din sistem și interpretarea lor pentru a putea lua deciziile necesare sau parametrul să fie reglat prin intermediul unui sistem de automatizare.

(2) Principalele mărimi controlate trebuie să fie:

- a) starea de funcționare/rezervă/avarie a pompelor;
- b) starea închis/deschis a vanelor;
- c) nivelul/volumul apei în rezervor;

d) presiunea apei în rețeaua de distribuție, în noduri reprezentative (noduri unde o variație a presiunii se face cu o modificare importantă a debitului) etc.

#### ART. 126

(1) Pentru eficientizarea activității, operatorul regional trebuie să aibă un dispecerat prin care se va coordona întreaga activitate de operare și va fi asigurată corelarea informațiilor date de aparatele de măsură, cu lucrările de intervenție în rețea și cu sesizările făcute de utilizatori.

(2) Dispeceratul central trebuie să fie asigurat cu un

șezakal nyomásnövekedés által okozott a hálózati vízveszteség csökkentése céljából.

(2) A módszer alkalmazása nem helyettesíti a változó fordulatszámú szivattyúk felszerelését.

#### 122.CIKKELY

Új bekötések esetén ajánlott olyan eljárás alkalmazása, amely lehetővé teszi a vezetékre való rácsatlakozást a víz elzárása nélkül.

#### 123.CIKKELY

Minden javítási munkálat két művelettel zárul:

a) olyan irat kiállításával, amely magába foglalja az elvégzett műveleteket. Ez az építési könyve műszaki dokumentációjának részét fogja képezni, esetenként a hálózati-, vagy a főszállító vezetékes részben.

b) a munkálat költségeinek kiszámítása, amelyet az illető hálózati szakasz referencia dokumentációjában kell megőrizni.

#### 124.CIKKELY

A törvényes határidőre ellenőrizni kell a hidrofortartályt, akár egyszerű hidrofor-tartály, akár a „kos ütést” kivédő tartály vagy szivattyú vízfeltöltő tartályáról legyen szó. Ezek javítása a tervező által megszabott feltételek és az ISCIR-szabályok szerint kell történnének.

#### 125.CIKKELY

(1) A vízellátó hálózat hatékony üzemeltetése érdekében szükséges egy olyan rendszer kifejlesztése, amely lehetővé teszi az információk időben történő átadását és értelmezését, a szükséges azonnali döntések meghozatala érdekében, vagy az üzemparaméterek automatizálási rendszeren keresztül történő vezérlését.

(2) A fő ellenőrzött adatok a következők:

- a) a szivattyúk működési/tartalék/vészhelyzet módja;
- b) az elzáró csapok zárt/nyitott helyzet állapota;
- c) a víz szintje/térfogata a tartályban;
- d) a víz nyomása az elosztóhálózatban, a kijelölt csomókban (olyan csomókban, ahol a nyomás változása a hozam jelentős módosulásával jár), stb.

#### 126.CIKKELY

1) A tevékenység hatékonyabbá tétele érdekében a Regionális Szolgáltatónak rendelkeznie kell egy diszpécser-szolgálattal, amelyen keresztül koordinálja a teljes szolgáltatási tevékenységet. Ugyanakkor ezáltal biztosítja a mérőkészülékek által adott információk és a felhasználói bejelentések egybehangolását a hálózati intervenció munkálatokkal.

sistem de primire a informațiilor, asistat de un program de calculator performant și dublat de un sistem informatic ce poate asigura introducerea sistematică a datelor într-o bază de date, să poată fi ușor exploatate pentru informații curente sau pentru realizarea de statistici trimestriale, anuale etc.

(3) În cadrul dispeceratului trebuie să se poată depista problemele legate de distribuția apei, prin compararea datelor măsurate cu cele date prin proiect sau din perioada anterioară de exploatare.

#### ART. 127

(1) Măsurarea debitelor pe rețeaua de distribuție se poate face prin montarea pe conducta de plecare a apei din rezervor a unui debitmetru sau contor de apă, putându-se folosi un debitmetru portabil.

(2) În lipsa contorului, se poate face o determinare a debitului mediu pe un interval relativ mare de timp, pentru a reduce influența decalajelor între citirea contoarelor de branșament, dacă toate branșamentele sunt contorizate.

(3) În toate cazurile trebuie să se determine pierderile de apă pe rețele.

#### ART. 128

(1) În cazul unor rețele mari, periodic, se fac studii specializate, prin care să se determine comportarea rețelei față de calitatea și cantitatea de apă introdusă în rețea, precum și stabilitatea biologică a apei în condiții reale.

(2) Rezultatele studiului vor fi folosite la luarea unei decizii privind reabilitarea rețelei, creșterea nivelului de tratare prin introducerea unor trepte suplimentare în schema de tratare a apei sau creșterea calității apei introduse în rețea, concomitent cu reabilitarea rețelei.

#### ART. 129

Proba de presiune se va face după o metodologie similară cu cea utilizată la aducțiuni.

#### ART. 130

Pentru eficientizarea activității de distribuție a apei, se va da o atenție deosebită monitorizării și reducerii pierderilor de apă.

#### ART. 131

La analiza costurilor lucrărilor necesare reducerii pierderilor de apă se va face comparația cu costul unui sistem paralel sau suplimentar celui existent, prin care să fie adusă cantitatea de apă pierdută.

#### ART. 132

Strategia controlului pierderilor de apă se

(2) A központi diszpécseret hatékony számítógépes programmal asszisztált információ-átvételi rendszerrel kell ellátni, amelyet olyan informatikai rendszer egészít ki, ami biztosítani tudja az adatok rendszeres bevételét egy adatbázisba. Az adatbázis lehetővé teszi az adatok könnyű felhasználhatóságát aktuális információk lehívását, féléves, éves statisztikák összeállítása céljából, stb.

(3) A diszpécser szolgálat keretében ki kell lehessen szűrni a vízelosztással kapcsolatos gondokat, a mért adatoknak a tervadatokkal vagy a régebbi üzemeltetési adatokkal való összehasonlításával.

#### 127.CIKKELY

(1) A hozamok mérése az elosztóhálózaton a tartályból kimenő vezetékre szerelt hozam mérővel történik. Bizonyos esetekben használható hordozható hozam-mérő is.

(2) Hozam mérő hiányában meghatározható az átlagos hozam egy relatív nagy időtartamra, annak érdekében, hogy csökkenjen a bekötési vízórák leolvasásai közötti eltérések hatása, abban az esetben, ha minden bekötés mérőműszerrel van ellátva.

(3) Minden esetben meg kell határozni a hálózati vízvesztéséget.

#### 128.CIKKELY

(1) Nagy hálózatok esetében időszakonként szaktanulmányokat kell végezni, amelyekben meg kell határozni a hálózat magatartását a bevezetett víz minőségével és mennyiségével szemben, valamint a víz biológiai stabilitását a valós körülmények között.

(2) A tanulmány eredményeit fel kell használni a hálózat rehabilitálására vonatkozó döntéshozatalban, a vízkezelési szint, pótközelési lépcsők beiktatásával történő emelésénél, vagy a hálózatba bevezetett víz minőségének emelésére vonatkozó határozatok meghozatalánál, egyidejűleg a hálózat rehabilitálásával.

#### 129.CIKKELY

A nyomáspróbát a fő szállítóvezetéseknél alkalmazott metodológiával kell elvégezni.

#### 130.CIKKELY

A vízelosztás hatékonyabbá tétele érdekében különleges figyelmet kell fordítani a vízvesztések követésére és csökkentésére.

#### 131.CIKKELY

A vízvesztések csökkentéséhez szükséges munkálatok költségeinek elemzésekor összehasonlítást kell végezni egy, a létező rendszerrel párhuzamos rendszer költségeivel, amely hozná az elvesztett vízmennyiséget.

#### 132.CIKKELY

A vízvesztések ellenőrzési stratégiája a következő

structurează în următoarele etape:

- a) realizarea unui audit pentru stabilirea stadiului pierderilor;
- b) organizarea controlului și analiză sistematică a pierderilor;
- c) utilizarea echipamentelor pentru detectarea pierderilor;
- d) organizarea sistemului de remediere a defecțiunilor constatate;
- e) evaluarea continuă și controlarea efortului pentru estimarea pierderilor;
- f) stabilirea limitei din punct de vedere tehnic și economic până la care remedierea defecțiunilor trebuie făcută.

#### ART. 133

La rețelele alimentate gravitațional reducerea presiunii în rețea, pentru micșorarea pierderilor de apă prin neetanșeități, se poate face prin:

- a) montarea pe conducte, în poziție convenabilă, a unor vane reductoare de presiune, care să asigure o presiune prestabilită în zona aval de secțiune;
- b) manevrarea zilnică a vanelor normale, cu precauția necesară pentru a nu se forma vacuum ca urmare a închiderii bruște a acestora;
- c) prin folosirea rezultatelor sistemului de monitorizare a presiunilor și adoptarea de măsuri similare (reglare de vane) în secțiuni depărtate de secțiunea controlată.

#### ART. 134

În cazul rețelilor alimentate prin pompare, reducerea presiunii în rețea se poate face:

- a) prin modificarea debitului în cazul pompelor cu turație variabilă, referință fiind luată de la nodul de rețea sensibil la modificarea debitului;
- b) prin scoaterea sau introducerea în funcțiune a pompelor cu turație constantă, pe baza experienței de exploatare, având în vedere un consum zilnic aproape constant;
- c) prin alegerea unor diametre ale conductelor astfel încât, la modificarea presiunii, ritmul de scădere să se propage cât mai uniform în rețea;
- d) prin refacerea rețelei, acolo unde este cazul, în sensul asigurării unei presiuni de bază pentru clădirile cu înălțime mai mică și mărirea acesteia la clădirile înalte prin stație de pompare cu hidrofor, pompe cu turație variabilă etc.

#### ART. 135

Prelucrarea sistematică a valorilor obținute din controlul pierderii de apă se va concretiza prin stabilirea de proceduri legate de:

szakaszokból áll:

- a) átvilágítás készítése a veszteségek stádiumának meghatározása érdekében;
- b) a veszteségek ellenőrzésének és rendszeres elemzésének megszervezése;
- c) a veszteségek érzékelésére gyártott felszerelések használata;
- d) a megállapított meghibásodások kijavításának megszervezése;
- e) a folytonos veszteség-felmérési erőfeszítések ellenőrzése;
- f) azon -műszaki és gazdasági szempontból- meghatározott határ megszabása, ameddig a meghibásodások kijavítását el kell végezni.

#### 133.CIKKELY

A nem etans gravitációs rendszerekben a hálózati nyomás csökkentése szükségszerű az elszivárgások miatti keletkező vízvesztés csökkentése érdekében. Ez a következőképp történik:

- a) nyomáscsökkentő szerelése a vezetékek megfelelő szakaszára, amely a szakasz alatti zónában előre meghatározható nyomást biztosít;
- b) a tolózárak napi állítása, óvatosan, hogy ne keletkezessen légüres tér ezek hirtelen belzárásakor;
- c) a nyomáskövető rendszer eredményeinek felhasználásával a kritikus szakasztól távol eső tolózárak állításával.

#### 134.CIKKELY

A szivattyúzással táplált hálózatok esetében a hálózati nyomás csökkentése a következőképpen történhet:

- a) a változó fordulatszámú szivattyúk esetében a hozam módosításával, figyelve a hozammódosulásra érzékeny hálózati csomópontokat;
- b) az állandó fordulatszámú szivattyúk esetében az üzemeltetési tapasztalaton alapuló ki- vagy bekapcsolással, a közel állandó napi fogyasztást véve figyelembe;
- c) olyan keresztmetszetű vezeték kiválasztásával, amelyekben nyomásmódosulás esetén a lehető leg-egyenletesebben terjed a csökkenési ritmus a hálózatban;
- d) a hálózat átépítésével, úgy, hogy az alacsony épületek számára alapnyomást biztosítson és hidroforos pompa állomásokkal, vagy változó fordulatszámú pompákkal növelve a nyomást a magas építmények esetében.

#### 135.CIKKELY

A vízvesztés ellenőrzéséből származó értékek rendszeres feldolgozása a következő folyamatok meghatározásában kristályosodik ki:

- a) comportarea în timp a diferitelor tipuri de materiale;
- b) durata reală de viață a unor materiale și a tipurilor de îmbinări;
- c) mai bună estimare a costurilor de exploatare a rețelelor;
- d) stabilirea unor valori raționale asupra eficienței rețelei;
- e) valori de comparat cu realizări din alte localități/țări;
- f) stabilirea unei strategii de control a pierderilor de apă.

#### ART. 136

- (1) Orice utilizator are dreptul la un aparat de măsurare a consumului pe brășamentul său.
- (2) Montarea apometrelor se va face la toți utilizatorii (cu contract de furnizare) ca o obligație a operatorului, pe baza unui program de contorizare stabilit de autoritatea administrației publice locale.
- (3) Asigurarea sumelor necesare pentru finanțarea contorizării la brășamentul utilizatorului, prevăzută la alin. (2), va avea prioritate la adoptarea bugetelor locale.
- 4) Până la montarea contoarelor, consumul facturat nu va depăși consumul stabilit în regim paușal.
- (5) Cantitățile efective de apă furnizate se stabilesc pe baza înregistrărilor contorului de brășament.
- (6) Pentru utilizatorii care nu posedă aparate de măsură, până la montarea acestora, conform prevederilor de la alin. (4), stabilirea consumului se face în baza criteriilor tehnice privind stabilirea cantităților de apă în sistem paușal.
- (7) Debitele de apă prelevate de utilizatori din surse proprii de apă se stabilesc numai pe baza înregistrării aparatelor de măsurare, stabilite de comun acord în contractul de furnizare/prestare. Datele se utilizează la stabilirea cantității de ape uzate evacuate de utilizator în rețeaua publică.
- (8) În cazul în care aparatele de măsură defecte nu pot fi înlocuite în momentul constatării defectiunii, până la instalarea noului aparat, consumul de apă se stabilește în baza consumului realizat într-o perioadă similară timp de trei luni, anterioară defectării aparatului de măsură.
- (9) Pentru brășamentele care deserveșc condominii (mai mulți utilizatori), consumurile se vor stabili după cum urmează:
  - a. baza de facturare constituie contorul de brășament (înregistrează consumurile tuturor utilizatorilor)
  - b. stabilirea consumurilor individuale se face pe baza

- a) a különböző anyagtípusok időbeni magatartása;
- b) egyes anyagok és illesztés-típusok valós élettartama;
- c) a hálózatok üzemköltségeinek jobb előrejelzése;
- d) a hálózat hatékonyság ésszerűbb értékeinek meghatározása;
- e) más helység/ország megvalósításainak összehasonlítható értékei;
- f) a vízvesztés ellenőrzési stratégiák meghatározása.

#### 136.CIKKELY

- (1) Bármely felhasználó jogosult a csatlakozási pontban egy fogyasztásmérő készülékre.
- (2) A fogyasztásmérő felszerelése minden (a szolgáltatóval szerződésben álló) felhasználónál a Szolgáltató kötelessége, egy, -a helyi közigazgatási hatóság által megszabott- mérőműszer szerelő program alapján.
- (3) A (2) bekezdés szerinti mérőműszer szerelő program megvalósításához szükséges összegek biztosítása, elsőbbséget élvez a hely költségvetések elfogadásakor.
- (4) A vízórák felszereléséig a számlázott fogyasztás nem lépheti túl az átalányban megszabott fogyasztást.
- (5) A tulajdonképpen szolgáltatott vízmennyiségeket a bekötési vízóra feljegyzései alapján kell megszabni.
- (6) Azon felhasználóknál, akik nem rendelkeznek mérőkészülékkel, ennek felszereléséig, a (4) bekezdés előírásai szerint, az elhasznált vízmennyiséget átalányrendszerben határozzák meg a vonatkozó műszaki kritériumok alapján.
- (7) A felhasználók által saját vízforrásaikból használt vízmennyiséget csak a mérőműszerek feljegyzései alapján lehet meghatározni. Ezeket közös megegyezéssel szabják meg a szolgáltatói szerződésben. Az adatokat a felhasználó által a közhálózatba ürített szennyvizek mennyiségének meghatározásánál használja fel a Szolgáltató.
- (8) Amennyiben az elromlott mérőkészüléket nem lehet meghibásodása pillanatában kicserélni, az új készülék beszereléséig a vízfogyasztást a mérőkészülék meghibásodása előtti ugyanolyan időszakban, három hónapon keresztül megvalósított fogyasztás alapján szabják meg.
- (9) Azon bekötések esetén, amelyek birtokosi közösségeket (több felhasználót) szolgálnak ki, a fogyasztást a következőképpen szabják meg:
  - a. a számlázás alapját a bekötési mérőműszer képezi (feljegyzi az összes felhasználó fogyasztását)
  - b. az egyéni fogyasztások megszabása a felhasználók



convenției scrise și semnate de majoritatea utilizatorilor (cel puțin 2/3).

c. În cazul în care nu au fost semnate aceste convenții, consumurile individuale vor fi stabilite în baza următoarelor formule:

$$K = \frac{Q}{\sum q_m + \sum q_p}$$

Q = consumul înregistrat de contorul de branșament (contorul principal).

q<sub>m</sub> = consumul înregistrat de contorul secundar

q<sub>p</sub> = consumul stabilit în regim paușal

q<sub>f</sub> = consum individual de facturat

$$q_f = (q_m \text{ sau } q_p) \times K$$

dacă pe branșament există consumatori necontorizați, și  $K < 1$ , atunci  $\sum q_p$  se va ajusta după următoarea formulă

$$\sum q_p = Q - \sum q_m \text{ (rezultă } K = 1).$$

d. În cazul asociațiilor de proprietari pe branșament comun cu persoane juridice, modul de repartizare a consumurilor se va face pe baza unei convenții încheiate între asociația de proprietari și persoanele juridice din condominiu, conform legislației în vigoare.

## CAPITOLUL V.

### Serviciul de canalizare

#### SECȚIUNEA 1

##### Colectarea, transportul și evacuarea apelor uzate de la utilizatori

###### ART. 137

(1) Autoritățile administrației publice locale trebuie să asigure condițiile necesare accesului nediscriminatoriu al tuturor membrilor comunității la serviciul de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Dreptul de acces nediscriminatoriu și de utilizare a serviciului este garantat tuturor utilizatorilor, în condiții contractuale, cu respectarea prevederilor regulamentului serviciului și a programelor de reabilitare, extindere și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare.

###### ART. 138

(1) Delimitarea dintre rețeaua publică de canalizare și instalația interioară de canalizare aparținând utilizatorului se face prin căminul de racord amplasat în apropierea limitei de proprietate. În cazul în care căminul de racord lipsește, delimitarea se face prin limita de proprietate a utilizatorului. În cazul în care conducta de racord a unui utilizator este pozat prin

többsége (legkevesebb 2/3) által megírt és aláírt egyezmény alapján történik.

c. Amennyiben ezeket az egyezményeket nem írták alá, az egyéni fogyasztásokat a következő képlet alapján kell megszabni:

$$K = \frac{Q}{\sum q_m + \sum q_p}$$

Q = a bekötési (fő) vízóra által feljegyzett fogyasztás.

q<sub>m</sub> = a másodmértőóra által feljegyzett fogyasztás

q<sub>p</sub> = az átalányban megszabott fogyasztás

q<sub>f</sub> = számlázandó egyéni fogyasztás

$$q_f = (q_m \text{ vagy } q_p) \times K$$

amennyiben a bekötésen léteznek nem mért fogyasztók és  $K < 1$ , akkor  $\sum q_p$  a következő képlet szerint igazítandó ki:

$$\sum q_p = Q - \sum q_m \text{ (eredmény } K = 1).$$

d. lakószövetségek és jogi személyek közös bekötése esetén a fogyasztások elosztása egy, a lakószövetség és a kondórium jogi személyei között, az érvényes törvények szerint megkötött megegyezés alapján történik.

## V. FEJEZET

### Csatornázási szolgáltatás

#### 1. SZAKASZ

##### Szennyvizek összegyűjtése, elszállítása és elvezetése a felhasználóktól

###### 137. CIKKELY

(1) A helyi közigazgatási hatóságoknak biztosítaniuk kell a közösség minden tagjának megkülönböztetés nélküli hozzáférést a vízellátó és csatornázási szolgáltatáshoz.

(2) A szolgáltatáshoz való megkülönböztetés nélküli hozzáférés és felhasználás joga biztosított minden felhasználó számára, a szerződéses feltételek szerint, a közszolgálati szabályzat, a vízellátó és csatornázási rendszerek rehabilitálási, kibővítési és modernizálási programjainak tiszteletben tartásával.

###### 138. CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózat és a felhasználó belső csatornázási hálózata közti elhatárolódást a csatlakozási akna képviseli, amennyiben ezt a birtok határ közelében helyezték el, ellenkező esetben a határ a felhasználó birtokhatára. Amennyiben valamely felhasználó bekötő csatorna vezetéke szomszédos, magán-tulajdonban levő területeken található, a csatornázási közhálózat és a belső hálózat közötti

terenuri vecine, aflate în proprietate privată, delimitarea dintre rețeaua publică de canalizare și rețeaua interioară se face prin limita primului teren afectat, considerat dinspre punctul de racordare la rețea.

(2) Părțile componente ale unui racord sunt:

a) o construcție numită cămin de racord, plasată pe domeniul public sau privat, folosită pentru controlul și întreținerea racordului, fiind vizibilă și accesibilă;

b) clapetă de reținere, instalată în cămin cu rolul de a garanta securitatea rețelei și care permite totodată racordarea la rețeaua de canalizare aparținând utilizatorului;

c) o conductă de racordare, situată între căminul de racord și rețeaua publică de canalizare;

d) un dispozitiv de legătură, realizat conform normelor tehnice în vigoare, permițând legarea conductei de racordare la canalul de serviciu.

(3) Racordul de la cămin spre rețea, inclusiv căminul de racord cu toate componentele sale, aparține rețelei publice de canalizare, indiferent de modul de finanțare a realizării acestuia.

#### ART. 139

(1) Pentru a nu se produce inundarea subsolurilor utilizatorului, în cazul intrării sub presiune a rețelei de canalizare, acestea nu vor fi racordate direct la rețeaua de canalizare.

(2) Pe legăturile prevăzute pentru golirea subsolurilor la canalizare, în vederea evacuării apelor provenite din rețelele interioare de alimentare cu apă și de canalizare în cazul unor defecțiuni, se vor monta de către utilizatori vane și clapete contra refulării.

(3) Căminul de racord se amplasează astfel:

a) la 1-2 m față de clădire, la imobilele fără curte și fără împrejmuire;

b) imediat după căminul uscat, de control al canivoului, la imobilele construite în terenuri sensibile de umezire (macroporice);

c) la 1-2 m de împrejmuire, în curtea imobilelor cu incinta închisă;

d) la canalul de serviciu, acolo unde distanța dintre clădire și canalul public este mai mică de 3 m.

#### ART. 140

Evacuarea apelor uzate în rețelele de canalizare ale localităților este permisă numai dacă prin aceasta:

a) nu se degradează construcțiile și instalațiile rețelelor de canalizare și ale stațiilor de epurare;

b) nu se diminuează capacitatea de transport a canalelor prin depuneri sau obturări;

elhatárolást, -a hálózatra való csatlakozási ponttól számított- első érintett telek határán kell megszabni.

(2) A bekötések alkotóelemei a következők:

a) **csatlakozási aknának** nevezett építmény, amelyet köz-, vagy magánterületen helyeznek el, a bekötés ellenőrzésére és karbantartására szolgál, látható és hozzáférhető;

b) **visszacsapó szelep**, lehetőleg a csatlakozási aknába szerelve. Szerepe a hálózat biztonságának garantálása és amely lehetővé teszi a felhasználó belső rendszerének csatlakozását a csatornázási közhálózatra;

c) egy **csatlakozó csatorna**, amely a bekötő akna és a csatornázási közhálózat között helyezkedik el;

d) egy, az érvényes műszaki szabályok szerint létrehozott **összekötő szerelvény**, amely lehetővé teszi a csatlakozási vezeték bekötését a szolgáltató csatornába;

3) A csatlakozási akna, a csatlakoztatás a közhálózathoz, annak minden alkotóelemével együtt, a csatornázási közhálózathoz tartozik, függetlenül a megvalósításának finanszírozási módjától.

#### 139.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózat nyomás alá kerülése esetén -a felhasználó alagsorának elárasztását elkerülendő-, a felhasználókat nem csatlakoztatják közvetlenül a csatornázási hálózatra.

(2) Meghibásodások esetén a belső vízellátó és csatornázási hálózatokból származó vizek kiürítése céljából, a felhasználók elzárótesteket és visszatartó szelepeket kell felszereljenek az alagsorok kiürítésére előírt csatlakoztatásokon.

(3) A csatlakoztatási aknát a következőképpen kell elhelyezni:

a) 1-2 m távolságra az épülettől az udvar és kerítés nélküli ingatlanok esetében;

b) közvetlenül a száraz, ellenőrzőakna után, a nedvesedésre érzékeny (makróporusos) területeken épített ingatlanok esetében;

c) 1-2 m távolságra a kerítéstől, a zárt udvarú ingatlanok esetében;

d) a szolgáltató csatornába, ott, ahol a távolság az épület és a közcsonna között kisebb, mint 3 m.

#### 140.CIKKELY

A szennyvizek csatorna közhálózatba ürítése csak akkor engedélyezett, ha ezzel:

a) nem károsodnak a csatornázási közhálózatok és tisztítóállomások építményei és berendezései;

b) nem csökken a csatornák szállító képessége az esetleges lerakódások és eltömítődések miatt;

c) nu se aduc prejudicii igienei și sănătății publice sau personalului de exploatare;

d) nu se perturbă procesele de epurare din stațiile de epurare sau nu se diminuează capacitatea acestora;

e) nu se creează pericol de explozie;

f) nu afectează calitatea apelor uzate și meteorice din sistemul de canalizare.

#### ART. 141

Deversarea la canalizare se poate face prin intermediul racordului și numai a următoarelor categorii de ape uzate:

a) ape uzate menajere;

b) ape uzate industriale;

c) ape uzate orașenești;

#### ART. 142

(1) Orice utilizator care dorește să fie racordat la sistemul de canalizare trebuie să depună la operatorul regional o cerere de racordare. Cererea va fi însoțită de certificatul de urbanism, planul de încadrare în zona la scara de 1:500 și actul de proprietate sau o împuternicire data de proprietar.

(2) La solicitarea avizului de racordare, în vederea evacuării apelor uzate, utilizatorul va pune la dispoziție date asigurate de un proiectant autorizat, breviate de calcul cu estimări ale debitelor și în cazul apelor uzate industriale date privind compoziția acestora, care urmează a fi evacuate în canalizările localităților.

#### ART. 143

Pentru orice modificări privind debitul și/sau calitatea apelor uzate, evacuate în rețelele de canalizare ale localităților de către operatorii economici, ca urmare a extinderii capacităților de producție, a modificării tehnologiilor de fabricație sau a altor cauze, utilizatorul are obligația de a cere un nou aviz de racordare, de a obține avizul inspectoratului de sănătate publică și avizul de gospodărire a apelor, iar operatorul are obligația să modifice contractul de furnizare.

#### ART. 144

(1) Cheltuielile pentru executarea racordurilor la utilizator – până la limita de proprietate - revin autorităților administrației publice locale. Execuția lucrărilor se realizează prin grija operatorului regional, iar modalitățile de decontare vor fi stabilite în contractul de delegare a gestiunii.

(2) Legătura realizată între căminul de racordare și rețeaua de canalizare interioară a utilizatorului, este în sarcina exclusivă a utilizatorului. Canalizarea și

c) nem sэрўl a kőzhigiєnia єs kőzegєszsєg vagy az űzemeltető személyzet higiєniája єs egєszsєge;

d) nem zavarja a tisztítóállomások tehnológiai folyamatait, vagy nem csökkenti ezek teljesítményét;

e) nem alakul ki robbanásveszély;

f) nem befolyásolja károsan a szennyvizek és esővizek minőségét a csatornázási kőzhálózatban.

#### 141.CIKKELY

A csatornázási kőzhálózatba űrtés a csatlakozáson keresztül történhet és csak a következő szennyvíz kategóriák esetében:

a) háztartási szennyvizek;

b) ipari szennyvizek;

c) városi szennyvizek;

#### 142.CIKKELY

(1) Minden, a csatornázási kőzhálózatra csatlakozni óhajtó felhasználónak be kell nyújtania egy csatlakoztatási kérést a Regionális Szolgáltatóhoz. A kérést városrendezési bizonylat, 1:500-as léptékű zonális beilleszkedési terv és a tulajdonjogi irat vagy a tulajdonos által adott felhatalmazás kell kísérjen.

(2) A szennyvizek elvezetése miatt kért csatlakozási jóváhagyás kérésekor, a felhasználó engedéllyel rendelkező tervező által megadott adatokat, hozambecslési számításokat, ipari szennyvizek esetén ezek összetételére vonatkozó adatokat bocsájt a Szolgáltató rendelkezésre a helységek csatornázási kőzhálózatába űrtendő szennyvizekről.

#### 143.CIKKELY

A gazdasági szereplők által a helységek csatornázási kőzhálózatába űrtett szennyvízhozam és/vagy minőség bármilyen, -a termelési teljesítmény kibővítése, a gyártási technológiák megváltoztatása vagy más- okok által kiváltott módosulása esetén, kötelesek új csatlakozási jóváhagyást kérni. A felhasználóknak meg kell szerezniük a Közegészségügyi felügyelőség és a Vízgazdálkodási hivatal jóváhagyásait, a Szolgáltató pedig köteles módosítani a szolgáltatási szerződést.

#### 144.CIKKELY

(1) A csatlakoztatási költségek - a telekhatárig - a helyi közigazgatási hatóságokra hárulnak. A munkálatok kivitelezése a Regionális Szolgáltató feladata. Az elszámolás módozatait a Közvagyon bérbeadási szerződés rögzíti.

(2) A csatlakoztatási akna és a felhasználó belső csatornázási hálózata között létrehozott csatlakozás a felhasználó kizárólagos terhére készül. A csatornázásnak és a csatlakoztatási munkálatoknak szigetelteknek kell lenniük.

lucrările de racord trebuie să fie executate în condiții de etanșeitate.

#### ART. 145

În vederea eliberării avizului de racordare, operatorul regional:

a) va analiza cantitățile și încărcările cu impurificatori ale apelor uzate, prognozate a fi evacuate de utilizator, în corelație cu capacitatea rețelelor de canalizare existente în zona de amplasament și a instalațiilor de epurare aferente, pe tipuri de apă uzată;

b) va decide emiterea avizului de principiu de racordare a utilizatorului, dacă rețeaua/rețelele de canalizare și instalațiile de epurare au capacitatea de preluare necesară noilor condiții, indicând amplasamentul căminelor de racord și, dacă este necesar, necesitatea montării unor stații de preepurare;

c) refuza emiterea avizului de principiu de preluare a apelor uzate în sistemul de canalizare, amână emiterea sau limitarea provizorie a preluării debitelor, dacă execuția racordului necesită realizarea unei redimensionări a rețelei de canalizare sau a instalațiilor de epurare existente, în funcție de strategia de dezvoltare a rețelelor sistemului de canalizare stabilită de autoritatea administrației publice locale;

d) eliberează avizul de racordare definitiv, specificând:

1. debitele și concentrațiile maxime admisibile ale impurificatorilor apelor uzate evacuate, în secțiunea de control;

2. eventualele restricții de evacuare în anumite ore sau situații;

3. măsuri de uniformizare a debitelor și concentrațiilor substanțelor poluante continue;

4. obligația utilizatorului de a semnaliza operatorului toate accidentele sau anomaliile din instalațiile proprii, care pot perturba buna funcționare a sistemului de canalizare.

#### ART. 146

Operatorul are obligația de a elibera avizul definitiv de racordare în maximum 30 de zile de la depunerea documentației complete. În cazul în care în momentul depunerii documentației aceasta nu este completă, operatorul regional, în termen de maximum 10 zile, va solicita în scris completarea documentației cu documentele lipsă, completând în acest sens un borderou-tip care cuprinde toate documentele

#### 145.CIKKELY

A csatlakozási jóváhagyás kiállítására céljából a Regionális Szolgáltató:

a) elemzi a szennyvizek mennyiségeit és szennyező anyagokkal való terheltségét, amelyeket a felhasználó előrejelzése szerint ez, a csatornába fog üríteni. Összeveti a zónában található csatornázási közhálózat befogadó képességével és az ehhez tartozó tisztítóállomás teljesítményével, szennyvíztípusok szerint.;

b) dönt a felhasználó elvi csatlakoztatási jóváhagyását illetően, amennyiben a csatornázási közhálózatok és a tisztítóberendezések rendelkeznek az új feltételeknek megfelelő átvételi képességgel. Megjelöli a bekötőaknák elhelyezésének helyét és, amennyit szükséges, egyes előtisztítási állomások felszerelésének szükségességét;

c) elutasítja a szennyvizek átvételének elvi jóváhagyását, elhalasztja a hozamok átvételét vagy időlegesen korlátozza ezeket, amennyiben a csatlakozás kivitelezése a csatornázási közhálózat vagy a létező tisztítóberendezések újraméretezését teszik szükségessé. A csatornázási közhálózatok hálózati fejlesztése a helyi közigazgatási hatóságok által megszabott stratégiájától függene;

d) kiállítja a végleges csatlakoztatási jóváhagyást, megjelölve a következőket:

1. az ürített szennyvíz megengedett hozamát és maximális szennyezőanyag-tartalmát az ellenőrzött szelvényen;

2. az esetleges ürítési helyzetek, korlátozások órarendjét;

3. a hozamok és a folyamatosan szennyező anyagok koncentrációinak egységesítésének feladatát;

4. a felhasználó kötelezettségét a Szolgáltató értesítésére vonatkozóan minden, a saját berendezéseinek bekövetkezett baleset vagy rendellenesség esetén, amelyek a csatornázási rendszer jó működését zavarhatják.

#### 146.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató köteles a végleges jóváhagyást a teljes iratcsomó benyújtásától számított, legtöbb 30 naptári napon belül kiállítani. Amennyiben benyújtásának pillanatában az iratcsomó nem teljes, a szolgáltató, legtöbb 10 naptári napon belül, írásban fogja igényelni az iratcsomó kiegészítését a hiányzó iratokkal, kitöltve ebből a célból egy típusjegyzéket, amely magába foglalja az összes, az engedély kiállításához szükséges iratot és az időpontot, amelyben a nem teljes iratcsomót benyújtották.

necesare eliberării avizului, precum și data la care s-a depus documentația incompletă.

#### ART. 147

(1) Înainte de orice racordare la rețelele de canalizare, operatorul regional va verifica conformarea execuției instalațiilor interioare cu proiectul de realizare a acestor instalații de canalizare interioară ce a stat la baza avizului de racordare, astfel încât să fie asigurate posibilitatea tehnică de racordare și compatibilitatea celor două rețele.

(2) Este interzisă montarea oricărui dispozitiv sau oricărei instalații care poate permite pătrunderea apelor uzate în conducta de apă potabilă sau industrială, fie prin aspirare datorată fenomenului de ejectie, fie prin refluxare cauzată de o suprapresiune produsă în rețeaua de evacuare.

#### ART. 148

(1) Pentru controlul calității apelor deversate în rețeaua de canalizare, utilizatorii, operatori economici care desfășoară activități în urma cărora rezultă ape uzate din procesele tehnologice, vor prezenta, la cererea organului de control abilitat să efectueze astfel de controale, buletine de analiză emise de un laborator autorizat.

(2) Buletinele de analiză vor avea o vechime de cel mult 30 de zile calendaristice.

#### ART. 149

(1) Recepția și preluarea racordului ca mijloc fix se realizează conform legislației în vigoare.

(2) Întreținerea, reparațiile și înlocuirea totală sau parțială a racordurilor aparținând sistemului, precum și a căminului de racordare sunt în sarcina operatorului/prestatorului serviciului.

(3) În cazul în care apar unele deteriorări ale rețelelor, inclusiv cu efecte asupra terților, și se dovedește ca acestea se datorează neglijenței sau imprudentei din partea unui utilizator, costurile intervențiilor operatorului regional pentru remedierea situației sunt în sarcina utilizatorului vinovat, care este răspunzător de daunele provocate.

#### ART. 150

Apele uzate provenite de la unitățile medicale și veterinare, curative sau profilactice, de la laboratoarele și institutele de cercetare medicală și veterinară, de la unitățile de ecarisare, precum și de la orice fel de întreprinderi și instituții care, prin specificul activității lor, produc contaminare cu agenți patogeni (microbi, virusuri, oua de paraziți), pot fi evacuate în rețelele de canalizare ale localităților

#### 147.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózatra csatlakoztatások előtt a Regionális Szolgáltató ellenőrzi a belső berendezések kivitelezésének megfelelőségét, kivitelezési tervévé, amely a csatlakoztatási jóváhagyás alapját képezte, olyan módon, hogy biztosított legyen a csatlakoztatás műszaki lehetősége és a két hálózat összeilleszthetősége.

(2) Tilos bármilyen felszerelés vagy berendezés beszerelése, amely a szennyvizek behatolását az ivó- vagy ipari vízvezetékbe lehetővé teszi, kilövellés okozta beszívás vagy az ürítőhálózatban létrejövő túlnyomás visszafojtása miatt.

#### 148.CIKKELY

(1) A csatornázási közhálózatba ürített vizek minőségének ellenőrzése érdekében az olyan gazdasági szereplők, amelyek tevékenységének következtében technológiai folyamatokból származó szennyvizek keletkeznek, az engedéllyel rendelkező ellenőrző szerv kérésére bemutatják az, egy engedélyezett laboratórium által elemzett minták eredményeit.

(2) Az elemzések régisége legtöbb 30 naptári nap lehet.

#### 149.CIKKELY

(1) A bekötés tárgyi eszközként történő átvétele az érvényben levő törvények szerint történik.

(2) A közrendszerhez tartozó csatlakozás, valamint a bekötőakna karbantartása, javításai és teljes kicserélése a Regionális Szolgáltató feladata.

(3) Amennyiben közhálózati meghibásodások jelennek meg, amelyeknek másokra gyakorolt hatásai is vannak, és bebizonyosodik, hogy ezek a hibák valamelyik felhasználó gondatlanságának vagy elővigyázatlanságának köszönhetőek, a Regionális Szolgáltató hibaelhárító tevékenységének költségei a vétkes felhasználót terhelik, aki felel az okozott károkért.

#### 150.CIKKELY

Az orvosi és állatorvosi egységek, kezelő vagy profilaktikus jellegű az orvosi laboratóriumok és kutatóintézetek, vágóegységek, valamint bármely olyan vállalkozás vagy intézet, tevékenysége jellegénél fogva patogén (mikrobák, vírusok, parazitapeték) ágensekkel terhelt szennyvizet bocsájthat ki. Ezek szennyvizet csak a területi Közegészségügyi felügyelőségek által időszakosan kiállított és a Regionális Szolgáltatónak kiközölt elemzett minták eredményei alapján lehet

numai cu respectarea următoarelor măsuri, certificate periodic prin buletine de analiză, eliberate de către inspectoratele de sănătate publică teritoriale, ce vor fi comunicate operatorului regional:

a) la unitățile medicale și veterinare, curative sau profilactice realizarea măsurilor de dezinfectie a tuturor produselor patologice provenite de la bolnavi se va face conform legislației sanitare în vigoare;

b) la laboratoarele institutelor care lucrează cu produse patologice și la celelalte unități menționate, realizarea măsurilor de dezinfectie/sterilizare a tuturor produselor patologice se va face conform legislației sanitare în vigoare.

#### ART. 151

Utilizatorul este obligat să respecte toate normele și normativele în vigoare cu privire la condițiile și calitatea apelor uzate. În acest sens, utilizatorul nu poate deversa în rețeaua de canalizare ape uzate care în secțiunea de control conțin:

a) materii în suspensie ale căror cantitate, mărime și natura constituie un factor activ de erodare a canalelor, provoacă depuneri sau stânjenesc curgerea normală;

b) substanțe cu agresivitate chimică asupra materialelor din care sunt realizate rețelele de canalizare și stațiile de epurare a apelor uzate din localități;

c) substanțe de orice natură, plutitoare sau dizolvate, care în stare coloidală sau de suspensie, pot stânjeni exploatarea normală a canalelor și stațiilor de epurare a apelor uzate sau care, împreună cu aerul, pot forma amestecuri explozive;

d) substanțe toxice sau nocive care, singure sau în amestec cu apa din canalizare, pot pune în pericol personalul de exploatare a rețelei de canalizare și a stației de epurare;

e) substanțe cu grad ridicat de periculozitate;

f) substanțe care, singure sau în amestec cu apa din canalizare, pot degaja mirosuri care să contribuie la poluarea mediului înconjurător;

g) substanțe colorante ale căror cantități și natura, în condițiile diluării realizate în rețeaua de canalizare și în stația de epurare, determină modificarea culorii apei din sursele de apă în care se evacuează apele epurate;

h) substanțe inhibitoare ale procesului de epurare a apelor uzate sau de tratare a nămolului;

i) substanțe organice greu biodegradabile, în cantități ce pot influența negativ procesul de epurare a treptei biologice.

befogadni a helységek csatornázási közhálózataiba:

a) a kezelő vagy profilaktikus jellegű orvosi és állatorvosi egységeknél az összes, a betegektől származó patológiás termék fertőtlenítését az érvényben levő egészségügyi törvénykezésnek megfelelően el kell végezni;

b) a patológiás termékekkel dolgozó intézmények laboratóriumai esetében az összes patológiás termék fertőtlenítését/sterilizálását az érvényben levő egészségügyi törvénykezésnek megfelelően kell végezni.

#### 151.CIKKELY

A felhasználó köteles betartani minden érvényben levő szabályt és szabályozót a szennyvizekre előírt felelősséget és ezek minőségét illetően. Ilyen értelemben a felhasználó a szennyvíz csatornába nem üríthet olyan szennyvizet, amely az ellenőrző szelvényben a következőket tartalmazza:

a) lebegő anyagokat, amelyek mennyisége, nagysága és természete aktív csatorna-eróziós faktort képvisel, lerakódásokat okoz vagy zavarja a normál folyást;

b) a csatornázási közhálózatot és a helységek szennyvíztisztító állomásait alkotó anyagokra vegyileg agresszív anyagokat;

c) bármely természetű, úszó vagy feloldott anyagokat, amelyek kolloidális vagy lebegő állapotban zavarhatják a csatornák és a szennyvíztisztító állomások normál üzemeltetését, vagy amelyek a levegővel keveredve robbanó elegyeket alkothatnak;

d) mérgező vagy ártalmas anyagokat amelyek magukban vagy a csatorna vizével keveredve veszélyes tethetik a csatornázási hálózat és a tisztítóállomás kezelőszemélyzetét;

e) magas fokú veszélyességgel rendelkező anyagokat;

f) olyan anyagokat, amelyek magukban vagy a csatorna vizével keveredve olyan szagokat bocsájthatnak ki, amelyek a környezet szennyezéséhez járulnak hozzá;

g) színező anyagokat, amelyek mennyisége és természete a csatornázási hálózatban és a tisztítóállomáson létrejövő hígulási feltételek után azon vízforrások elszíneződését okozhatják, amelyekbe kiürül a tisztított víz;

h) a szennyvizek tisztítási folyamatát vagy az iszapkezelést gátló anyagokat;

i) nehezen lebomló szerves anyagokat, olyan mennyiségekben, amelyek negatívan befolyásolhatják a biológiai fokozat tisztítási folyamatát.

#### ART. 152

(1) În zonele de locuit ale municipiului în care exista rețea publică de canalizare, toți utilizatorii care au contract de furnizare a apei, indiferent dacă au sau nu bransament propriu, au obligația de a deversa apele uzate provenite din activitățile specifice fiecărui tip de utilizator numai în rețeaua de canalizare, cu respectarea prevederilor prezentului regulament.

(2) Utilizatorii care se alimentează cu apă din rețeaua de distribuție sau din surse proprii și care sunt amplasați în zone unde nu există rețele de canalizare au obligația dotării cu bazine etanșe vidanjabile sau cu stație de epurare compactă locală, construite și exploatate în condițiile impuse de autoritățile de mediu și gospodărire a apelor competente. Vidanjarea și evacuarea apelor uzate provenite de la acești utilizatori se poate realiza fie de către operatorul serviciului de canalizare, fie de către alți agenți economici autorizați, care au obținut în prealabil avizul operatorului privind locul și condițiile tehnice de descărcare a apelor uzate provenite din procesul de vidanjare.

(3) Vidanjarea este interzisă în zonele în care există realizat un sistem public de canalizare, dacă operatorul serviciului a notificat utilizatorului acceptul său de preluare a apelor uzate în sistemul de canalizare și s-a angajat că va realiza racordul.

#### ART. 153

(1) Utilizatorii din categoria operatorilor economici au obligația de a controla permanent parametrii apelor uzate industriale, astfel încât la deversarea în rețeaua de canalizare să respecte indicatorii consemnați în avizul de racordare.

(2) În cazul în care apele uzate depășesc încărcările avizate de operatorul regional sau de organele de gospodărire a apelor competente, se vor lua măsuri imediate de încadrare în aceste avize, cu plata, în sarcina utilizatorului, a contravalorii cheltuielilor suplimentare de epurare, precum și a valorii eventualelor pagube produse atât operatorului, cât și terților.

(3) Operatorul poate efectua în secțiunea de măsură prelevări de probe și controale în prezenta utilizatorului, în scopul de a verifica dacă apele industriale uzate deversate în rețeaua de canalizare au calitățile stabilite în conformitate cu prescripțiile tehnice în vigoare sau avizele operatorului ori autorităților de gospodărire a apelor competente.

(4) Proba prelevată din secțiunea de măsură va fi reprezentativă și suficientă cantitativ, astfel încât să poată fi supusă analizelor fizico-chimice și biologico-

#### 152.CIKKELY

(1) Megyei jogú város olyan lakózában, ahol csatornázási közhálózat létezik, a vízszolgáltatási szerződéssel rendelkező összes felhasználó, függetlenül attól, hogy rendelkezik vagy sem saját vízbekötéssel, köteles a különböző felhasználó típusokra jellemző tevékenységekből származó szennyvizet csakis a csatorna közhálózatba üríteni, tiszteletben tartva a jelen szabályzat előírásait.

(2) Azon felhasználók, akik az elosztóhálózat vizét vagy saját forrásból származó vizet használnak, és akik olyan zónában élnek, ahol nincs csatornázási közhálózat, kötelesek a Környezetvédelmi hatóságok és az illetékes Vízgazdálkodási hivatalok által előírt feltételeknek megfelelő, szigetelt, szippantható medencékkel vagy helyi kompakt tisztítóállomással felszerelkezni. Az ezen felhasználóktól származó szennyvizet szippantását és ürítését a Regionális Szolgáltató, vagy más, engedéllyel rendelkező gazdasági ügynök végezheti, aki előzetesen elnyerte a Szolgáltató jóváhagyását a szippantásból származó szennyvíz kiürítésének helyére és műszaki feltételeire vonatkozóan.

(3) A szippantás tilos azon zónákban, ahol létezik csatornázási közhálózat, amennyiben a Szolgáltató írásban közölte a felhasználóval, hogy befogadja szennyvizet a csatornázási közrendszerbe és vállalta, hogy elkészíti a csatlakozást.

#### 153.CIKKELY

(1) A gazdasági szereplők kategóriájába tartozó felhasználók kötelesek állandóan ellenőrizni az ipari szennyvizek paramétereit úgy, hogy a csatorna közhálózatba ürített szennyvíz tiszteletben tartsa a csatlakoztatási jóváhagyásba feljegyzett mutatókat.

(2) Amennyiben a szennyvizek túllépik a Regionális Szolgáltató vagy az illetékes Vízgazdálkodási szervek által jóváhagyott telítettséget, azonnal intézkedni kell a jóváhagyásokban előírt terheltségi szint visszaállítása érdekében. Ellenkező esetben az okozott tisztítási pótköltségeket, valamint a Szolgáltatónak vagy másoknak okozott károk értékét a kár okozó felhasználó fizeti.

(3) A Szolgáltató az érintett szelvényben a felhasználó jelenlétében mintákat vehet és ellenőrzéseket végezhet, ellenőrizendő, hogy a csatornázási közhálózatba ürített szennyvizek megfelelnek-e vagy nem az érvényes műszaki előírásokban, a Szolgáltató jóváhagyásaiban, illetve az illetékes Vízgazdálkodási hivatalok előírásaiban rögzített megfelelő minőségnek.

(4) Az érintett szelvényből vett minta reprezentatív és mennyiségileg elegendő kell legyen a fizikai-kémiai és biológiai- bakteriológiai elemzések a Szolgáltató, illetve esetenként a felhasználó általi elvégeztetéséhez;

bacteriologică prin grija operatorului, respectiv prin grija utilizatorului (după caz);

#### ART. 154

(1) Determinarea debitelor transportate de canalizare se face în mod curent numai în secțiunea finală a colectorului principal, la intrarea în stația de epurare, pentru cunoașterea debitului introdus în stație.

(2) Pentru cunoașterea capacității reale de transport și depistarea tronsoanelor la care viteza de autocurățare nu este asigurată, se va determina debitul de apă uzată fără contoare, măsurând viteza și secțiunea de curgere a apei uzate sau utilizând grafice de calcul care țin cont de:

- a) panta colectorului între cămine succesive;
- b) nivelul apei în cămine;
- c) diametrul colectorului.

#### ART. 155

În vederea depistării zonelor în care apar infiltrații în cantități mari ale apei din sol se vor efectua analize ale apei uzate în cămine, pentru determinarea consumului biologic de oxigen (CBO(5)).

#### ART. 156

Pentru cunoașterea debitelor în colectoarele de canalizare trebuie stabilite tronsoane de control pe care se fac măsurători pentru determinarea relației dintre înălțimea apei în cămin/canal și debitul transportat, care vor reprezenta valori de referință, pentru aprecierea debitelor în timpul exploatarei.

#### ART. 157

Proba de etanșeitate se va face conform procedurii folosite la recepția lucrării, indicându-se și valoarea pierderii admisibile de apă.

#### ART. 158

Operatorul regional va asigura supravegherea, cu frecvența stabilită în instrucțiunile tehnice, a colectoarelor canalizării de către personal calificat, care va verifica periodic următoarele elemente constructive ale rețelei de canalizare:

- a) existența și înlocuirea capaceilor la căminele care fac zgomot la trecerea vehiculelor;
- b) existența denivelărilor, gropilor, șanțurilor pe traseul colectorului;
- c) existența mirosului neplăcut, caracteristic fermentării nămolului, lângă grurile de scurgere sau cămine;
- d) calitatea apelor uzate deversate în rețea de către agenții economici;
- e) prezența viețuitoarelor în rețeaua de canalizare;
- f) funcționarea stațiilor de pompare.

#### 154.CIKKELY

(1) A közcsatorna által elszállított hozamok meghatározása a fő gyűjtővezeték végső szakaszán történik, a tisztítóállomásra való belépésnél, az állomásra bevezetett hozam megismerése érdekében.

(2) A valós szállítási teljesítmény megismerése és azon szakaszok megtalálása érdekében, amelyeknél az öntisztítási sebesség nem biztosított, meg kell határozni mérőórák nélkül a szennyvízhozamot. Meg kell mérni a szennyvíz áramlásának sebességét és az átfolyási keresztmetszetet, vagy olyan számítási grafikont kell készíteni, amelyek a következőket veszik figyelembe:

- a) a gyűjtővezeték lejtése egymást követő aknák között;
- b) a víz szintje az aknában;
- c) a gyűjtő átmérője.

#### 155.CIKKELY

A nagymennyiségű talajvizet beszivárogató zónák megtalálása érdekében szennyvízelemzéseket kell végezni az aknában, a biológiai oxigénfogyasztás (CBO<sub>5</sub>) meghatározása céljából.

#### 156.CIKKELY

A csatornázási gyűjtővezetékek hozamainak megismerése érdekében meg kell határozni azon szakaszokat, amelyekben méréseket végeznek az aknában/csatornában mért vízszint és szállított hozam közötti kapcsolat meghatározásáért, amelyek referenciaértéket fognak képviselni az üzemeltetés idején szállított hozamok meghatározásában.

#### 157.CIKKELY

A szigetelési vizsgálatot a munkálatok átvételénél alkalmazott eljárás szerint kell végezni, meghatározva a megengedett vízveszteség értékét is.

#### 158.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató biztosítja a műszaki útmutatókban megszabott gyakoriságú felügyeletet a csatorna gyűjtővezetékeinél, szakképzett személyzettel, amely időszakosan ellenőrzi a csatornahálózat következő építőelemeit:

- a) a járművek áthaladásakor zajt keltő aknatetők létét és kicserélését;
- b) szintkülönbségeket, a gödrök, árkok a gyűjtővezetékek útvonalán;
- c) kellemetlen, iszaperjedésre jellemző szagok létét a csepegőknél vagy az aknáknál;
- d) a hálózatba a gazdasági szereplők által ürített szennyvizek minőségét;
- e) élőlények jelenlétét a csatornázási hálózatban;
- f) a szivattyúállomások működését.



#### ART. 159

O supraveghere atentă se face asupra colectoarelor prin:

- a) verificarea stării căminelor și camerelor de intersecție;
- b) verificarea nivelului apei în căminele de intersecție;
- c) verificarea nivelului apei și a stării căminelor pe colectoarele unde viteza de curgere este în general mică, sub viteza de autocurățare de 0,7 m/s;
- d) depistarea prezentei poluanților cu efecte mari asupra rețelei: produse petroliere, produse toxice, agresive etc.;
- e) verificarea cantității și calității apelor uzate în secțiunile dinainte stabilite, dar obligatoriu din gura de vărsare în emisar.

#### ART. 160

Principalele lucrări de întreținere ce trebuie executate sunt:

- a) verificarea și înlocuirea capacelor de cămine și a grătarelor la gurile de scurgere;
- b) corectarea cotei ramelor și capacelor de la cămine ca urmare a îmbunătățirii caii sau în urma tasărilor diferențiate;
- c) spălarea colectoarelor;
- d) desfundarea colectoarelor blocate cu material sedimentat și cimentat;
- e) scoaterea nămolului depus în depozitele gurilor de scurgere;
- f) umplerea cu apă a gurilor de scurgere;
- g) curățarea bazinelor de retenție;
- h) înlocuirea grătarelor prevăzute pe rețea;
- i) asigurarea căilor de acces la rețea și la toate secțiunile de prelevare de probe;
- j) desființarea sau aducerea în legalitate a lucrărilor ilegale de racordare.

#### ART. 161

(1) Spălarea colectoarelor va începe din secțiunea amonte și se continuă până la racordarea cu un colector mai mare, colector care nu este colmatat, verificând în prealabil, cu ajutorul echipamentelor specializate, dacă colectorul nu este rupt și dacă nu intră pământul în acesta.

(2) Dacă în colector, prin crăpături sau rosturile de îmbinare, au intrat rădăcinile pomilor existenți în preajma colectorului, acestea se taie, în scopul deblocării acestuia, urmând ca, prin decopertare, să se taie rădăcinile și din exterior și să fie refăcute îmbinările și tuburile defecte.

(3) În toate cazurile este recomandată inspecția cu camera TV montată pe robot specializat, iar rezultatul vizualizării va fi arhivat, după compararea cu rezultatele anterioare, constituind un moment de

#### 159.CIKKELY

A gyűjtővezetékek figyelmes felügyeletét a következőképpen kell elvégezni:

- a) az aknák és a keresztvezetési kamrák állapotának ellenőrzése;
- b) a vízszint ellenőrzése a keresztvezetési kamrákban;
- c) a vízszint és a gyűjtővezetékek csatornaszeméi(aknái) állapotának ellenőrzése ott, ahol az áramlási sebesség általában kicsi, a 0,7 m/s öntisztító sebesség alatti;
- d) a hálózatra jelentős hatást kifejtő szennyező anyagok jelenlétének felderítése: kőolajszármazékok, mérgező, agresszív termékek, stb.;
- e) a szennyvizek mennyiségének és minőségének ellenőrzése előre megszabott szakaszokon, de kötelező módon a befogadóba történő beömlésnél.

#### 160.CIKKELY

Az elvégzendő fő karbantartási munkálatok a következők:

- a) az aknatetők és a csepegtetők rácsainak ellenőrzése és cseréje;
- b) a keretek és aknatetők szintjének kiigazítása útjavítás vagy beágyazódások után;
- c) a gyűjtővezetékek időszakos mosása;
- d) a leülepedett és összetapadt anyag által elzárt gyűjtővezetékek dugulásának megszüntetése;
- e) a csepegőknel lerakódott iszap eltávolítása;
- f) a csepegők vízzel való feltöltése;
- g) duzzasztómedencék tisztítása;
- h) a hálózaton előírt rácsok cseréje;
- i) hozzáférés biztosítása a hálózathoz és minden mintavételi szelvényhez;
- j) a törvénytelen rácsatlakozási munkálatok megszüntetése vagy törvényesítése.

#### 161.CIKKELY

(1) A gyűjtővezetékek mosása a felső szakasszal kezdődik és egy nagyobb, el nem dugult gyűjtővezetékhez való csatlakozásig folytatódik. Előzetesen szakfelszerelés segítségével ellenőrizni kell, hogy a gyűjtővezeték nincs-e eltörve és nem hatolt-e föld a vezetékbe.

(2) Amennyiben a gyűjtővezetékbe repedéseken vagy eresztékeken keresztül fák gyökerei hatoltak be, ezeket le kell vágni. Majd a felső földréteg eltávolításával el kell vágni kívülről is a gyökereket és ki kell javítani a hibás eresztékeket és csöveket.

(3) Minden esetben ajánlott a speciális robotra szerelt tévékamerás ellenőrzés, az eredményt levéltározni kell az előző eredményekkel való összehasonlítás után. Ez referenciaként szerepel az utólagos döntéshozatalban.

referință pentru deciziile ulterioare.

#### ART. 162

(1) Spălarea se va face de preferință cu echipamente speciale de spălat, folosind jeturi de apă de mare viteză, 10-20 m/s, asigurată printr-o presiune de 80-120 bari în furtunul de transport, urmând ca tehnologia de curățare să asigure condițiile necesare astfel încât personalul de deservire să nu intre în contact direct cu apa murdară din colector.

(2) Metoda de spălare cu jet este obligatorie la acele rețele la care, datorită construcției, căminele de inspecție nu sunt vizitabile, au dimensiuni mici și servesc doar pentru inspecția cu mijloace de televiziune în circuit închis.

#### ART. 163

O atenție specială va fi acordată subtraversărilor, sifonării rețelei de canalizare, marcându-se nivelul apei în căminul amonte, în perioada când funcționarea este normală, la debitul maxim, și va fi verificat acest nivel periodic săptămânal, iar dacă nivelul a crescut se va depista cauza.

#### ART. 164

Spălarea unui tronson important de canalizare poate începe după ce au fost luate măsuri adecvate la stația de epurare, care să țină cont de aportul mare de nămol în apa uzată, care poate influența nefavorabil procesul de epurare.

#### ART. 165

Gura de vărsare a apelor uzate în emisar trebuie controlată după fiecare debit mai mare decât debitul mediu al râului, verificându-se:

- a) stabilitatea malurilor râului pe circa 100 m în aval și 500 m în amonte;
- b) stabilitatea construcției gurii de vărsare;
- c) tendința râului, la ape mici, de îndepărtare față de gura de vărsare;
- d) tendința râului de blocare a gurii de vărsare;
- e) tendința de modificare a malului opus sub impactul curențului produs de apă evacuată din canalizare;
- f) tendința râului de spălare a albiei lângă gura de vărsare, fiind necesară o consolidare adecvată, dacă este cazul.

#### ART. 166

Canalul de ocolire care reprezintă și preaplinul stației de pompare trebuie să fie funcțional și accesibil tot timpul.

#### ART. 167

Se va da o atenție deosebită comportării stației de pompare pe durata ploilor ce depășesc frecvența normală, asigurându-se accesul la stație în orice situație. Se va verifica funcționarea preaplinului și

#### 162.CIKKELY

(1) A mosást ajánlott speciális mosóberendezéssel végezni, nagy sebességű (10-20 m/s), a szállítócsőben 80-120 bar nyomással létrehozott vízugarak alkalmazásával. A tisztítási technológiának biztosítania kell a szükséges feltételeket ahhoz, hogy a kiszolgáló személyzet ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a gyűjtővezeték szennyezett vizével.

(2) A vízugaras mosási módszer kötelező azon hálózatoknál, amelyek esetében, építési módjuk miatt, az ellenőrző aknák nem látogathatóak, kisméretűek és csak zártkörű televíziós eszközökkel ellenőrizhetők.

#### 163.CIKKELY

Külön figyelmet kell fordítani a csatornarendszerek lemélyített átkelésére, a szennyvizek átszivnyázására. Meg kell jelölni a szállított víz szintjét átkelés előtti aknában normális-, és legnagyobb hozam esetén és ezt a szintet időszakosan, hetente ellenőrizni kell, ha pedig a szint nőtt, fel kell deríteni ennek okát.

#### 164.CIKKELY

Fontos csatornázási szakasz mosása azután kezdődhet, miután a tisztítóállomáson megtették a megfelelő intézkedéseket. Figyelembe kell venni a mosás utáni szennyvíz nagy iszaptartalmát, ami kedvezőtlenül befolyásolhatja a tisztítási folyamatot.

#### 165.CIKKELY

A szennyvizek, a befogadóba vezető csatorna-szájait, a folyó minden átlaghozamánál nagyobb hozama után ellenőrizni kell különösen a:

- a) a folyópartok stabilitását kb.100 m távolságban lefele és 500 méterig felfele;
- b) a beömlés kiépítésének stabilitását;
- c) kis vizek esetén a folyó eltávolodását a befolyónyílástól;
- d) a befolyónyílás folyó általi eltorlaszolását;
- e) a szemben levő part, a csatorna által ürített víz áramlása miatti módosulását;
- f) a beömlés körüli folyó meder mélyülése esetén szükséges a beömlő csatorna megfelelő aládúcolása.

#### 166.CIKKELY

A szivattyúállomás átfolyócsatornája, amely egyben a kerülőcsatorna is, mindig működőképes és elérhető kell legyen.

#### 167.CIKKELY

Különleges figyelmet kell fordítani a szivattyúállomásra a normálist meghaladó esőzések idején, biztosítva az állomás elérhetőségét minden helyzetben. Ellenőrizni kell az átfolyócsatorna üzemképességét és a hálózat

efectul punerii sub presiune a rețelei, în amonte.

#### ART. 168

(1) Electropompele vor trebui să aibă echipamente de măsură pentru parametrii de funcționare, debit, presiune, curent și tensiune de alimentare, putere absorbită etc.

(2) Sunt aplicabile totodată prevederile art. 71 și art. 72.

#### ART. 169

Grătarele vor fi curățate ori de câte ori este necesar, iar materialele colectate vor fi puse în saci și evacuate.

#### ART. 170

Stațiile de pompare pentru evacuarea apelor la pasaje denivelate vor avea toate pompele montate și vor avea sursa dubla de alimentare cu energie, iar debitul de calcul al stației de pompare va fi mai mare decât debitul colectat în mod normal.

#### ART. 171

Pentru lucrările efectuate este necesar ca:

- a) să se lucreze numai cu personal calificat;
- b) personalul să aibă echipament de protecție și de muncă adecvat;
- c) să fie asigurate condițiile necesare de prevenire a accidentelor de muncă;
- d) în cazul intervenției la colectoare în funcțiune, durata de intervenție să fie cât mai mică, utilizându-se schimburi succesive pe perioade scurte de timp.

#### ART. 172

Lucrările de remediere a căminelor constau în principal din:

- a) reșezarea corectă a capacelor căminelor;
- b) înlocuirea capacelor sparte/furate și a grătarelor la gurile de scurgere;
- c) repararea scărilor de acces în cămine;
- d) repararea lucrărilor la bazinele de retenție;
- e) întreținerea sistemului de măsurare permanentă a debitelor

#### ART. 173

(1) Racordarea de noi utilizatori la rețea se face numai de către personalul autorizat, după un proiect aprobat de operator, respectând prevederile art. 139, 142, 145 și 149.

(2) Pentru executarea unor astfel de lucrări, agenții economici, alții decât operatorul regional, trebuie să fie autorizați și vor lucra sub supravegherea personalului operatorului.

(3) Racordarea poate fi efectuată în unul dintre următoarele moduri:

- a) utilizând căminul de vizitare atunci când noul racord este amplasat la o cota ridicată, iar curgerea se asigură gravitațional sau, când racordul este la cota

felső szakaszának viselkedését nyomás alá helyezés esetén.

#### 168.CIKKELY

(1) Az elektromos szivattyúknak rendelkezniük kell a működési paramétereik: hozam, nyomás, áramlás, tápfeszültség, elnyelőképesség mérési lehetőségével.

(2) Alkalmazandóak ugyanakkor a 71. és 72. szakaszok előírásai.

#### 169.CIKKELY

A rácsokat rendszeresen takarítani kell, az összegyűjtött anyagokat zsákokba kell helyezni és elszállítani.

#### 170.CIKKELY

Az mélyített átkelések átemelő szivattyúállomásain minden szivattyú legyen üzemképes és rendelkezzen kettős energiaellátással. A szivattyúállomás átemelő képessége nagyobb kell legyen, mint a normál körülmények között gyűjtött hozam.

#### 171.CIKKELY

A szükséges munkák elvégzésének feltételei:

- a) csak szakképzett személyzettel dolgozhat;
- b) a személyzet rendelkezzen védőfelszereléssel és megfelelő munkaeszközökkel;
- c) biztosítva legyenek a szükséges feltételek a munkabalesetek elkerülése érdekében;
- d) a működésben levő gyűjtőcsatornáknál végzett hibaelhárítás esetén a beavatkozás legyen minél rövidebb, rövid ideig tartó, váltásokat alkalmazva.

#### 172.CIKKELY

Az aknák fő karbantartási munkálatai a következők:

- a) az aknatetők megfelelő visszahelyezése;
- b) törött/ellopott aknatetők és csepegtetőrácsok helyettesítése;
- c) aknák létráinak kijavítása;
- d) a duzzasztómedencék folyamatos karbantartása;
- e) a hozam mérők folyamatos karbantartása.

#### 173.CIKKELY

(1) Új felhasználók hálózatra csatlakoztatását csak engedéllyel rendelkező személyzet végezheti, a Szolgáltató által kibocsátott engedély alapján, tiszteletben tartva a jelen szabályzat 139., 142, 145 és 149 számú cikkelyeit.

(2) Ilyen munkálatokat a Regionális Szolgáltatón kívül más, engedéllyel rendelkező gazdasági szereplők is elvégezhetik. Ebben az esetben a Szolgáltató személyzetének felügyelete alatt fognak dolgozni.

(3) A csatlakozás csak a következő módzatok egyikével történhet:

- a) a csatlakozási akna használatával, ha az új csatlakozás magas szinten található mint az összegyűjtő rendszer. Ha a felhasználó rendszere mélyebben van mint az összegyűjtő rendszer, átemelő szivattyú

joasă, se va asigura pomparea apei;

b) prin realizarea unui cămin nou pe canalul de serviciu.

#### ART. 174

Pentru subtraversarea cursurilor de apă sau alte subtraversări, sifonul de canalizare va avea realizată o posibilitate de spălare. Se va verifica nivelul apei în căminul amonte și, în momentul în care cota acestuia este mai mare decât este normal, se efectuează spălarea sau/si curățarea mecanică. La fiecare viitura pe râu se verifica starea subtraversării.

#### ART. 175

(1) În general, repararea colectoarelor se realizează prin săpătură deschisă cu oprirea apei și deversarea ei la un tronson apropiat sau prin pomparea acesteia din căminul amonte.

(2) Se interzice transportul apei uzate direct prin rigola străzii, luându-se toate măsurile de prevenire a accidentelor atât pentru lucrătorii proprii, cât și pentru participanții la trafic.

(3) Lucrările se fac fără întreruperi până la terminare, chiar dacă se lucrează în schimburi succesive, în zile de sărbătoare etc.

(4) După reparațiile care implică accesul la tubulatura trebuie făcută o proba de etanșitate, folosindu-se apa din tub prin blocarea secțiunii aval și umplerea căminului amonte sau a căminului aval până la nivelul străzii, având grija ca presiunea maximă să nu depășească 5 mCA, iar apa uzată să nu ajungă pe carosabil.

(5) La tronsoane mici se va aduce apă curată pentru a evita lucrul în condiții grele.

#### ART. 176

Toate lucrările de refacere a rețelei de canalizare vor fi trecute în cartea construcției, întocmindu-se, dacă este cazul, noi proceduri de lucru, atestate și aprobate.

#### ART. 177

(1) Cantitatea de apă uzată evacuată de utilizatorii casnici, stabilită în cadrul contractului de prestare/furnizare a serviciului se considera a fi egală cu cantitatea totală de apă rece și caldă consumată.

(2) Cantitatea de apă evacuată de către celelalte categorii de utilizatori se consideră a fi egală cu cantitatea de apă consumată. Fac excepție utilizatorii la care specificul activităților face ca o cantitate de apă să rămână înglobată în produsul finit, caz în care debitul de apă uzată evacuată se va stabili prin măsurarea acestuia sau pe baza unui breviar de calcul întocmit de utilizator și înșușit de operator.

(3) Utilizatorii care se alimentează din surse proprii și

beiktatása szükséges;

b) új akna létrehozásával a szolgálati csatornán.

#### 174.CIKKELY

Folyóvizek alatti áthaladáskor vagy más mélyített átkelés esetében meg kell teremteni a szifon kimosásának lehetőségét. Ellenőrizni kell a víz szintjét a szifon fölötti aknában és amikor ennek szintje magasabb a normálnál, el kell végezni a szifon kimosását és/vagy a mechanikus tisztítást. A folyó minden áradásakor ellenőrizni kell a bújtatócsatorna állapotát.

#### 175.CIKKELY

(1) A gyűjtővezetékek javítása általában nyílt ásatással történik. A víz áramlást elzárják, vagy átvezetik, vagy átszivattyúzzák egy közeli üzemképes szakaszba.

(2) Tilos a szennyvizet közvetlenül az utcai esővízárkában szállítani. Meg kell tenni minden óvintézkedést a balesetek megelőzésére úgy a saját munkásokra, mint a közlekedés résztvevőire vonatkozóan.

(3) A munkálatokat folyamatosan kell végezni, befejezésükig, akkor is, ha egymást váltó csoportokban, hétvégén és ünnepnapokon is dolgozni kell.

(4) A vezetékcserevel járó javítások után szigetelési és víztartási próbát kell végezni. Ez a csőben levő víz felhasználásával, a javított szakasz alatti aknában a szakasz elzárásával történik, figyelve arra, hogy legnagyobb nyomása ne lépje túl az 5 mCA, és a szennyvíz ne kerüljön az útpályára.

(5) Kis szakaszok ellenőrzése esetében tiszta vizet kell hozatni. A nehéz feltételek közötti munka elkerülendő.

#### 176.CIKKELY

A csatornahálózat minden helyreállítási munkálatát kell jegyezni az építmény könyvébe, ha szükséges, engedélyezett és jóváhagyott munkaeljárást összeállítva.

#### 177.CIKKELY

(1) Minden háztartás esetében a háztartási szennyvíz mennyisége egyenlő a felhasználó által elhasznált hideg és meleg víz össz mennyiségével. Ezt a tényt a Szolgáltatási szerződés rögzíti.

(2) A más felhasználói kategóriák által ürített szennyvíz mennyiség az elfogyasztott hidegvíz mennyiséggel számítandó egyenlőnek. Kivételt képeznek azon felhasználók, akik esetében tevékenységük jellege miatt a vízmennyiség egy része beépül a végtermékbe. Ebben az esetben a kiürített szennyvíz mennyiségét mérésrel, vagy egy, a felhasználó és a Szolgáltató által összeállított számítás alapján állapítják meg.

(3) Az önmagukat saját forrásból ellátó felhasználók, akik szennyvizet bocsájtanak a csatornázási közhálózatba, ennek ellenértékét a Szolgáltatóval megkötött

care evacuează apa uzată în rețeaua de canalizare vor achita contravaloarea acesteia în baza contractului încheiat cu operatorul, în care se va specifica modul de măsurare sau determinare a cantităților evacuate.

## **SECȚIUNEA a 2-a**

### **Epurarea apelor uzate**

#### **ART. 178**

Operatorul regional care exploatează stațiile de tratare a apei potabile și instalațiile de epurare are obligația să realizeze urmărirea continuă, prin analize efectuate de laboratoare autorizate, a modului de funcționare a acestora, să păstreze registrele cu rezultatele analizelor și să pună aceste date la dispoziția personalului împuternicit cu sarcini de inspecție și control.

#### **ART. 179**

Încărcarea cu poluanți a apelor uzate se exprimă în locuitori echivalenți și se calculează pe baza încărcării medii maxime săptămânale în CBO<sub>5</sub> intrat în stația de epurare în cursul unui an, exceptând situațiile de fenomene hidrometeorologice neobișnuite, cum sunt precipitațiile abundente.

#### **ART. 180**

(1) Înainte de a fi evacuate în receptorii naturali, apele uzate colectate în rețelele de canalizare vor fi supuse unei epurări corespunzătoare, în vederea conformării cu prevederile legale.

(2) Stația de epurare a apelor uzate trebuie exploatată și întreținută astfel încât să se asigure performanțe corespunzătoare în condițiile climatice locale normale. La exploatarea stațiilor de epurare se va ține seama de variațiile sezoniere ale încărcării cu poluanți.

#### **ART. 181**

Epurarea mecanică a apelor uzate trebuie să asigure îndepărtarea prin procedee fizice, în special, a materiilor în suspensie, cât și a celor nemiscibile cu apă, separabile gravitațional, precum și reținerea parțială a substanțelor organice.

Epurarea biologică a apelor uzate trebuie să asigure prin procedee biologice a substanțelor oxidabile și biodegradabile.

#### **ART. 182**

Treapta de epurare mecano-biologică trebuie exploatată astfel încât să se asigure, în funcție de tehnologia utilizată:

a) reținerea materiilor în suspensie de dimensiuni mari, care se face în grătare, site, etc.;

șezătorilor și a proprietarilor de imobile, în baza contractului de servicii, în care se va specifica modul de măsurare sau determinare a cantităților evacuate.

șezătorilor și a proprietarilor de imobile, în baza contractului de servicii, în care se va specifica modul de măsurare sau determinare a cantităților evacuate.

## **2.SZAKASZ**

### **Szennyvizek tisztítása**

#### **178.CIKKELY**

A Regionális Szolgáltató, amely üzemelteti az ivóvízkezelő vízműveket és a szennyvíztisztító derítő állomásokat köteles folyamatosan, engedéllyel rendelkező laboratóriumok által elkészített elemzésekkel követni ezek működési módját. Meg kell őrizni az elemzés eredményeinek nyilvántartóit és kérésre a felügyeleti és ellenőrzési hatóságok rendelkezésére kell bocsájtani.

#### **179.CIKKELY**

A szennyvizek szennyező anyagok telítettségét lakos-egyenértékben fejezik ki és a tisztítóállomásra érkező maximális heti átlagos CBO<sub>5</sub>-telítettség alapján számítják ki. Az átlagolásnál eltekintenek a szokatlan hidrometeorológiai jelenségek következményeitől.

#### **180.CIKKELY**

(1) Mielőtt a természetes befogadóba ürülnének, a csatornázási közhálózatokban összegyűjtött szennyvizek, a törvényes előírásoknak megfelelő tisztítási folyamatnak kell alávetni őket.

(2) A szennyvizek tisztítóállomását úgy kell üzemeltetni és karbantartani, hogy normál helyi éghajlati feltételek között biztosítva legyen az elvárt teljesítmény. A tisztítóállomások üzemeltetése során figyelembe kell venni a szennyező anyagokkal való telítettség szezonális változásait.

#### **181.CIKKELY**

A szennyvizek mechanikus tisztításának biztosítania kell a lebegő és vízzel nem keveredő, gravitációsan elválasztható anyagok fizikai módszerekkel történő eltávolítását, valamint a szerves anyagok részleges visszatartását.

A szennyvizek biológiai tisztítását az oxidálódó és biológiailag lebomló anyagok biológiai folyamataival kell biztosítani.

#### **182.CIKKELY**

A mechanikai és biológiai tisztítófokozatot úgy kell alkalmazni, hogy az alkalmazott technológia függvényében biztosítsa a következőket:

a) a nagyméretű, lebegő anyagok visszatartását a rácsokon, szitákon, stb.;

b) vízzel nem keveredő anyagok visszatartását (zsírok, kőolajszármazékok) a zsírelválasztókban;

b) reținerea materiilor nemiscibile cu apă (grăsimi, produse petroliere), realizată în separatoare de grăsimi;

c) sedimentarea materiilor în suspensie separabile prin decantare, care are loc în deznisipator și decantor primar.;

d) reținerea substanțelor oxidabile și biodegradabile realizată în BNA și decantor secundar;

e) prelucrarea nămolurilor.

#### ART. 183

a) Treapta mecanică a stației de epurare este alcătuită din:

1. deversorul din amonte de stația de epurare;
2. grătare;
3. deznisipator;
4. separator de grăsimi;
5. decantor primar;
6. stație de pompare ape uzate;
7. conducte și canale tehnologice de legătura;
8. conducta (sau canal) de evacuare a apelor uzate epurate an emisar;
9. dispozitiv de măsurare debit-canal Parshall;
10. gura de evacuare a apelor uzate epurate în emisar;

b) Treapta biologică a stației de epurare este alcătuită din:

1. bazin nămol activ cu instalația de aerare aferentă;
2. decantor secundar;
3. stație de pompare ape uzate;
4. conducte și canale tehnologice de legătura;

c) Linia (sau fluxul) nămolului cu:

1. stație de pompare nămol primar;
2. concentrator (sau îngroșător) de nămol;
3. rezervoare de fermentare a nămolului sau metantancuri, an care are loc fermentarea anaerobă;
4. deshidratare naturală pe platforme (paturi) de uscarea;
5. conducte și canale tehnologice de legătura;

d) Construcții și instalații auxiliare cu:

1. pavilion tehnologic;
2. stație de suflante;
3. centrală termică;
4. atelier mecanic;
5. remiza utilaje;
6. drum de acces;
7. drumuri, alei și platforme interioare;
8. împrejmuiri și porți;
9. instalații de alimentare cu energie electrică;
10. instalații electrice de forță, iluminat și protecție;
11. instalații de automatizare și AMCR;
12. instalații de telefonie;
13. canale termice;
14. rețele electrice în incintă;

c) deritessel elvlasztható lebegő anyagok leülepitése a homokeltávolítóban és az előülepitő medencében;

d) az oxidálódó és biológiailag lebomló anyagok visszatartása a levegőztető medencében és az utóülepitő medencében;

e) az iszapok eltávolítása és feldolgozása.

#### 183.CIKKELY

a) a tisztítóállomás mechanikai fokozata a következőkből áll:

1. bukó a tisztítóállomás fölött;
2. rácsok;
3. homoktalanító;
4. zsírelválasztó;
5. elsődleges derítő;
6. szennyvíz-szivattyúállomás;
7. összekapcsoló vezetékek és technológiai csatornák;
8. tisztított szennyvizet a befogadóba ürítő vezeték (vagy csatorna);
9. Parshall csatorna hozammérő készüléke;
10. tisztított szennyvizet kivezetése a befogadóba;

b) a tisztítóállomás biológiai lépcsője a következőkből áll:

1. eleven-iszapos levegőztető medence, levegőbefúvó berendezéssel;
2. utóülepitő medence;
3. szennyvízszivattyúzó állomás;
4. csatlakozó technológiai vezetékek és csatornák;

c) iszapvonal (áramlás) a következőkkel:

1. elsődleges iszapszivattyúzó állomás;
2. iszapsűrítő;
3. iszaperjesztő tartályok vagy metántartályok, amelyekben végbemegy az anaerob erjedés;
4. természetes szárítás szárítóágyakon;
5. csatlakozó technológiai vezetékek és csatornák;

d) Segédépítmények és berendezések, a következőkkel:

1. technológiai szárny;
2. befúvóállomás;
3. hőközpont;
4. szerelőműhely;
5. szerszámszín;
6. bekötőút;
7. belső utak, sétányok és platók;
8. kertek és kapuk;
9. elektromos áramot szolgáltató berendezések;
10. erőgépek, világító-és őrző berendezések;
11. automatizálás és AMCR;
12. távbeszélő berendezések;
13. hőcsatornák;
14. belső villamos hálózatok;

15. rețele de apă potabilă, pentru incendiu, de canalizare, gaze s.a.;

16. lucrări de îndiguire, apărări de maluri, lucrări în albie etc.

#### ART. 184

Instalațiile de epurare mecano-biologică a apelor uzate trebuie să asigure, de regulă, o eficiență de separare și îndepărtarea principalelor substanțe poluante continue, conform prevederilor proiectului tehnic de realizare a stației.

#### ART. 185

Pentru asigurarea unei funcționări corespunzătoare a stației de epurare, operatorul regional trebuie să aibă o bază de date din care să rezulte următoarele caracteristici fizico-chimice:

a) pentru apă:

1. temperatura;
2. pH-ul;
3. materii totale în suspensie;
4. substanțe volatile;
5. curbe de sedimentare;
6. reziduu total, din care: reziduu fix și reziduu volatil;
7. consum chimic de oxigen (CCO-Cr);
8. consum biochimic de oxigen [CBO(5)];
9. azotul amoniacal;
10. azotiți;
11. azotați;
12. fosfor total;
13. substanțe extractibile cu eter de petrol;
14. metale grele;
15. sulfuri;
16. cianuri;
17. fenoli;
18. detergenți;

b) pentru nămol (primar, biologic, amestec primar cu biologic, îngroșat, stabilizat, deshidratat etc.):

1. pH-ul;
2. umiditate;
3. materii totale an suspensii;
4. substanțe volatile;
5. substanțe minerale;
6. indicele volumetric al nămolului;
7. substanțe extractibile cu eter;
8. ioni de metale grele;
9. conținutul an compuși ai azotului;
10. conținutul în compuși ai fosforului;
11. potasiu;
12. calciu;
13. magneziu;
14. sodiu;
15. cloruri;
16. sulfați;

15. ivóvízhálózatok, tűzoltó, csatornázási és gázálózatok, stb.;

16. gátak, partvédők, medermunkálatok, stb.

#### 184.CIKKELY

A szennyvizek mechanikus és biológiai tisztítóberendezéseinek rendszerint biztosítaniuk kell a főbb, folyamatosan szennyező anyagok hatékony kiválasztását és eltávolítását, az állomás műszaki megvalósítási terve előírásainak megfelelően.

#### 185.CIKKELY

A tisztítóállomás megfelelő működésének biztosítása érdekében a Regionális Szolgáltatónak rendelkeznie kell egy olyan adatbázissal, amelyből kitűnjenek a következő fizikai-kémiai jellemzők:

a) a víz esetében:

1. hőmérséklet;
2. pH;
3. összes lebegő anyagmennyiség;
4. illanó anyagok;
5. ülepedési görbék;
6. összes bepárlási maradék, amelyből: szilárd és illanó maradék;
7. kémiai oxigénfogyasztás (CCO-Cr);
8. biokémiai oxigénfogyasztás [CBO<sub>5</sub>];
9. ammónia - nitrogén;
10. nitritek;
11. nitrátok;
12. összes foszfor;
13. petrol - éterrel kivonható anyagok;
14. nehézfémek;
15. szulfidok;
16. cianidok;
17. fenolok;
18. mosószerek;

b) az iszap esetében (elsődleges, biológiai, elsődleges keverve biológiaiával, besűrített, stabilizált, szárított, stb.):

1. pH;
2. nedvesség;
3. lebegő anyagok összmenyisége;
4. illanó anyagok;
5. ásványi anyagok;
6. iszap-térfogat mutató;
7. éterrel kivonható anyagok;
8. nehézfém -ionok;
9. nitrátvegyület-tartalom;
10. foszforvegyület-tartalom;
11. kálium;
12. kalcium;
13. magnézium;
14. nátrium;
15. kloridok;
16. szulfátok;

17. caracteristicile fizico-chimice ale apei de nămol ;  
18. valori ale rezistenței la deshidratarea nămolului fermentat.

#### ART. 186

(1) Corpurile plutitoare și suspensiile grosiere (bucăți de lemn, textile, plastic, etc.), rezultate din curățarea materialelor reținute pe grătare, se gestionează ca și deșeurile municipale, fiind transportate, de către operatorul de salubritate, în condițiile prevăzute de regulamentul serviciului de salubritate.

(2) Reținerile pe grătare se depozitează temporar în containere închise; depozitarea nu trebuie să dureze mai mult de o săptămână.

#### ART. 187

În timpul exploatarei se vor urmări și consemna parametrii de proces și starea echipamentelor pentru diferite părți ale stației, pe trepte

a) măsura pentru:

1. temperatura și pH;
2. azot amoniacal;
3. azotați;
4. azot total;
5. suspensii solide;
6. CCO-Cr;
7. CBO<sub>5</sub>;
8. H<sub>2</sub>S<sup>2-</sup>;
9. oxigen dizolvat;
10. fosfor total;
11. măsura debit;

b) grătare - senzori de nivel amonte/aval:

1. stare de funcționare echipament/alarmă;
2. pornire/oprire automată, funcție de nivel;

c) stație de pompare:

1. senzori de nivel în camera de aspirație;
2. stare de funcționare echipament/alarmă;
3. pornire/oprire automată, funcție de nivel;

d) aerare - măsura pentru pH; conductivitate, potențial Redox la intrare:

1. măsura debit de aer;
2. oxigenul dizolvat - în minimum două puncte;
3. azotați și azot amoniacal;
4. stare de funcționare echipament/alarmă;
5. valori parametri/alarmă;
6. comanda funcționării suflantelor, în funcție de necesarul de oxigen din bazinul de aerare;

e) decantor secundar:

1. măsura nivel apă;
2. măsura poziție strat;
3. stare de funcționare echipament/alarmă;
4. măsura nămol recirculat și nămol în exces;
5. reglare debit de nămol;
6. traductoare de suspensii pe conductele de

17. izzapváz fizikai-kémiai jellemzői;  
18. erjesztett izzap szárítási ellenállásának értéke;

#### 186.CIKKELY

(1) Az úszó testek és darabos szuszpenziók (fa-, textília-, műanyagdarabok, stb.), amelyek a rácsokon fennakadnak, úgy kezelendők, mint városi hulladékok. Ezeket a köztisztasági szolgáltató a szolgálati szabályzatában előírt feltételek szerint elszállítja;

(2) A rácsokon fennakadt anyagokat ideiglenesen zárt konténerekben kell raktározni. A raktározás ne tartson egy hétnél hosszabb ideig.

#### 187.CIKKELY

Az üzemeltetés ilyen követni kell és fel kell jegyezni az üzemelési folyamat paramétereit és a berendezés állapotát az állomás különböző részein, lépcsőnként:

a) a követett paraméter értékek:

1. hőmérséklet és pH;
2. ammónia-nitrogén;
3. nitrátok;
4. összes nitrogén;
5. szilárd szuszpenziók;
6. CCO-Cr;
7. CBO<sub>5</sub>;
8. H<sub>2</sub>S<sup>2-</sup>;
9. oldott oxigén;
10. összes foszfor;
11. hozam;

b) rácsok – szintérzékelők fentebb/lentebb;

1. berendezés/riasztó működési állapota;
2. automata be-/kikapcsolás, szintfunkció;

c) szivattyúállomás;

1. szintérzékelők a beszívókamrában;
2. berendezés/riasztó működési állapota;
3. automata be-/kikapcsolás, szintfunkció;

d) levegőztetés – pH-intézkedés; vezetőképesség, redox potenciál a belépéskor;

1. levegőhozam intézkedés;
2. oldott oxigén – legkevesebb két ponton;
3. nitrátok és ammónium-nitrát;
4. berendezés és riasztó működési állapota;
5. riasztó paraméter értékek;
6. befúvók működésének irányítása a levegőztető medence oxigénszükségletének függvényében;

e) utóülepítő:

1. vízszint-követés;
2. rétegpozíció követés;
3. berendezés és riasztó működési állapota;
4. visszaforgatott-, és a többletiszap követése;
5. izsaphozam szabályozása;
6. szuszpenzió-érzékelő az izzapvezetékeken;





compoziția nămolurilor; principalele substanțe ce al compun; eventualele substanțe toxice; substanțe ce apar întâmplător în apă și periodicitatea acestei prezente; proprietăți fizice și mecanice; efect asupra solului.

#### ART. 193

(1) Nămolurile conținând compuși de fier provenind de la deferizare sau de la instalațiile ce folosesc sărurile de fier drept reactiv de coagulare sunt recomandate drept substanțe de adaos în rețelele de canalizare pentru a preveni degajarea de gaze nocive în stațiile de epurare, pentru a controla degajarea de mirosuri și generarea de sulfuri în metatancuri.

(2) Nămolul bogat în fier poate fi folosit în procesele de defosforizare, fiind un bun suport pentru adsorbția fosforului.

(3) Prin tratarea cu acid clorhidric sau sulfuric, nămolul cu conținut bogat în fier, transformat în ciorură ferică sau sulfat feric, poate fi folosit drept coagulant de gradul doi pentru îndepărtarea fosforului.

(4) În domeniul materialelor de construcție, nămolurile conținând fier pot fi utilizate în fabricarea cimentului și a cărămidilor.

#### ART. 195

Depozitarea nămolurilor deshidratate în locuri special amenajate se face în așa fel încât să asigure apoi folosirea lor în diferite scopuri (în cazul în care nu poate fi valorificată întreaga cantitate produsă).

#### ART. 196

(1) Apa de spălare de la filtre se poate utiliza în scopuri industriale, pentru irigații, pentru alte scopuri menajere non-potabile etc., în cazul în care în zonă sunt utilizatori, dar numai după sedimentare.

(2) De asemenea, trebuie urmărită prezența bacteriilor sau a microorganismelor ce pot fi potențial dăunătoare sănătății oamenilor iar în cazul în care analizele indică un asemenea pericol, aceste ape vor putea fi utilizate numai în scopuri non-potabile, nepermițându-se reintroducerea lor în circuitul apei potabile.

#### ART. 197

(1) Toate nămolurile rezultate din treptele de sedimentare și filtrare a apei necesită tratate înainte de a fi descărcate; tratarea trebuie realizată în funcție de caracteristicile acestora (minerale hidrofili, minerale hidrofobe, compoziție chimică, natură și structură).

(2) Nămolurilor rezultate de la stațiile de tratare a

însușirilor; esențialele substanțe ce al compun; eventualele substanțe toxice; substanțe ce apar întâmplător în apă și periodicitatea acestei prezente; proprietăți fizice și mecanice; efect asupra solului.

#### 193.CIKKELY

(1) A vastalanítókból vagy egyéb vasvegyületeket tartalmazó berendezésekből származó iszapokat, amelyek vas-sókat használnak kicsapó hatóanyagként, ajánlott adalékanyagként használni a csatornázási hálózatokba. Szerepük a tisztítóállomásokon keletkező mérgező gázok kibocsátásának megelőzésére, bűzők-, és a metatartályokban keletkező szulfidok lekötése.

(2) A vasban gazdag iszap felhasználható a foszfortalanításbanis. Jó alap a foszfor felszívására.

(3) Sósavval vagy kénsavval történő kezeléssel, vasban gazdag iszapban a vas vas-kloriddá vagy vas-szulfiddá alakul, amely másodrangú kicsapóanyagként használható fel a foszfor eltávolításában.

(4) Az építőanyag gyártás területén, a vastartalmú iszapok felhasználhatóak cement és téglák gyártására.

#### 195.CIKKELY

A szárított iszapok raktározása különlegesen kiépített helyeken történik úgy, hogy hozzáférhető legyenek későbbi felhasználás érdekében, abban az esetben, hogyha nem értékesíthető a teljes termelt mennyiség röviddel a préselés után.

#### 196.CIKKELY

(1) A szűrők mosóvize felhasználható ipari célokra, öntözésre, nem ivóvíz igényű háztartási alkalmazásra, amennyiben az illető zónában léteznek felhasználók, de csakis ülepítés után.

(2) Ugyanakkor folyamatosan követni kell az emberi egészségre potenciális veszélyt jelentő baktériumok vagy mikroorganizmusok jelenlétét a vízben. Amennyiben az elemzések ilyen veszélyt mutatnak ki, ezeket a vizeket ivóvízként tilos felhasználni. Ezeknek a vizeknek nem szabad bekerülniük az ivóvíz-hálózatba.

#### 197.CIKKELY

(1) Minden, a víz ülepítési és szűrési lépcsőiből származó iszapot kezelni kell kiürítésük előtt. A kezelés a vizek jellegzetességeitől függ (vízfelszívó ásványok, víztaszító ásványok, vegyi összetétel, természet és szerkezet).

(2) A vízkezelő állomásokról származó iszapokat

apei trebuie supuse procesului de reducere a volumului acestora prin:

- a) îngroșare utilizând decantarea, centrifugarea, flotația sau drenarea;
- b) deshidratare utilizând filtre presă cu plăci, membrană, șurub sau bandă.

#### SECȚIUNEA a 4-a

**Evacuarea, tratarea și depozitarea nămolurilor provenite din stațiile de tratare a apei uzate**

##### ART. 198

(1) Nămolurile provin din apele uzate aferente localităților urbane sau rurale aflate în aria de delegare.

(2) Evacuarea în emisari a apelor uzate conținând materii în suspensie, respectiv a nămolurilor reținute în diversele obiecte tehnologice din stațiile de epurare, este interzisă.

(3) Nămolurile provenite din epurarea apelor uzate se pot clasifica după:

a) compoziția chimică în:

1. nămol mineral, care conține peste 50% substanțe minerale (exprimat în substanță uscată);
2. nămol organic, care conține peste 50% substanțe volatile (exprimat în substanță uscată);

b) treapta de epurare a stației din care provine în:

1. nămol primar, rezultat din treapta de epurare mecanică;
2. nămol secundar, rezultat din treapta de epurare biologică a apei;
3. nămol stabilizat anaerob (rezultat din rezervoarele de fermentare a nămolurilor);

c) proveniența apelor uzate în:

1. nămolurile din epurarea apelor uzate menajere/orășenești;
2. nămolurile din epurarea apelor uzate industriale.

##### ART. 199

Pentru a asigura capacitățile necesare manipulării cantităților fluctuante de nămol, operatorul regional va trebui să țină seama de următorii parametri:

- a) debitul mediu și cel maxim de nămol;
- b) capacitatea potențială de stocare a obiectelor tehnologice din componența stației de epurare care realizează prelucrarea nămolului.

##### ART. 200

(1) Pentru prelucrarea și evacuarea nămolurilor reținute în stațiile de epurare, operatorul regional va asigura determinarea caracteristicilor în funcție de sursa de proveniență, perioada de staționare în

térfogatcsökkentő eljárásnak kell alávetni a következő eljárásokkal:

- a) sűrítés derítéssel, centrifugálással, flotálással vagy drénezéssel;
- b) szárítás lapos, membrános, csavaros vagy pántos nyomószűrővel.

#### 4.SZAKASZ

**A szennyvíztisztító állomásokról származó iszapok elvezetése, kezelése és raktározása**

##### 198.CIKKELY

(1) Az iszapok a szolgáltatási területhez tartozó városi vagy falusi, helységek szennyvizeiből származnak.

(2) Tilos a szuszpenziókat tartalmazó szennyvizek, illetve a tisztítóállomások különféle technológiai tárgyai által visszatartott iszapok kiürítése a befogadóba.

(3) A szennyvizek tisztításából származó iszapokat a következők szerint osztályozzuk:

a) vegyi összetétel szerint:

1. **ásványi iszap**, amely több, mint 50% ásványi anyagot tartalmaz (szárazanyagban kifejezve);
2. **szerves iszap**, amely több, mint 50% illóanyagot tartalmaz (szárazanyagban kifejezve);

b) a tisztítóállomás tisztítási fokozata szerint:

1. **elsődleges iszap**, amely a mechanikai tisztítófokozatból származik;
2. **másodlagos iszap**, amely a biológiai tisztítási fokozatából származik;
3. **stabilizált anaerob iszap** (az iszaperjesztő tartályokból származik);

c) a szennyvizek eredete szerint:

1. **háztartási szennyvíz iszap**;
2. **ipari szennyvíz iszap**;

##### 199.CIKKELY

A változó iszapmennyiségek kezeléséhez szükséges kapacitások biztosítása érdekében a Regionális Szolgáltatónak szem előtt kell tartania a következőket:

- a) átlag és maximális iszaphozamot;
- b) az iszapfeldolgozást végző technológiai tárgyak felhalmozóképességét a tisztítóállomáson.

##### 200.CIKKELY

(1) A derítőállomásokon visszamaradó iszapok feldolgozása és kiürítése érdekében a Regionális Szolgáltató biztosítani fogja ezek minőségi jellemzőinek meghatározását eredetükről, a rendszerben tartózkodásuk időtartamáról, a feldolgozás módjáról, stb.

sistem, modalitatea de procesare luată în considerare etc.

(2) Caracteristicile fizice ale nămolurilor sunt:

- a) umiditatea;
- b) greutatea specifică;
- c) culoarea și mirosul;
- d) filtrabilitatea;
- e) puterea calorică.

(3) Caracteristicile chimice sunt:

- a) pH-ul;
- b) materialele solide totale;
- c) fermentabilitatea;
- d) metalele grele;
- e) nutrienții.

ART. 201

În cazul în care nămolul are componente care îl fac incompatibil cu utilizarea lui, acesta va fi transportat la depozitele de deșeuri periculoase sau se va neutraliza termic prin incinerare, în condițiile stabilite de legislația aplicabilă.

ART. 202

(1) În cazul în care concentrațiile de metale grele și alți componente chimici ai nămolului sunt sub valorile maxime admisibile stabilite de legislația în vigoare referitoare la utilizarea acestuia în agricultură, se poate aplica metoda compostării ce reduce agenții patogeni și produce un material similar cu pământul natural.

(2) Compostul poate fi folosit în agricultură pentru combaterea eroziunii solului, pentru îmbunătățirea proprietăților solului și pentru recultivarea acestuia.

ART. 203

Nămolul poate fi depozitat în construcții (spații) special concepute din interiorul stației de epurare (rezervoare de stocare a nămolului, bazine de omogenizare, paturi de uscare, lagune) sau în interiorul obiectelor tehnologice ale stației de epurare (în bașa de colectare a nămolului din interiorul decantorului primar sau a decantorului secundar, în bazinele de fermentare a nămolului, în concentratoarele gravitaționale, în bazinele de aerare, în decantoarele tip Imhoff) sau în afara stației de epurare în depozite controlate, șanțuri, gropi, pe suprafața pământului etc., în funcție de compoziția acestora.

ART. 204

(1) Nămolul deshidratat care nu se valorifică va fi transportat la depozitul de deșeuri de către operatorul stației sau operatorul de salubritate.

(2) Az iszapok fizikai jellemzői a következők:

- a) nedvesség tartalom;
- b) fajsúly;
- c) szín és szag;
- d) szűrhetőség;
- e) fűtőérték;

(3) Vegyi jellemzők:

- a) pH;
- b) összes szilárdanyag-tartalom;
- c) erjeszhetőség;
- d) nehézfém tartalom;
- e) tápérték.

201.CIKKELY

Amennyiben az iszapnak olyan összetevői vannak amelyek a javasolt felhasználással összeférhetetlenné teszik, a veszélyes hulladékok lerakójába kell szállítani vagy égetéssel kell semlegesíteni, az érvényes törvények előírása szerint.

202.CIKKELY

(1) Amennyiben az iszap nehézfém-, és vegyi összetevőnek koncentrációja az érvényes törvények által megszabott legnagyobb megengedett érték alatt van, az iszap hasznosítható például a mezőgazdaságban. A komposztálás, során csökken a patogén ágensek mennyisége és természetes talaj állítható elő. A jó minőségű iszap természetes trágyaként is használható.

(2) A komposztot a mezőgazdaságban a talajerózió leküzdésére, a talaj tulajdonságainak feljavítására és ennek újra termővé tételére használhatják.

203.CIKKELY

Az iszap különlegesen kiképzett építményekben tárolható a derítőállomáson, (iszapgyűjtő-, homogenizáló medencékben, szárítóágyakon, lagunákban) vagy a derítőállomás belső technológiai egységeiben. (az előüleptető-, vagy az utőüleptető medence belső iszapgyűjtőiben, az iszaperjesztő medencékben, a gravitációs besűrítőben, a levegőztető medencékben, Imhoff típusú üleptítőben) Az iszap a derítőállomáson kívül is elhelyezhető, ellenőrzött lerakatokban, árkokban, gödrökben, a föld felszínén, stb. Mindez az iszap összetételétől függ.

204.CIKKELY

(1) A nem értékesített, szárított iszapot a hulladéklerakókba szállítja az állomás üzemeltetője vagy a köztisztasági szolgáltató.

(2) Se interzice depozitarea în alte locuri fără existența unui acord de mediu în acest sens.

(3) Utilizarea nămolurilor și a altor tipuri de reziduuri ce provin de la epurarea apelor uzate orășenești în agricultura se poate realiza cu condiția respectării actelor normative în vigoare.

## CAPITOLUL VI.

### Instalațiile/rețelele interioare de alimentare cu apă și de canalizare

#### ART. 205

(1) Instalația interioară de alimentare cuprinde ansamblul tehnico-sanitar, de la robinetul de după apometru (sau după punctul de delimitare definit în art.106), în sensul de curgere a apei, până la armătura de utilizare. Rețeaua interioară de alimentare cu apă aparține, ca obligație de întreținere și reparație, utilizatorului.

(2) Instalațiile interioare de apă și de canalizare care deservesc 2 sau mai mulți proprietari dintr-un condominiu, inclusiv teul de derivație, sunt instalații aparținând părților comune ale condominiului și intră ca obligație de întreținere și reparație în sarcina tuturor proprietarilor condominiului.

(3) Instalațiile interioare de apă și de canalizare din cadrul condominiului, care deservesc un singur proprietar, sunt instalații ce aparțin acestuia și intră ca obligație de întreținere și reparație în sarcina proprietarului respectiv.

(4) Punctul de delimitare între instalațiile aparținând părților comune și instalațiile fiecărui proprietar al condominiului este teul de derivație, respectiv cotul prin care se schimbă direcția de circulație a apei din verticală în orizontală, în cazul proprietarilor care au în proprietate apartament la etajul unui bloc de locuințe. Instalațiile interioare din subsolul blocurilor care deservesc mai multe asociații de proprietari, în cazul în care există contor principal pe bransament, intră ca obligație de întreținere în sarcina utilizatorilor respectivi.

#### ART. 206

În cazul în care lucrările de realizare a instalațiilor/rețelelor interioare conduc la modificarea condițiilor inițiale de contractare, acestea se vor efectua după obținerea acordului operatorului. Contravaloarea lucrărilor de modificare a bransamentului sau a racordului, realizate ca urmare a necesității realizării operației, se suportă de utilizator.

(2) Tilos máshová lerakni az iszapot, ilyen értelemben kiállított környezetvédelmi jóváhagyás hiányában.

(3) A városi szennyvizek tisztításából származó iszapok és más típusú maradványok mezőgazdaságban való felhasználása az érvényes szabályozók tiszteletben tartásával lehetséges.

## VI. FEJEZET

### Belső vízellátó és csatornázási berendezések, hálózatok

#### 205.CIKKELY

(1) A belső ellátó rendszer magába foglalja a műszaki – szaniter együtttest, a vízóra utáni csaptól (vagy a 106.cikkelyben megszabott elhatárolási pont után), a víz folyásának irányába, a felhasználói szerelvényekig. A belső vízellátó hálózat karbantartási és javítási kötelezettsége a felhasználóra hárul.

(2) A belső vízellátó és csatornázási szerelvények, amelyek 2 vagy több tulajdonost szolgálnak ki egy közös birtokon belül, (beleértve az elágazást), a közös birtok részei. Karbantartásuk és javításuk minden tulajdonos kötelezettsége.

(3) A közös birtok belső vízellátó és csatornázási szerelvényeinek azon részei, amelyek egy tulajdonost szolgálnak ki, karbantartási és javítási szempontból az illető tulajdonos feladatkörébe tartoznak.

(4) A közös birtok szerelvényei és egyes tulajdonosainak berendezései közötti elhatárolási pont az elosztófej, vagy az a könyök, amellyel a víz folyásának iránya függőlegről vízszintesre változik, azon tulajdonosok esetében, akik egy lakóháztömb emeletén birtokolnak lakást. A tömbházak alagsorában lévő belső szerelvények karbantartása és javítása amelyek több lakást illetve lakószövetséget szolgálnak ki az illető felhasználók feladata. Ebben az esetben fő mérőórának kell lennie a csatlakozáson.

#### 206.CIKKELY

Amennyiben egy belső berendezés/hálózat szerelési munkálatai az eredeti szerződéses feltételek módosulásához vezetnek, ezeket a Szolgáltató jóváhagyásának elnyerése után lehet csak elvégezni. A művelet végrehajtásának szükségessége következtében megvalósított csatlakozás vagy bekötés módosítási munkálatainak ellenértékét a felhasználó viseli.

#### ART. 207

- (1) Se interzice executarea unor legături între instalațiile interioare prin care se distribuie apă cu destinații diferite, precum și cele între conductele de apă potabilă și conducte de apă cu apă industrială.
- (2) Pentru nerespectarea prevederilor alin. (1) și consecințele rezultate din aceasta răspunzător este deținătorul de instalații.
- (3) Utilizatorii care au în dotare instalații interioare ce folosesc apă din alte surse decât ale operatorului nu vor executa legături la rețeaua de distribuție aparținând sistemului de alimentare cu apă.
- (4) Se interzice legătura directă între conductele de aspirație ale pompelor și branșament.

#### ART. 208

- (1) Utilizatorul are obligația să asigure funcționarea normală a instalației/rețelei interioare de alimentare cu apă; în acest sens va executa toate lucrările de întreținere și reparație ce se impun în vederea unei exploatare optime.
- (2) Utilizatorul poate solicita operatorului regional consultantă și îndrumare de specialitate, ca servicii suplimentare, pentru constatarea stării tehnice a instalațiilor, etanșeității și modului de utilizare a apei, în scopul evitării pierderilor și utilizării raționale a acesteia.

#### ART. 209

- (1) Instalația/rețeaua interioară de canalizare a utilizatorului se compune din obiecte sanitare, sifoane (inclusiv cele de pardoseală și de terasă), conducte orizontale de legătura, coloane, conducte orizontale de evacuare la căminul de racord, care reprezintă limita rețelei interioare (limita de proprietate).
- (2) Instalația/rețeaua interioară de canalizare aparține utilizatorului; operatorul nu are nici o obligație privind buna funcționare a rețelei interioare de canalizare.
- (3) Racordul imobilelor cu subsoluri echipate cu instalații sanitare se va executa cu respectarea măsurilor speciale contra refulării din colector spre subsol (cu clapete, vane sau cu stații de pompare a apelor uzate)

### CAPITOLUL VII.

#### Drepturile și obligațiile operatorilor și utilizatorilor

#### ART. 210

- (1) Are calitatea de utilizator al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare orice persoană fizică sau juridică ce deține, în calitate de proprietar

#### 207.CIKKELY

- (1) Tilos összekötéseket létrehozni olyan belső hálózatok között, amelyekkel különböző rendeltetésű vizeket szolgáltatnak, illetve az ivóvíz-, és az iparivíz vezetékek között.
- (2) Az (1) bekezdésben előírtak be nem tartása és az ebből származó következmények miatt a belső hálózat birtokosa felel.
- (3) Azon felhasználók, akik olyan belső hálózattal is rendelkeznek, amelyek más forrásból származó vizet használnak fel, nem a Szolgáltató által szolgáltatott vizet, nem valósíthatnak meg kapcsolatot a saját rendszerük és a kövízellátó rendszerhez tartozó elosztóhálózat között.
- (4) Tilos a közvetlen kapcsolat a szivattyúk beszívóvezetékei és a csatlakozás között.

#### 208.CIKKELY

- (1) A felhasználó köteles biztosítani a belső vízellátó berendezés/hálózat normális működését; ilyen értelemben el kell végeznie minden karbantartási és javítási munkálatot az optimális üzemeltetés érdekében.
- (2) A felhasználó pót-szolgáltatásként tanácsadást és szakszerű útmutatást kérhet a Regionális Szolgáltatótól, a berendezések műszaki állapotának, a szigeteltségnek és az ésszerű felhasználásnak megállapítását illetően.

#### 209.CIKKELY

- (1) A felhasználó belső csatornázási hálózata a következőkből áll: a szaniter tárgyakból, szifonok, bűjtató-csővek (padló-, és teraszbűjtatócsöveket beleértve), vízszintes összekapcsoló csövek, vízszintes elvezető vezetékek és a bekötési akna amelyek a belső hálózat határát képezik (birtokhatár).
- (2) A belső csatornázási berendezés és hálózat a felhasználó tulajdona. A Szolgáltatónak semmiféle kötelezettsége nincs a belső csatornázási hálózat jó működését illetően.
- (3) A szaniter berendezésekkel felszerelt alagsoros ingatlanok bekötésénél vigyázni kell arra, hogy ne történhessen meg a gyűjtővezeték visszasajtolódása az alagsorba. Ennek elkerülése érdekében az ilyen belső rendszereket csappantyúkkal, elzárótestekkel vagy belső szennyvíz szivattyúzó állomásokkal kell ellátni.

### VII.FEJEZET

#### A Szolgáltató és a felhasználó jogai és kötelezettségei

#### 210.CIKKELY

- (1) Bármely természetes vagy jogi személy, aki saját ivóvízbekötéssel és/vagy csatorna csatlakoztatással rendelkező ingatlan tulajdonosa, vagy a tulajdonos által

sau cu drept de folosință dat de proprietar, un imobil având bransament propriu de apă potabilă și/sau racord propriu de canalizare și care beneficiază de serviciile operatorului pe bază de contract de furnizare/prestare.

(2) Pot fi utilizatori ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și persoanele fizice sau juridice care nu au bransament propriu de apă potabilă, respectiv racord propriu de canalizare, dacă există condiții tehnice pentru delimitarea/separarea instalațiilor, pentru individualizarea consumurilor și pentru încheierea, în nume propriu, a contractului de furnizare/prestare a serviciului.

(3) Condițiile tehnice vor fi stabilite de operatorul regional pe baza metodologiei elaborate și aprobate de A.N.R.S.C.

(4) Principalele categorii de utilizatori ai serviciului de alimentare cu apă și de canalizare sunt:

- a) operatori economici;
- b) instituții publice;
- c) utilizatori casnici: persoane fizice sau asociații de proprietari/locatari.

#### ART. 211

(1) Funcționarea sistemului de alimentare cu apă și de canalizare trebuie să fie continuă, operatorul răspunzând pentru neîndeplinirea serviciului, în conformitate cu clauzele contractuale sau condițiile de menținere a licenței.

(2) În cazul lipsei de debit ca urmare a reducerii debitelor de apă ale sursei în caz de secetă sau îngheț, distribuția apei se va face după un program propus de operatorul regional și aprobat de autoritatea administrației publice locale, program ce va fi adus la cunoștința utilizatorilor în timp util, prin mijloace adecvate (mass-media, afișare la utilizator).

#### ART. 212

(1) Pentru intervenția rapidă în caz de necesitate operatorul va face marcaje și inscripții pe clădirile de locuit, alte clădiri din apropiere, împrejurimi, care vor indica prezenta căminelor de vane și a hidranților de incendiu.

(2) Este interzisă blocarea accesului la căminele și hidranții rețelei pentru care s-au executat marcajele și inscripțiile menționate la alin. (1).

#### ART. 213

În vederea realizării obiectivelor și sarcinilor ce le revin în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare a localităților, operatorii trebuie să asigure:

megadott használói joggal rendelkezik és szerződéses alapon részesül a szolgáltatásban, a vízellátó és csatornázási szolgáltatás Felhasználója.

(2) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás Felhasználói lehetnek azon természetes vagy jogi személyek is, akik nem rendelkeznek saját ivóvízbekötéssel, illetve saját csatorna-csatlakozással. Ebben az esetben léteznek a műszaki feltételeknek a berendezések elhatárolására illetve a fogyasztás egyénre szabott mérésére és a szolgáltatási szerződésnek a maga nevében való megkötésére.

(3) A műszaki feltételeket a Regionális Szolgáltató szabja meg az Országos szakhatóság, az A.N.R.S.C. által kidolgozott és jóváhagyott módszertan alapján.

(4) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás fő Felhasználói kategóriái a következők:

- a) gazdasági szereplők;
- b) közintézmények;
- c) háztartások: természetes személyek vagy lakószövetségek.

#### 211.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszer működésének folyamatosnak kell lennie. A szolgáltatás nem teljesítéséért a Szolgáltató felel a, Közvagyon bérbeadási szerződéses illetve a Szabadalom előírásai és feltételei értelmében.

(2) A vízforrás hozamainak szárazság vagy fagyás miatti csökkenése következtében beálló hozamhiány esetén a vízszolgáltatás a Regionális Szolgáltató által javasolt és a helyi közigazgatási hatóságok által jóváhagyott program szerint történik, amely programot megfelelő időben és megfelelő eszközökkel (sajtó, kifüggesztés a Felhasználónál) a Felhasználók tudomására hoznak.

#### 212.CIKKELY

(1) Szükséghelyzetben a gyors közbelépési lehetőség biztosítása érdekében a Szolgáltató tájékoztató hirdetések teszt a lakóépületekre, más, a közelben elhelyezkedő épületekre, kerítésekre, amelyek jelzik a tolózárat tartalmazó aknákat és a tűzcsapok jelenlétét.

(2) Tilos elzárni a hozzáférést a hálózat azon aknáihoz és tűzcsapjaihoz, amelyek esetében az (1) bekezdésben jelzett feliratozást és jelzést elvégezték.

#### 213.CIKKELY

A helységek vízellátó és csatornázási szolgáltatásainak területén a célkitűzések és feladatok megvalósítása érdekében a Szolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

- a) producerea, transportul, înmagazinarea și distribuția apei potabile, respectiv preluarea, canalizarea, epurarea și evacuarea apelor uzate;
- b) exploatarea sistemelor de alimentare cu apă, respectiv a sistemelor de canalizare în condiții de siguranță și eficiență tehnico-economică, cu respectarea tehnologiilor și a instrucțiunilor tehnice de exploatare;
- c) instituirea, supravegherea și întreținerea, corespunzător dispozițiilor legale, a zonelor de protecție sanitară, a construcțiilor și instalațiilor specifice sistemelor de alimentare cu apă potabilă, de canalizare și de epurare a apelor uzate;
- d) monitorizarea strictă a calității apei potabile distribuite prin intermediul sistemelor de alimentare cu apă, în concordanță cu normele igienico-sanitare în vigoare;
- e) captarea apei brute, respectiv descărcarea apelor uzate orășenești în receptorii naturali, numai cu respectarea condițiilor impuse prin acordurile, avizele și autorizațiile de mediu și de gospodărire a apelor;
- f) întreținerea și menținerea în stare de permanentă funcționare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare;
- g) contorizarea cantităților de apă produse, distribuite și respectiv facturate;
- h) creșterea eficienței și a randamentului sistemelor în scopul reducerii tarifelor, prin eliminarea pierderilor în sistem, reducerea costurilor de producție, a consumurilor specifice de materii prime, combustibili și energie electrică și prin reproiectarea, reutilizarea și retehnologizarea acestora (fondurile financiare necesare fiind asigurate de administrația publică locală);
- i) limitarea cantităților de apă potabilă distribuită prin rețelele de alimentare cu apă, utilizată în procesele industriale, și diminuarea consumurilor specifice prin recircularea, refolosirea și reutilizarea acesteia.
- j) refacerea locului unde a intervenit pentru reparații sau execuția unei lucrări noi, la un nivel calitativ corespunzător, în termen de maximum 30 zile calendaristice de la terminarea lucrării, ținând cont de condițiile meteorologice care nu trebuie să afecteze calitatea acesteia. Imediat după remedierea unei avarii care a afectat pavajul în zona de intervenție, operatorul regional va lua toate măsurile pentru asigurarea unor pavaje provizorii, care să asigure reluarea circulației pe porțiunile afectate, iar aducerea pavajului la forma și calitatea inițială se va finaliza în aceleași condiții. Pe toată perioada desfășurării intervențiilor și până la finalizarea pavajului definitiv, operatorul regional va asigura semnalizarea corespunzătoare atât din punct de vedere al execuției, cât și din punct de vedere al
- a) az ivóvíz termelését, szállítását, raktározását és elosztását, illetve a szennyvizek átvételét, csatornázását, tisztítását és elvezetését;
- b) a vízellátó-, illetve a csatornázási rendszerek biztonságos és gazdaságos működését hatékony feltételek mellett, az üzemeltetési technológiák és műszaki útmutatások tiszteletben tartásával;
- c) az ivóvízellátó, csatornázási és szennyvíztisztító rendszerek jellemző építményeinek és berendezéseinek kötelező egészségügyi védőzónáinak létrehozását, felügyeletét és karbantartását, a törvényes előírások szerint;
- d) a vízellátó rendszereken keresztül elosztott ivóvíz minőségének szigorú követését, az érvényes higiéniai-egészségügyi szabványok szerint;
- e) a nyers víz befogását, illetve a városi szennyvizeknek a természetes befogadókba ürítését, a környezetvédelmi és vízgazdálkodási egyezmények, jóváhagyások és engedélyek által előírt feltételek tiszteletben tartásával;
- f) a vízellátó és csatornázási rendszerek karbantartását és állandó működésben tartását;
- g) a megtermelt, elosztott, illetve leszámított vízmennyiségek mérését;
- h) a rendszerek hatékonyságának és teljesítményének növelését az árak csökkentése érdekében, a rendszer veszteségeinek kiküszöbölésével, a termelési költségek, a nyersanyag-, és villamos energia fogyasztás csökkentésével, ezek újratervezésével, felszerelésével és retehnologizálásával. Ezen beruházásokra a szükséges pénzügyi alapokat a helyi közigazgatási hatóságok biztosítják;
- i) a vízellátó hálózatokon elosztott, az ipari folyamatokban felhasznált ivóvízmennyiségek korlátozását és a jellegzetes fogyasztások csökkentését a pangó vizek visszakeringetésével, újrafelhasználásával és újrahasznosításával.
- j) a javítási-, vagy új munkálatok végzése céljából történt beavatkozás helyének megfelelő minőségű helyrehozását a munkálatok befejezésétől számított legtöbb 30 naptári napon belül. Figyelembe kell venni a meteorológiai feltételeket, amelyek nem befolyásolhatják a helyreállítás minőségét. Az olyan aváriák elhárítása után amelyek, a burkolatot felbontását igényelték a Regionális Szolgáltatónak meg kell tennie mindent az ideiglenes burkolat biztosítása érdekében, amely az érintett részekben biztosítsa a forgalom újraindulását. Ez után ilyen körülmények között kell véglegesíteni a burkolatnak az eredeti alakban és minőségben történő helyreállítását. A hibaelhárítás teljes időtartama alatt és a végleges burkolat kivitelezéséig a Regionális Szolgáltatónak biztosítania kell a megfelelő jelzéseket, úgy a kivitelezés, mint a



siguranței circulației.

#### ART. 214

(1) Pe toată durata existenței sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, pentru executarea lucrărilor necesare întreținerii și exploatarea sistemelor respective, operatorul are drept de servitute asupra proprietăților afectate de sistemul de alimentare cu apă și de canalizare, realizându-se cu titlu gratuit pe toată durata existenței acestuia.

(2) Dacă cu ocazia intervențiilor pentru rețehnologizare, reparații, revizii, avarii se produc pagube proprietarilor din vecinătatea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, operatorii au obligația să le plătească acestora despăgubiri, în condițiile legii. Proprietarul terenului afectat de exercitarea dreptului de servitute va fi despăgubit pentru prejudiciile cauzate. Quantumul despăgubirii se stabilește prin acordul părților sau, în cazul în care părțile nu se înțeleg, prin hotărâre judecătorească.

(3) Operatorii au obligația să țină evidente distincte pentru fiecare activitate, având contabilitate separată pentru fiecare tip de serviciu și/sau localitate de operare în parte.

#### ART. 215

Operatorul are obligația:

a) să respecte angajamentele asumate prin contractele de furnizare/prestare a serviciilor de apă și de canalizare;

b) să respecte prevederile prezentului regulament;

c) să ia măsurile necesare pentru remedierea operativă a defecțiunilor apărute la instalațiile sale, precum și de înlăturare a consecințelor și pagubelor rezultate;

d) să presteze serviciul de alimentare cu apă și de canalizare la toți utilizatorii cu care a încheiat contracte de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor;

e) să servească toți utilizatorii din aria de acoperire pentru care a fost licențiat;

f) să respecte indicatorii de performanță aprobați de autoritățile administrației publice locale;

g) să furnizeze date despre prestarea serviciului autorităților administrației publice locale, precum și A.N.R.S.C., conform programelor stabilite de acestea;

h) să aplice metode performante de management care să conducă la reducerea costurilor de operare;

i) să furnizeze apă potabilă la parametrii de potabilitate impuși de actele normative în vigoare, cu asigurarea valorilor debitelor și a presiunii de serviciu, indiferent de poziția utilizatorului în schema de funcționare;

forțelor de securitate și siguranță a populației.

#### 214.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási rendszerek létezésének teljes időtartamára, az illető rendszerek karbantartási és üzemeltetési munkálatainak kivitelezése érdekében, a Szolgáltató ingyenes szolgalmi joggal rendelkezik a vízellátó és csatornázási rendszer által érintett tulajdonokra vonatkozóan, ezek fennállásának teljes időtartamára.

(2) Amennyiben az újratechnologizálási-, javítási-, ellenőrzési-, hibaelhárítási munkálatok során a vízellátó és csatornázási rendszerek szomszédtulajdonosai kárt szenvednek, a Szolgáltató a törvény értelmében köteles kártérítést fizetni ezeknek. A szolgalmi jog gyakorlása által érintett terület tulajdonosa kártérítést kap az okozott kárért. A kártérítés mennyiségét a felek megegyezés útján, vagy amennyiben nem tudnak megegyezni, törvényszéki határozat útján állapítják meg.

(3) A Szolgáltató köteles külön nyilvántartást vezetni minden tevékenységről, külön könyveléssel minden szolgáltatási típusra és/vagy helységekre vonatkozóan.

#### 215.CIKKELY

A Szolgáltató köteles:

a) a víz-, és csatornázási szolgáltatás nyújtására kötött szolgáltatói szerződésekben vállaltakat tiszteletben tartani;

b) a jelen szabályzat előírásait tiszteletben tartani;

c) megtenni minden szükséges intézkedést a rendszerek meghibásodásainak helyrehozataláért, valamint a következmények és károk elhárítása érdekében;

d) vízellátási és csatornázási szolgáltatást nyújtani minden Felhasználónak, akikkel a szolgáltatások nyújtására és használatára vonatkozó szerződéseket megkötötte;

e) kiszolgálni az összes Felhasználót azon a tevékenységi területen, amelyre a szabadalma szól;

f) a helyi közigazgatási hatóságok által jóváhagyott teljesítménymutatókat tiszteletben tartani;

g) a helyi közigazgatási hatóságoknak, valamint az Országos szakhatóságnak, az A.N.R.S.C.-nek adatokat szolgáltatni a szolgáltatás jellemzőiről, az ezek által megszabott programok szerint;

h) nagy teljesítményű menedzsment programokat alkalmazni, az üzemeltetési költségek csökkentése érdekében;

i) az érvényes szabályozók által előírt paramétereknek megfelelő ivóvizet szolgáltatni, biztosítva a hozamértékeket és a szolgálati nyomást, függetlenül a felhasználónak a működési sémában elfoglalt helyétől;

j) să asigure preluarea apelor uzate și meteorice la sistemul de canalizare și să verifice calitatea acestora;

k) să întrețină și să verifice funcționarea contoarelor de măsurare a cantităților de apă, în conformitate cu prescripțiile metrologice și să utilizeze pentru sigilare numai sigilii cu serie unică de identificare pentru a preveni sigilarea neautorizată;

l) să emită factura pentru furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cel mai târziu până la data de 15 a lunii următoare celei în care prestația a fost efectuată;

m) să factureze cantitățile de apă furnizate și serviciile de canalizare prestate la valorile măsurate prin intermediul contoarelor, aducând la cunoștința utilizatorului modificările de tarif;

n) să înregistreze toate reclamațiile și sesizările utilizatorilor, să le verifice și să ia măsurile ce se impun, pentru rezolvarea acestora. La sesizările utilizatorilor operatorul va răspunde în scris, în termen de maximum 30 de zile calendaristice de la înregistrarea acestora.

#### ART. 216

Operatorul regional din sistemul de alimentare cu apă și de canalizare nu răspunde pentru neîndeplinirea serviciului, în cazurile de forță majoră, precum și în următoarele cazuri:

a) ca urmare a lucrărilor de întreținere, reparații, modernizări, extinderi, devieri, branșări noi, schimbări de contoare, dacă operatorul regional a anunțat utilizatorii despre eventualitatea opririi furnizării apei, specificând data și intervalul de timp în care aceasta va fi oprită. Anunțul de oprire a furnizării apei, prin mass-media și/sau afișare la utilizatori, după caz, în funcție de numărul de utilizatori afectați trebuie făcut înainte, cu un număr de ore stabilit prin contract;

b) în cazul ploilor torențiale care duc la depășirea capacității proiectate de preluare la canalizare a debitelor, situație în care operatorul va face dovada depășirii capacității.

#### ART. 217

Operatorul regional are dreptul:

a) să oprească temporar furnizarea apei sau prestarea serviciului de canalizare, fără înștiințarea prealabilă a utilizatorilor și fără să își asume răspunderea față de aceștia, în cazul unor avarii grave a căror remediere nu suferă amânare, care pot produce pagube importante, accidente sau explozii, defecțiuni ale instalațiilor interioare ale utilizatorului sau care afectează buna funcționare a sistemului de alimentare cu apă și/sau de canalizare. În astfel de cazuri, operatorul regional are obligația de a anunța utilizatorii imediat de situația apărută prin toate

j) să asigure preluarea apelor uzate și meteorice la sistemul de canalizare și să verifice calitatea acestora;

k) să întrețină și să verifice funcționarea contoarelor de măsurare a cantităților de apă, în conformitate cu prescripțiile metrologice și să utilizeze pentru sigilare numai sigilii cu serie unică de identificare pentru a preveni sigilarea neautorizată;

l) să emită factura pentru furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cel mai târziu până la data de 15 a lunii următoare celei în care prestația a fost efectuată;

m) să factureze cantitățile de apă furnizate și serviciile de canalizare prestate la valorile măsurate prin intermediul contoarelor, aducând la cunoștința utilizatorului modificările de tarif;

n) să înregistreze toate reclamațiile și sesizările utilizatorilor, să le verifice și să ia măsurile ce se impun, pentru rezolvarea acestora. La sesizările utilizatorilor operatorul va răspunde în scris, în termen de maximum 30 de zile calendaristice de la înregistrarea acestora.

#### 216.CIKKELY

A vízellátási és csatornázási Regionális Szolgáltató nem felel a szolgáltatás nem teljesítéséért kényszerhelyzet esetén, valamint a következő esetekben:

a) karbantartási-, javítási-, felújítási-, kibővítési-, átállítási-, új bekötési-, óracserelési munkálatok következtében, amennyiben a Regionális Szolgáltató értesítette a felhasználókat a vízszolgáltatás esetleges leállításáról, megszabva a napot és az időszakot, amely alatt a szolgáltatás szünetel. A vízszolgáltatás leállítására vonatkozó értesítést esetenként a sajtón keresztül és/vagy kifüggesztéssel, az érintett fogyasztók számának függvényében, a szerződésben megszabott számú órával korábban kell elvégezni;

b) Felhőszakadások esetén, amelyek a csatorna rendszer tervezett felvevőképességének a túllépéséhez vezetnek, a Szolgáltatónak bizonyítania kell a teljesítőképesség túllépését.

#### 217.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató jogosult:

a) ideiglenesen leállítani a vízellátó-, és csatornázási szolgáltatást, a Felhasználók előzetes értesítése nélkül, anélkül, hogy felelősséget vállalna ezért velük szemben, olyan súlyos meghibásodások, aváriák esetén, amelyek helyreállítása nem késlekedhet. A kialakult veszélyhelyzet komoly károkat, baleseteket vagy robbanást okozhat, a Fogyasztó belső felszereléseinek meghibásodásához vezethet vagy amely a vízellátó és/vagy csatornázási rendszer jó működését befolyásolja. Ilyen esetekben a Regionális Szolgáltató köteles azonnal értesíteni a Fogyasztókat a felmerült helyzetről,

mijloacele ce le are la dispoziție;

b) să restricționeze alimentarea cu apă a tuturor utilizatorilor, pe o anumită perioadă, cu înștiințarea prealabilă, în cazul în care apar restricționări justificate la sursa de apă sau la racordarea și punerea în funcțiune a unor noi capacități din cadrul sistemului de alimentare cu apă sau de canalizare ori a unor lucrări de întreținere planificate. Aceste restricționări se pot face cu aprobarea autorităților administrației publice locale, cu excepția cazurilor de forță majoră;

c) să încaseze contravaloarea serviciilor furnizate și sa aplice penalitățile legale;

d) să întrerupă sau să sisteze furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă, în condițiile legii, cu notificare prealabilă, la utilizatorii care nu și-au achitat facturile pe o perioadă mai mare de 30 de zile calendaristice de la data expirării termenului de plată a facturii sau care nu respecta clauzele contractuale. Aceleași măsuri, inclusiv desființarea bransamentelor/racordurilor, se pot lua față de utilizatorii clandestini, dacă aceștia nu au îndeplinit condițiile impuse de operatorul regional pentru intrarea în legalitate.

#### ART. 218

Utilizatorul este obligat:

a) să respecte clauzele contractului de furnizare/prestare încheiat cu operatorul serviciului de alimentare cu apă și/sau de canalizare;

b) să asigure folosirea eficientă și rațională a apei preluate din rețeaua de alimentare cu apă, prin încadrarea în normele de consum pe persoană, unitatea de produs sau puncte de folosință, conform debitelor prevăzute an standardele în vigoare;

c) să utilizeze apa numai pentru folosințele prevăzute în contractul de furnizare a serviciilor. În cazul în care utilizatorul dorește să extindă instalațiile sau utilizarea în alte scopuri decât cele pentru care s-a încheiat contractul va înștiința/notifica operatorul/furnizorul despre aceasta. Dacă noile condiții impun, se vor modifica clauzele contractuale;

d) să mențină curățenia și integritatea căminului de bransament care-l deservește și să-l protejeze, inclusiv împotriva înghețului, inclusiv armăturile existente în interior indiferent de locul de amplasare;

e) să anunțe imediat după constatare operatorul regional despre apariția oricărei deteriorări apărute la căminul de bransament și la căminul de racord, care îl deservește;

f) să permită citirea contorului, dacă acesta este amplasat pe proprietatea sa;

g) să nu utilizeze instalațiile interioare în alte scopuri decât cele prevăzute în contract;

h) să execute lucrările de întreținere și reparații

minden, a rendelkezésére álló eszközön keresztül;

b) bizonyos időszakra korlátozni az összes Felhasználó vízellátását, előzetes értesítés után, amennyiben jogos korlátozás igénye merül fel. Például meghibásodás a vízbefogásnál, a csatlakozásoknál vagy a vízellátó vagy csatornázási rendszer új kapacitásainak üzembe helyezése vagy a tervezett karbantartási munkálatok esetében. Ezek a korlátozások a helyi közigazgatási hatóságok jóváhagyásával alkalmazhatók, kivéve az avária eseteket;

c) bevételezni a szolgáltatások ellenértékét és alkalmazni a törvényes kötbérek;

d) a szolgáltatását a törvényes előírások betartásával, előzetes írásos felszólítás után megszakítani vagy felfüggeszteni, azoknál a Felhasználóknál, akik számláikat a számla kifizetési határidejétől számított több, mint 30 naptári napon után sem fizették ki vagy akik a szerződéses előírásait nem tartják be. Ugyanezek az intézkedések, foganatosíthatók a törvénytelen felhasználókkal szemben is, amennyiben ezek nem tesznek eleget a Regionális Szolgáltató által kezdeményezett, a törvényesítésre vonatkozó felszólításoknak.

#### 218.CIKKELY

A Felhasználó köteles:

a) tiszteletben tartani a vízellátó és/vagy csatornázási szolgáltatást nyújtó Regionális Szolgáltatóval megkötött szolgáltatási szerződés előírásait;

b) biztosítani a vízellátó hálózatból átvett víz hatékony és ésszerű felhasználását, a személyre, termelőegységre vagy felhasználópontra vonatkozó fogyasztási szabványokba való beilleszkedéssel, az érvényes szabványokban előírt hozamok szerint;

c) a vizet csak a szolgáltatási szerződésben előírt célokra felhasználni. Amennyiben a Felhasználó berendezéseit bővíteni vagy a szerződésben megszabott céltól eltérő célra óhajtja használni, írásban fogja értesíteni erről a Szolgáltatót. Amennyiben az új feltételek megkövetelik, a szerződésest módosítani kell;

d) az őt kiszolgáló bekötési akna tisztaságát és épségét fenntartani, védeni azt fagyás ellen is, beleértve a belsejükben elhelyezett felszereléseket is, függetlenül elhelyezésük helyétől;

e) bármely, a bekötésen vagy a bekötő aknánál fellépő meghibásodás esetén azonnal értesíteni az őt kiszolgáló Regionális Szolgáltatót.;

f) lehetővé tenni az vízóra leolvasását, amennyiben ez az ő birtokán található;

g) a belső berendezéseket csak a szerződésben előírt célokra használni;

h) a törvényes szabályozások szerint rá háruló karbantartási és javítási munkálatokat elvégezni azon belső vizes berendezéseken, amelyeket használ, a

care îi revin, conform reglementărilor legale, la instalațiile interioare de apă pe care le are în folosință, pentru a nu se produce pierderi de apă, sau, în cazul în care, prin funcționarea lor necorespunzătoare, creează un pericol pentru sănătatea publică. Obligația se extinde și la stațiile de hidrofoare, rezervoare, stații de pompare interioare etc., care se află în proprietatea utilizatorului;

i) toți utilizatorii, operatorii economici, care utilizează în procesul tehnologic apă potabilă sunt obligați să furnizeze operatorului/furnizorului informații cu privire la consumurile prognozate pentru o perioadă următoare convenită cu operatorul regional;

j) să nu execute lucrări clandestine de ocolire a contorului;

k) să nu modifice instalația interioară de distribuție a apei potabile fără avizul operatorului;

l) să nu manevreze vanele din amonte de apometru și să folosească pentru intervenții la instalațiile interioare numai robinetul sau vana din aval de apometru;

m) să nu influențeze în niciun fel indicațiile contorului de apă și să păstreze intactă integritatea acestuia, inclusiv sigiliile;

n) să achite contravaloarea serviciilor furnizate de operator în termen de 15 zile de la emiterea facturii;

o) să nu evacueze în rețeaua de canalizare deșeuri, reziduuri, substanțe poluante sau toxice care încalcă condițiile de descărcare impuse de normele tehnice în vigoare;

p) să comunice operatorului regional, dacă sunt deținătorii de surse proprii de apă, data punerii în funcțiune a acestora, în vederea facturării cantităților de apă uzată deversate în rețeaua de canalizare. În acest scop au obligația să instaleze apometre, să țină la zi registrul de evidență, pe baza căruia să se poată calcula și verifica debitul surselor proprii.

#### ART. 219

Utilizatorul are dreptul:

a) să beneficieze de serviciul de alimentare cu apă și/sau de canalizare la nivelurile stabilite în contract;

b) să primească răspuns în maximum 30 de zile calendaristice la sesizările adresate operatorului cu privire la neîndeplinirea unor condiții contractuale;

c) să conteste facturile când presupune încălcarea prevederilor contractuale;

d) să fie anunțat cu cel puțin 24 de ore înainte despre opririle programate sau restricționările în furnizarea/prestarea serviciului;

e) să fie despăgubit în cazurile încălcării de către operator a clauzelor contractuale care prevăd și cuantifică valorile despăgubirilor în funcție de

vízveszteség elkerülése érdekében vagy, amennyiben nem megfelelő működésükkel közegészséget veszélyeztető forrás keletkezne. A kötelezettség kiterjed a belső vízemelő berendezésre, tartályokra, szivattyúállomásokra stb. is, amelyek a Felhasználó birtokában találhatóak;

i) minden, a technológiai folyamatban ivóvizet felhasználó gazdasági szereplő köteles értesíteni a Szolgáltatót az egyeztetett és a következő időszakra előirányzott fogyasztásokra vonatkozóan;

j) nem végezni a vízórát megkerülő illegális lekötéseket;

k) a belső ivóvízelosztó rendszerét a Szolgáltató jóváhagyása nélkül nem módosítani;

l) a vízóra előtti elzárótesteket nem kezelni és a belső rendszeren végrehajtott hibaelhárításoknál csak vízórától után elhelyezett csapot vagy elzárótestet használni;

m) semmilyen módon nem befolyásolni a vízóra által mutatottakat, megőrizni a vízóra épségét, a vázár sértetlenségét;

n) a Szolgáltató által nyújtott szolgáltatások ellenértékét a számla kiállításától számított 15 napon belül kifizetni;

o) a csatornázási hálózatba nem üríteni olyan hulladékokat, maradékokat, szennyező vagy mérgező anyagokat, amelyek az érvényes műszaki szabványok által előírt kiürítési feltételeket megszegik.

p) közölni a Regionális Szolgáltatóval, amennyiben saját vízforrások birtokosai, ezek működésbe helyezésének időpontját, a csatornázási hálózatba öntött szennyvizek mennyiségeinek kiszámlázása céljából. Ezen célból kötelesek vízórát felszerelni, napirenden tartott nyilvántartást vezetni, amelyek alapján ki lehessen számítani és ellenőrizni lehessen a saját forrásokból elhasznált víz mennyiségét, hozamát.

#### 219.CIKKELY

A Felhasználó jogosult:

a) a szerződésben megszabott szintű vízellátásra és/vagy csatornázási szolgáltatásra;

b) a Szolgáltatónak címzett, egyes szerződéses feltételek nem teljesülésére vonatkozó észrevételeire legtöbb 30 naptári napon belül választ kapni;

c) vitatni a számlákat, amennyiben szerződéses előírások megsértését tételezi fel;

d) legkevesebb 24 órával korábban értesülni a szolgáltatás nyújtásának beprogramozott leállításairól vagy korlátozásairól;

e) kártérítést kapni azokban az esetekben, amikor a Szolgáltató olyan szerződéses kitételek ellen vét, amelyek a kártérítés értékét előírják és mennyiségileg pontosítják, az okozott kár függvényében;

prejudiciul cauzat;

f) să fie informat despre modul de funcționare a serviciilor de apă și de canalizare, despre deciziile luate de autoritățile administrației publice locale, A.N.R.S.C. și de operator privind asigurarea acestor servicii;

g) să aibă montate pe bransamentele proprii ale imobilelor contoare de apă pentru înregistrarea consumurilor.

## CAPITOLUL VIII.

### Indicatori de performanță și calitate

#### ART. 220

(1) Indicatorii de performanță stabilesc condițiile ce trebuie respectate de operatori în asigurarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Indicatorii de performanță asigură condițiile pe care trebuie să le îndeplinească serviciile de apă și de canalizare, avându-se în vedere:

- a) continuitatea din punct de vedere cantitativ și calitativ;
- b) adaptarea permanentă la cerințele utilizatorilor;
- c) excluderea oricărei discriminări privind accesul la serviciile de apă și de canalizare;
- d) respectarea reglementărilor specifice din domeniul gospodăririi apelor și protecției mediului.

#### ART. 221

Indicatorii de performanță pentru serviciul de apă și de canalizare sunt specifici pentru următoarele activități:

- a) bransarea/racordarea utilizatorilor la rețeaua de alimentare cu apă și de canalizare;
- b) contractarea serviciilor de apă și de canalizare;
- c) măsurarea, facturarea și încasarea contravalorii serviciilor efectuate;
- d) îndeplinirea prevederilor din contract cu privire la calitatea serviciilor efectuate;
- e) menținerea unor relații echitabile între furnizor și utilizator prin rezolvarea operativă și obiectivă a problemelor, cu respectarea drepturilor și obligațiilor care revin fiecărei părți;
- f) soluționarea reclamațiilor utilizatorilor referitoare la serviciile de apă și de canalizare;
- g) prestarea de servicii conexe serviciului de furnizare (informare, consultanță etc.).

#### ART. 222

În vederea urmăririi respectării indicatorilor de performanță operatorul regional trebuie să asigure:

- a) gestiunea serviciilor de apă și de canalizare,

f) să fie informat despre modul de funcționare a serviciilor de apă și de canalizare, despre deciziile luate de autoritățile administrației publice locale, A.N.R.S.C. și de operator privind asigurarea acestor servicii;

g) să aibă montate pe bransamentele proprii ale imobilelor contoare de apă pentru înregistrarea consumurilor.

## VIII.FEJEZET

### Teljesítmény-, és minőségmutatók

#### 220.CIKKELY

(1) A teljesítménymutatók szabják meg a Szolgáltató által a vízellátó és csatornázási szolgáltatásban betartandó feltételeket.

(2) A teljesítménymutatók biztosítják azon feltételeket, amelyeket a vízellátó és csatornázási szolgáltatásnak teljesítenie kell, tekintettel a következőkre:

- a) mennyiségi és minőségi folytonosság;
- b) állandó alkalmazkodás a fogyasztók elvárásaihoz;
- c) ami a vízellátáshoz és a csatornázáshoz való hozzáférést illeti, bármely diszkrimináció kizárása;
- d) a vízgazdálkodás és a környezetvédelem területére vonatkozó szabályozások betartása.

#### 221.CIKKELY

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás teljesítménymutatói jellegzetesek a következő tevékenységekre vonatkozóan:

- a) a Fogyasztók csatlakoztatása/bekötése a vízellátó és csatornázási hálózathoz;
- b) vízellátó és csatornázási szolgáltatás leszerződése;
- c) az elvégzett szolgáltatások mérése, számlázása és ellenértékének bevételezése;
- d) a szerződéses előírások teljesítése a végzett szolgáltatások minőségét illetően;
- e) egyenlő viszonyok fenntartása Szolgáltató és Felhasználó között, a gondok operatív és objektív megoldásával, a felekre háruló jogok és kötelezettségek tiszteletben tartásával;
- f) a Felhasználók vízellátó és csatornázási szolgáltatásokra vonatkozó panaszainak megoldása;
- g) szolgáltatáshoz kapcsolódó más szolgáltatások nyújtása (értesítés, tanácsadás, stb.).

#### 222.CIKKELY

A teljesítménymutatók betartásának követése érdekében a Regionális Szolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

- a) a vízellátó és csatornázási szolgáltatás biztosítását az üzemeltetésbe adási határozat vagy a Közvagyon

conform hotărârii de dare în administrare sau prevederilor contractului de delegare a gestiunii;

b) evidența utilizatorilor;

c) înregistrarea activităților privind citirea echipamentelor de măsurare, facturarea și încasarea contravalorii serviciilor efectuate;

d) înregistrarea reclamațiilor și sesizărilor utilizatorilor și soluționarea acestora;

e) accesul neîngrădit al autorităților administrației publice centrale și locale, în conformitate cu competențele și atribuțiile legale ce le revin, la informațiile necesare pentru stabilirea:

1. modulii de respectare și de îndeplinire a obligațiilor contractuale asumate;

2. calității și eficienței serviciilor furnizate/prestate la nivelul indicatorilor de performanță stabiliți;

3. modulii de administrare, exploatare, conservare și menținere în funcțiune, dezvoltare și/sau modernizare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare încredințată prin contractul de delegare a gestiunii;

4. modulii de formare și stabilire a tarifelor pentru serviciile de apă și de canalizare;

5. stadiului de realizare a investițiilor;

6. respectării parametrilor ceruți prin prescripțiile tehnice și normele metrologice.

Indicatorii de performanță minimali, generali și garanți pentru serviciile de alimentare cu apă și de canalizare sunt stabiliți de Consiliul de Administrație al Operatorului regional și sunt stabiliți în baza BVC-ului aprobat anual de Adunarea Generală Ordinară a Acționarilor.

## CAPITOLUL IX.

### Contractul de furnizare/prestare și utilizare a serviciilor de apă și de canalizare

#### ART. 223

Contractarea furnizării și prestarea serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare se vor realiza astfel:

a) în cazul în care utilizatorii au branșamente, prin contracte încheiate între operator și utilizatori;

b) în cazul în care furnizarea apei potabile se face prin cișmele stradale către persoanele fizice care nu au branșament, prin contracte încheiate cu toți cei care beneficiază de acest serviciu. Arondarea utilizatorilor se va stabili de către operator împreună cu autoritățile administrației publice locale;

c) în cazul utilizării apei de la hidranții stradali de către operatorul serviciului de salubritate sau cel al domeniului public, pe baza de contract între operatorii acestor servicii și operatorul regional al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;

d) pentru consumurile de apă utilizate de pompieri

bérbeadási szerződés előírásai szerint;

b) a Felhasználók nyilvántartását;

c) a mérőberendezések leolvasását, a számlázást és a nyújtott szolgáltatások ellenértékének bevételezését, a vonatkozó tevékenységek feljegyzését;

d) a Felhasználók panaszainak és észrevételeinek bejegyzését és megoldását;

e) a központi és helyi közigazgatási hatóságok korlátlan hozzáférését, a rájuk háruló törvények hatáskörök és kompetenciák szerint, azon információkhoz, amelyek szükségesek a következők megállapításához:

1. a vállalt szerződéses kötelezettségek betartásának és teljesítésének módja;

2. a nyújtott szolgáltatás minősége és hatékonysága a megszabott teljesítménymutatók szintjén;

3. a K9zvagyon bérbeadási szerződéssel átadott vízellátó és csatornázási rendszerek kezelésének, üzemeltetésének, konzerválásának és működés-tartásának, fejlesztésének és/vagy felújításának módja;

4. A vízellátó és csatornázási szolgáltatás árának kialakítása és megszabása;

5. a befektetések megvalósításának helyzete;

6. a műszaki előírások és méréstechnikai szabványok által előírt paraméterek betartása.

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás minimális, általános és garantált teljesítménymutatóit a Regionális Szolgáltató Vezetőtanácsa szabja meg a Részvényesek Rendes Közgyűlésének évente jóváhagyott költségvetése alapján.

## IX.FEJEZET

### A vízellátó és csatornázási szolgáltatás szolgáltatásának és felhasználására vonatkozó szerződés

#### 223.CIKKELY

A vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtása és leszerződése a következőképpen történik:

a) amennyiben a Felhasználók bekötésekkel rendelkeznek, a Szolgáltató és a Felhasználó között megkötött szerződésekkel;

b) amennyiben az ivóvíz szolgáltatása bekötésekkel nem rendelkező természetes személyek számára utcai csorgókkal történik, az ezen szolgáltatást felhasználó személlyel megkötött szerződésekkel. A Felhasználók felosztását a Szolgáltató, a helyi közigazgatási hatóságokkal közösen szabja meg;

c) a köztisztasági szolgáltató vízigényét az utcai tűzcsapokból látja el, a vízellátó és csatornázási Szolgáltatóval megkötött szerződés alapján;

d) a tűzoltók által gyakorlásra és tűzoltásra használt

pentru instruire și stingerea incendiilor, pe bază de contract încheiat cu autoritățile administrației publice locale, în conformitate cu art. 40 din Legea nr. 121/1996 privind organizarea și funcționarea Corpului Pompierilor Militari.

e) În cazul când un imobil aparține mai multor proprietari și care nu sunt constituiți în asociații de proprietari conform Legii 114/1996 cu modificările ulterioare, iar imobilul are un singur bransament, contractul se încheie cu unul din proprietari. Acesta își asumă responsabilitatea contractuală în numele tuturor co-proprietarilor, cu acordul scris al majorității simple a acestora. Titularul de bransament se obligă să repartizeze consumul facturat la toți co-locatarii, să colecteze contravaloarea serviciilor prestate și să achite valoarea facturii în termenul legal. Aceasta reglementare este valabilă și în cazul când mai multe imobile cu proprietari diferiți sunt alimentate dintr-un singur bransament.

#### Art. 224.

(1) Contractul de bransare/racordare și utilizare a serviciilor publice de alimentare cu apă și canalizare se încheie numai cu proprietarul imobilului sau terenului (persoană fizică sau juridică) sau cu un împuternicit al proprietarului.

(2) În cazul în care, din motive obiective, nu sunt îndeplinite condițiile încheierii contractului cu proprietarul, cu titlul de excepție, se poate încheia un contract de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare cu chiriașul, cu îndeplinirea simultană a două condiții: încasarea unei taxe de anticipație (echivalentul unui consum mediu calculat pe ultimele trei perioade de facturare) și prezentarea unui accept scris din partea proprietarului de a prelua toate obligațiile de plată ale chiriașului în cazul în care acesta își încetează activitatea și pleacă din punctul de lucru respectiv.

(3) În funcție de fiecare categorie de utilizator, pentru încheierea contractului de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, sunt necesare următoarele documente:

a. utilizatori persoane fizice care nu locuiesc în cadrul unui condominiu:

- avizul definitiv al operatorului;
- proces-verbal de recepție bransament ;
- copie de pe actul de proprietate al imobilului ;
- copie de pe actul de identitate al proprietarului;
- procura notarială, când contractul este semnat prin împuternicit ;
- dovada achitării datoriilor pe vechiul bransament, în cazul când se solicita separarea alimentării cu apă față de vechiul bransament.

vízfogyasztásra, a helyi közigazgatási hatósággal kell szerződést kötötni a 121/1996 .számú, a Katonai Tűzoltóság szervezésére és működésére vonatkozó Törvény 40.cikkelye alapján.

e) ha egy ingatlan több tulajdonos tulajdonában van, akik nem hoztak létre lakószövetséget az aktuális 114/1996.számú Törvény értelmében, de az ingatlan egyetlen bekötéssel rendelkezik, a szerződést a tulajdonosok egyikével kell megkötni. Ő vállalja a szerződéses felelősséget az összes társtulajdonostárs nevében, azok egyszerű szótöbbséggel megadott írásos jóváhagyásával. A bekötés címzettje köteles szétosztani a leszámlázott fogyasztást az összes lakótárs között, beszédni a nyújtott szolgáltatás ellenértékét és kifizetni a számlát a törvényes határidőben. Ez a szabályozás érvényes akkor is, ha több, különböző tulajdonosok tulajdonában levő ingatlant lát el egyetlen bekötés.

#### 224.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási közszolgáltatás bekötési/csatlakoztatási és felhasználási szerződését csak az ingatlan vagy a terület tulajdonosával (természetes vagy jogi személlyel) lehet megkötni vagy a tulajdonos által felhatalmazott személlyel.

(2) Amennyiben objektív okokból nem teljesülnek a szerződésnek a tulajdonossal való megkötésének feltételei, kivételesen megköthető a vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szolgáltatói szerződés a bérlővel is, két feltétel egyidejű teljesítése mellett: előzetes illeték bevételezése (az utolsó három számlázási időszakra számított átlagfogyasztás megfelelője) és a tulajdonos írásos beleegyezésének bemutatása arra vonatkozóan, hogy amennyiben a bérlő tevékenységét befejezi és elhagyja az illető munkapontot, átvállalja a bérlő összes fizetési kötelezettségét.

(3) Felhasználói kategória függvényében, a vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szolgáltatói szerződés megkötéséhez a következő iratok szükségesek:

a. természetes személy felhasználók, akik nem tulajdonosi lakóközösség keretében laknak:

- a szolgáltató végleges engedélye;
- bekötést átvételező jegyzőkönyv;
- az ingatlan tulajdonjogát igazoló irat másolata;
- a tulajdonos személyazonossági idazolványának másolata;
- közjegyzői meghatalmazás, ha a szerződést megbízott írja alá;
- a régi adósságok kifizetésének igazolása, amennyiben a vízellátásnak a régi bekötéstől való elkülönítését kérik.

**b. asociații de proprietari/locatari:**

- actul legal care îi conferă personalitatea juridică (încheiere ședința de judecată, respectiv statutul);
- certificatul de înregistrare fiscală;
- protocol privind preluarea activelor și pasivelor de la vechea asociație, semnat de reprezentanții legali ai ambelor părți, protocol încheiat în concordanță cu soldul existent în momentul solicitării încheierii contractului;
- procesul-verbal de separare tehnică întocmit cu ocazia separării unei noi asociații dintr-o asociație existentă;
- avizul operatorului și procesul-verbal al instalației în cazul condominiilor noi sau a divizării unei asociații existente;
- copie de pe ultimul proces-verbal al asociației care atestă calitatea de președinte;
- documente din care să rezulte suprafața condominiului sau declarație pe propria răspundere din care să rezulte acest lucru și după caz, suprafața însumată a cotelor indivize aferente spațiilor cu altă destinație din condominiu, aparținând persoanelor juridice (societăți comerciale, instituții publice). Aceste suprafețe vor fi declarate pentru fiecare bransament în parte, după caz

**c. agenți economici și instituții publice:**

- avizul operatorului;
- proces verbal de recepție al instalației pentru utilizatorii noi;
- actul de proprietate al terenului și al imobilului;
- hotărârea judecătorească sau actul administrativ de înființare;
- certificat de înregistrare eliberat de Oficiul Registrului Comerțului;
- certificat de înregistrare fiscală;
- contul bancar;
- fișa de prezentare și declarație pentru Contract;

**b. tulajdonosi lakótársulások/lakók:**

- a jogi személyiséget bizonyító dokumentum másolata (törvényszéki végzés, alapszabályzat);
- adóügyi bejegyzési bizonylat;
- hivatalos jegyzőkönyv a régi lakószövetség aktívainak és passzíváinak átvételéről, jogszerűen aláírva mindkét fél képviselői által, dokumentum ami a szerződés megkötése pillanatában tartalmazza létező egyenlegeket;
- új társulásnak a létező szövetségből való kiválása alkalmával felvett műszaki kiválási jegyzőkönyv;
- a Szolgáltató jóváhagyása valamint az új lakó társulás és a létező szövetség szétválásának esetén a belső rendszerek használatára vonatkozó jegyzőkönyv;
- másolat a szövetség utolsó jegyzőkönyvéről, amely igazolja az elnöki minőséget;
- iratok, vagy saját felelősségre tett nyilatkozat ar lyekből kitűnik a közös tulajdon felülete, az osztottai. részek összes felülete, a kondóminium más rendeltetésű felületei, amelyek jogi személyek (kereskedelmi társaságok, közintézmények) tulajdonában vannak. Ezeket a felületeket esetenként, minden bekötés esetében be kell jelenteni.

**c. gazdasági szereplők és közintézmények:**

- a Szolgáltató jóváhagyása;
- új Felhasználók esetében a berendezés átvételi jegyzőkönyv másolat;
- a terület és az ingatlan tulajdonát igazoló irat másolat;
- a cégalálítást igazoló törvényszéki határozat vagy cégbejegyzési bizonylat másolat;
- a Kereskedelmi Nyilvántartó Hivatal által kiállított bejegyzési bizonylat;
  - adóügyi bejegyzési bizonylat;
  - bankszámla szám;
  - bemutató lap és nyilatkozat a Szerződéshez;



#### ART. 225

(1) Condițiile privind calitatea serviciilor asigurate de operator privind continuitatea, presiunea de utilizare și debitul furnizat, respectiv condițiile de preluare și calitatea apelor uzate acceptate la deversarea în rețelele de canalizare, vor fi înscrise în contractul de furnizare/prestare a serviciilor de alimentare cu apă și de canalizare. În cazul în care serviciile se asigură în alte condiții decât cele prevăzute în prezentul regulament, acestea se vor specifica prin grija operatorului în contractul încheiat cu utilizatorul.

#### ART. 226.

(1) În cazul schimbării titularului de contract, noul utilizator este substituit celui anterior, după achitarea cheltuielilor legate de redeschiderea branșamentului, în cazul în care se păstrează condițiile pentru care a fost eliberat avizul de branșare și nu sunt de plată alte sume rămase neachitate de fostul utilizator.

(2) În cazul în care pe branșament au rămas sume neachitate de fostul utilizator, operatorul va face demersuri de recuperare a acestora pe cale judecătorească și nu va furniza pe acesta serviciul noului utilizator până la recuperarea tuturor debitelor. În acest caz, noul utilizator va putea solicita executarea pe cheltuială proprie a unui nou branșament.

(3) Fostul utilizator rămâne răspunzător față de prestatorul serviciului pentru toate sumele datorate în virtutea contractului încheiat cu acesta. Dacă fostul utilizator era chirieș în spațiul respectiv, proprietarul spațiului este răspunzător în solidar cu fostul chirieș asupra sumelor datorate de către acesta.

(4) Contractul dintre operator și utilizator poate înceta în următoarele cazuri:

- a. prin acordul scris al părților;
- b. prin denunțarea unilaterală a contractului de către utilizator, cu un preaviz de 30 de zile lucrătoare, după achitarea taxei de închidere și a debitelor către operator;
- c. prin denunțarea unilaterală de către operator, în cazul în care împuterniciții acestuia sunt împiedicați să verifice sau să citească contoarele ori să verifice și să remedieze defectiunile la instalațiile care sunt proprietatea sa, atunci când

#### 225.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződésbe be kell jegyezni a Szolgáltató által biztosított, szolgáltatásra vonatkozó feltételeket. A szolgáltatás folytonosságra, a felhasználói nyomásra és szolgáltatott hozamra, valamint a csatornázási hálózatba ürítésre elfogadott szennyvizek átvételi feltételeit a terheltségére vonatkozóan. Amennyiben a szolgáltatást a jelen szabályzattól eltérő feltételek között biztosítják, ezeket a Szolgáltatónak a Felhasználóval megkötött szerződésében jelezni kell.

#### 226.CIKKELY

(1) A szerződés címzettjének változása esetén, a bekötés újranyitásával kapcsolatos költségek kifizetése után az új Felhasználó az előző helyére lép, amennyiben megmaradtak azon feltételek, amelyekre a bekötési jóváhagyást kiadták és nincsenek hátralékos, a volt Felhasználó által nem eszközölt kifizetések.

(2) Amennyiben a volt Felhasználó után kifizetetlen összegek maradtak, a Szolgáltató lépéseket tesz ezek bírósági behajtására vonatkozóan és nem szolgáltat az új Felhasználónak az összes tartozás behajtásáig. Ebben az esetben az új Felhasználó kérheti új bekötés létrehozását saját költségére.

(3) A volt Felhasználó felelős marad a szolgáltatást nyújtóval szemben minden, az ezzel megkötött szerződés alapján tartozott összeget illetően. Amennyiben a volt Felhasználó bérlője volt az illető helyiségnek, a helyiség tulajdonosa a volt bérlővel egyetemlegesen felel az utóbbi által ki nem fizetett összegekért.

(4) A Szolgáltató és a Felhasználó között megkötött szerződés megszűnhet a következő esetekben:

- a. a felek írásos beleegyezése után;
- b. a szerződés Felhasználó általi egyoldalú felmondásával a 30 munkanapos előzetes írásos bejelentés leteltével, a lezárási illeték és a Szolgáltató felé létező tartozások kifizetése után;
- c. a Szolgáltató általi egyoldalú felmondással, amennyiben felhatalmazottait megakadályozzák az vízórák ellenőrzésében és leolvasásában vagy a tulajdonát képező berendezések meghibásodásainak

acestea se află pe proprietatea utilizatorului;  
Denunțarea de către operator a contractului, se va face cu o notificare prealabilă de 15 zile, cu excepția cazurilor în care rezilierea se face la cererea utilizatorului;

d. în situația în care datele inițiale privind proprietatea utilizatorului existent, au fost modificate legal în urma unei acțiuni de partaj, dezbatere succesorală, etc.

e. dacă utilizatorul refuză prezentarea documentelor pentru perfectarea sau reactualizarea contractului existent în condițiile modificării reglementărilor sau condițiilor tehnico-economice care au stat la baza încheierii acestuia.

#### ART. 227.

(1) Contractele de branșare pe durată determinată (pentru antreprize de construcții, târguri etc.) pot fi acceptate cu titlu excepțional, pentru o durată limitată, sub rezerva de a nu cauza nici un inconvenient pentru distribuția apei.

(2) Operatorul poate condiționa realizarea de branșamente provizorii pentru contractele temporare de vărsarea unui depozit de garanție, care urmează să fie fixat pentru fiecare caz.

(3) În cazul în care, datorită caracterului temporar al necesităților de apă, amenajarea unei prize de rețea nu este justificată, un utilizator poate fi autorizat să ia apă de la gurile de spălare (hidranți), prin intermediul unei prize special instalate de către operator, priză dotată și cu apometru de măsurare a consumului.

(4) Cheltuielile de instalare a acestor branșamente și prize temporare revin în sarcina utilizatorului.

#### ART. 228.

(1) Punerea în funcțiune a branșamentului poate avea loc numai după semnarea contractului de branșare-utilizare, în termen de trei zile lucrătoare.

(2) Instalarea contorului de branșament în subsolul imobilului se poate face temporar și cu titlu de excepție, partea de branșament situată în imobil în amonte de apometru trebuie să fie vizibilă și degajată, pentru ca operatorul să poată verifica dacă nu a fost efectuată nici o priză ilicită pe acest traseu de branșament. În acest caz punctul de separare se consideră a fi la locul de branșare în conducta publică de distribuție;

(3) Atunci când din diferite motive (contor imposibil de citit, sau lipsă acces; contor blocat sau distrus prin îngheț sau șoc mecanic; lipsă din instalație sau respins metrologic; violare sigiliu metrologic sau de by-pass) nu se poate stabili volumul de apă ce urmează a fi facturat în baza citirii indexului contorului, consumul

elhărításában, ha ezek a felhasználó birtokán vannak;

A szerződés Szolgáltató általi felmondása 15 napos, írásos, előzetes felmondással történik, kivéve, ha a felbontás a felhasználó kérésére történik.

d. ha a létező Felhasználó birtokára vonatkozó eredeti adatokat megosztás vagy hagyatéki tárgyalás, stb. keretében törvényesen módosították.

e. ha a Felhasználó megtagadja a létező szerződés véglegesítéséhez vagy felújításához szükséges iratok bemutatását azon szabályozások vagy műszaki-gazdasági feltételek módosulása esetén, amelyek a szerződés megkötésének alapját képezték.

#### 227.CIKKEL

(1) A meghatározott időre szóló bekötési szerződések (építkezések, vásárok, stb. esetén) rendkívüli cím alatt elfogadhatóak, korlátolt időtartamra, azzal a feltétellel, hogy nem okozhatnak zavart a vízelosztásban.

(2) A Szolgáltató az ideiglenes bekötések létrehozását ideiglenes szerződések esetén garancia letételéhez kötheti, amelynek mértékét esetenként szabják meg.

(3) Amennyiben a vízszükséglet ideiglenes jellege miatt csatlakozási idomos hálózati vízkivétel nem indokolt, a Felhasználónak engedélyezni lehet, hogy a tűzcsapokból vegyen vizet a Szolgáltató által felszerelt különleges vízkivételi idomokkal, amelyeket fogyasztás mérő órával is fel kell szerelni.

(4) ezen bekötések és az ideiglenes vízkivevő idomok előállítási és felszerelési költségeit a Felhasználó viseli.

#### 228.CIKKELY

(1) A bekötés csak a bekötési/szolgáltatási szerződés aláírása után lehetséges, három munkanapon belül.

(2) A bekötési vízóra felszerelése az ingatlan alagsorába ideiglenesen és kivételesen kivitelezhető. Az ingatlanban a vízóra után elhelyezkedő bekötési résznek láthatónak és szabadnak kell lennie, hogy a Szolgáltató ellenőrizhesse, hogy nem-e történt törvénytelen vízkivétel ezen a bekötési szakaszon. Ebben az esetben az két rendszer közötti elhatárolási pont a közvezetéken található leágazási idom;

(3) Ha különböző okok miatt (leolvashatatlan óra vagy hozzáférés hiánya; beragadt vagy fagyás, illetve ütés miatt tönkrement óra; berendezés hiánya vagy metrológiai visszautasítása, metrológiai bélyegző vagy by-pass feltépe) a vízóra leolvasása nem lehetséges számlázandó vízmennyiséget, az előző év napi átlag fogyasztása alapján számítják ki. Ha a fogyasztás átlaga nem számítható ki egy évre, a Szolgáltató nyilvántartójába bejegyzett mennyiségek átlagát

se calculează ca o medie a consumurilor zilnice anterioare pe un an de zile. Atunci când media consumului nu se poate face pe un an de zile, se va lua în calcul media cantităților înregistrate existente în evidența operatorului iar dacă nici aceasta nu există (utilizator nou) conform Ordin 29/N/1993. Corectarea unei facturi emise, în care cantitatea a fost înscrisă eronat, se va efectua cu ocazia emiterii facturii următoare, prin regularizare.

#### ART. 229.

(1) Lucrările publice de alimentare cu apă se înscriu, conform legii, ca mijloace fixe în proprietatea domeniului public al unităților administrativ-teritoriale, urmând ca exploatarea, întreținerea și aprobarea unor bransamente de instalații noi interioare la aceste rețele să se facă numai în condițiile prezentului regulament.

(2) Toate lucrările de montare, întreținere și reparare se execută de agenți economici autorizați. În cazul în care se constată executarea unor lucrări de bransare la sistemul public de alimentare cu apă al localității, fără aprobare, operatorul va putea desființa, bușona sau bloca rețelele respective, fără ca beneficiarul sau executantul acestor lucrări să aibă drept la despăgubiri; în plus, beneficiarul/executantul acestor lucrări va achita operatorului un consum fraudulos calculat conform indicațiilor contorului, sau stabilită conform Ordin 29/N/1993 pentru utilizatorii necontorizați. În ambele situații cantitatea calculată se multiplică cu trei și se aplică pentru o perioadă de maxim 36 de luni anterioare depistării (atunci când această perioadă nu se poate determina) la tarifele în vigoare la data constatării. Aceiași modalitate de calcul se aplică și în cazul în care utilizatorul deversează clandestin apă uzată în rețeaua de canalizare.

(3) Operatorul poate să refuze deschiderea unui bransament dacă instalațiile interioare sunt susceptibile de a dăuna funcționării normale a rețelei publice de distribuție, ca urmare a execuției acestora fără proiect întocmit de un agent economic autorizat.

(4) Orice echipament aflat în proprietatea utilizatorului, care poate constitui un pericol pentru bransament, în special prin suprapresiune, trebuie să fie înlocuit sau proprietarul va lua măsurile de siguranță ce se impun. În caz contrar, pe bază de dovezi, operatorul poate închide bransamentul utilizatorului.

(5) Instalațiile interioare de apă nu trebuie să fie susceptibile, prin concepție sau realizare, de a permite, cu ocazia fenomenelor de retur al apei, poluarea rețelilor publice de apă potabilă cu materii

veszék alapul, ha pedig ez sem létezik (új Felhasználó), a 29/N/1993 számú Rendeletet. A tévesen leolvasott mennyiségek miatt kiállított hibás számlákat a következő hónapi számla kiállítása alkalmával, kell kiegyenlíteni.

#### 229.CIKKELY

(1) A vízellátó rendszer közmunkálatokat a törvény értelmében álló eszközként kell bejegyezni a területi közigazgatási egységek köz tulajdonában. Ezek üzemeltetése, karbantartása, új Felhasználók jóváhagyási kérelmének elbírálása, új bekötések kivitelezése, csakis a jelen szabályzat feltételei szerint történhet.

(2) Bármilyen szerelési, karbantartási és javítási munkálatot csak engedéllyel rendelkező gazdasági szereplő végezhet. Amennyiben a Szolgáltató jóváhagyás nélkül elvégzett bekötési munkálatokat észlelnek a helység vízellátó közhálózatán, a Szolgáltató ezeket felszámolhatja, elzárhatja vagy eltorlaszolhatja anélkül, hogy az ezen munkálatok hasznélvezője vagy kivitelezője kártérítésre lenne jogosult. Továbbá, ezen munkálatok hasznélvezője/kivitelezője kifizet egy, a Szolgáltató által kiszámított csalárd fogyasztást, vagy a 29/N/1993 számú, a mérőórával nem rendelkező fogyasztókra vonatkozó Rendelet szerint kiszámított fogyasztást. Mindkét helyzetben a számított mennyiséget meg kell szorozni hárommal és az észlelést megelőző legtöbb 36 hónapos időszakra kell alkalmazni (ha az időszak nem határozható meg pontosan), az észlelés időpontjában érvényben levő árakon. Ezt a számítási módot alkalmazzák akkor is, ha a Felhasználó illegálisan szennyvizet enged a csatornázási közhálózatba.

(3) A szolgáltató visszautasíthatja valamely bekötés engedélyezését, ha a belső berendezésekről feltételezhető, hogy azokat, engedéllyel rendelkező gazdasági szereplő által összeállított terv nélkül vitelezték ki, és így az elosztási közhálózat normál működését veszélyeztetik.

(4) Bármely, a Felhasználó tulajdonában levő felszerelés, amely főképp túlnyomással veszélyeztetheti a bekötést, kicserélendő, vagy a tulajdonosnak meg kell tennie a szükséges biztonsági intézkedéseket. Ellenkező esetben, bizonyítékok alapján, a Szolgáltató lezárhatja a Felhasználó bekötését.

(5) A belső rendszereknek és vizes szerelvényeknek nem szabad működési elvük vagy kivitelezésük miatt vízvisszafolyást előidézniük az ivóvíz-szolgáltató közhálózatba, szennyeződéssel, mérgező vizekkel vagy

reziduale, ape nocive sau orice altă substanță neadmisă de normativele de calitate în vigoare.

(6) Utilizatorul trebuie să permită reprezentanților operatorului să verifice instalațiile interioare în legătură cu efectele dăunătoare pe care acestea le-ar putea avea asupra distribuției sau în legătură cu conformarea lor la normele de igienă, ori de câte ori există indicii în acest sens. În caz contrar operatorul poate sista furnizarea apei după o prealabilă notificare, până la eliminarea tuturor cauzelor care au generat acest lucru.

#### ART. 230

(1) Orice utilizator care dispune în interiorul proprietății sale de alte instalații de alimentare cu apă care nu provine din sistemul public de distribuție a apei trebuie să notifice operatorul despre acest fapt.

(2) Este interzisă utilizarea instalațiilor interioare sau a bransamentului ca dispozitive de punere la pământ a instalațiilor electrice.

(3) Nerespectarea prevederilor acestui articol antrenează răspunderea utilizatorului și închiderea bransamentului.

#### ART. 231

(1) În cazul în care utilizatorul reclamă, iar operatorul constată, existența unei avarii pe rețeaua interioară a utilizatorului în urma căreia apa s-a scurs în sol fără a fi preluată de sistemul de canalizare, se va încheia un act de constatare semnat de reprezentanții împuterniciți ai ambelor părți. Cantitatea de apă înregistrată de contor se va factura integral iar cantitatea de apă uzată facturată se va determina ca fiind media cantităților facturate la canal în ultimele 12 luni anterioare avariei.

(2) În cazul utilizatorilor care și-au montat contor pe racordul de evacuare ape uzate și meteorice ce debrușează în rețeaua unitară, cantitatea de apă înregistrată pe contorul de racord se va factura integral la tariful de canal menajer și nu se va mai factura prestația de colectare a apelor meteorice.

#### ART. 232

Neachitarea facturii în termen de 30 de zile de la data scadenței atrage după sine penalități de întârziere, după cum urmează:

a) penalitățile sunt egale cu nivelul dobânzii datorate pentru neplata la termen a obligațiilor bugetare, stabilite conform reglementărilor legale în vigoare;

b) penalitățile se datorează începând cu prima zi după data scadenței;

c) valoarea totală a penalităților nu poate depăși

bărmely más, az érvényes minőségi előírások által tiltott anyaggal fertőzni a hálózatban keringő ivóvizet.

(6) A Felhasználó köteles megengedni a Szolgáltató képviselőinek a belső rendszerek és szerelvények ellenőrzését azon káros hatásokat kiszűrendő, amelyeket ezek kifejthetnek a vízellátásra, illetve a higiéniai szabványoknak való megfelelést, valahányszor ilyen jelek mutatkoznak. Ellenkező esetben, előzetes írásos értesítés után a Szolgáltató felfüggesztheti a vízszolgáltatást, addig, amíg az ezt kiváltó összes ok elhárul.

#### 230.CIKKELY

(1) Bármely Felhasználó, aki birtokán belül olyan más vízellátó berendezéssel rendelkezik, amely nem a vízszolgáltató közhálózatból táplálkozik, köteles írásban értesíteni a Szolgáltatót erről a tényről.

(2) Tilos a belső berendezéseket vagy a bekötést villamos berendezések földelésére használni.

(3) A jelen cikkely előírásainak megszegése maga után vonja a Felhasználótörvényes felelősségre vonását és a bekötés lezárását.

#### 231.CIKKELY

(1) Amennyiben a Felhasználó a belső hálózatán valamely olyan sérülés létezését jelzi, amelynek során víz folyt a talajba anélkül, hogy a csatornázási hálózat átvette volna, és a Szolgáltató is ezt állapítja meg, mindkét fél felhatalmazott képviselői által aláírt jegyzőkönyvet kell felvenni. Az vízóra által jegyzett vízmennyiséget teljes egészében számlázni kell, a számlázandó szennyvízmennyiséget úgy állapítják meg, hogy az a sérülés előtti 12 hónapnak a csatornázásnál számlázott átlagmennyiségét veszik alapul.

(2) Olyan Felhasználók esetén, akik mérőműszert szereltek a szennyvíz és esővíz gyűjtő, az egységes közhálózatba vezető csatlakozásra, a csatlakozási vízóra által jegyzett vízmennyiséget teljes egészében a háztartási szennyvíz csatornázási árán kell számlázni az esővízgyűjtési szolgáltatás számlázása nélkül.

#### 232.CIKKELY

A számla esedékességétől számított 30 napon belül ki nem fizetése késedelmi kötbér számítását vonja maga után, a következőképpen:

a) a kötbérek egyenlőek az érvényben levő törvényes szabályozások szerint megállapított költségvetési kötelezettségek határidőre nem teljesítéséért tartozott kamattal;

b) kötbér az esedékesség utáni első nappal kezdődően számítandó;

c) a kötbérek összértéke nem haladhatja meg a hozam

cuantumul debitului si se constituie venit al operatorului.

## CAPITOLUL X.

### Realizarea serviciului după producerea unui cutremur

#### SECȚIUNEA 1

##### Serviciul de alimentare cu apă

###### ART. 233

Pentru reducerea efectelor negative asupra populației, animalelor și mediului, operatorul regional împreună cu autoritatea publică locală are obligația să asigure informarea și instruirea prealabilă a populației prin afișe asupra modului de comportare în situații de calamități naturale.

###### ART. 234

Operatorul de apă trebuie să asigure:

- a) 1-2 l/om/zi pentru minimum 3-4 zile, apă potabilă din sursă protejată echipată cu un sistem local de filtrare - sistem de filtrare cu cartuș filtrant din CAG etc.;
- b) apa pentru combaterea incendiului din alte surse decât sursa de apă potabilă;
- c) punerea în funcțiune a resurselor proprii de alimentare pentru spitale și alte unități cu risc mare;
- d) surse de rezerva pentru alimentarea cu energie electrică a utilajelor;
- e) una sau mai multe surse de apă pentru incendiu (lacuri de agrement, râuri în zone accesibile, ștranduri etc.).

###### ART. 235

După încetarea mișcării seismice operatorul regional trebuie să verifice:

- a) starea rețelei de distribuție;
- b) starea de etanșitate a rezervorului;
- c) integritatea aducțiunii;
- d) integritatea captării și a surselor de alimentare cu energie electrică.

###### ART. 236

Operatorul regional va acționa suplimentar, realizând următoarele acțiuni:

- a) verificarea și utilizarea rețelei de alimentare cu apă;
- b) verificarea în teren și depistarea deteriorărilor rețelei, iar în cazul constatării unor pierderi majore, izolarea la rezervorul de acumulare pentru a păstra cât mai multă apă înmagazinată;
- c) solicitarea, avizul comandamentului pompierilor pentru ca apa din rezerva de combatere a incendiului

## X.FEJEZET

### A szolgáltatás nyújtása földrengés után

#### 1.SZAKASZ

##### Vízellátás

###### 233.CIKKELY

A lakosságra, az állatokra és a környezetre gyakorolt negatív hatások csökkentése érdekében a Regionális Szolgáltató a helyi közigazgatási hatósággal közösen köteles plakátokkal biztosítani a lakosság előzetes tájékoztatását és kiképzését a természeti csapások esetén követendő magatartási módot illetően.

###### 234.CIKKELY

A vízszolgáltatónak biztosítania kell a következőket:

- a) 1-2 l/ember/nap ivóvizet, legkevesebb 3-4 napig védett, szűrőrendszerrel felszerelt helyi forrásból származó vízből – CAG szűrőpatronos szűrőrendszer-,
- b) tűzoltásra használható vizet, más, az ivóvízellátástól különböző forrásból;
- c) saját ellátó források működésbe helyezését kórházak és más, magas kockázatot jelentő egységek számára;
- d) tartalék vízforrást a gépek villamosenergiával való ellátására;
- e) egy vagy több vízforrást tűzoltás céljára (tavak, elérhető folyók, strandok, stb.).

###### 235.CIKKELY

A szeizmikus mozgás megszűnése után a Regionális Szolgáltatónak ellenőriznie kell a következőket:

- a) az elosztóhálózat állapotát;
- b) a tartály szigeteltségét;
- c) a bevezetőcsatorna épségét;
- d) a befogás-, és a villamosenergia ellátás épségét.

###### 236.CIKKELY

A Regionális Szolgáltató további tevékenységei:

- a) a vízellátó hálózat ellenőrzése és használata;
- b) a hálózat sérüléseinek feltárása és jelzése a terepen, nagy veszteségek észlelése esetén a gyűjtőtartály feltöltése és minél gazdaságosabb üzemeltetése, minél több víz raktározás érdekében;
- c) engedély kérés a tűzoltó parancsnokságtól arra, hogy a tűzoltási tartalékvíz (védett tartalék) legyen

(rezervă protejată) să fie folosită pentru asigurarea apei de băut, după stingerea incendiilor;

d) închiderea și izolarea tronsoanelor din rețea, fără defecțiuni, și toate bransamentele utilizatorilor, cu excepția celor cu risc mare;

e) verificarea modului de funcționare al hidranților și trecerea la echiparea celor în stare de funcționare pentru furnizarea de apă în mod individual pentru populație, asigurând sau solicitând organelor abilitate paza acestora;

f) trecerea la aplicarea planurilor stabilite pentru alimentarea cu apă din alte surse a utilizatorilor cu risc mare de explozie, incendiu etc.;

g) punerea în funcțiune a legăturilor de rezervă ce ocolesc rezervorul, în cazul în care acesta a fost afectat și nu poate păstra apa;

h) realizarea alimentării cu energie electrică a pompelor din sursele de rezervă, inclusiv din grupurile generatoare mobile din dotare;

i) stabilirea soluției de alimentare cu apă în cazul în care aducțiunea este deteriorată prin:

- utilizarea unității locale de tratare a apei, stabilită dinainte, instalată pe un amplasament situat pe locuri înalte și sigure;

- transportul apei cu cisterne dezinfectate și distribuirea în locurile prestabilite, către populație;

- transportul apei de la sursele proprii, în condiții adecvate, dacă sursa de apă poate asigura cantitatea necesară, dar sistemul de transport este deteriorat;

j) utilizarea altei surse de apă dacă lucrările hidrotehnice de la captare sunt afectate total sau, în cazul în care lucrările sunt afectate parțial, asigurarea punerii în funcțiune cât mai urgent a părții active, mai ales dacă sistemul funcționează gravitațional;

k) realizarea de lucrări provizorii, la suprafață, de legare a tronsoanelor rămase întregi în cazul unor avarii locale pe aducțiune, rețea etc., utilizând materiale rezistente și cu îmbinări rapide. Lucrările provizorii vor fi supravegheate, iar apa dezinfectată adecvat;

l) trecerea, din momentul în care sistemul poate funcționa cel puțin parțial, la refacerea sistematică a acestuia, în ordinea importanței, astfel încât să se asigure debitele minime de funcționare. Ordinea de importanță poate fi stabilită prin analiza riscului de nefuncționare a fiecărui obiect component al lucrării.

#### ART. 237

(1) În cazul calamităților naturale trebuie acționat rapid și eficient, asigurându-se:

a) realizarea planului de acțiune, însoțit de personal prin simulări anterioare producerii calamității;

b) asigurarea cadrului organizatoric, astfel încât personalul să lucreze independent, legătura între echipe și factorii de decizie realizându-se cu mijloace

utilizabile și în condiții de siguranță;

d) az ép hálózati szakaszok, valamint a Felhasználók bekötéseinek lezárása és elszigetelése, kivéve a magas kockázatot jelentő bekötéseket;

e) a tűzcsapok működési módjának ellenőrzése és áttérés a működő tűzcsapok utcai kutakká való átalakítására a lakosság vízellátása érdekében, biztosítva, vagy az engedéllyel rendelkező szervektől igényelve ezek őrzését;

f) rátérés a magas robbanási kockázattal, tűzveszéllyel, rendelkező Felhasználók számára készített, más forrásokból való vízellátási tervek életbeültetésére;

g) a tartály elkerülő tartalék vezetékek működésbe helyezése, amennyiben a tartály sérült és nem tartja a vizet;

h) a tartalék források szivattyúinak villamos energiával történő ellátása, beleértve a felszereléshez tartozó mobil generátor csoportokat;

i) a vízellátás megoldásának kidolgozása, abban az esetben ha a fő szállító csatorna megsérült:

- előzetesen meghatározott, magasfekvésű és biztos pontokon elhelyezett helyi vízkezelő egység használata;

- a víz szállítása fertőtlenített ciszternákban és lakossági szétosztása előre megszabott pontokon;

- a víz szállítása saját forrásoktól, megfelelő körülmények között, ha a vízforrás biztosíthatja a szükséges mennyiséget, de a szállítórendszer sérült;

j) más vízforrás felhasználása, ha a hidrotechnikai befogási munkálatok teljesen sérültek vagy, ha a munkálatok részben sérültek, az aktív rész sürgős működésbe helyezésének biztosítása, főképp, ha a rendszer gravitációsan működik;

k) ideiglenes felszíni javítások végzése, a fő szállító csatorna, a hálózat stb. helyi sérülése esetén, az épen maradt szakaszok összekötésével, ellenálló anyagok és gyors csatlakozó idomok felhasználásával. Az ideiglenes munkálatokat felügyelni és a vizet megfelelően fertőtleníteni kell;

l) amint a rendszer legalább részlegesen működni kezd, rá kell térni rendszeres rendbehozására, fontossági sorrendben, úgy, hogy biztosítva legyen a minimális működési hozam. A munkálatok fontossági sorrendjét a rendszer működésképtelensége által jelentett kockázat elemzésével állapítják meg.

#### 237.CIKKELY

(1) Természeti csapások esetén gyorsan és hatékonyan kell lépni, biztosítva a következőket:

a) ütemterv megvalósítása, amelyet a személyzet a csapás bekövetkezése előtt szimulációk során sajátít el;

b) olyan szervezési keret biztosítása, amelyben a személyzet önállóan dolgozik, a csapatok és döntéshozók közötti kapcsolat olyan megfelelő

adevate de comunicație, care să fie independente de rețeaua de telefonie mobilă sau fixă.

(2) După încheierea operațiunilor de remediere, toate instalațiile vor fi dezinfectate în mod sistematic. Când apa devine potabilă populația va fi înștiințată ca poate utiliza aceasta apă în mod normal. Se va face o inspecție generală a rețelei pentru detectarea și remedierea locurilor pe unde se pierde apă.

## SECȚIUNEA a 2-a Serviciul de canalizare

### ART. 238

(1) Rețeaua de canalizare poate fi afectată de un cutremur fără să apară efectele exterioare, deoarece o parte din apă exfiltrată se va drena în pământ.

(2) Operatorul regional va efectua următoarele activități:

a) verificarea curgerii apei începând de la ultimul cămin al colectorului principal (la intrarea an stația de epurare sau căminul amonte al unei subtraversări);

b) stabilirea locului în care apa nu mai curge prin colector, marcându-se tronsoanele și verificând terenul dacă are crăpături vizibile, sunt tasări de teren, sunt construcții prăbușite peste canal etc.;

c) se va interveni prin pomparea apei în alt colector sau chiar direct în emisar, caz în care trebuie să existe un aviz prealabil al autorității de mediu, pentru o perioadă de timp cât mai scurtă, în cazul unor tronsoane rupte, pe lungime mare, în porțiunea aval;

d) folosirea mijloacelor locale de dezinfectare pe traseu, a procedurilor proprii;

e) vor fi degajate locurile pe unde apa meteorică poate curge singură în emisar;

f) vor fi puse în stare de funcționare mijloacele auxiliare de pompare a apei din colectoare cu mijloace ce pot fi aduse pe amplasamente pregătite din timp sau sunt deja montate și se face numai punerea în funcțiune;

g) refacerea provizorie a rețelei de canalizare folosind tuburi ușor de montat (PVC gofrat, otel etc.), tuburile vor putea fi montate aparent, cu protecție contra traficului stradal.

### ART. 246

După stabilizarea situației, rețeaua de canalizare va intra într-un proces de verificare totală, rezultatul final va fi analizat în vederea luării unei decizii asupra soluției de reabilitare sau chiar de rețehnologizare.

kommunikációs eszközökkel valósul meg, amelyek függetlenek a mobil vagy állótelefonos rendszertől.

(2) A helyreállítási műveletek után az összes berendezést rendszeresen fertőtleníteni kell. Amint a víz ihatóvá válik, a lakosságot értesíteni kell, hogy normál módon használhatja a vezetékes vizet. El kell végezni a hálózat általános felülvizsgálatát azon pontok észlelése és helyreállítása céljából, ahol vízveszteség jött létre.

## 2.SZAKASZ Csatornázás

### 238.CIKKELY

(1) A csatornázási hálózatot földrengés megsértheti anélkül, hogy külső hatások jelentkeznek, mivel a kiszivárgó víz egy részét elnyeli a föld.

(2) A Regionális Szolgáltató a következő tevékenységeket fogja elvégezni:

a) a víz folyásának ellenőrzése a fő gyűjtővezeték utolsó aknájánál (a tisztítóállomásra való belépésnél vagy egy mélyített átkelés fölötti aknánál);

b) azon pont meghatározása, ahol a víz már nem folyik át a gyűjtővezetéken, megjelölve a szakaszokat és ellenőrizve a talajt látható repedéseket, rokkánásokat, a csatornára omlott építményeket stb. keresve;

c) a szennyvíz átszivattyúzása más gyűjtővezetékbe vagy közvetlenül a befogadóba, amennyiben létezik a Környezetvédelmi hatóság előzetes jóváhagyása, minél rövidebb ideig, nagyobb hosszúságú törött szakaszok esetén, ha ezek a rendszer alsó felén vannak;

d) helyi fertőtlenítési eszközök, saját eljárások használata a szakaszon;

e) azon helyek szabaddá tétele, ahol az esővíz szabadon befolyhat a befogadóba;

f) a pót-szivattyúk működésbe helyezése a gyűjtővezetékekből való kiszivattyúzás céljából. Az időben előkészített mozgatható szivattyúk helyekre szállíthatóak, csak működésbe kell helyezni őket;

g) a csatornahálózat ideiglenes helyreállítása könnyen szerelhető csövekkel oldható meg. (dombornyomású PVC, acél, stb.), A csövek a felszínen összeszerelhetők, csak védeni kell az utcai forgalomtól.

### 246.CIKKELY

A helyzet stabilizálása után a csatornahálózatot teljes ellenőrzési folyamat alá kell vetni. A végső eredményt ki kell elemezni a rehabilitálási vagy akár újratechnologizálási megoldásra vonatkozó döntés meghozatala érdekében.

## CAPITOLUL XI.

### Realizarea serviciului după producerea unei inundații

#### SECȚIUNEA 1

#### Serviciul de alimentare cu apă

##### ART. 239

- (1) În cazul inundațiilor se vor lua măsurile prevăzute în planul aprobat de inspectoratul pentru situații de urgență.
- (2) În cazul în care stația de pompare ce asigură presiunea totală în rețea este scoasă din funcțiune (voit sau accidental) se va asigura o pompare independentă de pe un amplasament neinundabil cu motopompe pregătite din timp.
- (3) Dacă localitatea este parțial inundată, se va recurge la următoarele măsuri:
- a) dezinfectarea suplimentară a apei, conform recomandărilor organelor sanitare, conform planurilor pentru situații de urgență;
  - b) atenționarea locuitorilor cu bransamente în zona inundată asupra unor măsuri suplimentare legate de consumul apei;
  - c) oprirea stațiilor de pompare aflate în zona inundată;
  - d) distribuirea de apă îmbuteliată locuitorilor afectați.
- (4) Dacă la captare lucrările hidrotehnice sunt scoase din funcțiune, se va asigura apa produsă de stații de tratare mobile, stații care vor fi în dotarea operatorului serviciului de alimentare cu apă, captarea realizându-se printr-o priză provizorie.
- (5) Dacă la sursă calitatea apei s-a degradat puternic, vor fi puse în funcțiune măsurile de tratare suplimentară:
- a) adăugarea de cărbune activ praf;
  - b) adăugarea de polimeri;
  - c) reducerea debitului de apă în scopul creșterii duratei de decantare;
  - d) reducerea vitezei de filtrare;
  - e) ozonizarea apei etc.
- (6) Dacă sursele de alimentare cu energie sunt afectate se va aplica soluția alimentare cu energie electrică de la o sursă de rezervă.
- (7) Dacă puțurile sau căminele drenului sunt inundate, acestea vor fi spălate imediat ce nivelul apei scade, fiind luate măsuri suplimentare pentru a asigura etanșarea lor până la depășirea fenomenului.
- (8) După trecerea evenimentului se va proceda la o spălare și dezinfectare totală a sistemului, obținându-se un aviz al organelor sanitare.

## XI.FEJEZET

### A szolgáltatás nyújtása árvíz után

#### 1.SZAKASZ

#### Vízellátás

##### 239.CIKKELY

- (1) Árvizek esetén a Sürgősségi Esetek Felügyelősége által jóváhagyott tervben előírt intézkedéseket kell megtenni.
- (2) Amennyiben a hálózat teljes nyomását biztosító szivattyúállomás (akaratlagosan vagy véletlenszerűen) működésképtelenné vált, biztosítani kell az önálló szivattyúzást, időben előkészített, árvízmentes pontokra elhelyezett motoros szivattyúkkal.
- (3) Ha a helység részlegesen víz alá kerül, a következő intézkedéseket kell megtenni:
- a) a vizet pót-fertőtlenítésnek kell alávetni, az egészségügyi szervek ajánlásai és a sürgősségi helyzetekre vonatkozó tervek szerint;
  - b) az elöntött zónában bekötésekkel rendelkező lakosokat figyelmeztetni kell a víz fogyaszthatóságával kapcsolatos egyes pót-intézkedéseket illetően;
  - c) az elöntött zónában található szivattyúállomások leállítása (áramtalanítása);
  - d) az érintett lakosok számára palackozott víz kiosztása;
- (4) Ha a befogásnál a hidrotechnikaimunkálatok működésképtelenné váltak, a vízellátást a Szolgáltató felszereltségéhez tartozó mobil vízkezelő állomások üzembehelyezésével kell biztosítani, a nyersvíz ellátást ideiglenes csatlakozással kell megvalósítani.
- (5) Ha a forrásnál a víz minősége erősen megromlott, a következő kiegészítő kezelési intézkedéseket kell foganatosítani:
- a) aktív szénpor adagolása;
  - b) polimerek adagolása;
  - c) a vízhozam csökkentése az ülepítési időtartam növelése céljából;
  - d) szűrési sebesség csökkentése;
  - e) a víz ózondúsítása, stb.
- (6) Ha az energiaellátó források érintettek, tartalékforrás által szolgáltatott villamosenergia-ellátás a megoldás.
- (7) Ha az elvezető csatorna aknáiban elvannak öntve, ezeket a vízszint csökkenésekor azonnal át kell mosni, kiegészítő intézkedésekkel biztosítva a csövek záróképességét a jelenség legyőzéséig.
- (8) Az esemény elmúltával át kell mosni és fertőtleníteni kell a rendszert, megszerezve az Egészségügyi szervek jóváhagyását.



#### ART. 240

În planul de acțiune se vor trece elementele aplicabile din măsurile ce trebuie luate în cazul producerii unui cutremur.

#### SECȚIUNEA a 2-a Serviciul de canalizare

#### ART. 241

În perioada inundațiilor rețeaua de canalizare este suprasolicitată, intrând de cele mai multe ori sub presiune.

#### ART. 242

(1) Operatorul regional va asigura cu maximă prioritate funcționarea stațiilor de pompare a apelor uzate, suplimentând numărul de pompe cu motopompe.

(2) O atenție deosebită se va da prevenirii inundării stației de pompare prin luarea tuturor măsurilor de îndiguire, utilizarea motopompelor etc.

(3) Gradul de asigurare a funcționării pompelor trebuie să fie mai mare decât al celorlalte construcții componente ale sistemului de alimentare cu apă și de canalizare.

#### ART. 243

Se vor aplica măsuri suplimentare de dezinfectare, mai ales în zonele în care sistemul de canalizare a refuzat.

#### ART. 244

Vor fi puse în funcțiune stații de pompare provizorii, cu motopompe, pentru suplimentarea capacității de evacuare a apei din zonele inundate.

#### ART. 245

În scopul reducerii gradului de poluare, în zona joasă se poate recurge la devierea apelor colectate de pe suprafețele aflate la cote neinundate.

#### ART. 246

O atenție specială se va da urmării capacității de evacuare a emisarului receptor, luându-se măsuri adecvate când există riscul intrării apei prin deversorul liber.

#### ART. 247

(1) După trecerea evenimentului se vor face o verificare generală a canalizării, o spălare și o dezinfecție generală.

(2) Este obligatorie efectuarea unei analize urmate de un plan de măsuri capabile să îmbunătățească

#### 240.CIKKELY

Az ütemtervbe be kell iktatni a földrengés esetén foganatosítandó intézkedések alkalmazható elemeit.

#### 2.SZAKASZ Csatornázás

#### 241.CIKKELY

Árvizek esetén a csatornahálózat túlterhelt, legtöbb esetben túlnyomás alá kerül.

#### 242.CIKKELY

(1) A Regionális Szolgáltató elsődlegesen a szennyvizek átemelő szivattyúállomásainak működését biztosítja, motoros szivattyúkkal egészítve ki a szivattyúk számát.

(2) Különleges figyelmet kell fordítani az átemelő szivattyúállomások elöntésének megelőzésére, gátak készítésével, motoros szivattyúk használatával, stb.

(3) Az átemelő szivattyúk működését a vízellátó és csatornázási rendszer egyéb alkotó építményeinél magasabb fokon kell biztosítani.

#### 243.CIKKELY

Kiegészítő fertőtlenítési intézkedéseket kell alkalmazni, főképp azokon a helyeken, ahol a csatornázási rendszerben visszafolyás keletkezik.

#### 244.CIKKELY

Ideiglenes, mozgatható szivattyúállomásokkal és motoros szivattyúkkal kell növelni a víztávoltási kapacitást az elöntött zónákból.

#### 245.CIKKELY

A szennyezés fokának csökkentése érdekében az alacsony fekvésű zónákban az összegyűlt vizeket el lehet vezetni az el nem öntött területekre.

#### 246.CIKKELY

Különleges figyelmet kell fordítani a befogadó ürítőképességének követésére, megtéve a megfelelő intézkedéseket, ha fennáll a megáradt víz befolyásának kockázata a szabad túlfolyón.

#### 247.CIKKELY

(1) Az esemény elmúltá után el kell végezni a csatorna rendszer általános ellenőrzését, mosását és általános fertőtlenítését.

(2) Kötelező a gyűjtött minták elemzése, amelyet olyan intézkedési terv összeállítása követ, amely a rendszer működésének javításához járul hozzá,

funcționarea sistemului, consemnându-se limitele atinse de viitură.

## **CAPITOLUL XII.**

**Realizarea serviciului în caz de furtuna și/sau viscol puternic**

### **SECȚIUNEA 1**

**Serviciul de alimentare cu apă**

**ART. 248**

În cazul apariției furtunii și/sau a viscolului operatorul regional:

a) va verifica în prima urgență sistemul de alimentare cu energie, punându-se în funcțiune, dacă este cazul, sistemul de rezervă sau vor fi realizate legături provizorii, pentru acționarea cu prioritate a pompelor;

b) va verifica starea ventilațiilor la rezervoare, realizându-se o verificare a calității apei și o dezinfectare suplimentară, dacă aceasta prezintă nereguli, iar utilizatorii vor fi avertizați asupra modului în care să se consume apă;

c) va verifica starea captării și acționarea cu mijloace adecvate împotriva înghețării și blocării prizei sau a grătarului, curățarea acesteia va fi permanentă, iar în cazul existenței unor soluții de rezervă, acestea trebuie puse în funcțiune;

d) va asigura personalului de exploatare care își are locul de muncă în zone izolate alimentarea cu hrană, sistem de încălzire și echipament de protecție corespunzător;

e) va verifica starea stocurilor de reactivi, acestea fiind refăcute periodic, conform normelor.

**ART. 249**

După trecerea furtunii, va fi refăcut accesul pe căile de comunicație și vor fi refăcute lucrările afectate.

### **SECȚIUNEA a 2-a**

**Serviciul de canalizare**

**ART. 250**

Pentru menținerea în funcțiune a stațiilor de pompare de pe rețeaua de canalizare în caz de furtună, este de preferat ca una dintre liniile de alimentare cu energie electrică să fie subterană sau se va asigura o sursă independentă de alimentare.

**ART. 251**

În caz de viscol și de temperaturi reduse, vor fi luate măsuri, împreună cu operatorul serviciului de salubritate și cu autoritatea administrației publice locale, de îndepărtare a zăpezii, pentru contracararea riscului de topire bruscă a zăpezii și punerea sub

feljegyvezve az árhullám által érintett határokat.

## **XII.FEJEZET**

**A szolgáltatás biztosítása vihar és/vagy erős hóvihár esetén**

### **1.SZAKASZ**

**Vízellátás**

**248.CIKKELY**

Vihar és/vagy hóvihár esetén a Regionális Szolgáltató feladatai a következők:

a) sürgősen ellenőrzi az energiaellátó hálózatot, esetenként beüzemelve a tartalékrendszert, vagy ideiglenes kapcsolatokat hozva létre a szivattyúk működtetésére;

b) ellenőrzi a szellőztetők állapotát a tartályoknál, a víz minőségének vizsgálatával és pót-fertőtlenítéssel, ha a minőséggel gond lenne, a Felhasználókat pedig figyelmeztetik arra, hogyan fogyasszák a vizet;

c) ellenőrzi a befogás állapotát, a szállítóvezeték vagy a rács fagyása és beragadása elleni megfelelő eszközök készülségét, ezeket folyamatosan tisztítja, tartalékmegoldásként ezeket működésbe hozza;

d) az elszigetelt kezelő-személyzet számára élelmiszer-ellátást biztosít, fűtést és megfelelő védőfelszerelést;

e) ellenőrzi a vegyszerkészletek állapotát, ezeket időszakosan, a szabványok szerint felújítja.

**249.CIKKELY**

A vihar elvonulása után helyrehozza a kommunikációs utakat és a sérült berendezéseket.

### **2.SZAKASZ**

**Csatornázás**

**250.CIKKELY**

A csatornahálózat átemelő szivattyúállomásainak vihar esetén is működésben tartása érdekében ajánlott, hogy a villamosenergia ellátó vezetékek egyike földalatti legyen, vagy biztosítani kell egy független ellátó áramforrást.

**251.CIKKELY**

Hóvihár és alacsony hőmérsékletek esetén a köztisztasági szolgáltatóval és a helyi közigazgatási hatósággal együtt intézkedni kell a hó eltávolításáról, a hó hirtelen olvadása és a csatornázás nyomás alá kerülésének kockázatának elhárítása érdekében.

presiune a canalizării.

#### ART. 252

Vor fi verificate grătarele deversoarelor, luându-se și măsurile necesare pentru eliminarea blocajelor de gheață la emisar, blocaje care pot produce ridicarea nivelului apei și inundarea canalizării.

### CAPITOLUL XIII.

#### Răspunderi și sancțiuni

#### ART. 253

(1) Prezentul Regulament al serviciului de alimentare cu apă și canalizare, conține drepturi și obligații atât pentru operator, cât și pentru utilizatori, stabilite în conformitate cu prevederile din Legea serviciilor comunitare de utilități publice nr 51/2006, din Legea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare nr. 241/2006 actualizate, cu modificări și completări ulterioare, din Ordinul nr 88/2007 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală pentru aprobarea Regulamentului – cadru al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și din Ordinul nr 90/2007 al președintelui Autorității Naționale de Reglementare pentru Serviciile Publice de Gospodărie Comunală pentru aprobarea Contractului – cadru de furnizare/ prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.

(2) Funcționarea corespunzătoare a sistemului de alimentare cu apă și de canalizare, impune operatorului serviciului și utilizatorilor respectarea legislației și a unor norme specifice, prin care se asigură realizarea prestațiilor la parametri prevăzuți de actele normative, precum și protecția întregului sistem de captare, tratare, pompare, transport și distribuție apă, preluarea, transportul și epurarea apelor uzate, respectiv deversarea în emisar a celor pluviale.

(3) Încălcarea dispozițiilor acestui Regulament atrage răspunderea disciplinară, civilă, contravențională sau penală, după caz, a persoanelor vinovate.

#### ART. 254

(1) Constituie infracțiune în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și se pedepesc cu închisoare de la 6 luni la 3 ani sau cu amenda de la 50.000 lei la 100.000 lei următoarele fapte:

- a. poluarea gravă, în orice mod, a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare a localităților;
- b. nerespectarea zonelor de protecție a construcțiilor și instalațiilor aferente sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, instituite în conformitate cu

#### 252.CIKKELY

Ellenőrizni kell a bukógáták rácsait, megtevé a szükséges óvintézkedéseket annak elhárítására, hogy jégtorlaszok alakuljanak ki a kivezető csatornában, amelyek a vízszint növekedéséhez és a csatornahálózat elöntéséhez vezethetnének.

### XIII.FEJEZET

#### Felelősségek és büntetések

#### 253.CIKKELY

(1) A vízellátó és csatornázási szolgáltatás jelen Szabályzata tartalmazza úgy a Szolgáltatónak, mint a Felhasználóknak -az 51/2006.számú, a közösségi közhasznosságok Törvénye, a 241/2006.számú vízellátásra és csatornázásra vonatkozó, aktualizált Törvény, az utólagos módosításokkal és kiegészítésekkel, a Közgazdálkodási Közszolgáltatásokat Szabályozó Országos Hatóság (A.N.R.S.C.) elnökének 88/2007.számú, a vízellátó és csatornázási szolgálat keretszerződésének jóváhagyására vonatkozó Rendelete - a Közgazdálkodási Közszolgáltatásokat Szabályozó Országos Hatóság elnökének 90/2007.számú, a víz-, és csatornaszolgáltatás keretszerződésének jóváhagyására vonatkozó szolgáltatás Rendelete szerint megállapított- jogait és kötelezettségeit.;

(2) A vízellátó és csatornázási rendszer megfelelő működése a Szolgáltatót és a Felhasználókat a törvények és egyes különleges szabályok betartására kötelezi. Ezek biztosítják a szolgáltatásnak a szabályozó dokumentumokban előírt paramétereken való nyújtását, valamint a teljes vízbefogó-, kezelő-, szivattyúzó-, szállító-, és elosztó rendszerek védelmét, a szennyvizek átvételét, elszállítását és tisztítását, valamint az esővizek bevezetését a befogadóba.

(3) Jelen Szabályzat megszegése a vétkes személyek esetenkénti fegyelmi, polgári, kihágási vagy büntetőjogi felelősségre vonását vonja maga után.

#### 254.CIKKELY

(1) Bűncselekménynek számítanak a vízellátó és csatornázási szolgáltatás területén, és 6 hónaptól 3 évig terjedő börtönnel vagy 50.000 lejtől 100.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetendők a következők:

- a. a helységek vízellátó és csatornázási rendszerének bármely módon történő súlyos szennyezése;
- b. a vízellátó és csatornázási rendszerekhez tartozó, az érvényes műszaki és egészségvédelmi szabályozások szerint létrehozott építmények védőzónájának figyelmen kívül hagyása, amennyiben ezeket

normele tehnice și de protecție sanitara în vigoare, dacă aceste zone erau marcate în mod corespunzător, precum și distrugerea marcajelor care semnalizează a aceste zone.

(2) Constituie infracțiune și se sancționează cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda de la 30.000 lei la 50.000 lei următoarele fapte:

- a. distrugerea, deteriorarea și manevrarea neautorizată a stăvilarelor, grătarelor, vanelor, a altor construcții și instalații hidrotehnice aferente sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare, care afectează siguranța serviciilor, funcționarea normală și integritatea sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare și produc efecte sau prejudicii materiale grave;
- b. împiedicarea accesului la construcțiile, instalațiile și echipamentele componente sistemelor publice de alimentare cu apă potabilă, prin amplasarea de construcții sau prin depozitarea de obiecte și materiale pe traseul aducțiunilor, conductelor, cablurilor electrice, colectoarelor, canalelor, căminelor, hidranților exteriori etc.

(3) Constituie contravenții, altele decât cele prevăzute în Legea nr. 51/2006, și se sancționează cu amenda de la 30.000 lei la 50.000 lei următoarele fapte:

- a. furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare fără aprobarea autorităților administrației publice locale prin hotărâre de dare în administrare sau hotărâre de atribuire a contractului de delegare a gestiunii, după caz;
- b. atribuirea de către autoritățile administrației publice locale sau, după caz, de către asociațiile de dezvoltare intercomunitară de apă și de canalizare a contractului de delegare a gestiunii serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, fără respectarea procedurilor de atribuire legale prevăzute la art. 30 din Legea nr. 51/2006;
- c. darea în administrare de către autoritățile administrației publice locale a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare și a infrastructurii tehnico-edilitare aferente unui furnizor/prestator fără licență, respectiv atribuirea și încheierea contractului de delegare a gestiunii serviciului cu un furnizor/prestator fără licență, cu excepția contractelor atribuite prin încredințare directă.

#### ART. 255

(1) Săvârșirea faptelor stabilite în conformitate cu prezentul Regulament, dacă nu au fost comise în astfel de condiții, încât potrivit legii penale să fie considerate infracțiuni, se consideră contravenții, altele decât cele prevăzute în Legea nr. 51/2006, și

corespunzător, precum și distrugerea marcajelor care semnalizează a aceste zone.

(2) Buncselekménynek számítanak, és 3 hónaptól 2 évig terjedő büntönnel vagy 30.000 lejtől 50.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel büntetendőek a következők:

- a. a duzzasztók, rácsok, elzárótestek, egyéb, a vízellátó és csatornázási rendszerhez tartozó hidrotechnikai építmények és berendezések olyan megrongálása, tönkretétele és engedély nélküli kezelése, amely a szolgáltatás biztonságát, a normális működést és a vízellátó és csatornázási rendszer épségét érinti és súlyos anyagi hatásokat vagy anyagi kárt okoz;
- b. a vízellátó és csatornázási közhálózat építményeihez, berendezéseihez, felszereléseire való hozzáférés meggátolása építmények elhelyezésével vagy tárgyak, anyagok lerakásával a vezetékek, villanykábelek, gyűjtővezetékek, csatornák, csatornaszemek, külső tűzcsapok stb. útvonalán.

(3) Az 51/2006.számú Törvényben előírtaktól eltérő kihágásoknak számítanak és 30.000 lejtől 50.000 lejig terjedő bírsággal büntetendőek a következő tettek:

a. vízellátó és csatornázási szolgáltatás nyújtása a helyi közigazgatási hatóság üzemeltetésre átadó határozata vagy esetenként a Közvagyon-bérbeadási szerződés aláírása, jóváhagyása nélkül;

b. a vízellátási és csatornázási szolgáltatás Közvagyon-bérbeadási szerződésének megkötése esetenként a helyi közigazgatási hatóságok vagy a közösség fejlesztési társulások által, az 51/2006.számú Törvény 30.cikkelyében előírt törvényes odaítélési eljárások betartása nélkül;

c. a vízellátó és csatornázási szolgáltatás és a vonatkozó műszaki-építmenyi infrastruktúra átadása a helyi közigazgatási hatóságok által egy nem szabadalmazott szolgáltatónak, illetve a Közvagyon-bérbeadási szerződés megkötése egy, szabadalommal nem rendelkező szolgáltatónak, kivéve a közvetlen megbízatással odaítélt szerződéseket.

#### 255.CIKKELY

(1) A jelen Szabályzatban megszabott tettek elkövetése, amennyiben azokat nem a büntetőjog szerint buncselekménynek ítélt körülmények között követték el, az 51./2006 számú és a 241/2006.számú Törvényekben előírtak szerint különböző kihágásnak minősülnek és 500 lejtől 1.000 lejig terjedő bírsággal

Legea nr. 241/2006, și se sancționează cu amenda de la 500 lei la 1.000 lei, următoarele fapte:

- a. neexecutarea, în termen de maxim 48 de ore, de către persoanele fizice și juridice din aria de operare, deținători de imobile sau apartamente, a lucrărilor de întreținere, reparare și remediere a defecțiunilor la instalațiile interioare de apă, la coloanele de scurgere ale canalizării menajere și pluviale și a instalațiilor din subsoluri, precum și executarea racordurilor de canalizare a subsolurilor fără clapetă de sens și fără dispozitiv de închidere;
- b. neconectarea la rețeaua de canalizare menajeră publică în termen de 90 zile de la data notificării;
- c. utilizarea instalațiilor interioare de canalizare în timpul cât se fac reparații la rețeaua de canalizare stradală, în situația în care operatorul a anunțat începutul și sfârșitul acestor lucrări;
- d. racordarea de către utilizatori la rețeaua publică de apă a unor instalații care pot perturba prestațiile la alți utilizatori;
- e. folosirea apei potabile pentru udatul grădinilor și spălarea mașinilor, în cazul restricțiilor anunțate de operator;
- f. neînștiințarea în scris a operatorului, în termen de 15 zile, despre dobândirea folosinței sau proprietății unui imobil branșat/racordat la rețelele acestuia;
- g. racordarea/branșarea la sistemele publice de alimentare cu apă și de canalizare fără acord de furnizare/ preluare, respectiv aviz de branșare/racordare eliberat de operator;
- h. neasigurarea, acolo unde este cazul, cu instalații de preepurare sau separatoare de grăsimi, pentru evitarea pătrunderii în rețeaua de canalizare a uleiurilor, grăsimilor, solvenților, vopselelor, produselor petroliere și a altor substanțe chimice;
- i. manevrarea, deteriorarea, degradarea sau distrugerea instalațiilor amplasate pe domeniul public: hidranți de incendiu sau pentru udat spații verzi, cișmele publice și fântâni arteziene. Se interzice utilizarea hidranților în scopul asigurării apei pentru nevoi casnice;
- j. utilizarea fără contract de furnizare / prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- k. deteriorarea, distrugerea și sustragerea unor elemente aferente rețelelor stradale de alimentare cu apă sau canalizare: vane, robinete de concesie, capace de cămine, grătare guri de scurgere;
- l. acoperirea cu pământ, moloz sau alte materiale, vehicule sau autovehicule a căminelor de apă și canal, a hidranților de incendiu, a robinetelor de concesie, precum și deteriorarea sau mutarea plăștelor indicatoare de identificare a gospodăriei subterane;

büntetendőek a következő tettek:

- a. a működési területen ingatlanokkal vagy lakásokkal rendelkező természetes és jogi személyek által a belső vizes berendezések, a háztartási és esővíz-elvezető csatornavezetékek, valamint az alagsorokban található, irányzott csapószelep és elzárótest nélküli berendezéseinek karbantartási, javítási, helyreállítási munkálatainak legtöbb 48 órán belüli elvégzésének elmulasztása meghibásodások esetén;
- b. háztartási szennyvizek csatornahálózatához való csatlakozás elmulasztása az írásos értesítéstől számított 90 napon belül;
- c. a belső csatornázási berendezések használata miközben a csatornahálózaton javítási munkákat végeznek;
- d. olyan berendezéseknek a vízellátó közhálózatra való csatlakoztatása a felhasználók által, amelyek más felhasználóknál zavarhatják a teljesítményt;
- e. ivóvíz használata kertek locsolására és autók mosására, amennyiben a szolgáltató korlátozásokat jelent be;
- f. a szolgáltató írásos értesítésének 15 napon belüli elmulasztása valamely, a szolgáltató hálózatára csatlakoztatott/bekötött ingatlan használati vagy tulajdonjogának megszerzéséről;
- g. a szolgáltató által kiállított szolgáltatási/átvételi, illetve bekötési/csatlakoztatási jóváhagyás nélküli rácsatlakozás/bekötés a vízellátó közhálózatra;
- h. előtisztító vagy zsírelválasztó berendezések nem biztosítása ott, ahol ez szükséges, az olajak, zsírok, oldószerek, festékek, kőolajtermékek és egyéb vegyi anyagok csatornahálózatba jutásának elkerülése érdekében;
- i. közterületen elhelyezett berendezések kezelése, megrongálása, rombolása vagy tönkretétele: tűzcsapok vagy zöldövezetek locsolására szolgáló csapok, csobogók és ártézi kutak. Tilos a tűzcsapokat háztartási vízszükségletek kielégítésére használni;
- j. a vízellátó és csatornázási szolgáltatás használata szolgáltatási szerződés megkötése nélkül;
- k. az utcai vízellátó és csatornázási hálózatokhoz tartozó egyes elemek: elzárótestek, koncessziós csapok, aknatetők, csepegőrácsok megrongálása, tönkretétele, eltulajdonítása;
- l. csatornaszemek és aknák, tűzcsapok, koncessziós csapok letakarása földdel, törmelékkel vagy más anyagokkal, valamint a földalatti szerelvények azonosítására szolgáló jelzőtáblák megrongálása és elmozdítása;
- m. a csatornaszemek, csepegők és más hálózati

m. distrugerea prin circulația cu mijloace de transport și utilaje neadecvate, a capacelor căminelor de vizitare, a gurilor de scurgere și altor elemente de rețea;

(2) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 5.000 lei la 10.000 lei următoarele fapte:

- a. refuzul utilizatorului de a permite operatorului accesul la dispozitivele de măsurare-înregistrare, în scopul efectuării controlului, înregistrării consumurilor ori pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații;
- b. orice intervenție neautorizată a utilizatorului asupra elementelor componente ale sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare;
- c. împiedicarea de către utilizator, în orice mod, a accesului operatorului la căminele de racord, pentru prevalarea de probe de monitorizarea a apelor uzate;
- d. împiedicarea de către utilizator, în orice mod, a accesului operatorului la instalațiile de preepurare, în scopul efectuării controlului.

#### ART. 256

(1) În toate cazurile de mai sus, costurile lucrărilor de remediere și pagubele produse, se vor recupera de la cei constatați vinovați de producerea prejudiciului.

(2) Pagubele pricinuite prin săvârșirea contravențiilor se recuperează în felul următor:

- a. în situația în care există tarif de evaluare a pagubelor, agentul constator când aplică sancțiunea stabilește și despăgubirea pe bază de tarif, făcând mențiunea corespunzătoare în procesul verbal;
- b. dacă nu există tarif de evaluare a pagubei, partea vătămată își va putea valorifica pretențiile conform legislației civile în vigoare. În acest sens procesul verbal de constatare a contravenției va face dovada licită a existenței faptei, urmând ca întinderea prejudiciului suferit să fie determinată ulterior de către societate.

#### ART. 257

(1) Constatarea și sancționarea contravențiilor la prezentul Regulament, se face de către:

- a. reprezentanți împuterniciți ai ministerului internelor și reformei administrative;
- b. președintele consiliului județean, de primar sau de împuterniciții acestora;
- c. președintele Asociației de Dezvoltare Intercomunitară "HARGITA VIZ";

elemente tönkretétele nem megfelelő szállítóeszközökkel és gépekkel való közlekedéssel;

(2) Kihágásnak számít és 5.000 lejtől 10.000 lejig terjedő bírsággal büntetendők a következő tettek:

- a. a szolgáltatónak a mérő-feljegyző készülékekhez ellenőrzés, fogyasztásfeljegyzés vagy karbantartási és javítási munkálatok végzése céljából való hozzáféréseinek megtagadása a felhasználó által;
- b. a felhasználó bármely, engedély nélküli hozzányúlása a vízellátó és csatornázási közhálózat alkotóelemeihez;
- c. a szolgáltató hozzáféréseinek a felhasználó általi, bármely módon történő megakadályozása a csatlakozóaknákhöz a szennyvizek követésének céljából történő mintavétel érdekében;
- d. a szolgáltató hozzáféréseinek a felhasználó általi, bármely módon történő megakadályozása az előtisztító berendezésekhez, ellenőrzés céljából.

#### 256.CIKKELY

(1) A fenti esetekben a helyreállítási munkálatok költségeit és a kárt behajtják a kár keletkezésében vétkesnek talált félen.

(2) A kihágások által okozott károkat a következőképpen hajtják be:

- a. amennyiben létezik kárfelmérési díj, a megállapító szerv a büntetés kiszabásakor a kártérítést is a díj alapján határozza meg, beírva a megfelelő megjegyzést a jegyzőkönyvbe;
- b. amennyiben nem létezik kárfelmérési díj, a sértett fél érdekeit az érvényben levő polgári törvények alapján értékesítheti. Ilyen értelemben a kihágást megállapító jegyzőkönyv képezi a tett létezésének törvényes igazolását, az elszenvedett kár mértékét utólag a társadalom határozza meg.

#### 257.CIKKELY

(1) A kihágások megállapítása és büntetése a jelen Szabályzatban szerint a következők végzik:

- a. a belügyi és közigazgatási reform-minisztérium felhatalmazottai;
- b. a megyei tanács elnöke, a polgármester vagy ennek felhatalmazottai;
- c. A „HARGITA VIZ” Közösség Fejlesztési Egyesület elnöke;
- d. más, a polgármester által felhatalmazott személyek;

#### 258.CIKKELY

(1) Az 51/2006.számú Törvény 48.cikkelye (2)

d. alte persoane anume împuternicite de către primar;

#### ART. 258

- (1) Conform prevederilor art. 48, alin. (2) din Legea nr. 51/2006, în vederea constatării contravențiilor prevăzute în actualul regulament, reprezentanții împuterniciți prevăzuți au acces, dacă acest lucru se impune, în condițiile legii, în clădiri, încăperi, la instalații și în orice alt loc, unde au dreptul să verifice instalațiile de utilizare, precum și să execute măsurători și determinări. Atât operatorii, cât și utilizatorii sunt obligați să pună la dispoziție reprezentanților împuterniciți documentele cu privire la serviciul de utilități publice furnizat/prestat.

#### ART. 259

- (1) Conform prevederilor art. 48, alin. (3) din Legea nr. 51/2006, Organele de poliție sunt obligate să acorde, la cerere, sprijin reprezentanților împuterniciți.

#### ART. 260

Amenda este repetitivă dacă fapta este repetitivă. În cazul în care, contravenientul nu respectă obligația de a înlătura situația creată prin săvârșirea contravenției, ca de exemplu de remediere a degradărilor produse, organul constatator poate aplica în mod repetat, după fiecare somație la care contravenientul nu se conformează, o nouă amendă pentru contravenția săvârșită. Pentru aceeași faptă se exercită diferite căi de sancțiune: avertizare, amendă, sesizare penală, etc. Agentul constatator stabilește amenda în cuprinsul procesului verbal de constatare a contravenției. În afara sancțiunilor prevăzute mai sus, agentul constatator, va putea stabili în cuprinsul aceluiași proces verbal, când va fi cazul, atât valoarea pagubei produse prin contravenție, cât și confiscarea obiectelor care au servit la săvârșirea contravenției, cu precizarea valorilor.

#### ART. 261

Sunt supuse confiscării bunurile care au servit la săvârșirea contravenției, dacă sunt ale contravenientului.

#### ART. 262

Împotriva procesului verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii, contravenientii pot face contestație la Judecătoria în termen de 15 zile de la comunicare, anexând procesul verbal de constatare a contravenției.

#### ART. 263

Contestațiile se soluționează de către Judecătoria.

bekezdése előírásai szerint, a jelen szabályzatban előírányzott kihágások megállapítása érdekében az előírt felhatalmazottaknak, amennyiben ez szükséges, a törvényes feltételek mellett, bejárásuk van az épületekbe, helyiségekbe, berendezésekhez és bárhová, ahol jogosultak ellenőrizni a berendezéseket, méréseket és meghatározásokat végezni. Úgy a szolgáltatók, mint a felhasználók is kötelesek a felhatalmazott képviselők rendelkezésére bocsátani a nyújtott közhasznúság-szolgáltatással kapcsolatos dokumentumokat.

#### 259.CIKKELY

- (1) Az 51/2006.számú Törvény 48.cikkelye (3) bekezdése előírásai szerint a rendőrségi szervek kötelesek kérésre támogatást nyújtani a felhatalmazott képviselőknek.

#### 260.CIKKELY

A bírság ismétlődő, ha a tett is ismétlődő. Amennyiben a kihágást elkövető nem tartja tiszteletben a kihágás elkövetésével létrejött helyzet elhárítására vonatkozó kötelezettségét, amilyen például az okozott rongálások helyrehozatala, a ténymegállapító szerv ismételten, minden egyes, a kihágást elkövető által figyelmen kívül hagyott felszólítást követően, új bírságot szab ki az elkövetett kihágásra. Ugyanazon tettért különböző büntetési utak alkalmazhatóak: figyelmeztetés, bírság, büntetőjogi megkeresés, stb. A ténymegállapító szerv a kihágást megállapító jegyzőkönyvben megszabja a bírságot. A fenti büntetéseken kívül, a ténymegállapító szerv ugyanazon jegyzőkönyv keretében szükség esetén meghatározhatja úgy a kihágással okozott kár értékét, mint a kihágás elkövetésére szolgáló tárgyak elkobzását is, ezek értékének pontosításával.

#### 261.CIKKELY

Azokat a javakat kobozzák el, amelyek a kihágás elkövetésére szolgáltak, amennyiben ezek a kihágást elkövető tulajdonát képezik.

#### 262.CIKKELY

A kihágás elkövetését megállapító és a büntetést kiszabó jegyzőkönyv ellen a kihágást elkövetők a kiközléstől számított 15 napon belül ellenvetést emelhetnek a Bíróságon, mellékelve a kihágást megállapító jegyzőkönyvet.

#### 263.CIKKELY

Az ellenvetéseket a Bíróság oldja meg.

#### 264.CIKKELY

#### ART. 264

Dispozițiile referitoare la contravenții ale prezentului regulament, se completează cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare.

#### CAPITOLUL XIV.

##### Dispoziții finale și tranzitorii

#### ART. 265

(1) Regulamentul va fi aprobat prin hotărâri ale autorităților administrativ teritoriale unde operatorul regional prestează servicii de furnizare a apei potabile și / sau servicii de canalizare, și intră în vigoare la data avizării acestuia de către Asociația de Dezvoltare Intercomunitară HARGITA VIZ.

(2) Regulamentul specifică contravențiile în domeniul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, atât pentru utilizatori, cât și pentru operatori, cu specificarea acestora și a cuantumului amenzilor aplicabile;

(3) Constatarea și sancționarea contravențiilor la prezentul Regulament, se face de către:

- a. reprezentanți împuterniciți ai ministerului internelor și reformei administrative;
- b. președintele consiliului județean, de primar sau de împuterniciți acestora;
- c. președintele Asociației de Dezvoltare Intercomunitară "HARGITA VIZ";
- d. alte persoane anume împuternicite de către primar ;

(4) În termen de 6 luni de la data intrării în vigoare a prezentului regulament, autoritățile administrației publice locale vor proceda la încheierea de acte adiționale la contractele de delegare a gestiunii, care să cuprindă punerea în aplicare a prezentului regulament.

#### ART. 266

Toată corespondența (adrese, notificări, scrisori, înștiințări) purtată cu utilizatorii / beneficiarii serviciilor prestate în aria de delegare de Operator vor fi întocmite și în limba maghiară. Atât prezentul regulament, cât și corespondența întocmită în limba maghiară au caracter interpretativ. În cazul unor neînțelegeri sau litigii, sunt aplicabile prevederile versiunii în limba română.

#### ART. 267

În cadrul contractelor încheiate cu utilizatorii se vor

A jelen szabályzatnak a kihágásokra vonatkozó utasításai kiegészülnek a 2/2001.számú, módosításokkal és kiegészítésekkel a 180/2002.számú Törvény által jóváhagyott Kormányrendelet előírásaival, az utólagos módosításokkal és kiegészítésekkel.

#### XIV.FEJEZET

##### Záró és átmeneti utasítások

#### 265.CIKKELY

(1) A Szabályzatot azon területi közigazgatási hatóságok határozattal hagyják jóvá, ahol a regionális szolgáltató ivóvíz-és csatornázási szolgáltatást nyújt és a HARGITA VIZ Közösség Fejlesztési Egyesület általi jóváhagyásának időpontjában lép hatályba.

(2) A Szabályzat pontosítja a vízellátás és csatornázási szolgáltatás területén létező kihágásokat, úgy a felhasználók, mint a szolgáltatók esetében, ezek és az alkalmazható bírságok mértékének megjelölésével;

(3) A kihágások megállapítását és büntetését a jelen Szabályzat szerint a következők végzik:

- a. a belügyi és közigazgatási reform-minisztérium felhatalmazottai;
- b. a megyei tanács elnöke, a polgármester vagy ennek felhatalmazottai;
- c. A „HARGITA VIZ” Közösség Fejlesztési Egyesület elnöke;

d. más, a polgármester által felhatalmazott személyek;

(4) A jelen szabályzat hatályba lépésétől számított 6 hónapon belül a helyi közigazgatási hatóságok megkötik az ügyvitel-átadási szerződéseknek a jelen szerződés alkalmazására vonatkozó kiegészítő okiratait.

#### 266.CIKKELY

A felhasználókkal/a kiküldetési területen nyújtott szolgáltatások hasznélvezőivel kötött teljes levelezés (átiratok, írásos értesítések, levelek, értesítések) magyar nyelven is végzendő. Úgy a jelen szabályzat, mint a levelezés magyar nyelven kiállított változata értelmező jellegű. Egyet nem értés vagy jogviták esetén a román nyelvű változat előírásai alkalmazandóak.

#### 267.CIKKELY

A felhasználókkal megkötött szerződések keretében meg kell jelölni a szerződések megkötésének időpontjában érvényben levő szabványokat,



stipula standardele, normativele si tarifele legale, valabile la data încheierii acestor contracte. De asemenea, se vor face trimiteri si la actele normative care trebuie respectate din punct de vedere al protecției mediului si al sănătății publice.

#### ART. 268

Prevederile prezentului regulament vor fi actualizate în funcție de modificările de natura tehnică, tehnologică si legislativă, prin ordin al președintelui A.N.R.S.C.

#### ANEXA 2

#### STABILIREA CANTITĂȚILOR DE APĂ ÎN SISTEM PAUȘAL PE CATEGORII DE CONSUMATORI

1. Pentru imobilele care se alimentează cu apă din cișmele publice amplasate la o distanță de până la 500 m - 1,2 m<sup>3</sup>/șemély/hónap.

2. Pentru imobilele alimentate cu apă potabilă care nu au instalate aparate de măsură, cantitatea de apă se stabilește la 6,3 m<sup>3</sup>/șemély/hónap."

3. Pentru posesorii de autovehicule care folosesc apa din conductele de alimentare ale clădirii, în vederea întreținerii acestora:

Autovehiculul	Baremul
-Motocicletă	1 mc/vehicul/lună
-Autoturism	7,5 mc/vehicul/lună
-Autocamion	15 mc/vehicul/lună
- Autodubă, microbuz, autoutilitară și altele asimilate	12 mc/vehicul/lună

4. Pentru consumul de apă potabilă folosită pentru udatul spațiilor verzi, al plantațiilor de pomi, irigarea grădinilor de zarzavat, precum și pentru creșterea și îngrijirea animalelor:

a) pentru udarea spațiilor verzi (peluze, rabate de flori etc.) consumul mediu de apă este de 250 l/mp și lună;

b) pentru stropitul grădinilor de legume consumul mediu de apă este de 300 l/mp și lună;

c) pentru stropitul legumelor din solarii consumul mediu de apă este de 500 l/mp și lună;

d) pentru stropitul viilor și livezilor consumul mediu de apă este de 50 l/mp și lună;

e) pentru creșterea și îngrișarea animalelor consumul mediu de apă este următorul:

szabályozókat és törvényes díjakat. Ugyanakkor utalni kell azon jogszabályokra is, amelyeket a környezet és a közegészség védelmében be kell tartani.

#### 268.CIKKELY

A jelen szabályzat előírásait a műszaki, technológiai és törvényhozási természetű módosítások függvényében, az A.N.R.S.C. Elnökének rendeletére napirendre kell hozni.

#### 2.MELLÉKLET

#### VIZMENNYISÉGEK MEGHATÁROZÁSA ÁTALÁNYRENDSZERBEN, FOGYASZTÓI KATEGÓRIÁK SZERINT

1. Azon ingatlanok esetében, amelyek vízellátása legtöbb 500 méterre található közcsorgóból történik – 1,2 m<sup>3</sup>/személy/hónap.

2. Azon ingatlanok esetében, amelyek nem rendelkeznek felszerelt mérőműszerekkel, a vízmennyiség 6,3 m<sup>3</sup>/személy/hónap.

3. Járművek tulajdonosai esetében, akik az épületet vízzel ellátó vezetékek vizét a járművek karbantartására használják:

Jármű	Átszámítási kulcs
-Motorbicikli	1 m <sup>3</sup> /jármű/hónap
-Személygépkocsi	7,5 m <sup>3</sup> /jármű/hónap
-Teherautó	15 m <sup>3</sup> /jármű/hónap
- Kisteherautó, mikrobusz, haszongépjármű és hasonló	12 m <sup>3</sup> /jármű/hónap

4. Zöldövezetek, csemetekertek, zöldségesek locsolására, valamint állattartásra használt ivóvízfogyasztás esetén:

a) zöldövezetek locsolása esetén (gyepek, virágágyások, stb.) az átlag vízfogyasztás 250 l/m<sup>2</sup>/hónap;

b) zöldségeskertek locsolására az átlag vízfogyasztás 300 l/m<sup>2</sup>/hónap;

c) üvegházak locsolására az átlag vízfogyasztás 500 l/m<sup>2</sup>/hónap;

d) szőlősök és gyümölcsösök locsolására az átlag vízfogyasztás 50 l/m<sup>2</sup>/hónap;

e) állattartásra az átlag vízfogyasztás a következő: 1,2/állat/hónap (sertések, malacok, lovak, borjak, juhok);

1,2/animal/lună (porci, purcei, cai, tineret taurin, ovine)

Állat  
(liter)

Havi fogyasztás

**Animal Consumul lunar (litri)**

Boi, cai, tineret taurin	1.800
Vaci	3.000
Porci	1.000
Purcei	600
Ovine	300
Păsări de curte	15
Nutrii, nurci	6.000

Borjak, lovak, bikaborjak	1.800
Szarvasmarhák	3.000
Sertések	1.000
Malacok	600
Juhok	300
Baromfi	15
Nutriák, nyércek	6.000

5. Pentru consumul de apă rece care revine personalului agenților economici care folosesc, în comun cu locatarii, obiecte sanitare:

5. Azon gazdasági szereplők esetében, akik a lakosokkal közösen szaniter-szerelvényeket használnak, a hideg víz fogyasztása a következő:

**Obiectul sanitar**

**Baremul**

**Szaniter-szerelvény**

**Átszámítási kulcs**

Chiuvetă, lavoar	0,5 m <sup>3</sup> /személy/hónap
W.C.	0,5 m <sup>3</sup> /személy/hónap
Duș	3,0 m <sup>3</sup> /személy/hónap
Cadă baie	2,0 m <sup>3</sup> /személy/hónap
Pisoar cu spălare intermitentă	28,0 m <sup>3</sup> /hónap

Kagyló, mosdótál 0,5 m<sup>3</sup>/személy/hónap

W.C. 0,5 m<sup>3</sup>/személy/hónap

Tusoló 3,0 m<sup>3</sup>/személy/hónap

Fürdőkád 2,0 m<sup>3</sup>/személy/hónap

Vizelde szakaszos öblítéssel 28,0 0,5 m<sup>3</sup>/hónap

6. Pentru suprafețele locative cu altă destinație decât aceea de locuință, care nu au montate aparate pentru înregistrarea consumului de apă care sunt/nu sunt alimentate cu apă prin branșament comun cu locuințele:

Unitate	Baremul
Bufet expres	150 m <sup>3</sup> /hónap
Piață agroalimentară	500 m <sup>3</sup> /hónap
Bufet, bodegă, lacto-bar, bar, unități tip "Gospodină", patiserii	150 m <sup>3</sup> /hónap
Restaurant	200 m <sup>3</sup> /hónap
Cantină	500 m <sup>3</sup> /hónap
Cofetărie	150 m <sup>3</sup> /hónap
Centru de răcoritoare	150 m <sup>3</sup> /hónap
Centru de umplut sifoane	150 m <sup>3</sup> /hónap
Magazin pentru desfacerea legumelor și fructelor	50 m <sup>3</sup> /hónap
Magazin alimentar	50 m <sup>3</sup> /hónap
Magazin pentru desfacerea produselor din carne și pescărie	100 m <sup>3</sup> /hónap
Atelier de spălătorie (manual)	100 m <sup>3</sup> /hónap
Frizerie	50 m <sup>3</sup> /hónap
Coafură	80 m <sup>3</sup> /hónap
Atelier fotografic	50 m <sup>3</sup> /hónap
Farmacie	50 m <sup>3</sup> /hónap
Magazin de florărie	50 m <sup>3</sup> /hónap
Policlinică și dispensar	10 m <sup>3</sup> /csap/hónap
Spital	17 m <sup>3</sup> /csap/hónap
Cinematograf	0,4 m <sup>3</sup> /hely/hónap
Teatru și casă de odihnă	0,8 m <sup>3</sup> /hely/hónap
Școală	1 m <sup>3</sup> /tanulő/hónap

6. Más, nem lakás-rendeltetésű lakófelületek esetében, amelyek nem rendelkeznek vízfogyasztás feljegyzésére szolgáló készülékekkel, amelyeket a lakásokkal közös bekötéssel látnak el/nem látnak el vízzel:

Egység	Átszámítási kulcs
Gyorsbüfé	150 m <sup>3</sup> /hónap
Zöldség-élelmiszerpica	500 m <sup>3</sup> /hónap
Büfé, falatozó, tejsárda, bár, „Háziaszony”-típusú egységek,	
pékcsigák	150 m <sup>3</sup> /hónap
Vendéglők	200 m <sup>3</sup> /hónap
Étkezdék	500 m <sup>3</sup> /hónap
Cofetărie	150 m <sup>3</sup> /hónap
Húsító-központok	150 m <sup>3</sup> /hónap
Szódavíz-töltő központok	150 m <sup>3</sup> /hónap
Zöldség-gyümölcs árusító üzletek	50 m <sup>3</sup> /hónap
Élelmiszerüzletek	50 m <sup>3</sup> /hónap
Hús-és haltermékeket forgalmazó üzletek	100 m <sup>3</sup> /hónap
(Kézi) mosódák	100 m <sup>3</sup> /hónap
Borbélyüzlet	50 m <sup>3</sup> /hónap
Fodrászat	80 m <sup>3</sup> /hónap
Fotóműhely	50 m <sup>3</sup> /hónap
Gyógyszertár	50 m <sup>3</sup> /hónap

Școală cu internat	4 m3/tanuló/hónap
Grădiniță și creșă	3 mc/copil/lună
Cămin muncitoresc	2,5 m3/hely/hónap
Hotel cu băi comune	4,5 m3/hely/hónap
Hotel cu băi în fiecare cameră	15 m3/hely/hónap
Spații comerciale desfacerea produselor nealimentare	4 m3/személy/hónap
Birouri	4 m3/személy/hónap
Imobile cu instalații interioare de apă fără băi sau dușuri	4 m3/személy/hónap
Diverse activități industriale cu tehnologie fără apă	4 m3/személy/hónap

7. Pentru agenții economici neprevăzuți în această listă, stabilirea consumurilor se va face prin asimilarea cu unitățile cu specific de activitate asemănător celor care figurează în listă.

**NOTĂ:**

Din consumul total înregistrat se determină mai întâi consumul de apă aferent suprafețelor cu altă destinație decât aceea de locuință conform baremurilor de mai sus, iar diferența se repartizează pe locatari proporțional cu numărul de persoane. În cazul în care consumul înregistrat cu ajutorul sistemului de măsurare este mai mic decât cel determinat în sistem paușal pentru deținătorii spațiilor cu altă destinație decât aceea de locuință, calculul împărțirii pe destinații se reface, cantitățile fiind stabilite proporțional.

În cazul în care agenții economici folosesc și apă încălzită care nu trece printr-un aparat de înregistrare, cantitatea de apă caldă va reprezenta 40% din consumul de apă rece și se va adăuga la aceasta.

Virágüzlet	50 m3/hónap
Poliklinika és orvosi rendelő	10 m3/csap/hónap
Kórház	17 m3/csap/hónap
Mozi	0,4 m3/hely/hónap
Színház és pihenőház	0,8 m3/hely/hónap
Iskola	1 m3/tanuló/hónap
Bentlakásos iskola	4 m3/tanuló/hónap
Óvoda és bölcsőde	3 mc/gyermek/lună
Munkásszálló	2,5 m3/hely/hónap
Szálloda közös fürdővel	4,5 m3/hely/hónap
Szálloda fürdővel minden szobában	15 m3/hely/hónap
Nem élelmiszereket forgalmazó kereskedelmi helyiségek	4 m3/személy/hónap
Irodák	4 m3/személy/hónap
Ingatlanok belső vizes berendezésekkel, fürdők vagy tusolók nélkül	4 m3/személy/hónap
Különbéle ipari tevékenységek, vizet nem igénylő technológiával	4 m3/személy/hónap

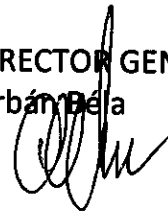
7. Az ezen felsorolásban nem szereplő gazdasági szereplők esetében a fogyasztások megszabása ezeknek a felsorolásban szereplő, hasonló jellegű tevékenységeket folytató egységekkel való azonosításával történik.

**MEGJEGYZÉS:**

A teljes egészében feljegyzett fogyasztásból először meg kell határozni a nem lakás rendeltetésű felületekre eső vízfogyasztást, a fenti átszámítási kulcs szerint, a különbséget szét kell osztani a lakók között, a személyek számával arányosan. Amennyiben a mérőrendszer segítségével jegyzett fogyasztás kisebb, mint a nem lakás rendeltetésű helyiségeket birtoklók számára átalányrendszerben meghatározott fogyasztás, az elosztás kiszámítását meg kell ismételni, arányosan állapítva meg a mennyiségeket. Amennyiben gazdasági szereplők olyan melegített vizet is használnak, amely nem halad át a mérőkészüléken, a meleg víz mennyisége a hideg víz fogyasztásának 40%-át fogja képviselni és hozzáadódik ehhez.

PREȘEDINTE  
Borboly Csaba

DIRECTOR GENERAL  
Orbán Béla



M-Ciuc.

28 septembrie 2012



ROMÂNIA  
JUDEȚUL HARGHITA  
CONSILIUL JUDEȚEAN

ANEXA 2  
la Hotărârea nr. 284 /2012

*- PROIECT -*

**ASOCIAȚIA DE DEZVOLTARE INTERCOMUNITARĂ  
HARGITA VÍZ**

**OPERATOR REGIONAL:  
SC.HARVÍZ.SA**

**CAIET DE SARCINI**  
**al serviciului de alimentare cu apă și de canalizare**



**CAIET DE SARCINI**  
**Serviciul de alimentare cu apă și de canalizare**

**CAPITOLUL I**  
**Obiectul caietului de sarcini**

**Art.1.**Prezentul caiet de sarcini stabilește condițiile de desfășurare a activităților specifice serviciului de alimentare cu apă și de canalizare, stabilind nivelurile de calitate și condițiile tehnice necesare funcționării acestui serviciu în condiții de eficiență și siguranță.

**Art.2.**Prezentul caiet de sarcini a fost elaborat spre a servi drept documentație de referință în vederea stabilirii condițiilor specifice de desfășurare a serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare, indiferent de modul de gestiune adoptat.

**Art.3.** Caietul de sarcini face parte integrantă din documentația necesară desfășurării activității alimentare cu apă și canalizare și constituie ansamblul cerințelor tehnice de bază.

**Art.4.** (1) Prezentul caiet de sarcini conține specificațiile tehnice care definesc caracteristicile referitoare la nivelul calitativ, tehnic și de performanță, siguranța în exploatare, precum și sisteme de asigurare a calității, terminologie, condițiile pentru certificarea conformității cu standarde relevante sau altele asemenea.

(2) Specificațiile tehnice se referă, de asemenea, la modul de executare a activităților, la verificarea, inspecția și condițiile de recepție a lucrărilor, precum și la alte condiții ce deriva din actele normative și reglementările în vigoare, în legătură cu desfășurarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare.

(3) Caietul de sarcini precizează reglementările obligatorii referitoare la protecția muncii, la prevenirea și stingerea incendiilor și la protecția mediului, care trebuie respectate pe parcursul furnizării/prestării serviciului/activității alimentare cu apă și canalizare și care sunt în vigoare.

**Art.5.** Serviciul public de alimentare cu apă și de canalizare trebuie să asigure furnizarea/prestarea serviciului în regim de continuitate, asigurând debitul și presiunea de serviciu pentru toți utilizatorii din aria de prestare.

**Art.6.** Operatorul se angajează să contracteze și să mențină următoarele tipuri de asigurări:

- a) asigurare împotriva pagubelor materiale, ce va acoperi toate riscurile cu privire la pierderi fizice sau daune aduse sistemului public de alimentare cu apă și de canalizare;
- b) asigurare de răspundere civilă (inclusiv obligațiile generale față de terți în caz de deces, vătămări corporale sau pierderi ori daune ale proprietății);
- c) asigurări pentru acoperirea obligațiilor către angajați și pentru accidente personale, conform prevederilor legale;

**Art.7.** Termenii, expresiile și abrevierile utilizate în caietul de sarcini sunt cele din Regulamentul-cadru al serviciului public de alimentare cu apă și de canalizare.

## **CAPITOLUL II**

### **Cerințele organizatorice minimale**

**Art.8.** Operatorul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare va asigura:

- a) respectarea legislației, normelor, prescripțiilor și regulamentelor privind igiena muncii, protecția muncii, gospodărirea apelor, protecția mediului, urmărirea comportării în timp a construcțiilor, prevenirea și combaterea incendiilor;
- b) exploatarea, întreținerea și reparația instalațiilor și utilajelor cu personal autorizat, în funcție de complexitatea instalației și de specificul locului de muncă;
- c) respectarea indicatorilor de performanță și calitate stabiliți prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare a serviciului și precizați în regulamentul serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;
- d) furnizarea autorității administrației publice locale, respectiv A.N.R.S.C, a informațiilor solicitate și accesul la documentațiile pe baza cărora prestează serviciul de alimentare cu apă și de canalizare, în condițiile legii;
- e) producerea, transportul, înmagazinarea și distribuția apei potabile, respectiv preluarea, epurarea și evacuarea apelor uzate;
- f) exploatarea sistemelor de alimentare cu apă, respectiv a sistemelor de canalizare în condiții de siguranță și eficiență tehnico-economică, cu respectarea tehnologiilor și a instrucțiunilor tehnice de exploatare;
- g) instituirea, supravegherea și întreținerea, corespunzător dispozițiilor legale, a zonelor de protecție sanitară, a construcțiilor și instalațiilor specifice sistemelor de alimentare cu apă potabilă, de canalizare și de epurare a apelor uzate;
- h) monitorizarea strictă a calității apei potabile distribuite prin intermediul sistemelor de alimentare cu apă, în concordanță cu normele igienico-sanitare în vigoare;
- i) captarea apei brute, respectiv descărcarea apelor uzate orășenești în receptorii naturali, numai cu respectarea condițiilor impuse prin acordurile, avizele și autorizațiile de mediu și de gospodărire a apelor;



j) întreținerea și menținerea în stare permanentă de funcționare a sistemelor de alimentare cu apă și de canalizare;

k) contorizarea cantităților de apă captate, înmagazinate, transportate, distribuite și, respectiv, facturate;

l) creșterea eficienței și a randamentului sistemelor în scopul reducerii tarifelor, prin eliminarea pierderilor în sistem, reducerea costurilor de producție, a consumurilor specifice de materii prime, combustibili și energie electrică și prin reechiparea, reutilarea și re tehnologizarea acestora;

m) limitarea cantităților de apă potabilă distribuită prin rețelele publice, utilizată în procesele industriale, și diminuarea consumurilor specifice prin recircularea, re folosirea și reutilizarea acesteia în cadrul stațiilor de tratare și epurare;

n) respectarea angajamentelor luate prin contractele de furnizare/prestare a serviciului de alimentare cu apă și de canalizare;

o) furnizarea/prestarea serviciului de alimentare cu apă și de canalizare la toți utilizatorii din raza de operare pentru care are hotărâre de dare în administrare sau contract de delegare a gestiunii;

p) aplicarea de metode performante de management, care să conducă la reducerea costurilor de operare;

q) elaborarea planurilor anuale de întreținere, revizii, reparații capitale și modernizări, executate cu forțe proprii și cu terți;

r) realizarea unui sistem de evidență a sesizărilor și reclamațiilor și de rezolvare operativă a acestora;

s) evidența orelor de funcționare a utilajelor;

t) ținerea unei evidențe distincte pentru fiecare activitate, având contabilitate separată pentru fiecare tip de serviciu și/sau localitate de operare în parte;

u) personalul necesar pentru prestarea activităților asumate prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul;

v) conducerea operativă prin dispecerat și asigurarea mijloacelor tehnice și a personalului de intervenție;

w) o dotare proprie cu instalații și echipamente specifice necesare pentru prestarea activităților asumate prin contractul de delegare a gestiunii sau prin hotărârea de dare în administrare;

x) alte condiții specifice stabilite de autoritatea administrației publice locale.

**Art.9.** Obligațiile și răspunderile personalului de operare al operatorului sunt cuprinse în regulamentul de serviciului de alimentare cu apă și canalizare.

**Art.10.** În caietele de sarcini se vor preciza condițiile de realizare a investițiilor, precum și a altor cheltuieli pe care le va face operatorul, specificându-se modul de aprobare și decontare a acestora în cadrul relațiilor contractuale dintre autoritatea publică locală și operator.

### **CAPITOLUL III**

#### **SERVICIUL DE ALIMENTARE CU APĂ**

##### **SECȚIUNEA I**

###### **Captarea apei brute**

**Art.11.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de captare a apei, în aria administrativ-teritorială membre ale Asociației de dezvoltare Intercomunitară Hargita Viz.

**Art.12.** Sursele de apă aflate în exploatare pe tipuri de surse sunt prezentate în tabelele 1 respectiv 2, anexe care fac parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.13.** Prestarea activității de tratare a apei se va executa astfel încât să se realizeze:

- a) verificarea și supravegherea continuă a funcționării instalațiilor;
- b) adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului;
- c) controlul calității apei;
- d) întreținerea instalațiilor din stația de tratare;
- e) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unei exploatare economice și în condiții de siguranță;
- f) respectarea instrucțiunilor furnizorilor de echipamente;
- g) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne;
- h) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;
- i) gradul de utilizare a capacității totale a stației de tratare a apei la nivelul necesar pentru asigurarea continuității și calității apei potabile furnizate;
- j) desfășurarea activităților pe baza principiilor de eficiență economică având ca obiectiv reducerea costurilor;
- k) menținerea capacităților de producție și exploatarea eficientă prin urmărirea sistematică a comportării echipamentelor și a construcțiilor, întreținerea acestora, planificarea reparațiilor capitale, realizarea operativă și cu costuri minime a reviziilor și reparațiilor curente;
- l) reabilitarea și re tehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare, încadrării în normele

naționale privind emisiile poluante și a asigurării calității apei brute și potabile;

m) executarea, numai în conformitate cu legislația privind achizițiile publice, a lucrărilor de reparații/revizii/extinderi/modificări la instalații și echipamente;

n) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;

o) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților ce fac obiectul serviciului de tratare a apei, inclusiv a personalului de specialitate autorizat, și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul.

## **SECȚIUNEA a II a**

### **Tratarea apei brute**

**Art.14.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de tratare a apei, în aria administrativ-teritorială membre ale Asociației de dezvoltare Intercomunitară Hargita Víz.

**Art.15.** Stațiile de tratare sunt prezentate în tabelul nr.3, prezentată la anexa care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.16.** Prestarea activității de tratare a apei se va executa astfel încât să se realizeze:

- a) verificarea și supravegherea continuă a funcționării instalațiilor;
- b) adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului;
- c) controlul calității apei;
- d) întreținerea instalațiilor din stația de tratare;
- e) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unei exploatare economice și în condiții de siguranță;
- f) respectarea instrucțiunilor furnizorilor de echipamente;
- g) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne;
- h) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;
- i) gradul de utilizare a capacității totale a stației de tratare a apei la nivelul necesar pentru asigurarea continuității și calității apei potabile furnizate;
- j) desfășurarea activităților pe baza principiilor de eficiență economică având ca obiectiv reducerea costurilor;
- k) menținerea capacităților de producție și exploatarea eficientă prin urmărirea sistematică a comportării echipamentelor și a construcțiilor, întreținerea acestora, planificarea reparațiilor

capitale, realizarea operativă și cu costuri minime a reviziilor și reparațiilor curente;

l) reabilitarea și re tehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare, încadrării în normele naționale privind emisiile poluante și a asigurării calității apei brute și potabile;

m) executarea, numai în conformitate cu legislația privind achizițiile publice, a lucrărilor de reparații/revizii/extinderi/modificări la instalații și echipamente;

n) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;

o) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților ce fac obiectul serviciului de tratare a apei, inclusiv a personalului de specialitate autorizat, și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul.

### **SECȚIUNEA a III a**

#### **Transportul apei potabile și /sau industriale**

**Art.17.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de transport a apei potabile și/sau industriale, în aria competență a unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Hargita Víz.

**Art.18.** Caracteristicile aducțiunilor sunt prezentate în tabelul nr.4 și în planurile de situație ale acestora, care fac parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.19.** Prestarea activității de transport al apei potabile/brute se va executa astfel încât să se realizeze:

- a) verificarea și supravegherea continuă a funcționării instalațiilor;
- b) corectarea și adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului;
- c) controlul calității apei;
- d) întreținerea conductelor de transport;
- e) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unei exploatare economice și în condiții de siguranță;
- f) respectarea instrucțiunilor furnizorilor de echipamente;
- g) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne;
- h) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;
- i) desfășurarea activităților pe baza principiilor de eficiență economică având ca obiectiv reducerea costurilor;
- j) menținerea capacităților de producție și exploatarea eficientă prin urmărirea sistematică a

- comportării echipamentelor și a construcțiilor, întreținerea acestora, planificarea reparațiilor capitale, realizarea operativă și cu costuri minime a reviziilor și reparațiilor curente;
- k) reabilitarea și re tehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare, încadrării în normele naționale privind emisiile poluante și asigurării calității apei brute și potabile;
- l) executarea numai în conformitate cu legislația privind achizițiile publice a lucrărilor de reparații/revizii/extinderi/modificări la instalații și echipamente;
- m) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;
- n) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților ce fac obiectul serviciului de transport al apei, inclusiv a personalului de specialitate autorizat, și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul.

#### **SECȚIUNEA a IV a**

##### **Înmagazinarea apei**

**Art.20.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de înmagazinare a apei, în aria de competență a unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Hargita Víz.

**Art.21.** Rezervoarele de înmagazinare a apei potabile cu caracteristicile și locațiile acestora sunt date în tabelul nr.5, care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.22.** Prestarea activității de înmagazinare a apei se va executa astfel încât să se realizeze:

- a) verificarea și supravegherea continuă a funcționării instalațiilor;
- b) corectarea și adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului;
- c) controlul calității apei;
- d) întreținerea instalațiilor;
- e) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unei exploatare economice și în condiții de siguranță;
- f) respectarea instrucțiunilor furnizorilor de echipamente;
- g) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne;
- h) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;
- i) asigurarea rezervei intangibile pentru stins incendiile;
- j) desfășurarea activităților pe baza principiilor de eficiență economică având ca obiectiv reducerea costurilor;
- k) menținerea capacităților de producție și exploatarea eficientă prin urmărirea sistematică a comportării echipamentelor și a construcțiilor, întreținerea acestora, planificarea reparațiilor

capitale, realizarea operativă și cu costuri minime a reviziilor și reparațiilor curente;

l) reabilitarea și rețehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare, încadrării în normele naționale privind emisiile poluante și a asigurării calității apei brute și potabile;

m) executarea numai în conformitate cu legislația privind achizițiile publice a lucrărilor de reparații/revizii/extinderi/modificări la instalații și echipamente;

n) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;

o) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților ce fac obiectul serviciului de înmagazinare a apei, inclusiv a personalului de specialitate autorizat, și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul.

## **SECȚIUNEA a V a**

### **Distribuția apei potabile**

**Art.23.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de distribuire a apei potabile și/sau industriale, în condițiile legii, la tarife reglementate, utilizatorilor amplasați în aria de competența a unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Harghita Víz.

**Art.24.** (1) Situația rețelei de distribuție a apei pe localități, este prezentată la anexa nr .6 și în planurile de situație ale acestora prezentate în anexa I care fac parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

(2) Situația consumatorilor pe localități este prezentată la anexa nr.7 care face parte integrantă din prezentul caietul de sarcini.

**Art.25.** Inventarul stațiilor de pompare, repompare și a stațiilor de pompare cu hidrofor amplasate pe rețeaua de distribuție a apei este prezentată în anexa nr.8 care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini

**Art.26.** Prestarea activității de distribuție a apei potabile și/sau industriale se va efectua astfel încât să se realizeze:

a) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unui serviciu de calitate;

b) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne și actualizarea documentației;

c) respectarea contractelor de furnizare/prestare întocmite conform prevederilor legale;

d) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;

- e) urmărirea permanentă a parametrilor de furnizare;
- f) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;
- g) măsurarea cantității de apă intrată/livrată în/din aria de deservire, precum și exploatarea, întreținerea, repararea și verificarea contoarelor de apă în conformitate cu cerințele normelor și reglementările metrologice în vigoare;
- h) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților, inclusiv a personalului de specialitate autorizat metrologic și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul;
- i) furnizarea continuă a apei către următoarele instituții publice:
  - spitale;
  - policlinici;
  - cămine de bătrâni;
  - leagane de copii;
  - grădinițe;
  - creșe;
  - cămine pentru persoane cu handicap;
  - centre de resocializare a minorilor;
  - școli.

**Art.27.** În activitatea sa operatorul va asigura:

- a) urmărirea și înregistrarea indicatorilor de performanță pentru serviciul de distribuție a apei potabile și/sau industriale aprobați. Urmărirea și înregistrarea indicatorilor de performanță se vor face pe baza unei proceduri specifice, prin compartimente specializate;
- b) instituirea unui sistem prin care să poată primi informații sau să ofere consultanță și informații privind orice problemă sau incident care afectează sau poate afecta siguranța, funcționalitatea și/sau alți indicatori de performanță ai serviciului;
- c) ca factura emisă utilizatorului de către furnizor, în vederea încasării contravalorii cantității de apă furnizate, să conțină suficiente date pentru identificarea locului de consum și pentru justificarea valorii totale, respectând orice instrucțiune/cerința aplicabilă, emisă de autoritățile competente. Factura nu va conține contravaloarea altor servicii prestate de furnizor sau terți, acestea facturându-se separat;
- d) aplicarea unui sistem de comunicare cu utilizatorii cu privire la reglementările noi ce privesc furnizarea apei și modificările survenite la actele normative din domeniu;
- e) informarea utilizatorilor și a consumatorilor:
  - planificarea anuală a lucrărilor de reparații capitale și modernizări ce se vor efectua la instalațiile

de distribuție a apei, care pot avea ca efect diminuarea cantitativă sau calitativă a distribuției apei potabile;

- data și ora întreruperii furnizării apei;
- data și ora reluării furnizării apei;

f) verificarea și certificarea de către utilizatori a furnizării apei la parametrii calitativi și cantitativi stabiliți în contract, după:

- reparații planificate;
- reparații accidentale;

g) un sistem de înregistrare, investigare, soluționare și raportare privind reclamațiile făcute de utilizatori în legătură cu calitatea serviciilor, calcularea și/sau facturarea consumului;

h) realimentarea în cel mai scurt timp posibil a utilizatorilor afectați de incidentele care au produs întreruperea alimentării cu apă. În acest scop furnizorul asigură existența unor centre de preluare a reclamațiilor telefonice;

i) bilanțul de apă la intrarea și la ieșirea din sistemul de distribuție.

## **CAPITOLUL IV**

### **Serviciul de canalizare**

#### **SECȚIUNEA I**

##### **Colectarea transportul și evacuarea apelor uzate de la utilizatori**

**Art.28.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de colectare, transport și evacuare a apelor uzate de la utilizatori, în condițiile legii, la tarifele reglementate, în aria de competență a unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Harghita Viz.

**Art.29.** Principalele date aferente rețelei de canalizare a apelor uzate sunt date în tabelul nr.9 care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.30.** Inventarul utilizatorilor pe localități este dat în tabelul nr.10 și în planurile de situație ale acestora, prezentate în anexa II care fac parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.31.** Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități este dat în tabelul nr.11, care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.32.** Prestarea activității de colectare, transport și evacuare a apelor uzate de la utilizatori se va efectua astfel încât să se realizeze:

a) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unui serviciu



de calitate;

- b) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne și actualizarea documentației;
- c) respectarea contractelor-cadru de furnizare/prestare, aprobate de autoritatea competentă;
- d) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii;
- e) urmărirea permanentă a parametrilor de furnizare;
- f) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;
- g) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților, inclusiv a personalului de specialitate și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul;

**Art.33.** În activitatea sa operatorul va asigura:

- a) urmărirea și înregistrarea indicatorilor de performanță pentru serviciul de canalizare aprobați. Urmărirea și înregistrarea indicatorilor de performanță se vor face pe baza unei proceduri specifice, prin compartimente specializate;
- b) instituirea unui sistem prin care să poată primi informații sau să ofere consultanță și informații privind orice problemă sau incidente care afectează sau pot afecta siguranța, functionalitatea și/sau alți indicatori de performanță ai serviciului;
- c) ca factura emisă utilizatorului de către furnizor, în vederea încasării contravalorii serviciului, să conțină suficiente date pentru identificarea locului de consum și pentru justificarea valorii totale, respectând orice instrucțiune/cerință aplicabilă, emisă de autoritățile competente. Factura nu va conține contravaloarea altor servicii prestate de furnizor sau terți; acestea se vor factura separat;
- d) aplicarea unui sistem de comunicare cu utilizatorii cu privire la reglementările noi ce privesc activitatea și modificările survenite la actele normative din domeniu;
- e) informarea utilizatorilor cu care se află în relații contractuale despre:
  - planificarea anuală a lucrărilor de reparații capitale și modernizare ce se vor efectua la instalațiile de colectare, transport și evacuare a apelor uzate, care pot afecta calitatea serviciului;
  - data și ora întreruperii preluării apei uzate la canalizare;
  - data și ora reluării serviciului;
- f) un sistem de înregistrare, investigare, soluționare și raportare privind reclamațiile făcute de utilizatori în legătură cu calitatea serviciilor;
- g) bilanțul de ape uzate la intrarea și la ieșirea din sistemul de transport al apei uzate pentru care se realizează serviciul.

## SECȚIUNEA II

### Epurarea apelor uzate

**Art.34.** Operatorul are permisiunea de a desfășura activitatea de epurare a apelor uzate, în condițiile legii, la tarife reglementate, utilizatorilor amplasați în aria de competență a unităților administrativ-teritoriale membre ale Asociației de Dezvoltare Intercomunitară Hargita Víz.

**Art.35.** Lista stațiilor de epurare pe localități cu nivelul de dotare ale acestora este dată în tabelul nr.12 care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.36.** Descrierea detaliată a stațiilor de epurare pe localități sunt prezentate în anexa III care face parte integrantă din prezentul caiet de sarcini.

**Art.37.** Prestarea activității de epurare a apelor uzate se va executa astfel încât să se realizeze:

- a) verificarea și supravegherea continuă a funcționării instalațiilor;
- b) corectarea și adaptarea regimului de exploatare la cerințele utilizatorului;
- c) controlul calității apei epurate și a nămolurilor supuse valorificării;
- d) întreținerea instalațiilor din stația de epurare;
- e) întocmirea sau reactualizarea, după caz, a documentației tehnice necesare realizării unei exploatare economice și în condiții de siguranță;
- f) respectarea instrucțiunilor furnizorilor de echipamente;
- g) respectarea instrucțiunilor/procedurilor interne;
- h) respectarea regulamentului de serviciu aprobat în condițiile legii
- i) gradul de utilizare a capacității totale a stației de epurare a apei uzate la nivelul necesar pentru asigurarea continuității și calității deversate în emisar, a nămolurilor supuse valorificării sau depozitării;
- j) desfășurarea activităților pe baza principiilor de eficiență economică având ca obiectiv reducerea costurilor;
- k) menținerea capacităților de epurare și exploatarea eficientă prin urmărirea sistematică a comportării echipamentelor și a construcțiilor, întreținerea acestora, planificarea reparațiilor capitale, realizarea operativă și cu costuri minime a reviziilor și reparațiilor curente;
- l) reabilitarea și re tehnologizarea în vederea creșterii eficienței în exploatare și încadrării în normele naționale privind emisiile poluante;
- m) executarea numai în conformitate cu legislația privind achizițiile publice, a lucrărilor de reparații/revizii/extinderi/modificări, la instalații și echipamente;
- n) îndeplinirea indicatorilor de calitate specificați în normativele în vigoare;

o) asigurarea, pe toată durata de executare a serviciului, de personal calificat și în număr suficient pentru îndeplinirea activităților ce fac obiectul serviciului de epurare a apei uzate, inclusiv a personalului de specialitate autorizat, și condițiile de externalizare a activității, dacă este cazul.

## Comuna Dealu

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator

### Situația surselor de apă de adâncime

tabelul nr.2

Nr.crt.	Sistem tubaj	Debit max.	Adâncime	Diametru

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stației de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stației de pompare	
			Debit l/s	H pompare

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire tranșon	Lungime	Diametru
1.	Punct de racord-Sancrai Rezervor100mc Fancel	1399 3645 269	PEID , 110mm PEID , 90mm PEID , 75mm
2.			
3			
4			
5			
6			
7			

8

9

## Situția rezervoarele de înmagazinare a apei potabile

tabelul nr.5

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1	Facel,Ulcani, Tamasu	Metalic subteran	100	

## Situția rețelei de distribuție a apei pe localități

tabelul nr.6.1

## Localitatea Dealu

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru		Total
		Sancrai	Fancel-Ulcani- Tamasu	
1	PE 110	-	2838	2838
2	PE 90	164	572	736
3	PE 63	3076	3020	6096
4	PE 125	467	-	467
5	PE 160	608	-	608
Total				10745

tabelul nr.6.2

## Situția consumatorilor pe localități

tabelul nr.7

Nr.crt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contorizat	Necontorizat		

**Inventarul stațiilor de repompare și a stațiilor de hidrofor**

tabelul nr.8

Nr.crt	Locația	Tip pompă/hidrofor	Debit pompare	H pompare

**Situația rețelei de canalizare pe localități**

tabelul nr.9.1

**Localitatea**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
		200	90	250	
	PVC	1553	1953		3506
	PE(Sub presiune)				

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
	PVC				
	Beton				

tabelul nr.9.3

**Inventarul utilizatorilor serviciilor de canalizare pe localități**

tabelul nr.10

Nr.crt.	Localitate	Utilizatori casnici		Alți utilizatori
		Blocuri de locuit	Case particulare	

**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**

tabelul nr.11

Nr.crt.	Locație	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați
1	Tarnovita	2 buc Flygt CP 3045H		

**Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare**

tabelul nr.12

Nr.crt	Localitate	Debit nominal stație	Randament		Treapta mecanică	Treapta biologică	Prelucare nămol
			Suspensi	CB05			
1	Bradesti	400 mc/zi			da	da	

## Comuna Bradesti

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator
1.	Raul Ivo				

### Situația surselor de apă de adâncime

tabelul nr.2

Nr.crt.	Sistem tubaj	Debit max.	Adâncime	Diametru

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stații de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stațiile de pompare	
			Debit l/s	H pompare
1	Statie tratare		25l/s	

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire tranșon	Lungime	Diametru
1.	Punct de racord Tarnovita-Bradesti-limita comunei Bradesti spre Satu Mare	3845 288	PE 160mm PE 75mm
2.			
3			
4			
5			
6			
7			
8			



**Situația rezervoarele de înmagazinare a apei potabile**

**tabelul nr.5**

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1.	Bradesti	Metalic Suprateran	150	
2				
3				
4				
5				
6				
7				

**Situația rețelei de distribuție a apei pe localități**

**tabelul nr.6.1**

**Localitatea Bradesti**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru		Total
		D.N	D.N	
1	PE 125	1609		1609
2	PE 90	779		779
3	PE 63	1892		1892
Total				4280

**tabelul nr.6.2**

**Situația consumatorilor pe localități**

**tabelul nr.7**

Nr.crt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contorizat	Necontorizat		

**Inventarul stațiilor de repompare și a stațiilor de hidrofor**

**tabelul nr.8**

Nr.crt	Locația	Tip pompă/hidrofor	Debit pompare	H pompare

**Situația rețelei de canalizare pe localități**

**tabelul nr.9.1**

**Localitatea Bradest**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
		200	90	250	
	PVC	1560	43	2555	4158
	PE(Sub presiune)				

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
	PVC				
	Beton				

**tabelul nr.9.3**

**Inventarul utilizatorilor serviciilor de canalizare pe localități**

**tabelul nr.10**

Nr.crt.	Localitate	Utilizatori casnici		Alți utilizatori
		Blocuri de locuit	Case particulare	

**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**

**tabelul nr.11**

Nr.crt.	Locație	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați
1	Bradesti	Pompare apa uzata		

**Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare**

**tabelul nr.12**

Nr.crt	Localitate	Debit nominal stație	Randament		Treapta mecanică	Treapta biologică	Prelucare nămol
			Suspensi	CB05			
1	Bradesti	400 mc/zi			da	da	

## Comuna Sandominic

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator
1	Lacul Fara Fund				

### Situația surselor de apă de adâncime

tabelul nr.2

Nr.crt.	Sistem tubaj	Debit max.	Adâncime	Diametru

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stații de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stațiile de pompare	
			Debit l/s	H pompare
1	Statie Tratare Tomesti	clorinare,dezinfecare	13	

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire tranșon	Lungime	Diametru
1	Intre statia de tratare si rezervor	2647	160mm
2	Intre F2-N1	306	125mm
3	Intre F3-F2	370	110mm

**Situația rezervoarele de înmagazinare a apei potabile**

**tabelul nr.5**

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1.	Sandominic	Metal	500	

**Situația rețelei de distribuție a apei pe localități**

**tabelul nr.6.1**

**Localitatea Sandominic**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru		Total
		D.N	Lungime	
1	PE	180	885	885
2	PE	110	878	878
3	PE	90	3635	3635
4	PE	63	4958	4958
5	PE	75	455	455
6	PE	200	274	274
7	PE	160	705	705
8	PE	125	1377	1377
				13167

**Situația consumatorilor pe localități**

**tabelul nr.7**

Nr.c rt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contoarizat	Necontorizat		
1	Sandominic	-	-	129	-	9	-



**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**  
**Nu este cazul**

**tabelul nr.11**

Nr.crt.	Locație Str	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați

**Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare**  
**Nu este cazul**

**tabelul nr.12**

Nr.crt	Localitate	Debit nominal stație	Randament		Treapta mecanică	Treapta biologică	Prelucare nămol
			Suspensi	CB05			

## Comuna Satu Mare

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator
1.					

### Situația surselor de apă de adâncime

tabelul nr.2

Nr.crt.	Sistem tubaj	Debit max.	Adâncime	Diametru

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stației de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stației de pompare	
			Debit l/s	H pompare
1				

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire tranșon	Lungime	Diametru
1.	Punct Racord Bradesti- Rezervor 250mc	2025	PE 160mm
2.			
3			
4			
5			
6			
7			
8			



**Situația rezervoarele de înmagazinare a apei potabile**

**tabelul nr.5**

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1.	Satu Mare	Metalic Suprateran	250	
2				
3				
4				
5				
6				
7				

**Situația rețelei de distribuție a apei pe localități**

**tabelul nr.6.1**

**Localitatea Satu Mare**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru		Total
		D.N	D.N	
1	PE 160	1287		1287
2	PE 125	823		823
3	PE 110	304		304
4	PE 90	505		505
5	PE 63	1987		1987
Total				4897

**tabelul nr.6.2**

**Situația consumatorilor pe localități**

**tabelul nr.7**

Nr.crt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contorizat	Necontorizat		

**Inventarul stațiilor de repompare și a stațiilor de hidrofor****tabelul nr.8**

Nr.crt	Locația	Tip pompă/hidrofor	Debit pompare	H pompare

**Situația rețelei de canalizare pe localități****tabelul nr.9.1****Localitatea Satu Mare**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
		250	200	90	
	PVC	2796	1560	43	4399
	PE(Sub presiune)				

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru			Total
	PVC				
	Beton				

**tabelul nr.9.3****Inventarul utilizatorilor serviciilor de canalizare pe localități****tabelul nr.10**

Nr.crt.	Localitate	Utilizatori casnici		Alți utilizatori
		Blocuri de locuit	Case particulare	

**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**

tabelul nr.11

Nr.crt.	Localție	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați
1	Satu Mare	2 buc Flyght		

**Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare**

tabelul nr.12

Nr.crt	Localitate	Debit nominal stație	Randament		Treapta mecanică	Treapta biologică	Prelucare nămol
			Suspensi	CB05			
1							

## Comuna Zetea

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator
1.	Raul Ivo				

### Situația surselor de apă de adâncime

tabelul nr.2

Nr.crt.	Sistem tubaj	Debit max.	Adâncime	Diametru

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stații de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stațiile de pompare	
			Debit l/s	H pompare
1	Statia de tratare		25	

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire transon	Lungime	Diametru
1.	De la priza la statia de tratare	103 m	PEID PN 6, 225mm
2.	De la statie la limita intravilanului	2776 m	PEID 200mm
3	De la Izvoare la rezervor	2714m	PEID 200mm
	Rezervot-Limita intr.sat Subcetate	2988 m	PEID 250mm
4	De la Subcetate până la rezervor500 mc Zetea	563 3702 226	PEID 250mm PEID 225mm PEID 160mm
5	Rez. 500mc Zetea la limita intr. Tarnovita	327 2712	PEID 200 mm PEID 180mm
6	Tarnovita	1609	PEID 160 mm

**Situația rezervoarele de înmagazinare a apei potabile**

**tabelul nr.5**

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1.	Izvoare	Metalic subteran	400	
2	Subcetate	Metalic subteran	250	
3	Zetea si Tarnovita	Metalic Subteran	500	

**Situația rețelei de distribuție a apei pe localități**

**tabelul nr.6.1**

**Localitatea Zetea**

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru				Total
		Zetea	Tarnovita	Izvoare	Subcetate	
1	PE 160mm	1438	-	-	-	1438
2	PE 125mm	956	-	-	1396	2352
3	PE 110mm	110	1355	530	-	1995
4	PE 90mm	833	-	513	613	1959
5	PE 75mm	614	213	-	852	1679
6	PE 63mm	3489	1415	1109	6217	9369
Total						18792

**tabelul nr.6.2**

**Situația consumatorilor pe localități**

**tabelul nr.7**

Nr.crt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contorizat	Necontorizat		

**Inventarul stațiilor de repompare și a stațiilor de hidrofor**

Nu este Cazul

**tabelul nr.8**

Nr.crt	Locația	Tip pompă/hidrofor	Debit pompare	H pompare

**Situația rețelei de canalizare pe localități**

Nu este cazul

**tabelul**

**nr.9.1**

**Localitatea**

Nr.crt.		Lungimi pe diametru			Total
	Tip conductă	200	90	250	
	PVC				
	PE(Sub presiune)				

Nr.crt.		Lungimi pe diametru			Total
	Tip conductă				
	PVC				
	Beton				

**tabelul nr.9.3**

**Inventarul utilizatorilor serviciilor de canalizare pe localități**

**tabelul nr.10**

Nr.crt.	Localitate	Utilizatori casnici		Alți utilizatori
		Blocuri de locuit	Case particulare	

**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**

**tabelul nr.11**

Nr.crt.	Locație	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați
1	Sate	9 buc Flygt CP 3045H	Q: 0,5-5,5 l-s	

**Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare**

**tabelul nr.12**

Nr.crt	Localitate	Debit nominal stație	Randament		Treapta mecanică	Treapta biologică	Prelucare nămol
			Suspensi	CB05			

## Comuna Leliceni, satele Fitod, Misentea

### Situația surselor de apă de suprafață

tabelul nr.1

Nr.crt.	Denumirea și locație sursei	Debit maxim (l/s)	Tipul prizei	Tipul de construcție	Administrator

Inventarul stațiilor de tratare și pompare cu principalele caracteristici sunt prevăzute în tabelul 3

### Situația stații de tratare și pompare

tabelul nr.3

Nr.crt.	Denumirea și locația stației	Tipul stației de tratare	Caracteristicile stațiile de pompare	
			Debit l/s	H pompare
1	Statie de pompare Fitod	Booster	5.8	63

### Situația aducțiunilor

tabelul nr.4

Nr.crt.	Denumire tranșon	Lungime	Diametru
1	De la conducta de aducțiune a mun Miercurea Ciuc la stația de pompare în incinta satului Fitod	666	Dn 110

### Situația rezervoarele de înmagazinare a apei potabile

tabelul nr.5

Nr.crt.	Locația	Tip rezervor	Capacitate (mc)	Rezerva intangibilă
1	Fitod	Profile metalice	100	
2	Misentea	Profile metalice	150	



Situația rețelei de distribuție a apei pe localități

tabelul nr.6.1

Localitatea Fitod,Leliceni,Misentea

Localitatea	Tip conductă	Lungimi pe diametru		Total
		D.N	Lungime	
Leliceni	PE	63	617	5029
	PE	110	2832	
	PE	125	1580	
Fitod	PE	63	1208	2418
	PE	75	1210	
Misentea	PE	63	2344	7131
	PE	75	1001	
	PE	90	866	
	PE	110	589	
	PE	160	2331	
TOTAL				14578

Situația consumatorilor pe localități

tabelul nr.7

Nr.crt.	Localitatea	Consumatori casnici				Alți consumatori	
		Blocuri de locuit		Gospodării		Contorizat	Necontorizat
		Contorizat	Necontorizat	Contoarizat	Necontorizat		
1	Fitot	-	-	38	-	-	-
2	Leliceni	-	-	109	-	-	-
3	Misentea	-	-	157	-	-	-

**Inventarul stațiilor de repompare și a stațiilor de hidrofor**

**tabelul nr.8**

Nr.crt	Locația	Tip pompă/hidrofor	Debit pompare	H pompare
1	Misentea	Wilo(HYDRO)	3.5 m3/h	
2	Misentea	Statia de pompare	8mc/h	

**Situația rețelei de canalizare pe localități**

**tabelul nr.9.1**

Localitatea Fitod,Leliceni,Misentea

Nu este cazul

Nr.crt.	Tip conductă	Lungimi pe diametru	Total
	PVC		
	Beton		

**Inventarul utilizatorilor serviciilor de canalizare pe localități**  
Nu este cazul

**tabelul nr.10**

Nr.crt.	Localitate	Utilizatori casnici		Alți utilizatori
		Blocuri de locuit	Case particulare	
1	Fitod			
2	Leliceni			
3	Misentea			

**Inventarul stațiilor de pompare ape uzate pe localități**  
Nu este cazul

**tabelul nr.11**

Nr.crt.	Locație Str	Tip stație de pompare	Debit	Utilizatori racordați
1				

Lista stațiilor de epurare pe localități de cu nivelul de dotare  
Nu este cazul

Nr.crt    Localitate    Debit nominal    Randament    Treapta    Treapta    tabelul nr.12  
stație                      stație                      Suspensi CB05    mecanică    biologică    Prelucare nămol

PREȘEDINTE  
Borboly Csaba

DIRECTOR GENERAL  
Orbán Béla



M-Ciuc., 28 septembrie 2012

